叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 巴西童话：巴西民间传说中的故(fairy Tales From Brazil How And Why Tales) 000001

2. 巴西童话：巴西民间传说中的故(fairy Tales From Brazil How And Why Tales) 000002

3. 巴西童话：巴西民间传说中的故(fairy Tales From Brazil How And Why Tales) 000003

4. 巴西童话：巴西民间传说中的故(fairy Tales From Brazil How And Why Tales) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴西童话：巴西民间传说中的故(Fairy Tales from Brazil How and Why Tales)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]
E - text prepared by
E - 文本 准备 经过

电子文本由.....准备

['sɑːŋkɑːr] [vɪs'wɑːnɑːθən] , [kris] ['kɝːnoʊ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kuːpər] ,
Sankar Viswanathan , Chris Curnow , Joseph Cooper ,
桑卡尔 维斯瓦纳坦 , 克里斯 库诺 , 约瑟夫 库珀 ,

桑卡尔·维斯瓦纳坦、克里斯·库诺、约瑟夫·库珀

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
FAIRY TALES
仙女 故事

童话故事

[frʌm; frəm] [brə'zɪl]
FROM BRAZIL
从 巴西

来自巴西

[haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm]
HOW AND WHY TALES FROM
如何 和 为什么 故事 从

如何以及为什么故事

[brə'zɪliən] [foʊk] - [lɔːr]
BRAZILIAN FOLK - LORE
巴西人 民间 - 知识

巴西民间传说

[baɪ]
BY
经过

经过

['elsi] ['spaɪsɝ] [iːlz]
ELSIE SPICER EELLS
艾尔西 斯派塞 鳗鱼

艾尔西·斯派塞·伊尔斯

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

['helən] [em] . ['bɑːrtn]
HELEN M . BARTON
海伦 M . 巴顿

海伦·M·巴顿

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]
This special edition is published by arrangement with the publisher of the regular
这 特别的 版 是 已发布 经过 安排 和 这 出版商 的 这 常规的
[ɪ'dɪʃn] , [dɔd] ,
edition , Dodd ,
版 , 多德 ,

本特刊经与常规版出版商 Dodd 协商后出版。

[miːd] & ['kʌmpəni] .
Mead & Company .
米德 & 公司 .

米德公司。

['kædməs] [bʊks]
CADMUS BOOKS
卡德姆斯 图书

卡德摩斯出版社

[iː] . [em] . [heɪl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
E . M . HALE AND COMPANY
E . M . 哈尔 和 公司

EM HALE AND COMPANY

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1917 ,
版权 , - ,

版权所有，1917年

[baɪ] [dɔd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .
By DODD , MEAD AND COMPANY , Inc .
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司 , 公司 .

由 DODD, MEAD AND COMPANY, Inc. 提供

[əkˈnɑːlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [foʊks] , ['kɪndərgɑːrt(ə)n] - ['praɪmeri] ['mægəziːn] ,
Thanks are due to the publishers of Little Folks , Kindergarten - Primary Magazine ,
谢谢 是 到期的 到 这 出版商 的 小的 各位 , 幼儿园 - 基本的 杂志 ,
-
Everyland ,
- ,

感谢《小小人物》（Little Folks）、《幼儿园-小学杂志》（Kindergarten-Primary Magazine）、《万物之地》（Everyland）的出版商。

['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd] ['stɔːri] ['teləz] - ['mægəziːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːˌprɪntɪŋ] ['stɔːriz]

Mayflower	and	Story	Tellers	'	Magazine	for	the	privilege	of	reprinting	stories
五月花号	和	故事	柜员	-	杂志	为了	这	特权	的	重印	故事

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] .

which	they	have	published	.
哪个	他们	有	已发布	.

感谢 Mayflower 和 Story Tellers' Magazine 允许我们转载他们发表过的故事。

['elsi] ['spaɪsɚ] [iːlz]

ELSIE	SPICER	EELLS
艾尔西	斯派塞	鳗鱼

艾尔西·斯派塞·伊尔斯

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[tiː][ɪz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][maɪ] [brə'zɪliən] ['gɑːrdn] .

t	is	late	afternoon	in	my	Brazilian	garden	.
t	是	晚的	下午	在	我的	巴西	花园	.

现在是傍晚，我的巴西花园里。

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [bluː] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] ['nuːndeɪ] [hæz; həz]

The	dazzling	blue	of	sea	and	sky	which	characterises	a	tropical	noonday	has
这	耀眼的	蓝色的	的	海	和	天空	哪个	具有特征	一个	热带	午	有

[bɪ'kʌm] [səb'duːd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['roʊziət] [tɪnts] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv]

become	subdued	and	already	roseate	tints	are	beginning	to	prepare	the	glory	of
变得	低沉的	和	已经	玫瑰	色调	是	开始	到	准备	这	荣耀	的

[ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊər] .

the	sunset	hour	.
这	日落	小时	.

热带正午时分，碧海蓝天的耀眼蓝色已经变得黯淡，玫瑰色的光芒开始显现，预示着日落时分的辉煌即将到来。

[ə; eɪ] ['lɪzərd] [krɔːlz] ['leɪzɪli] [ʌp] [ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] .

A	lizard	crawls	lazily	up	the	whitewashed	wall	.
一个	蜥蜴	爬行	懒洋洋	向上	这	粉刷过的	墙	.

一只蜥蜴懒洋洋地爬上粉刷过的墙壁。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [brə'zɪliən] [θrʌʃ] , [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl]

The	song	of	the	sabiá	,	that	wonderful	Brazilian	thrush	,	sounds	from	the	royal
这	歌曲	的	这	-	,	那	精彩的	巴西	画眉	,	声音	从	这	皇家

[pɑːm] [triː] .

palm	tree	.
棕榈	树	.

巴西那美妙的鸫鸟——萨比亚鸫的歌声，从棕榈树上传来。

[ðə; ði] [er] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['blɑːsəm] .

The	air	is	heavy	with	the	perfume	of	the	orange	blossom	.
这	空气	是	重的	和	这	香水	的	这	橙子	开花	.

空气中弥漫着浓郁的橙花香气。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔːŋ] ['twaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

There	is	no	long	twilight	in	the	tropics	.
那里	是	不	长的	暮	在	这	热带	.

热带地区没有漫长的黄昏。

[naɪt] [wɪl] [liːp] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][maɪ] [brə'zɪliən] ['gɑːrdn] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv]

Night	will	leap	down	suddenly	upon	my	Brazilian	garden	from	out	of	the	glory	of
夜晚	将要	飞跃	向下	突然	之上	我的	巴西	花园	从	出去	的	这	荣耀	的

[ðə; ðɪ] ['sʌnset] [skaɪ] .

the	sunset	sky	.
这	日落	天空	.

夜幕会突然从落日余晖中降临到我的巴西花园。

[tə'riːsə] , [ðə; ðɪ]['ɑːmɑː] , [stændz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ðɪ] ['terəs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['mæŋgoʊ] [triːz] ,

Theresa	,	the	ama	,	stands	before	us	on	the	terrace	under	the	mango	trees	,
特蕾莎	,	这	ama	,	站立	前	我们	在	这	阳台	在下面	这	芒果	树木	,

[ænd; ənd][wiː; wi] ,

and	we	,
和	我们	,

女主人特蕾莎站在芒果树下的露台上，我们面前，

[hɜːr; hər] - [ænd; ənd] - , [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ['aʊər] [hæz; həz] [kʌm] .

her	yáyázinhas	and	yóyózinhos	,	know	that	the	story	hour	has	come	.
她	-	和	-	,	知道	那	这	故事	小时	有	来	.

她的孩子们，知道讲故事的时间到了。

[tə'riːsə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌd] [hʌt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [pɑːm] [triːz] ,

Theresa	,	daughter	of	the	mud	huts	under	the	palm	trees	,
特蕾莎	,	女儿	的	这	泥	小屋	在下面	这	棕榈	树木	,

特蕾莎，棕榈树下泥屋的女儿，

['ɑːmɑː][ɪn][ðə; ðɪ][soʊbrɑːdoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] [sɪ'njɔːrə] , [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kwiːn] [ʌv; əv] ['stɔːri] [lænd] .

ama	in	the	sobrado	of	the	foreign	senhora	,	is	a	royal	queen	of	story	land	.
ama	在	这	索布拉多	的	这	外国的	塞尼奥拉	,	是	一个	皇家	女王	的	故事	土地	.

ama in the sobrado of the foreign senhora, is a royal queen of story land.

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [biːsts] [breɪk] ['saɪləns] [ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] ['hjuːmənz] .

For	her	the	beasts	break	silence	and	talk	like	humans	.
为了	她	这	野兽	休息	沉默	和	讲话	喜欢	人类	.

在她眼中，野兽们打破沉默，像人一样说话。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ðɪ]['mædʒɪk] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪlz; 'teɪˌliz][stænd] [fɔːrθ] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [truːθ] .

For	her	all	the	magic	wonders	of	her	tales	stand	forth	as	living	truth	.
为了	她	全部	这	魔法	奇迹	的	她	故事	站立	前进	作为	活的	真相	.

在她眼中，她故事里的所有奇幻故事都如同鲜活的真理一般。

[hɜːr; hər] [laɪð] ['bɑːdi] [sweɪz] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪðəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrdz]

Her	lithe	body	sways	backwards	and	forwards	to	the	rhythm	of	her	words
她	轻盈	身体	摇摆	向后	和	前进	到	这	韵律	的	她	字

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ʌn'fəuldz][hɜːr; hər][teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

as	she	unfolds	her	tales	to	us	.
作为	她	展开	她	故事	到	我们	.

她一边向我们讲述她的故事，一边随着话语的节奏前后摇摆，身姿轻盈。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [rɪ'membər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][stændz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['mæŋgoʊ] [triːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['terəs] .

She	is	a	picture	to	remember	as	she	stands	under	the	mango	trees	on	our	terrace	.
她	是	一个	图片	到	记住	作为	她	站立	在下面	这	芒果	树木	在	我们的	阳台	.

她站在我们露台上的芒果树下，那幅画面令人难忘。

[hɜːr; hər] ['spɑːtləs] [waɪt] " - " [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪloʊ] [leɪs] , [hɜːr; hər] [oʊn]

Her	spotless	white	"	camiza	"	is	decorated	with	beautiful	pillow	lace	,	her	own
她	一尘不染	白色的	"	-	"	是	装饰	和	美丽的	枕头	蕾丝	,	她	自己的

['hændiwɜːrk] .

handiwork	.
手工制品	.

她那件洁白无瑕的“衬衫”上装饰着漂亮的枕边蕾丝，都是她亲手制作的。

[hɜːr; hər][skɜːrt][ʌv; əv] ['stɪfli] [stɑːrtʃt] ['kɑːt(ə)n][ɪz] [red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ɪn] ['kʌlər] .

Her	skirt	of	stiffly	starched	cotton	is	red	and	purple	in	colour	.
她	裙子	的	僵硬地	淀粉	棉布	是	红色的	和	紫色的	在	颜色	.

她那条硬挺的棉质裙子是红紫色的。

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['flaʊərd] ['foʊldɪd] [ʃɔːl] [hæŋz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [greɪt] [strɪŋz]

A	crimson	flowered	folded	shawl	hangs	over	her	right	shoulder	and	great	strings
一个	赤红	开花的	折叠	披肩	悬挂	超过	她	正确的	肩膀	和	伟大的	字符串

[ʌv; əv] [biːdz] ['ɔːrnəmənt] [ðə; ði] ['ebəni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

of	beads	ornament	the	ebony	of	her	neck	and	arms	.
的	珠子	装饰品	这	乌木	的	她	脖子	和	武器	.

一条深红色的碎花披肩搭在她的右肩上，大串珠子装饰着她乌黑的脖子和手臂。

[tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [tə'riːsə] , [ðə; ði]['ɑːmɑː] , [ɪz][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['stɔːri] [lænd]

To	sit	at	the	feet	of	Theresa	,	the	ama	,	is	to	enter	the	gate	of	story	land
到	坐	在	这	脚	的	特蕾莎	,	这	ama	,	是	到	进入	这	门	的	故事	土地

.

:
.

坐在阿玛（ama）特蕾莎（Theresa）的脚下，就如同进入了故事世界的大门。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

['prefəs] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Preface	vii
前言	七

序言 vii

[aɪ] . [haʊ] [naɪt] [keɪm] [θriː]

I	.	How	Night	Came	3
我	.	如何	夜晚	来	3

一、夜幕降临 3

[iː] .

II	.
二	.

二、

[haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl] -

How	the	Rabbit	Lost	His	Tail	15
如何	这	兔子	丢失的	他的	尾巴	-

兔子是怎么失去尾巴的 15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[haʊ] [ðə; ði] [toʊd] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] -

How	the	Toad	Got	His	Bruises	23
如何	这	蟾蜍	得到	他的	瘀伤	-

癞蛤蟆身上的伤是怎么来的 23

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[haʊ] [ðə; ði]['taɪgər][gɑːt][hɪz; ɪz] [straɪps] -

How	the	Tiger	Got	His	Stripes	33
如何	这	老虎	得到	他的	条纹	-

老虎的条纹是怎么来的 33

[viː] . [waɪ] [ðə; ði] [læm] [ɪz] [miːk] -

V	.	Why	the	Lamb	Is	Meek	47
V	.	为什么	这	羊肉	是	温顺	-

五、羔羊为何温顺 47

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[waɪ] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [fɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] -

Why	the	Tiger	and	the	Stag	Fear	Each	Other	61
为什么	这	老虎	和	这	麋	害怕	每个	其他	-

老虎和雄鹿为何互相惧怕 61

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [gɑːt][hɜːr; hər] [s'peklz] -

How	the	Speckled	Hen	Got	Her	Speckles	73
如何	这	斑驳的	母鸡	得到	她	斑点	-

斑点母鸡身上的斑点是怎么来的？ 73

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['trɪkstər] -

How	the	Monkey	Became	a	Trickster	87
如何	这	猴	成为	一个	骗子	-

猴子如何成为骗子 87

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [ɜːrnd] [ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz] -

How	the	Monkey	and	the	Goat	Earned	Their	Reputations	95
如何	这	猴	和	这	山羊	获得	他们的	声誉	-

猴子和山羊是如何赢得声誉的 95

[eks] . [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] -

X	.	How	the	Monkey	Got	a	Drink	When	He	Was	Thirsty	105
X	.	如何	这	猴	得到	一个	喝	什么时候	他	曾是	渴	-

X. 猴子渴了怎么喝水 105

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt] [fuːd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] -
How **the** **Monkey** **Got** **Food** **When** **He** **Was** **Hungry** **115**
如何 这 猴 得到 食物 什么时候 他 曾是 饥饿的 -

猴子饿了怎么找食物 115

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[waɪ] [ðə; ði][bə'nænəz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] -
Why **the** **Bananas** **Belong** **to** **the** **Monkey** **123**
为什么 这 香蕉 属于 到 这 猴 -

为什么香蕉属于猴子 123

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['iːtn] -
How **the** **Monkey** **Escaped** **Being** **Eaten** **135**
如何 这 猴 逃脱 存在 吃 -

猴子如何逃脱被吃掉的命运 135

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[waɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [teɪl] -
Why **the** **Monkey** **Still** **Has** **a** **Tail** **145**
为什么 这 猴 仍然 有 一个 尾巴 -

为什么猴子还有尾巴 145

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[haʊ] [blæk] [bɪ'keɪm] [waɪt] -
How **Black** **Became** **White** **155**
如何 黑色的 成为 白色的 -

黑人如何变成白人 155

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[haʊ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [teɪm] [bɜːrd] -
How **the** **Pigeon** **Became** **a** **Tame** **Bird** **165**
如何 这 鸽子 成为 一个 驯服 鸟 -

鸽子是如何被驯化的 165

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[waɪ] [ðə; ði] [siː] [moʊnz] -
Why **the** **Sea** **Moans** **177**
为什么 这 海 呻吟 -

大海为何呻吟 177

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[haʊ] [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['biːtlz] [gɑːt][ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] [koʊts] - [[θriː]]
How **the** **Brazilian** **Beetles** **Got** **Their** **Gorgeous** **Coats** **201** **[** **3** **]**
如何 这 巴西 甲虫 得到 他们的 华丽的 外套 - [3]

巴西甲虫是如何获得它们华丽的皮毛的 201[3]

[aɪ]
I
我

我

[haʊ] [naɪt] [keɪm]
How **Night** **Came**
如何 夜晚 来

夜幕降临

[ɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd]
ears **and** **years** **ago** **at** **the** **very** **beginning** **of** **time** **,** **when** **the** **world** **had**
耳朵 和 年 前 在 这 非常 开始 的 时间 , 什么时候 这 世界 有
[dʒʌst] [bɪn] [meɪd] ,
just **been** **made** **,**
只是 到过 制成 ,

很久很久以前，在时间的最初，世界刚刚形成的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [naɪt] .
there **was** **no** **night** **.**
那里 曾是 不 夜晚 .

没有夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
It **was** **day** **all** **the** **time** **.**
它 曾是 天 全部 这 时间 .

一直都是白天。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sʌnraɪz] [ɔːr] ['sʌnset] , ['stɑːrlaɪt] [ɔːr] ['muːnbiːmz] .
No **one** **had** **ever** **heard** **of** **sunrise** **or** **sunset** **,** **starlight** **or** **moonbeams** **.**
不 一 有 曾经 听到 的 日出 或者 日落 , 星光 或者 月光 .

以前没有人听说过日出日落、星光月光之类的概念。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [naɪt] [bɜːrdz] , [nɔːr] [naɪt] [biːsts] , [nɔːr] [naɪt] ['flaʊərz] .
There **were** **no** **night** **birds** **,** **nor** **night** **beasts** **,** **nor** **night** **flowers** **.**
那里 是 不 夜晚 鸟类 , 也不 夜晚 野兽 , 也不 夜晚 花朵 .

夜里没有鸟，夜里没有兽，夜里也没有花。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [nɔːr][sɔːft] [naɪt] [er] , ['hevi] [wɪð; wɪθ] [pər'fjuːm] .
There **were** **no** **lengthening** **shadows** **,** **nor** **soft** **night** **air** **,** **heavy** **with** **perfume** **.**
那里 是 不 延长 阴影 , 也不 柔软的 夜晚 空气 , 重的 和 香水 .

没有拉长的影子，也没有弥漫着浓郁香水味的柔和夜风。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] ,
In **those** **days** **the** **daughter** **of** **the** **Great** **Sea** **Serpent** **,**
在 那些 天 这 女儿 的 这 伟大的 海 蛇 ,

那时，大海蛇的女儿，

[huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,

who	**dwelt**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**seas**	**,**
WHO	居住	在	这	深度	的	这	海域	,

居住在深海中的生物

['mærid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] [reɪs] [noʊn] [æz; əz][mæn] .

married	**one**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**the**	**great**	**earth**	**race**	**known**	**as**	**Man**	**.**
已婚	一	的	这	儿子们	的	这	伟大的	地球	种族	已知	作为	男人	.

嫁给了地球伟大种族——人类的后裔之一。

[ʃiː; ʃi] [left] [[fɔːr]]

She	**left**	**[**	**4**	**]**
她	左边	[	4	]

她离开了[4]

[hɜːr; hər] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['siːz]

her	**home**	**among**	**the**	**shades**	**of**	**the**	**deep**	**seas**
她	家	之中	这	色调	的	这	深的	海域

她的家在深海的阴影之中

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .

and	**came**	**to**	**dwell**	**with**	**her**	**husband**	**in**	**the**	**land**	**of**	**daylight**	**.**
和	来了	到	住	和	她	丈夫	在	这	土地	的	日光	.

于是她与丈夫一同住在白昼之地。

[hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːti] ['feɪdɪd] .

Her	**eyes**	**grew**	**weary**	**of**	**the**	**bright**	**sunlight**	**and**	**her**	**beauty**	**faded**	**.**
她	眼睛	生长	厌倦	的	这	明亮的	阳光	和	她	美丽	褪色	.

她的眼睛厌倦了刺眼的阳光，她的美貌也渐渐褪去。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] ,

Her	**husband**	**watched**	**her**	**with**	**sad**	**eyes**	**,**
她	丈夫	观看	她	和	伤心	眼睛	,

她的丈夫用悲伤的眼神望着她。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

but	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**to**	**help**	**her**	**.**
但	他	做过	不是	知道	什么	到	做	到	帮助	她	.

但他不知道该如何帮助她。

" [oʊ] , [ɪf] [naɪt] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [moʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ə'baʊt] ['wɪrəli] [ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .

"	**O**	**,**	**if**	**night**	**would**	**only**	**come**	**,**	**"**	**she**	**moaned**	**as**	**she**	**tossed**	**about**	**wearily**	**on**	**her**	**couch**	**.**
"	哦	,	如果	夜晚	会	仅有的	来	,	"	她	呻吟	作为	她	抛掷	关于	疲劳	在	她	长椅	.

“哦，要是黑夜快点到来就好了，”她疲惫地在沙发上翻来覆去，呻吟道。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʃæˌdoʊz] .

"	**Here**	**it**	**is**	**always**	**day**	**,**	**but**	**in**	**my**	**father's**	**kingdom**	**there**	**are**	**many**	**shadows**	**.**
"	这里	它	是	总是	天	,	但	在	我的	父亲的	王国	那里	是	许多	阴影	.

“这里永远是白昼，但在我父亲的王国里却有很多阴影。”

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] !

O	**,**	**for**	**a**	**little**	**of**	**the**	**darkness**	**of**	**night**	**!**
哦	,	为了	一个	小的	的	这	黑暗	的	夜晚	!

哦，多么渴望一丝夜的黑暗啊！

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [moʊnɪŋz] .

"	**Her**	**husband**	**listened**	**to**	**her**	**moanings**	**.**
"	她	丈夫	听着	到	她	呻吟	.

她的丈夫听着她的呻吟声。

" [wʌt] [ɪz] [naɪt] ?
" What is night ?
" 什么 是 夜晚 ?

什么是夜晚?

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] .
" he asked her .
" 他 问 她 .

他问她。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "
" Tell me about it and perhaps I can get a little of it for you . "
" 告诉 我 关于 它 和 也许 我 能 得到 一个 小的 的 它 为了 你 . "

“跟我说说吧，或许我能帮你弄到一点。”

" [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [ˈsɜːrpənt] ,
" Night , " said the daughter of the Great Sea Serpent ,
" 夜晚 , " 说 这 女儿 的 这 伟大的 海 蛇 ,

“夜啊，”大海蛇的女儿说道。

" [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈʃæˌdoʊz] [wɪtʃ] [ˈdɑːrkən] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [[faɪv]]
" is the name we give to the heavy shadows which darken my father's [5]
" 是 这 姓名 我们 给 到 这 重的 阴影 哪个 变暗 我的 父亲的 [5]

“这是我们给笼罩着我父亲的沉重阴影起的名字[5]

[ˈkɪŋdəm] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːz] .
kingdom in the depths of the seas .
王国 在 这 深度 的 这 海域 .

深海王国。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɜːrθ] [lænd] , [bʌt; bət] [aɪ] [groʊ] [ˈveri] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
I love the sunlight of your earth land , but I grow very weary of it .
我 爱 这 阳光 的 你的 地球 土地 , 但 我 生长 非常 厌倦 的 它 .

我喜欢你们地球的阳光，但我对它感到非常厌倦。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə]
If we could have only a little of the darkness of my father's kingdom to
如果 我们 可以 有 仅有的 一个 小的 的 这 黑暗 的 我的 父亲的 王国 到
[rest] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
rest our eyes part of the time .
休息 我们的 眼睛 部分 的 这 时间 .

如果我们能偶尔沐浴在父亲王国的黑暗中，让我们的眼睛得以休息片刻该多好。

" [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [sleɪvz] .
" Her husband at once called his three most faithful slaves .
" 她 丈夫 在 一次 称为 他的 三 最多 忠实 奴隶 .

“她的丈夫立刻叫来了他最忠诚的三个奴隶。”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] , " [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] .
" I am about to send you on a journey , " he told them .
" 我 是 关于 到 发送 你 在 一个 旅行 , " 他 讲述 他们 .

“我即将派你们踏上旅程，”他告诉他们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] [huː] [dwelz] [ɪn][ðə; ði]

"	You	are	to	go	to	the	kingdom	of	the	Great	Sea	Serpent	who	dwells	in	the
"	你	是	到	去	到	这	王国	的	这	伟大的	海	蛇	WHO	居住地	在	这

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

depths	of	the	seas	and	ask	him	to	give	you	some	of	the	darkness	of
深度	的	这	海域	和	问	他	到	给	你	一些	的	这	黑暗	的

[naɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [meɪ] [nɑːt][daɪ] [hɪr] [ə'mɪd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [lænd] .

night	that	his	daughter	may	not	die	here	amid	the	sunlight	of	our	earth	land	.
夜晚	那	他的	女儿	可能	不是	死	这里	之中	这	阳光	的	我们的	地球	土地	.

“你要去拜访居住在深海中的大海蛇的王国，请求它赐予你一些夜晚的黑暗，这样它的女儿就不会死在我们地球的阳光下。”

" [ðə; ði] [θriː] [sleɪvz] [set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] .

"	The	three	slaves	set	forth	for	the	kingdom	of	the	Great	Sea	Serpent	.
"	这	三	奴隶	放	前进	为了	这	王国	的	这	伟大的	海	蛇	.

“三个奴隶启程前往大海蛇王国。”

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	a	long	dangerous	journey	they	arrived	at	his	home	in	the	depths	of	the
后	一个	长的	危险的	旅行	他们	到达的	在	他的	家	在	这	深度	的	这

['siːz] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [[sɪks]]

seas	and	asked	him	to	give	them	some	of	the	shadows	[	6	]
海域	和	问	他	到	给	他们	一些	的	这	阴影	[	6	]

经过漫长而危险的旅程，他们到达了他在海底的家，并请求他给他们一些影子[6]。

[ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [lænd] .

of	night	to	carry	back	to	the	earth	land	.
的	夜晚	到	携带	后退	到	这	地球	土地	.

夜晚将带回大地。

[ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg][bæg] [fʊl] [æt; ət][wʌns] .

The	Great	Sea	Serpent	gave	them	a	big	bag	full	at	once	.
这	伟大的	海	蛇	给予	他们	一个	大的	包	满的	在	一次	.

巨海蛇一下子给了他们一大袋东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə]

It	was	securely	fastened	and	the	Great	Sea	Serpent	warned	them	not	to
它	曾是	安全地	系紧	和	这	伟大的	海	蛇	警告	他们	不是	到

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

open	it	until	they	were	once	more	in	the	presence	of	his	daughter	,
打开	它	直到	他们	是	一次	更多的	在	这	在场	的	他的	女儿	,

它被牢牢地锁上了，巨海蛇警告他们，在再次见到他的女儿之前，千万不要打开它。

[ðer; ðər] ['mɪstrəs] .

their	mistress	.
他们的	情妇	.

她们的情妇。

[ðə; ði] [θriː] [sleɪvz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] , ['berɪŋ] [ðə; ði][bɪg][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

The	three	slaves	started	out	,	bearing	the	big	bag	full	of	night	upon	their	heads	.
这	三	奴隶	开始	出去	,	轴承	这	大的	包	满的	的	夜晚	之上	他们的	头部	.

三个奴隶头顶着装满黑夜的大袋子，出发了。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [streɪndʒ] [saʊndz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bæg] .

Soon	they	heard	strange	sounds	within	the	bag	.
很快	他们	听到	奇怪的	声音	之内	这	包	.

很快，他们就听到袋子里传来奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [biːsts] , [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɜːrdz] ,

It	was	the	sound	of	the	voices	of	all	the	night	beasts	,	all	the	night	birds	,
它	曾是	这	声音	的	这	声音	的	全部	这	夜晚	野兽	,	全部	这	夜晚	鸟类	,

那是所有夜行野兽、所有夜行鸟类的叫声。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ['ɪnsekts] .

and	all	the	night	insects	.
和	全部	这	夜晚	昆虫	.

以及所有夜间活动的昆虫。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] [ðə; ði] [naɪt] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]

If	you	have	ever	heard	the	night	chorus	from	the	jungles	on	the	banks	of
如果	你	有	曾经	听到	这	夜晚	合唱	从	这	丛林	在	这	银行	的

[ðə; ði] ['rɪvəz] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .

the	rivers	you	will	know	how	it	sounded	.
这	河流	你	将要	知道	如何	它	听起来	.

如果你曾经听过河岸丛林中的夜间鸟鸣，你就会知道那是什么声音。

[ðə; ði] [θriː] [sleɪvz] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [saʊndz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	three	slaves	had	never	heard	sounds	like	those	in	all	their	lives	.
这	三	奴隶	有	绝不	听到	声音	喜欢	那些	在	全部	他们的	生活	.

这三个奴隶一生中从未听过这样的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

They	were	terribly	frightened	.
他们	是	可怕	害怕	.

他们吓坏了。

" [let] [ˌjuː 'es][drɑːp][ðə; ði][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [naɪt] [raɪt] [['sɛvən]]

"	Let	us	drop	the	bag	full	of	night	right	[	7	]
"	让	我们	降低	这	包	满的	的	夜晚	正确的	[	7	]

“让我们放下装满黑夜的袋子吧[7]

[hɪr] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst]

here	where	we	are	and	run	away	as	fast	as	we	can	,	"	said	the	first
这里	在哪里	我们	是	和	跑步	离开	作为	快速地	作为	我们	能	,	"	说	这	第一的

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

“我们就在这里，赶紧逃走，”第一个奴隶说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .

"	We	shall	perish	.
"	我们	将	沦	.

我们将会灭亡。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] , ['eniweɪ] , [wət'evər] [wiː; wi][duː] , " [kraɪd][ðə; ði]['sekənd] [sleɪv] .

We	shall	perish	,	anyway	,	whatever	we	do	,	"	cried	the	second	slave	.
我们	将	沦	,	反正	,	任何	我们	做	,	"	哭	这	第二	奴隶	.

“不管我们做什么，我们反正都会死，”第二个奴隶喊道。

" ['weðər] [wiː; wi] ['perɪʃ] [ɔːr][nɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [meɪks]

"	Whether	we	perish	or	not	I	am	going	to	open	the	bag	and	see	what	makes
"	无论	我们	沦	或者	不是	我	是	去	到	打开	这	包	和	看	什么	制作

[ɔːl] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [saʊndz] ,

all	those	terrible	sounds	,
全部	那些	糟糕的	声音	,

“不管我们死活，我都要打开那个袋子，看看是什么东西发出了那些可怕的声音。”

" [sed] [ðə; ði][θɜːrd] [sleɪv] .

"	said	the	third	slave	.
"	说	这	第三	奴隶	.

“第三个奴隶说道。”

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði][bæg][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .

Accordingly	they	laid	the	bag	on	the	ground	and	opened	it	.
因此	他们	铺设	这	包	在	这	地面	和	打开	它	.

于是，他们把袋子放在地上，打开了它。

[aʊt] [rʌʃt] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [biːsts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɜːrdz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ['ɪnsekts]

Out	rushed	all	the	night	beasts	and	all	the	night	birds	and	all	the	night	insects
出去	匆忙	全部	这	夜晚	野兽	和	全部	这	夜晚	鸟类	和	全部	这	夜晚	昆虫

[ænd; ənd][aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [klaʊd] [ʌv; əv] [naɪt] .

and	out	rushed	the	great	black	cloud	of	night	.
和	出去	匆忙	这	伟大的	黑色的	云	的	夜晚	.

夜行的野兽、夜行的鸟儿、夜行的昆虫都涌了出来，夜幕降临，乌云密布。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə]

The	slaves	were	more	frightened	than	ever	at	the	darkness	and	escaped	to
这	奴隶	是	更多的	害怕	比	曾经	在	这	黑暗	和	逃脱	到

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

the	jungle	.
这	丛林	.

奴隶们对黑暗更加恐惧，纷纷逃进了丛林。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

The	daughter	of	the	Great	Sea	Serpent	was	waiting	anxiously	for	the	return
这	女儿	的	这	伟大的	海	蛇	曾是	等待	焦虑地	为了	这	返回

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [naɪt] .

of	the	slaves	with	the	bag	full	of	night	.
的	这	奴隶	和	这	包	满的	的	夜晚	.

大海蛇的女儿焦急地等待着奴隶们带着装满黑夜的袋子回来。

['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [[eɪt]]

Ever	since	they	had	started	out	on	their	journey	[	8	]
曾经	自从	他们	有	开始	出去	在	他们的	旅行	[	8	]

自从他们开始他们的旅程以来[8]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

she	had	looked	for	their	return	,
她	有	看起来	为了	他们的	返回	,

她一直在盼望他们回来。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

shading	her	eyes	with	her	hand	and	gazing	away	off	at	the	horizon	,
阴影	她	眼睛	和	她	手	和	凝视	离开	离开	在	这	地平线	,

她用手遮住眼睛，目光投向远方的地平线。

['hoʊpɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

hoping	with	all	her	heart	that	they	would	hasten	to	bring	the	night	.
希望	和	全部	她	心	那	他们	会	趋	到	带来	这	夜晚	.

她衷心希望他们能快点把黑夜带来。

[ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɑːm] [triː] ,

In	that	position	she	was	standing	under	a	royal	palm	tree	,
在	那	位置	她	曾是	常设	在下面	一个	皇家	棕榈	树	,

她当时站在一棵棕榈树下。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [sleɪvz] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [let] [naɪt] [ɪ'skeɪp] .

when	the	three	slaves	opened	the	bag	and	let	night	escape	.
什么时候	这	三	奴隶	打开	这	包	和	让	夜晚	逃脱	.

当三个奴隶打开袋子，让夜色逃走时。

" [naɪt] [kʌmz] .

"	Night	comes	.
"	夜晚	来	.

夜幕降临。

[naɪt] [kʌmz] [æt; ət] [læst] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ]

Night	comes	at	last	,	"	she	cried	,	as	she	saw	the	clouds	of	night	upon	the
夜晚	来	在	最后的	,	"	她	哭	,	作为	她	锯	这	云	的	夜晚	之上	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

“夜幕终于降临了，”她看到地平线上乌云密布，喊道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [pɑːm] [triː] .

Then	she	closed	her	eyes	and	went	to	sleep	there	under	the	royal	palm	tree	.
然后	她	关闭	她	眼睛	和	去	到	睡觉	那里	在下面	这	皇家	棕榈	树	.

然后她闭上眼睛，在棕榈树下睡着了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ʃiː; ʃi] [felt] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] .

When	she	awoke	she	felt	greatly	refreshed	.
什么时候	她	醒来	她	毛毡	非常	焕然一新	.

她醒来后感觉神清气爽。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['prɪnses] [huː] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] [ɪn]

She	was	once	more	the	happy	princess	who	had	left	her	father's	kingdom	in
她	曾是	一次	更多的	这	快乐的	公主	WHO	有	左边	她	父亲的	王国	在

[ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['siːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [lænd] .

the	depths	of	the	great	seas	to	come	to	the	earth	land	.
这	深度	的	这	伟大的	海域	到	来	到	这	地球	土地	.

她再次变回了那个离开父亲位于深海中的王国，来到人间的快乐公主。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ə'gen] .

She	was	now	ready	to	see	the	day	again	.
她	曾是	现在	准备好	到	看	这	天	再次	.

她现在已经准备好迎接新的一天了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [braɪt] [stɑːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [pɑːm] [triː] [ænd; ənd] [[naɪn]]

She	looked	up	at	the	bright	star	shining	above	the	royal	palm	tree	and	[	9	]
她	看起来	向上	在	这	明亮的	星星	灼灼	多于	这	皇家	棕榈	树	和	[	9	]

她抬头望着在皇家棕榈树上闪耀的明亮星星，[9]

[sed] , " [oʊ] , [braɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːr] ,

said	,	"	O	,	bright	beautiful	star	,
说	,	"	哦	,	明亮的	美丽的	星星	,

她说：“哦，明亮美丽的星星，

[ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['herəld] [ðə; ðɪ]

henceforth	you	shall	be	called	the	morning	star	and	you	shall	herald	the
今后	你	将	是	称为	这	早晨	星星	和	你	将	先驱	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deɪ] .

approach	of	day	.
方法	的	天	.

从此你将被称为晨星，你将预示白昼的到来。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .

You	shall	reign	queen	of	the	sky	at	this	hour	.
你	将	在位	女王	的	这	天空	在	这	小时	.

此刻，你将成为天空的女王。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɜːrdz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [oʊ] , ['wʌndərf(ə)l]

"	Then	she	called	all	the	birds	about	her	and	said	to	them	,	"	O	,	wonderful
"	然后	她	称为	全部	这	鸟类	关于	她	和	说	到	他们	,	"	哦	,	精彩的

, [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] ,

,	sweet	singing	birds	,
,	甜的	歌唱	鸟类	,

于是她把所有的鸟都叫到身边，对它们说：“哦，美妙动听、歌声甜美的鸟儿们，

[ˌhensˈfɔːrθ] [aɪ] [kəˈmænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [jʊr; jər] [swiːtəst] ['sɔŋz] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][tuː; tə]['herəld]

henceforth	I	command	you	to	sing	your	sweetest	songs	at	this	hour	to	herald
今后	我	命令	你	到	唱歌	你的	最甜美的	歌曲	在	这	小时	到	先驱

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [deɪ] .

the	approach	of	day	.
这	方法	的	天	.

从今以后，我命令你们在这个时刻唱起你们最甜美的歌，来宣告黎明的到来。

" [ðə; ði] [kɑːk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

"	The	cock	was	standing	by	her	side	.
"	这	公鸡	曾是	常设	经过	她	边	.

“那只公鸡站在她身边。”

" [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

"	You	,	"	she	said	to	him	,	"	shall	be	appointed	the	watchman	of	the	night	.
"	你	,	"	她	说	到	他	,	"	将	是	任命	这	守望者	的	这	夜晚	.

“你，”她对他说，“将被任命为夜间守望者。”

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][mɑːrk][ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt]

Your	voice	shall	mark	the	watches	of	the	night	and	shall	warn	the	others	that
你的	嗓音	将	标记	这	手表	的	这	夜晚	和	将	警告	这	其他的	那

[ðə; ði][ˌmɑːdrʊˈgɑːdə] [kʌmz] .

the	madrugada	comes	.
这	晨曦	来	.

你的声音将标记夜晚的守望，并警告其他人黎明将至。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɪn] [brəˈzɪl] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌmɑːdrʊˈgɑːdə] .

"	To	this	very	day	in	Brazil	we	call	the	early	morning	the	madrugada	.
"	到	这	非常	天	在	巴西	我们	称呼	这	早期的	早晨	这	晨曦	.

“直到今天，在巴西我们仍然把清晨称为 madrugada。”

[ðə; ði] [kɑːk] [əˈnaunsiz] [ɪts] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɜːrdz] .

The	cock	announces	its	approach	to	the	waiting	birds	.
这	公鸡	宣布	它是	方法	到	这	等待	鸟类	.

雄鸡向等候的鸟群宣告它的到来。

[ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] [ðer; ðər] [swiːtəst] ['sɔŋz] [æt; ət] [ðæt] [-]

The	birds	sing	their	sweetest	songs	at	that	[	10	]
这	鸟类	唱歌	他们的	最甜美的	歌曲	在	那	[	-	]

这时，鸟儿们唱起了最甜美的歌[10]

['aʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdrʊˈgɑːdə] .

hour	and	the	morning	star	reigns	in	the	sky	as	queen	of	the	madrugada	.
小时	和	这	早晨	星星	统治	在	这	天空	作为	女王	的	这	晨曦	.

时辰一分，晨星高悬夜空，宛如晨曦之王。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [əˈgen] [ðə; ði] [θriː] [sleɪvz] [krept] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists]

When	it	was	daylight	again	the	three	slaves	crept	home	through	the	forests
什么时候	它	曾是	日光	再次	这	三	奴隶	悄悄地爬	家	通过	这	森林

[ænd; ənd] ['dʒʌŋglz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['empti] [bæg] .

and	jungles	with	their	empty	bag	.
和	丛林	和	他们的	空的	包	.

天亮后，三个奴隶带着空袋子，悄悄穿过森林和丛林回到了家。

" [oʊ] , ['feɪθləs] [sleɪvz] , " [sed] [ðer; ðər]['mæstər] ,

"	O	,	faithless	slaves	,	"	said	their	master	,
"	哦	,	不忠	奴隶	,	"	说	他们的	掌握	,

“哦，背信弃义的奴隶们，”他们的主人说道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][əˈbeɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ['sɜːrpənt][ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði][bæg]

"	why	did	you	not	obey	the	voice	of	the	Great	Sea	Serpent	and	open	the	bag
"	为什么	做过	你	不是	服从	这	嗓音	的	这	伟大的	海	蛇	和	打开	这	包

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

only	in	the	presence	of	his	daughter	,
仅有的	在	这	在场	的	他的	女儿	,

“你为什么不听从大海蛇的命令，只在他女儿面前打开袋子呢？”

[jʊr; jər] ['mɪstrəs] ?

your	mistress	?
你的	情妇	?

你的情妇?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌdɪsə'biːdiəns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['mʌŋkiz] .

Because	of	your	disobedience	I	shall	change	you	into	monkeys	.
因为	的	你的	不服从	我	将	改变	你	进入	猴子	.

因为你们不服从命令，我将把你们变成猴子。

[ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [triːz] .

Henceforth	you	shall	live	in	the	trees	.
今后	你	将	居住	在	这	树木	.

从此以后，你们要住在树上。

[jʊr; jər][lɪps][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [ber] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wæks] [wɪtʃ] [siːld] [ðə; ði][bæg] [fʊl]

Your	lips	shall	always	bear	the	mark	of	the	sealing	wax	which	sealed	the	bag	full
你的	嘴唇	将	总是	熊	这	标记	的	这	密封	蜡	哪个	密封	这	包	满的

[ʌv; əv] [naɪt] .

of	night	.
的	夜晚	.

你的嘴唇将永远带有封印黑夜之袋的蜡印。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [wʌn] [siːz] [ðə; ði][mɑːrk][əˈpɑːn][ðə; ði] ['mʌŋkiz] - [lɪps] ,

"	To	this	very	day	one	sees	the	mark	upon	the	monkeys	'	lips	,
"	到	这	非常	天	一	看到	这	标记	之上	这	猴子	-	嘴唇	,

“直到今天，人们仍然可以看到猴子嘴唇上的印记。”

[wer] [ðeɪ] [bɪt] [ɔːf][ðə; ði][wæks] [wɪtʃ] [siːld] [ðə; ði][bæg] ;

where	they	bit	off	the	wax	which	sealed	the	bag	;
在哪里	他们	少量	离开	这	蜡	哪个	密封	这	包	;

他们咬掉了封住袋子的蜡;

[ænd; ənd][ɪn][brəˈzɪl] [naɪt] [liːps] [aʊt] ['kwɪkli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lept] ['kwɪkli] [aʊt]

and	in	Brazil	night	leaps	out	quickly	upon	the	earth	just	as	it	leapt	quickly	out
和	在	巴西	夜晚	跳跃	出去	迅速地	之上	这	地球	只是	作为	它	跳跃	迅速地	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ɪn] [-]

of	the	bag	in	[	11	]
的	这	包	在	[	-	]

在巴西，夜晚迅速降临大地，就像它迅速从袋子里跳出来一样[11]

[ðoʊz] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .

those	days	at	the	beginning	of	time	.
那些	天	在	这	开始	的	时间	.

远古时代之初。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [biːsts] [ænd; ənd] [naɪt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [naɪt] ['ɪnsekts] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌnset]

And	all	the	night	beasts	and	night	birds	and	night	insects	give	a	sunset
和	全部	这	夜晚	野兽	和	夜晚	鸟类	和	夜晚	昆虫	给	一个	日落

['kɔːrəs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][æt; ət] ['naɪtfɔːl] . [-]

chorus	in	the	jungles	at	nightfall	.	[	15	]
合唱	在	这	丛林	在	黄昏	.	[	-	]

夜幕降临时，丛林里所有的夜行野兽、夜行鸟类和夜行昆虫都会唱起日落合唱。[15]

[iː]
II
二

二

[haʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [teɪl]
How the Rabbit Lost His Tail
如何 这 兔子 丢失的 他的 尾巴

兔子是怎么失去尾巴的

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,
nce upon a time , ages and ages ago , the rabbit had a long tail ,
nce 之上 一个 时间 , 年龄 和 年龄 前 , 这 兔子 有 一个 长的 尾巴 ,

很久很久以前，兔子有一条长长的尾巴。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [nʌn] .
but the cat had none .
但 这 猫 有 没有任何 .

但猫却没有。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['enviəs] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] .
She looked with envious eyes at the one which the rabbit had .
她 看起来 和 羡慕 眼睛 在 这 一 哪个 这 兔子 有 .

她用羡慕的眼神看着兔子手里的那只。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][hæv; həv] .
It was exactly the sort of a tail she longed to have .
它 曾是 确切地 这 种类 的 一个 尾巴 她 渴望 到 有 .

这正是她梦寐以求的那种尾巴。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['θɔːtləs] ['kerləs] ['lɪt(ə)l] [biːst] .
The rabbit was always a thoughtless careless little beast .
这 兔子 曾是 总是 一个 轻率 粗心 小的 兽 .

兔子一直是个粗心大意、不经思考的小家伙。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd]
One day he went to sleep with his beautiful long tail hanging straight out behind
一 天 他 去 到 睡觉 和 他的 美丽的 长的 尾巴 绞刑 直的 出去 在后面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

有一天，他睡觉时，漂亮的长尾巴笔直地垂在身后。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['mɪstrəs] [pʊs] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ,
Along came Mistress Puss carrying a sharp knife ,
沿着 来了 情妇 猫 携带 一个 锋利的 刀 ,

这时，猫女主人拿着一把锋利的刀走了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ɔːf] ['mɪstər] . ['ræbɪts] [teɪl] .
and with one blow she cut off Mr . Rabbit's tail .
和 和 一 吹 她 切 离开 先生 . 兔子的 尾巴 .

她一击就砍掉了兔子先生的尾巴。

['mɪstrəs] [pʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [spraɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][teɪl] ['nɪrli] ['soʊd] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər]
Mistress Puss was very spry and she had the tail nearly sewed on to her
情妇 猫 曾是 非常 轻快 和 她 有 这 尾巴 几乎 缝制的 在 到 她
[oʊn] ['bɑːdi] [-]
own body [16]
自己的 身体 [-]

猫女主人非常敏捷，她的尾巴几乎缝在了她自己的身上[16]。

[bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

before	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**saw**	**what**	**she**	**was**	**doing**	**.**
前	先生	.	兔子	锯	什么	她	曾是	正在做	.

在兔子先生看到她正在做什么之前。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['betər] [ɑːn][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɪstrəs]

"	**Don't**	**you**	**think**	**it**	**looks**	**better**	**on**	**me**	**than**	**it**	**did**	**on**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Mistress**
"	不	你	思考	它	看起来	更好的	在	我	比	它	做过	在	你	?	"	问	情妇

[pʊs] .

Puss	**.**
猫	.

“你不觉得这件衣服穿在我身上比穿在你身上好看吗？”猫女主人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] [ʌn'selfɪʃ] ['ræbɪt] .

"	**It**	**surely**	**is**	**very**	**becoming**	**to**	**you**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**generous**	**unselfish**	**rabbit**	**.**
"	它	一定	是	非常	成为	到	你	,	"	回复	这	慷慨的	无私	兔子	.

“这件衣服确实很适合你，”慷慨无私的兔子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

"	**It**	**was**	**a**	**little**	**too**	**long**	**for**	**me**	**anyway**	**and**	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I'll**	**do**	**.**
"	它	曾是	一个	小的	也	长的	为了	我	反正	和	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

“反正对我来说时间有点太长了，我会告诉你我会怎么做。”

[aɪl] [let][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃɑːrp] [naɪf] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	**let**	**you**	**keep**	**it**	**if**	**you**	**will**	**give**	**me**	**that**	**sharp**	**knife**	**in**	**exchange**	**for**	**it**	**.**
患病的	让	你	保持	它	如果	你	将要	给	我	那	锋利的	刀	在	交换	为了	它	.

如果你把那把锋利的刀给我，我就让你留着它。

" [ðə; ðɪ][kæt] [geɪv] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ðə; ðɪ] [naɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [diːp] ['fɔːrɪst]

"	**The**	**cat**	**gave**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**the**	**knife**	**and**	**he**	**started**	**out**	**into**	**the**	**deep**	**forest**
"	这	猫	给予	先生	.	兔子	这	刀	和	他	开始	出去	进入	这	深的	森林

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	**it**	**.**
和	它	.

“猫把刀给了兔子先生，兔子先生拿着刀走进了森林深处。”

" [aɪv] [lɔːst][maɪ][teɪl][bʌt; bət] [aɪv] [geɪnd] [ə; eɪ] [naɪf] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	**I've**	**lost**	**my**	**tail**	**but**	**I've**	**gained**	**a**	**knife**	**,**	**"**	**said**	**he**	**;**
"	我已经	丢失的	我的	尾巴	但	我已经	获得	一个	刀	,	"	说	他	;

“我失去了尾巴，但我得到了一把刀，”他说；

" [aɪl] [get][ə; eɪ] [nuː] [teɪl][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

"	**I'll**	**get**	**a**	**new**	**tail**	**or**	**something**	**else**	**just**	**as**	**good**	**.**
"	患病的	得到	一个	新的	尾巴	或者	某物	别的	只是	作为	好的	.

“我会换个新尾巴，或者其他同样好的东西。”

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][læst]

"	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**hopped**	**along**	**through**	**the**	**forest**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**at**	**last**
"	先生	.	兔子	跳跃	沿着	通过	这	森林	为了	一个	长的	时间	和	在	最后的

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['bæskəts] .

he	**came**	**to**	**a**	**little**	**old**	**man**	**who**	**was**	**busily**	**engaged**	**in**	**making**	**baskets**	**.**
他	来了	到	一个	小的	老的	男人	WHO	曾是	忙碌地	已订婚的	在	制作	篮子	.

兔子先生在森林里蹦蹦跳跳地走了很久，最后他遇到了一位正在忙着编篮子的小老头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [-]

He	**was**	**making**	**the**	**[**	**17**	**]**
他	曾是	制作	这	[	-	]

他正在制作[17]

['bæskəts] [aʊt] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

baskets	**out**	**of**	**rushes**	**and**	**he**	**was**	**biting**	**them**	**off**	**with**	**his**	**teeth**	**.**
篮子	出去	的	冲刺	和	他	曾是	咬	他们	离开	和	他的	牙齿	.

他从芦苇丛中取出篮子，用牙齿咬下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][spaɪd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	looked	up	and	spied	Mr	.	Rabbit	with	the	knife	in	his	mouth	.
他	看起来	向上	和	间谍	先生	.	兔子	和	这	刀	在	他的	嘴	.

他抬头一看，发现兔子先生嘴里叼着一把刀。

" [oʊ] , [pliːz] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	O	,	please	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	he	,
"	哦	,	请	,	先生	.	兔子	,	"	说	他	,

“哦，拜托了，兔子先生，”他说。

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][let][ˌem 'iː] ['bɔːroʊ] [ðæt] [ʃɑːrp] [naɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	will	you	not	be	so	kind	as	to	let	me	borrow	that	sharp	knife	you	are
"	将要	你	不是	是	所以	种类	作为	到	让	我	借	那	锋利的	刀	你	是

['kæriɪŋ] ?

carrying	?
携带	?

“您能否好心借我一下您随身携带的那把锋利的刀？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][baɪt][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɔːf][wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] .

It	is	very	hard	work	to	bite	the	rushes	off	with	my	teeth	.
它	是	非常	难的	工作	到	咬	这	冲刺	离开	和	我的	牙齿	.

用牙齿咬掉灯芯草非常费力。

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [naɪf] .

"	Mr	.	Rabbit	let	him	take	the	knife	.
"	先生	.	兔子	让	他	拿	这	刀	.

兔子先生让他拿走了刀。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [snæp] [went] [ðə; ði] [naɪf] !

He	started	to	cut	off	the	rushes	with	it	,	when	snap	went	the	knife	!
他	开始	到	切	离开	这	冲刺	和	它	,	什么时候	折断	去	这	刀	!

他开始用刀割芦苇，突然刀子啪的一声断了！

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ['ɪntuː] [hævz] .

It	broke	into	halves	.
它	打破	进入	一半	.

它断成了两半。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	O	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪！

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .

O	,	dear	!	"	cried	Mr	.	Rabbit	.
哦	,	亲爱的	!	"	哭	先生	.	兔子	.

“哦，天哪！”兔子先生喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] !

"	What	shall	I	do	!
"	什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] !

What	shall	I	do	!
什么	将	我	做	!

我该怎么办！

[juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][maɪ][naɪs] [nuː] [naɪf] .

You	have	broken	my	nice	new	knife	.
你	有	破碎的	我的	好的	新的	刀	.

你把我的新刀弄坏了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn]
" The little old man said that he was very sorry and that he did not mean
" 这 小的 老的 男人 说 那 他 曾是 非常 对不起 和 那 他 做过 不是 意思是
[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

“那位老先生说他非常抱歉，他不是故意的。”

[ðen] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] ,
Then Mr . Rabbit said ,
然后 先生 . 兔子 说 ,

然后兔子先生说：

" [ə; eɪ]['broʊkən] [naɪf] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [-]
" A broken knife is of no use to me but perhaps you can use [18]
" 一个 破碎的 刀 是 的 不 使用 到 我 但 也许 你 能 使用 [-]

“一把断刀对我来说没用，但也许你可以用[18]

[ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['broʊkən] .
it , even if it is broken .
它 , 甚至 如果 它 是 破碎的 .

即使它坏了，也要买下来。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll tell you what I'll do .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [naɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['bæskəts][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
I'll let you keep the knife if you will give me one of your baskets in exchange
患病的 让 你 保持 这 刀 如果 你 将要 给 我 一 的 你的 篮子 在 交换
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

如果你用你的一个篮子跟我交换，我就把刀给你。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] [geɪv] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]
" The little old man gave Mr . Rabbit a basket and he started on through the
" 这 小的 老的 男人 给予 先生 . 兔子 一个 篮子 和 他 开始 在 通过 这
[diːp] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
deep forest with it .
深的 森林 和 它 .

“那位老先生给了兔子先生一个篮子，兔子先生就提着篮子走进了茂密的森林。”

" [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [teɪl] [bʌt; bət] [aɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [naɪf] .
" I lost my tail but I gained a knife .
" 我 丢失的 我的 尾巴 但 我 获得 一个 刀 .

“我失去了尾巴，但我得到了一把刀。”

[aɪv] [lɔːst] [maɪ] [naɪf]
I've lost my knife
我已经丢失的 我的 刀

我的刀丢了。

[bʌt; bət] [aɪv] [geɪnd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
but I've gained a basket , " said he .
但 我已经 获得 一个 篮子 , " 说 他 .

“但我赢了一篮，”他说。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [nuː] [teɪl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
" I'll get a new tail or something else just as good .
" 患病的 得到 一个 新的 尾巴 或者 某物 别的 只是 作为 好的 .

“我会换个新尾巴，或者其他同样好的东西。”

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [æt; ət]

"	Mr	.	Rabbit	hopped	along	through	the	deep	forest	for	a	long	time	until	at
"	先生	.	兔子	跳跃	沿着	通过	这	深的	森林	为了	一个	长的	时间	直到	在

[læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

last	he	came	to	a	clearing	.
最后的	他	来了	到	一个	清理	.

兔子先生在茂密的森林里蹦蹦跳跳地走了很久，最后来到了一片林间空地。

[hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪŋ] ['letɪs] .

Here	there	was	an	old	woman	busily	engaged	in	picking	lettuce	.
这里	那里	曾是	一个	老的	女士	忙碌地	已订婚的	在	挑选	莴苣	.

这里有一位老妇人正在忙着摘生菜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['eɪprən] .

When	she	had	gathered	it	she	put	it	into	her	apron	.
什么时候	她	有	聚集	它	她	放	它	进入	她	围裙	.

她把东西收集起来，放进了围裙里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [spaɪd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

She	looked	up	and	spied	Mr	.	Rabbit	hopping	along	with	his	basket	.
她	看起来	向上	和	间谍	先生	.	兔子	跳跃	沿着	和	他的	篮子	.

她抬头一看，发现兔子先生正提着篮子蹦蹦跳跳地走着。

" [oʊ] , [pliːz] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɪl] [-]

"	O	,	please	,	Mr	.	Rabbit	,	"	said	she	,	"	will	[	19	]
"	哦	,	请	,	先生	.	兔子	,	"	说	她	,	"	将要	[	-	]

“哦，请您，兔子先生，”她说，“会[19]

[juː; jʊ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] ['bɔːroʊ] [ðæt] [naɪs] ['bæskɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] ?

you	not	be	so	kind	as	to	let	me	borrow	that	nice	basket	you	are	carrying	?
你	不是	是	所以	种类	作为	到	让	我	借	那	好的	篮子	你	是	携带	?

您能否好心借我一下您手里拿着的那个漂亮的篮子?

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [let] [hɜːr; hər] [teɪk] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	Mr	.	Rabbit	let	her	take	the	basket	.
"	先生	.	兔子	让	她	拿	这	篮子	.

兔子先生让她拿走了篮子。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] ['letɪs] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aʊt] [fel] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

She	began	to	put	her	lettuce	into	it	when	out	fell	the	bottom	of	the	basket	.
她	开始	到	放	她	莴苣	进入	它	什么时候	出去	跌倒	这	底部	的	这	篮子	.

她开始把生菜放进篮子里，这时篮子的底部掉了出来。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	O	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪!

[oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] .

O	,	dear	!	"	cried	Mr	.	Rabbit	.
哦	,	亲爱的	!	"	哭	先生	.	兔子	.

“哦，天哪！”兔子先生喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] !

"	What	shall	I	do	!
"	什么	将	我	做	!

我该怎么办!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] !

What	shall	I	do	!
什么	将	我	做	!

我该怎么办!

[juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði]['bɑːtəm] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][naɪs] [nuː] ['bæskɪt] .

You	have	broken	the	bottom	out	of	my	nice	new	basket	.
你	有	破碎的	这	底部	出去	的	我的	好的	新的	篮子	.

你把我的新篮子底部弄坏了。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː]

"	The	old	woman	said	that	she	was	very	sorry	and	that	she	did	not	mean	to	do
"	这	老的	女士	说	那	她	曾是	非常	对不起	和	那	她	做过	不是	意思是	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“老妇人说她非常抱歉，她不是故意的。”

[ðen] [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

Then	said	Mr	.	Rabbit	,	"	I'll	tell	you	what	I'll	do	.
然后	说	先生	.	兔子	,	"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	.

兔子先生说：“我告诉你我将怎么做。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['broʊkən] ['bæskɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['letɪs] .

I'll	let	you	keep	that	broken	basket	if	you	will	give	me	some	of	your	lettuce	.
患病的	让	你	保持	那	破碎的	篮子	如果	你	将要	给	我	一些	的	你的	莴苣	.

如果你给我一些生菜，我就把那个破篮子留给你。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sʌm; səm] ['letɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

"	The	old	woman	gave	Mr	.	Rabbit	some	lettuce	and	he	hopped	along	with
"	这	老的	女士	给予	先生	.	兔子	一些	莴苣	和	他	跳跃	沿着	和

[ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,

it	,	saying	,
它	,	说	,

老妇人给了兔子先生一些生菜，兔子先生叼着生菜蹦蹦跳跳地走着，一边说：

" [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [teɪl] [bʌt; bət][aɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [naɪf] .

"	I	lost	my	tail	but	I	gained	a	knife	.
"	我	丢失的	我的	尾巴	但	我	获得	一个	刀	.

“我失去了尾巴，但我得到了一把刀。”

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] [naɪf]

I	lost	my	knife
我	丢失的	我的	刀

我的刀丢了。

[bʌt; bət][aɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .

but	I	gained	a	basket	.
但	我	获得	一个	篮子	.

但我赢了一篮。

[aɪ] [-]

I	[	20	]
我	[	-	]

我[20]

[lɔːst] [maɪ] ['bæskɪt]

lost	my	basket
丢失的	我的	篮子

我的篮子丢了。

[bʌt; bət][aɪ] [geɪnd] [sʌm; səm] ['letɪs] .

but	I	gained	some	lettuce	.
但	我	获得	一些	莴苣	.

但我还是长出了一些生菜。

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ðə; ði] ['letɪs] [smeld] !

"	The	rabbit	was	getting	very	hungry	and	how	nice	the	lettuce	smelled	!
"	这	兔子	曾是	获得	非常	饥饿的	和	如何	好的	这	莴苣	闻起来	!

兔子饿坏了，生菜闻起来真香！

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .

He	took	a	bite	.
他	采取	一个	咬	.

他咬了一口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	was	just	the	very	best	thing	he	had	ever	tasted	in	all	his	life	.
它	曾是	只是	这	非常	最好的	事物	他	有	曾经	尝过	在	全部	他的	生活	.

这是他一生中尝过的最美味的东西。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [luːz] [maɪ] [teɪl] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	don't	care	if	I	did	lose	my	tail	,	"	said	he	,
"	我	不	关心	如果	我	做过	失去	我的	尾巴	,	"	说	他	,

“我不在乎是不是失去了尾巴，”他说。

" [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] .

"	I've	found	something	I	like	very	much	better	.
"	我已经	成立	某物	我	喜欢	非常	很多	更好的	.

我找到了我更喜欢的东西。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [noʊ] ['ræbɪt] [hæz; həz] ['evər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [teɪl] .

"	From	that	day	to	this	no	rabbit	has	ever	had	a	tail	.
"	从	那	天	到	这	不	兔子	有	曾经	有	一个	尾巴	.

从那天起，兔子就没有长过尾巴了。

['niːðər] [hæz; həz] [ðer; ðər] ['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] [kɛəd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [teɪl] .

Neither	has	there	ever	been	a	rabbit	who	cared	because	he	had	no	tail	.
两者都不	有	那里	曾经	到过	一个	兔子	WHO	关心	因为	他	有	不	尾巴	.

也从来没有哪只兔子因为没有尾巴而在意别人怎么看它。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] ['letɪs]

From	that	time	to	this	there	has	never	been	a	rabbit	who	did	not	like	lettuce
从	那	时间	到	这	那里	有	绝不	到过	一个	兔子	WHO	做过	不是	喜欢	莴苣

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

to	eat	and	who	was	not	perfectly	happy	and	contented	if	there	was
到	吃	和	WHO	曾是	不是	完美	快乐的	和	满足	如果	那里	曾是

['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

plenty	of	it	.	[	23	]
很多	的	它	.	[	-	]

从那时起，直到现在，还没有哪只兔子不喜欢吃生菜，如果生菜充足，它们都会感到非常快乐和满足。[23]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

[haʊ] [ðə; ði] [toʊd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['bruːzɪz]

How	the	Toad	Got	His	Bruises
如何	这	蟾蜍	得到	他的	瘀伤

癞蛤蟆身上的伤是怎么来的

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [ə'goʊ] , [ðə; ði] [toʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smuːð] [skɪn] .

nce	upon	a	time	,	ages	and	ages	ago	,	the	toad	had	a	smooth	skin	.
nce	之上	一个	时间	,	年龄	和	年龄	前	,	这	蟾蜍	有	一个	光滑的	皮肤	.

很久很久以前，蟾蜍的皮肤光滑无比。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gæd] [ə'baʊt] .

In	**those**	**days**	**he**	**was**	**a**	**great**	**gad**	**about**	**.**
在	那些	天	他	曾是	一个	伟大的	加德	关于	.

那时候他是个十足的浪荡子。

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

He	**never**	**could**	**be**	**found**	**in**	**his**	**own**	**house**	**.**
他	绝不	可以	是	成立	在	他的	自己的	房子	.

他从未在自己家中出现过。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] ,

If	**any**	**one**	**had**	**a**	**party**	**he**	**was**	**sure**	**to**	**go**	**,**
如果	任何	一	有	一个	派对	他	曾是	当然	到	去	,

如果有人举办派对，他肯定会去。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [held] ,

no	**matter**	**how**	**far**	**away**	**from**	**home**	**it**	**was**	**held**	**,**
不	事情	如何	远的	离开	从	家	它	曾是	握住	,

无论比赛地点离家有多远，

[ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

or	**how**	**long**	**it**	**took**	**to**	**get**	**there**	**.**
或者	如何	长的	它	采取	到	得到	那里	.

或者到达那里花了多长时间。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [toʊd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

One	**day**	**the**	**toad**	**received**	**an**	**invitation**	**to**	**attend**	**a**	**party**	**in**	**the**	**sky**	**.**
一	天	这	蟾蜍	已收到	一个	邀请	到	出席	一个	派对	在	这	天空	.

有一天，这只癞蛤蟆收到了一份邀请，去参加一个天上的派对。

" [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][get][tuː; tə] [ðɪs] ['pɑːrti] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ] .

"	**You**	**never**	**can**	**get**	**to**	**this**	**party**	**,**	**"**	**said**	**his**	**friend**	**,**	**the**	**armadillo**	**.**
"	你	绝不	能	得到	到	这	派对	,	"	说	他的	朋友	,	这	犰狳	.

“你永远也到不了这个派对，”他的朋友，犰狳说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sloʊli] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [hɪr] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] . " [-]

"	**You**	**know**	**how**	**slowly**	**you**	**travel**	**here**	**upon**	**earth**	**.**	**"**	**[**	**24**	**]**
"	你	知道	如何	缓慢地	你	旅行	这里	之上	地球	.	"	[	-	]

“你知道你在地球上的旅程有多么缓慢。[24]

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] , " [sed] [ðə; ði] [toʊd] .

"	**Wait**	**and**	**see**	**whether**	**or**	**not**	**I**	**go**	**to**	**the**	**party**	**,**	**"**	**said**	**the**	**toad**	**.**
"	等待	和	看	无论	或者	不是	我	去	到	这	派对	,	"	说	这	蟾蜍	.

“等着瞧吧，看我去不去参加聚会，”癞蛤蟆说道。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [toʊdz] [haʊs] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['bʌzərd] .

Not	**far**	**from**	**the**	**toad's**	**house**	**there**	**lived**	**a**	**big**	**black**	**buzzard**	**.**
不是	远的	从	这	蟾蜍的	房子	那里	居住地	一个	大的	黑色的	秃鹰	.

离蟾蜍家不远的地方住着一只黑色的大秃鹰。

[noʊ][wʌn] [laɪkt] [ðə; ði] ['bʌzərd] .

No	**one**	**liked**	**the**	**buzzard**	**.**
不	一	喜欢	这	秃鹰	.

没有人喜欢秃鹫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] .

He	**was**	**very**	**unpopular**	**with**	**all**	**the**	**birds**	**and**	**beasts**	**.**
他	曾是	非常	不受欢迎的	和	全部	这	鸟类	和	野兽	.

他非常不受所有飞鸟走兽的欢迎。

[ðə; ði] [toʊd] [hɑːpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌzɚdz] [haʊs] .

The	**toad**	**hopped**	**over**	**to**	**the**	**buzzard's**	**house**	**.**
这	蟾蜍	跳跃	超过	到	这	秃鹰的	房子	.

蟾蜍跳到了秃鹰的家。

[ðə; ði] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['mju:zɪk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] .

The	buzzard	was	outside	the	door	making	music	on	his	violin	.
这	秃鹰	曾是	外部	这	门	制作	音乐	在	他的	小提琴	.

那只秃鹰在门外拉着小提琴，奏着音乐。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [frend] ['bʌzərd] , " [sed] [ðə; ði] [toʊd] .

"	Good	morning	,	Friend	Buzzard	,	"	said	the	toad	.
"	好的	早晨	,	朋友	秃鹰	,	"	说	这	蟾蜍	.

“早上好，秃鹰朋友，”癞蛤蟆说道。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ?

"	Are	you	going	to	attend	the	party	in	the	sky	?
"	是	你	去	到	出席	这	派对	在	这	天空	?

你会去参加天上的派对吗?

" [ðə; ði] ['bʌzərd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] .

"	The	buzzard	replied	that	he	was	planning	to	go	.
"	这	秃鹰	回复	那	他	曾是	规划	到	去	.

“秃鹰回答说，它正打算走。”

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [toʊd] .

"	That	is	good	,	"	said	the	toad	.
"	那	是	好的	,	"	说	这	蟾蜍	.

“那很好，”癞蛤蟆说。

" [meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [trɪp] ?

"	May	I	have	the	pleasure	of	your	company	for	the	trip	?
"	可能	我	有	这	乐趣	的	你的	公司	为了	这	旅行	?

“请问我能否荣幸地邀请您一同前往？”

" [ðə; ði] ['bʌzərd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [-]

"	The	buzzard	was	delighted	to	have	the	[	25	]
"	这	秃鹰	曾是	高兴极了	到	有	这	[	-	]

“秃鹰很高兴拥有[25]

[toʊd] [si:k] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

toad	seek	his	company	.
蟾蜍	寻找	他的	公司	.

癞蛤蟆寻找他的伙伴。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spɪriəns] .

It	was	a	new	experience	.
它	曾是	一个	新的	经验	.

这是一次全新的体验。

" [aɪl] [bi:; bi] [tʃɑ:rmd] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bʌzərd] .

"	I'll	be	charmed	to	go	to	the	party	with	you	,	"	replied	the	buzzard	.
"	患病的	是	迷住了	到	去	到	这	派对	和	你	,	"	回复	这	秃鹰	.

“能和你一起去参加派对，我真是太高兴了。”秃鹰回答道。

" [wʌt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [stɑ:rt] ? "

"	What	time	shall	we	start	?	"
"	什么	时间	将	我们	开始	?	"

我们几点开始?

" [wi:l] [stɑ:rt] [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] , " [sed] [ðə; ði] [toʊd] .

"	We'll	start	at	four	o'clock	,	"	said	the	toad	.
"	出色地	开始	在	四	点钟	,	"	说	这	蟾蜍	.

“我们四点钟开始，”癞蛤蟆说。

" [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] [ɑ:n] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] .

"	Come	to	my	house	and	we'll	go	on	from	there	.
"	来	到	我的	房子	和	出色地	去	在	从	那里	.

“来我家，我们再继续谈。”

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər][ˌvaɪə'lɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Be	sure	to	bring	your	violin	with	you	.
是	当然	到	带来	你的	小提琴	和	你	.

请务必带上你的小提琴。

" ['prɑːmptli] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['bʌzərd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [toʊdz] [haʊs] .

"	Promptly	at	four	o'clock	the	buzzard	arrived	at	the	toad's	house	.
"	及时	在	四	点钟	这	秃鹰	到达的	在	这	蟾蜍的	房子	.

“四点整，秃鹰准时到达了蟾蜍的家。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][toʊd][hæd; həd] [æskt]

He	had	his	violin	with	him	,	of	course	,	because	the	toad	had	asked
他	有	他的	小提琴	和	他	,	的	课程	,	因为	这	蟾蜍	有	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

him	to	bring	it	.
他	到	带来	它	.

他当然带着小提琴，因为癞蛤蟆让他带上。

" [aɪm][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , " [ðə; ði][toʊd] [kɔːld] [aʊt] .

"	I'm	not	quite	ready	to	go	,	"	the	toad	called	out	.
"	我是	不是	相当	准备好	到	去	,	"	这	蟾蜍	称为	出去	.

“我还没准备好走呢，”癞蛤蟆喊道。

" [dʒʌst] [liːv] [jʊr; jər][ˌvaɪə'lɪn][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [step] [ˌɪn'saɪd] .

"	Just	leave	your	violin	there	by	the	door	and	step	inside	.
"	只是	离开	你的	小提琴	那里	经过	这	门	和	步	里面	.

“把你的小提琴放在门口，然后进去就行了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['tɔɪlət] .

It	will	take	me	only	a	minute	to	finish	my	toilet	.
它	将要	拿	我	仅有的	一个	分钟	到	结束	我的	洗手间	.

我只需要一分钟就能上完厕所。

" [ðə; ði] ['bʌzərd] [leɪd][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] ['kerfəli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [toʊdz]

"	The	buzzard	laid	his	violin	carefully	outside	the	door	and	went	inside	the	toad's
"	这	秃鹰	铺设	他的	小提琴	小心	外部	这	门	和	去	里面	这	蟾蜍的

[-]

[	26	]

[-]

“秃鹰小心翼翼地把小提琴放在门外，然后走进了蟾蜍的[26]

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子。

[ðə; ði] [toʊd] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

The	toad	jumped	through	the	window	and	hid	himself	inside	the	violin	.
这	蟾蜍	跳了起来	通过	这	窗户	和	隐藏	他自己	里面	这	小提琴	.

癞蛤蟆跳进窗户，躲进了小提琴里。

[ðə; ði] ['bʌzərd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][toʊd][tuː; tə][get] ['redi] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

The	buzzard	waited	and	waited	for	the	toad	to	get	ready	but	he	did	not
这	秃鹰	等待	和	等待	为了	这	蟾蜍	到	得到	准备好	但	他	做过	不是

[hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][toʊd] .

hear	a	word	from	the	toad	.
听到	一个	单词	从	这	蟾蜍	.

秃鹰等啊等，等着蟾蜍做好准备，可是蟾蜍却一句话也没说。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

Finally	he	got	tired	of	waiting	.
最后	他	得到	疲劳的	的	等待	.

他最终等得不耐烦了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] .

He	picked	up	his	violin	and	started	.
他	挑选	向上	他的	小提琴	和	开始	.

他拿起小提琴，开始拉了起来。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pɑːrti][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [leɪt] [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ]

When	he	arrived	at	the	party	he	was	a	trifle	late	but	he	explained	how
什么时候	他	到达的	在	这	派对	他	曾是	一个	琐事	晚的	但	他	解释	如何

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][toʊd] .

he	had	waited	for	the	toad	.
他	有	等待	为了	这	蟾蜍	.

他到达聚会时稍微迟到了一点，但他解释说他一直在等那只癞蛤蟆。

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [toʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz][həusts] .

"	How	foolish	to	wait	a	minute	for	the	toad	,	"	said	his	hosts	.
"	如何	愚蠢	到	等待	一个	分钟	为了	这	蟾蜍	,	"	说	他的	主持人	.

“等癞蛤蟆一分钟真是愚蠢，”他的主人说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [toʊd] ['evər] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ?

"	How	could	the	toad	ever	get	to	a	party	in	the	sky	?
"	如何	可以	这	蟾蜍	曾经	得到	到	一个	派对	在	这	天空	?

“癞蛤蟆怎么可能去参加天上的派对呢？”

[wiː; wi][dʒʌst] [æskt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [gæd] [əˈbaʊt] .

We	just	asked	him	as	a	joke	because	he	is	such	a	great	gad	about	.
我们	只是	问	他	作为	一个	开玩笑	因为	他	是	这样的	一个	伟大的	加德	关于	.

我们只是开玩笑地问了他，因为他是个非常爱开玩笑的人。

[leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][ˌvaɪəˈlɪn][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːst] .

Lay	down	your	violin	and	come	to	the	feast	.
莱	向下	你的	小提琴	和	来	到	这	盛宴	.

放下你的小提琴，来赴宴吧。

" [ðə; ðɪ] ['bʌzərd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˌvaɪəˈlɪn] .

"	The	buzzard	laid	down	his	violin	.
"	这	秃鹰	铺设	向下	他的	小提琴	.

秃鹰放下了小提琴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['lʊkɪŋ] , [aʊt] [hɑːpt] [ðə; ðɪ][toʊd] .

As	soon	as	there	was	no	one	looking	,	out	hopped	the	toad	.
作为	很快	作为	那里	曾是	不	一	寻找	,	出去	跳跃	这	蟾蜍	.

趁着没人注意，癞蛤蟆跳了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [frʌm; frəm] [-]

He	was	laughing	from	[	27	]
他	曾是	笑	从	[	-	]

他笑着[27]

[ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

ear	to	ear	.
耳朵	到	耳朵	.

耳语。

" [soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːrti] !

"	So	they	thought	I	would	not	come	to	the	party	!
"	所以	他们	想法	我	会	不是	来	到	这	派对	!

“所以他们以为我不会来参加聚会！”

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !

What	a	joke	!
什么	一个	开玩笑	!

真是个笑话！

[haʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] !

How	surprised	they	will	be	to	see	me	here	!
如何	惊讶	他们	将要	是	到	看	我	这里	!

他们看到我在这里一定会非常惊讶!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði][toʊd] .

There	was	nobody	at	the	feast	who	was	as	gay	as	the	toad	.
那里	曾是	无人	在	这	盛宴	WHO	曾是	作为	同性恋	作为	这	蟾蜍	.

宴会上没有人像那只癞蛤蟆一样快乐。

[wen] [ðə; ði] ['bʌzərd] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [sed] : " [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] .

When	the	buzzard	asked	how	he	arrived	he	said	:	"	I'll	tell	you	some	other	day	.
什么时候	这	秃鹰	问	如何	他	到达的	他	说	:	"	患病的	告诉	你	一些	其他	天	.

当秃鹰问他是怎么来的时，他说：“改天再告诉你吧。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .

"	Then	he	went	on	eating	and	dancing	.
"	然后	他	去	在	吃	和	跳舞	.

然后他继续吃喝跳舞。

[ðə; ði] ['bʌzərd] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .

The	buzzard	did	not	have	a	very	good	time	at	the	party	.
这	秃鹰	做过	不是	有	一个	非常	好的	时间	在	这	派对	.

这只秃鹰在派对上过得不太愉快。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] ['ɜːrli] .

He	decided	that	he	would	go	home	early	.
他	决定	那	他	会	去	家	早期的	.

他决定早点回家。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həusts][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	went	away	without	saying	good	-	bye	to	his	hosts	and	without	taking	his
他	去	离开	没有	说	好的	-	再见	到	他的	主持人	和	没有	采取	他的

[ˌvaɪə'lɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

violin	with	him	.
小提琴	和	他	.

他离开时既没有向主人道别，也没有带走他的小提琴。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ðə; ði][toʊd] [hɑːpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd]

At	the	end	of	the	party	the	toad	hopped	inside	the	violin	and	waited	and
在	这	结尾	的	这	派对	这	蟾蜍	跳跃	里面	这	小提琴	和	等待	和

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌzərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

waited	for	the	buzzard	to	take	him	home	.
等待	为了	这	秃鹰	到	拿	他	家	.

派对结束时，蟾蜍跳进了小提琴里，等着秃鹰带它回家。

['noʊbɑːdi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ðə; ði][toʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

Nobody	picked	up	the	violin	and	the	toad	began	to	[	28	]
无人	挑选	向上	这	小提琴	和	这	蟾蜍	开始	到	[	-	]

没有人拿起小提琴，癞蛤蟆开始[28]

[biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] .

be	very	much	worried	.
是	非常	很多	担心	.

非常担心。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .

He	almost	wished	he	had	not	come	.
他	几乎	希望	他	有	不是	来	.

他几乎后悔自己来了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ]['fælkən] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

After	a	while	the	falcon	noticed	the	violin	.
后	一个	尽管	这	鹘	注意到	这	小提琴	.

过了一会儿，猎鹰发现了小提琴。

" [ðæt] [ˌvaɪə'lɪn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌzərd] .

"	That	violin	belongs	to	the	buzzard	.
"	那	小提琴	属于	到	这	秃鹰	.

那把小提琴是秃鹫的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .

He	must	have	forgotten	to	take	it	home	.
他	必须	有	被遗忘的	到	拿	它	家	.

他一定是忘了把它带回家。

[aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

I'll	carry	it	back	for	him	,	"	he	said	.
患病的	携带	它	后退	为了	他	,	"	他	说	.

“我会帮他带回去，”他说。

[ðə; ðɪ]['fælkən] [fluː] [tɔːrdz] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

The	falcon	flew	towards	earth	with	the	violin	.
这	鹘	飞翔	向	地球	和	这	小提琴	.

猎鹰衔着小提琴飞向地球。

[ðə; ðɪ] [toʊd] [ʃʊk] [ə'baʊt] ['terəbli] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn] .

The	toad	shook	about	terribly	inside	of	the	violin	.
这	蟾蜍	摇晃	关于	可怕	里面	的	这	小提琴	.

蟾蜍在小提琴里剧烈地颤抖着。

[hiː; hi][gɑːt] ['veri] ['taɪərd] .

He	got	very	tired	.
他	得到	非常	疲劳的	.

他非常累了。

[ðə; ðɪ]['fælkən][gɑːt]['taɪərd] , [tuː] .

The	falcon	got	tired	,	too	.
这	鹘	得到	疲劳的	,	也	.

猎鹰也累了。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['hevi] [oʊld][ˌvaɪə'lɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌzɝdz] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ,

"	I'm	not	going	to	carry	this	heavy	old	violin	of	the	buzzard's	another	minute	,
"	我是	不是	去	到	携带	这	重的	老的	小提琴	的	这	秃鹰的	其他	分钟	,

“我一分钟也不想再背着这把沉重的秃鹫小提琴了。”

" [sed] [ðə; ðɪ]['fælkən] .

"	said	the	falcon	.
"	说	这	鹘	.

“猎鹰说道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] .

"	I	was	foolish	to	offer	to	carry	it	in	the	first	place	.
"	我	曾是	愚蠢	到	提供	到	携带	它	在	这	第一的	地方	.

“我当初主动提出要帮它拿，真是太愚蠢了。”

[ðə; ðɪ] ['bʌzərd] [ɪz][noʊ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

The	buzzard	is	no	friend	of	mine	.
这	秃鹰	是	不	朋友	的	矿	.

秃鹰不是我的朋友。

" [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ˌvaɪəˈlɪn] [fɔːl] .
" He let the violin fall .
" 他 让 这 小提琴 落下 .

他让小提琴掉在了地上。

[daʊn] , [daʊn] [tɔːrd] [ɜːrθ] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] .
Down , down toward earth it fell .
向下 , 向下 朝向 地球 它 跌倒 .

它向下，向下坠落，朝着地面坠落。

" [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [stoʊnz] , [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [stoʊnz] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [wei] ,
" O , little stones , O , little stones , get out of my way ,
" 哦 , 小的 石头 , 哦 , 小的 石头 , 得到 出去 的 我的 方式 ,

“哦，小石头，哦，小石头，快让开！”

" [kɔːld] [ðə; ði] [toʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] .
" called the toad as he fell .
" 称为 这 蟾蜍 作为 他 跌倒 .

“他一边跌倒一边叫着蟾蜍。”

[ðə; ði] [-]
The [29]
这 [-]

[29]

[ˈlɪt(ə)l] [stoʊnz] [hæd; həd] [def] [ɪrz] .
little stones had deaf ears .
小的 石头 有 聋 耳朵 .

小石头没有耳朵。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
They did not get out of the way .
他们 做过 不是 得到 出去 的 这 方式 .

他们没有让开。

[wen] [ðə; ði] [toʊd] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt] [ˌvaɪəˈlɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]
When the toad crawled out of the wrecked violin he was so covered with
什么时候 这 蟾蜍 爬行 出去 的 这 损毁 小提琴 他 曾是 所以 涵盖 和
['bruːzɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hɑːp] [hoʊm] .
bruises that he could hardly hop home .
瘀伤 那 他 可以 几乎 跳 家 .

当癞蛤蟆从破损的小提琴里爬出来时，它浑身都是淤青，几乎都跳不回家了。

[ðə; ði] ['bʌzərd] ['nevər] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] [ɔːr] [waɪ] [ðə; ði] [toʊd] [hæd; həd] [lɔːst]
The buzzard never knew what became of his violin or why the toad had lost
这 秃鹰 绝不 知道 什么 成为 的 他的 小提琴 或者 为什么 这 蟾蜍 有 丢失的
[hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] .
his good looks .
他的 好的 看起来 .

秃鹰永远也不知道他的小提琴去了哪里，也不知道那只蟾蜍为什么失去了俊美容貌。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [toʊd] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] .
To this very day the toad shows his bruises .
到 这 非常 天 这 蟾蜍 演出 他的 瘀伤 .

直到今天，这只蟾蜍身上的伤痕依然清晰可见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [kjʊr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gæd] [ə'baʊt] . [-]
And he is entirely cured of being a gad about . [33]
和 他 是 完全 治愈 的 存在 一个 加德 关于 . [-]

他已经完全治好了四处游荡的毛病。[33]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[haʊ] [ðə; ði]['taɪgər][gɑːt][hɪz; ɪz] [straɪps]
How **the** **Tiger** **Got** **His** **Stripes**
如何 这 老虎 得到 他的 条纹

老虎的条纹是怎么来的

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] ,
nce **upon** **a** **time** **,** **ages** **and** **ages** **ago** **,**
nce 之上 一个 时间 , 年龄 和 年龄 前 ,

很久很久以前，很久很久以前，

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd][noʊ] [straɪps] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [stɪl]
so **long** **ago** **that** **the** **tiger** **had** **no** **stripes** **upon** **his** **back** **and** **the** **rabbit** **still**
所以 长的 前 那 这 老虎 有 不 条纹 之上 他的 后退 和 这 兔子 仍然
[hæd; həd][hɪz; ɪz][teɪl] ,
had **his** **tail** **,**
有 他的 尾巴 ,

很久以前，老虎背上还没有条纹，兔子还留着尾巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm] .
there **was** **a** **tiger** **who** **had** **a** **farm** **.**
那里 曾是 一个 老虎 WHO 有 一个 农场 .

有一只老虎，它有一个农场。

[ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [sɔːt] [ə; eɪ]
The **farm** **was** **very** **much** **overgrown** **with** **underbrush** **and** **the** **owner** **sought** **a**
这 农场 曾是 非常 很多 长得太茂盛了 和 草丛 和 这 所有者 寻求 一个
['wɜːrkmən] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][plænt] .
workman **to** **clear** **the** **ground** **for** **him** **to** **plant** **.**
工人 到 清除 这 地面 为了 他 到 植物 .

农场杂草丛生，农场主想找个工人清理土地以便种植作物。

[ðə; ði]['taɪgər] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
The **tiger** **called** **all** **the** **beasts** **together** **and** **said** **to** **them** **when** **they** **had**
这 老虎 称为 全部 这 野兽 一起 和 说 到 他们 什么时候 他们 有
[ə'sembld] ,
assembled **,**
组装 ,

老虎把所有的野兽都召集起来，等它们都聚集好之后，老虎对它们说：

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [klɪr] [maɪ][fɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .
" **I** **need** **a** **good** **workman** **at** **once** **to** **clear** **my** **farm** **of** **the** **underbrush** **.**
" 我 需要 一个 好的 工人 在 一次 到 清除 我的 农场 的 这 草丛 .

“我急需一名好工人来清理我农场里的灌木丛。”

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [duː] [ðɪs] [wɜːrk][aɪ]['ɔːfər][æn; ən][ɑːks][ɪn] ['peɪmənt] . " [-]
To **the** **one** **of** **you** **who** **will** **do** **this** **work** **I** **offer** **an** **ox** **in** **payment** **.** **"** **[** **34** **]**
到 这 一 的 你 WHO 将要 做 这 工作 我 提供 一个 牛 在 支付 . " [-]

我愿以一头牛作为报酬，给你们当中愿意做这项工作的人。[34]

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][step] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ə'plai] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The **monkey** **was** **the** **first** **one** **to** **step** **forward** **and** **apply** **for** **the** **position** **.**
这 猴 曾是 这 第一的 一 到 步 向前 和 申请 为了 这 位置 .

猴子第一个站出来申请这个职位。

[ðə; ði]['taɪgər] [traɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkmən]

The	tiger	tried	him	for	a	little	while	but	he	was	not	a	good	workman
这	老虎	尝试	他	为了	一个	小的	尽管	但	他	曾是	不是	一个	好的	工人

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

老虎试了他一会儿，但他根本不是个好工人。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɜːrk] ['stedəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

He	did	not	work	steadily	enough	to	accomplish	anything	.
他	做过	不是	工作	稳步	足够的	到	完成	任何事物	.

他工作不够勤奋，所以一事无成。

[ðə; ði]['taɪgər] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] ['veri] [suːn] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [peɪ] [hɪm; ɪm] .

The	tiger	discharged	him	very	soon	and	he	did	not	pay	him	.
这	老虎	出院	他	非常	很快	和	他	做过	不是	支付	他	.

老虎很快就把他放走了，而且没有付钱给他。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [haɪrd] [ðə; ði] [goʊt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] .

Then	the	tiger	hired	the	goat	to	do	the	work	.
然后	这	老虎	雇用	这	山羊	到	做	这	工作	.

然后老虎雇佣了山羊来干活。

[ðə; ði] [goʊt] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [breɪnz] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

The	goat	worked	faithfully	enough	but	he	did	not	have	the	brains	to	do	the
这	山羊	工作	忠实	足够的	但	他	做过	不是	有	这	大脑	到	做	这

[wɜːrk] [wel] .

work	well	.
工作	出色地	.

这只山羊干活很勤劳，但它没有足够的智慧把工作做好。

[hiː; hi] [wʊd] [klɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ]

He	would	clear	a	little	of	the	farm	in	one	place	and	then	he	would	go	away
他	会	清除	一个	小的	的	这	农场	在	一	地方	和	然后	他	会	去	离开

[ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	work	on	another	part	of	it	.
和	工作	在	其他	部分	的	它	.

他会先清理农场的一小块地方，然后再去清理另一部分。

[hiː; hi] ['nevər] ['fɪnɪʃt] ['eniθɪŋ] ['niːtli] .

He	never	finished	anything	neatly	.
他	绝不	完成的	任何事物	整齐地	.

他做事从来没有把事情做得尽善尽美。

[ðə; ði]['taɪgər] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] ['veri] [suːn] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	tiger	discharged	him	very	soon	without	paying	him	.
这	老虎	出院	他	非常	很快	没有	付费	他	.

老虎很快就把他赶走了，并没有付钱给他。

[nekst][ðə; ði]['taɪgər] [traɪd] [ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ] .

Next	the	tiger	tried	the	armadillo	.
下一个	这	老虎	尝试	这	犰狳	.

接下来，老虎又尝试了犰狳。

[ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [wɜːrk] [wel] .

The	armadillo	was	very	strong	and	he	did	the	work	well	.
这	犰狳	曾是	非常	强的	和	他	做过	这	工作	出色地	.

这只犰狳力气很大，而且它把工作做得很好。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [-]

The	trouble	with	him	was	that	[	35	]
这	麻烦	和	他	曾是	那	[	-	]

他的问题在于[35]

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .

he	had	such	an	appetite	.
他	有	这样的	一个	食欲	.

他胃口真好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ænts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][kʊd; kəd] ['nevər]

There	were	a	great	many	ants	about	the	place	and	the	armadillo	could	never
那里	是	一个	伟大的	许多	蚂蚁	关于	这	地方	和	这	犰狳	可以	绝不

[pæs] [baɪ][ə; eɪ] [swiːt] ['tendər] ['dʒuːsi][ænt] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

pass	by	a	sweet	tender	juicy	ant	without	stopping	to	eat	it	.
经过	经过	一个	甜的	投标	多汁的	蚂蚁	没有	停止	到	吃	它	.

这个地方有很多蚂蚁，犰狳看到一只又甜又嫩又多汁的蚂蚁，总是忍不住停下来吃掉它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It	was	lunch	time	all	day	long	with	him	.
它	曾是	午餐	时间	全部	天	长的	和	他	.

对他来说，一整天都是午餐时间。

[ðə; ði]['taɪgər] [dɪs'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

The	tiger	discharged	him	and	sent	him	away	without	paying	him	anything	.
这	老虎	出院	他	和	发送	他	离开	没有	付费	他	任何事物	.

老虎解雇了他，把他打发走了，没有付给他任何报酬。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

At	last	the	rabbit	applied	for	the	position	.
在	最后的	这	兔子	应用	为了	这	位置	.

最后，兔子也去应聘了这个职位。

[ðə; ði]['taɪgər] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] , ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ,

The	tiger	laughed	at	him	and	said	,	"	Why	,	little	rabbit	,
这	老虎	笑了	在	他	和	说	,	"	为什么	,	小的	兔子	,

老虎嘲笑他说："哎呀，小兔子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

you	are	too	small	to	do	the	work	.
你	是	也	小的	到	做	这	工作	.

你太渺小了，做不了这项工作。

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][hæv; həv][ɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

The	monkey	,	the	goat	,	and	the	armadillo	have	all	failed	to	give	satisfaction	.
这	猴	,	这	山羊	,	和	这	犰狳	有	全部	失败的	到	给	满意	.

猴子、山羊和犰狳都没能让人满意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːst] [laɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl] [tuː] .

Of	course	a	little	beast	like	you	will	fail	too	.
的	课程	一个	小的	兽	喜欢	你	将要	失败	也	.

你这种小畜生当然也会失败。

" [haʊ'evər] ,

"	However	,
"	然而	,

"然而，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [biːsts] [huː] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [sent] [fɔːr; fər]

there	were	no	other	beasts	who	applied	for	the	position	so	the	tiger	sent	for
那里	是	不	其他	野兽	WHO	应用	为了	这	位置	所以	这	老虎	发送	为了

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

the	rabbit	and	told	him	that	he	would	try	him	for	a	little	while	.
这	兔子	和	讲述	他	那	他	会	尝试	他	为了	一个	小的	尽管	.

没有其他动物应聘这个职位，所以老虎把兔子叫来，告诉他要试用一段时间。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] , [-]

The	rabbit	worked	faithfully	and	well	,	[	36	]
这	兔子	工作	忠实	和	出色地	,	[	-	]

兔子尽职尽责地工作，[36]

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	soon	he	had	cleared	a	large	portion	of	the	ground	.
和	很快	他	有	已清除	一个	大的	部分	的	这	地面	.

很快，他就清理出了很大一部分场地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

The	next	day	he	worked	just	as	well	.
这	下一个	天	他	工作	只是	作为	出色地	.

第二天他工作表现也一样出色。

[ðə; ði]['taɪgər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə]['haɪər][ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	tiger	thought	that	he	had	been	very	lucky	to	hire	the	rabbit	.
这	老虎	想法	那	他	有	到过	非常	幸运的	到	聘请	这	兔子	.

老虎觉得自己非常幸运，雇佣了兔子。

[hiː; hi][gɑːt]['taɪərd] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜːrk] .

He	got	tired	staying	around	to	watch	the	rabbit	work	.
他	得到	疲劳的	入住	大约	到	手表	这	兔子	工作	.

他待在那儿看兔子干活看累了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ['eniweɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] ,

The	rabbit	seemed	to	know	just	how	to	do	the	work	anyway	,	without	orders	,
这	兔子	似乎	到	知道	只是	如何	到	做	这	工作	反正	,	没有	订单	,

这只兔子似乎天生就知道该怎么做，无需任何命令。

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .

so	the	tiger	decided	to	go	away	on	a	hunting	trip	.
所以	这	老虎	决定	到	去	离开	在	一个	打猎	旅行	.

于是老虎决定外出狩猎。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

He	left	his	son	to	watch	the	rabbit	.
他	左边	他的	儿子	到	手表	这	兔子	.

他把儿子留下来看兔子。

['æftər][ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgɚz] [sʌn] ,

After	the	tiger	had	gone	away	the	rabbit	said	to	the	tiger's	son	,
后	这	老虎	有	已消失	离开	这	兔子	说	到	这	老虎的	儿子	,

老虎走后，兔子对老虎的儿子说：

" [ðə; ði][ɑːks] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn]

"	The	ox	which	your	father	is	going	to	give	me	is	marked	with	a	white	spot	on
"	这	牛	哪个	你的	父亲	是	去	到	给	我	是	标记	和	一个	白色的	点	在

[hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,

his	left	ear	and	another	on	his	right	side	,
他的	左边	耳朵	和	其他	在	他的	正确的	边	,

“你父亲要送给我的那头牛，左耳上有一块白斑，右耳上也有一块白斑。”

['iznt] [hiː; hi] ? "

isn't	he	?	"
不是	他	?	"

难道不是吗?

" [oʊ] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [sʌn] .

"	O	,	no	,	"	replied	the	tiger's	son	.
"	哦	,	不	,	"	回复	这	老虎的	儿子	.

“哦，不，”老虎的儿子回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [red] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] .

"	He	is	red	all	over	with	just	a	tiny	white	spot	on	his	right	ear	.
"	他	是	红色的	全部	超过	和	只是	一个	微小的	白色的	点	在	他的	正确的	耳朵	.

“他全身通红，只有右耳上有一点白点。”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [-]

"	The	rabbit	worked	for	a	while	longer	[	37	]
"	这	兔子	工作	为了	一个	尽管	更长	[	-	]

“兔子又工作了一会儿[37]

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

and	then	he	said	,
和	然后	他	说	,

然后他说，

" [ðə; ði][ɑːks] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ,

"	The	ox	which	your	father	is	going	to	give	me	is	kept	by	the	river	,
"	这	牛	哪个	你的	父亲	是	去	到	给	我	是	保留	经过	这	河	,

你父亲要送给我的那头牛养在河边，

['iznt] [hiː; hi] ? "

isn't	he	?	"
不是	他	?	"

难道不是吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [sʌn] .

"	Yes	,	"	replied	the	tiger's	son	.
"	是的	,	"	回复	这	老虎的	儿子	.

“是的，”老虎的儿子回答道。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][ɑːks] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

The	rabbit	had	made	a	plan	to	go	and	get	the	ox	without	waiting	to	finish	his	work	.
这	兔子	有	制成	一个	计划	到	去	和	得到	这	牛	没有	等待	到	结束	他的	工作	.

兔子计划不等干完活就去抓牛。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

Just	as	he	started	off	he	saw	the	tiger	returning	.
只是	作为	他	开始	离开	他	锯	这	老虎	返回	.

他刚出发就看到老虎回来了。

[ðə; ði]['taɪgər] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][nɑːt] [wɜːrkt] [soʊ] [wel] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

The	tiger	noticed	that	the	rabbit	had	not	worked	so	well	when	he	was	away	.
这	老虎	注意到	那	这	兔子	有	不是	工作	所以	出色地	什么时候	他	曾是	离开	.

老虎注意到，在他离开的这段时间里，兔子工作做得不太好。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fɑːrm][wʌz; wəz] [klɪrd] .

After	that	he	stayed	and	watched	the	rabbit	until	the	whole	farm	was	cleared	.
后	那	他	入住	和	观看	这	兔子	直到	这	所有的	农场	曾是	已清除	.

之后，他就留下来照看兔子，直到整个农场都被清理干净。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [geɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ðə; ði][ɑːks][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] .

Then	the	tiger	gave	the	rabbit	the	ox	as	he	had	promised	.
然后	这	老虎	给予	这	兔子	这	牛	作为	他	有	承诺	.

然后，老虎按照承诺把牛给了兔子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [ðɪs] [ɑːks] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	You	must	kill	this	ox	,	"	he	said	to	the	rabbit	,
"	你	必须	杀	这	牛	,	"	他	说	到	这	兔子	,

“你必须杀了这头牛，”他对兔子说。

" [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːðər] [flaɪz] [nɔːr] [mə'skiːtoʊz] .
" in a place where there are neither flies nor mosquitoes .
" 在 一个 地方 在哪里 那里 是 两者都不 苍蝇 也不 蚊子 .

“在一个既没有苍蝇也没有蚊子的地方。”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks] .
" The rabbit went away with the ox .
" 这 兔子 去 离开 和 这 牛 .

兔子和牛一起走了。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
After he had gone for some distance he thought he would kill him .
后 他 有 已消失 为了 一些 距离 他 想法 他 会 杀 他 .

走了一段路后，他心想一定要杀了他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [-]
He heard a [38]
他 听到 一个 [-]

他听到了[38]

[kɑːk] , [haʊ'evər] , [krəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]
cock , however , crowing in the distance and he knew that there must be
公鸡 , 然而 , 鸣叫 在 这 距离 和 他 知道 那 那里 必须 是
[ə; eɪ][fɑːrm][jɑːrd] [nɪr] .
a farm yard near .
一个 农场 院子 靠近 .

然而，远处传来公鸡啼鸣声，他知道附近一定有个农场。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [flaɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
There would be flies of course .
那里 会 是 苍蝇 的 课程 .

当然会有苍蝇。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ɑːks] .
He went on farther and again he thought that he would kill the ox .
他 去 在 更远 和 再次 他 想法 那 他 会 杀 这 牛 .

他继续往前走，又一次心想他要杀死那头牛。

[ðə; ði] [graʊnd] [lʊkt] [mɔɪst] [ænd; ənd][dæmp][ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
The ground looked moist and damp and so did the leaves on the bushes .
这 地面 看起来 潮湿 和 潮湿 和 所以 做过 这 树叶 在 这 灌木丛 .

地面看起来湿漉漉的，灌木丛的叶子也是湿漉漉的。

[sɪns] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mə'skiːtoʊz] [ðer; ðər][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl]
Since the rabbit thought there would be mosquitoes there he decided not to kill
自从 这 兔子 想法 那里 会 是 蚊子 那里 他 决定 不是 到 杀
[ðə; ði][ɑːks] .
the ox .
这 牛 .

由于兔子认为那里会有蚊子，所以决定不杀牛。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]
He went on and on and finally he came to a high place where there
他 去 在 和 在 和 最后 他 来了 到 一个 高的 地方 在哪里 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [briːz] ['bloʊɪŋ] .
was a strong breeze blowing .
曾是 一个 强的 微风 吹 .

他一路走来，最后来到一个地势较高的地方，那里刮着强风。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mə'skiːtoʊz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" There are no mosquitoes here , " he said to himself .
" 那里 是 不 蚊子 这里 , " 他 说 到 他自己 .

“这里没有蚊子，”他自言自语道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][soʊ][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [flaɪz] , ['iːðər] .

"	The	place	is	so	far	removed	from	any	habitation	that	there	are	no	flies	,	either	.
"	这	地方	是	所以	远的	已移除	从	任何	居住地	那	那里	是	不	苍蝇	,	任何一个	.

“这个地方远离人烟，连苍蝇都没有。”

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ɑːks] .

"	He	decided	to	kill	the	ox	.
"	他	决定	到	杀	这	牛	.

他决定杀了这头牛。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][ɑːks] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði]['taɪgər] .

Just	as	he	was	ready	to	eat	the	ox	,	along	came	the	tiger	.
只是	作为	他	曾是	准备好	到	吃	这	牛	,	沿着	来了	这	老虎	.

正当他准备吃掉那头牛时，老虎出现了。

" [oʊ] , ['ræbɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ,

"	O	,	rabbit	,	you	have	been	such	a	good	friend	of	mine	,	"	said	the	tiger	,
"	哦	,	兔子	,	你	有	到过	这样的	一个	好的	朋友	的	矿	,	"	说	这	老虎	,

“哦，兔子，你一直是我的好朋友，”老虎说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] [-]

"	and	now	I	am	so	very	,	very	hungry	[	39	]
"	和	现在	我	是	所以	非常	,	非常	饥饿的	[	-	]

“我现在非常非常饿[39]

[ðæt] [ɔːl][maɪ][rɪbz] [ʃoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [kæn; kən] [siː] .

that	all	my	ribs	show	,	as	you	yourself	can	see	.
那	全部	我的	肋骨	展示	,	作为	你	你自己	能	看	.

正如你所看到的，我的肋骨都露出来了。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːks] ?

Will	you	not	be	a	good	kind	rabbit	and	give	me	a	piece	of	your	ox	?
将要	你	不是	是	一个	好的	种类	兔子	和	给	我	一个	片	的	你的	牛	?

你这只善良的兔子，能不能分我一块你的牛肉?

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [geɪv] [ðə; ði]['taɪgər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] .

"	The	rabbit	gave	the	tiger	a	piece	of	the	ox	.
"	这	兔子	给予	这	老虎	一个	片	的	这	牛	.

兔子给了老虎一块牛肉。

[ðə; ði]['taɪgər] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

The	tiger	devoured	it	in	the	twinkling	of	an	eye	.
这	老虎	吞噬	它	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	.

老虎眨眼间就把它吞了下去。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Then	he	leaned	back	and	said	,	"	Is	that	all	you	are	going	to	give	me	to
然后	他	倾斜	后退	和	说	,	"	是	那	全部	你	是	去	到	给	我	到

[iːt] ?

eat	?
吃	?

然后他向后靠去，说道：“你就只给我这些吃的吗？”

" [ðə; ði]['taɪgər] [lʊkt] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd][nɑːt] [der] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv]

"	The	tiger	looked	so	big	and	savage	that	the	rabbit	did	not	dare	refuse	to	give
"	这	老虎	看起来	所以	大的	和	野蛮的	那	这	兔子	做过	不是	敢	拒绝	到	给

[hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] .

him	any	more	of	the	ox	.
他	任何	更多的	的	这	牛	.

“老虎看起来又大又凶猛，兔子不敢拒绝再给它一点牛肉。”

[ðə; ði]['taɪgər] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðæt] [ɪn'taɪər][ɑːks] .

The	tiger	ate	and	ate	and	ate	until	he	had	devoured	that	entire	ox	.
这	老虎	吃	和	吃	和	吃	直到	他	有	吞噬	那	全部的	牛	.

老虎吃啊吃啊吃，直到把那头牛全部吃光。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	rabbit	had	been	able	to	get	only	a	tiny	morsel	of	it	.
这	兔子	有	到过	有能力的	到	得到	仅有的	一个	微小的	小块	的	它	.

兔子只吃到了一小块。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]['taɪgər] .

He	was	very	,	very	angry	at	the	tiger	.
他	曾是	非常	,	非常	生气的	在	这	老虎	.

他当时对老虎非常非常生气。

[wʌn] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪgɝz]

One	day	not	long	after	the	rabbit	went	to	a	place	not	far	from	the	tiger's
一	天	不是	长的	后	这	兔子	去	到	一个	地方	不是	远的	从	这	老虎的

[haʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [bɪg] [steɪvz] [ʌv; əv] [-]

house	and	began	cutting	down	big	staves	of	[	40	]
房子	和	开始	切割	向下	大的	杖	的	[	-	]

不久之后的一天，兔子来到离老虎家不远的地方，开始砍伐大木棍[40]

[wʊd] .

wood	.
木头	.

木头。

[ðə; ði]['taɪgər] [suːn] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

The	tiger	soon	happened	along	and	asked	him	what	he	was	doing	.
这	老虎	很快	发生	沿着	和	问	他	什么	他	曾是	正在做	.

老虎很快走了过来，问他在做什么。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ə'raʊnd] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I'm	getting	ready	to	build	a	stockade	around	myself	,	"	replied	the	rabbit	.
"	我是	获得	准备好	到	建造	一个	栅栏	大约	我	,	"	回复	这	兔子	.

“我正准备给自己建一个围栏，”兔子回答说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði]['ɔːrdərz] ?

"	Haven't	you	heard	the	orders	?
"	还没有	你	听到	这	订单	?

你没听到命令吗?

" [ðə; ði]['taɪgər] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːrd] ['eni] ['ɔːrdərz] .

"	The	tiger	said	that	he	hadn't	heard	any	orders	.
"	这	老虎	说	那	他	之前没有	听到	任何	订单	.

老虎说它没有听到任何命令。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That	is	very	strange	,	"	said	the	rabbit	.
"	那	是	非常	奇怪的	,	"	说	这	兔子	.

“这真是太奇怪了，”兔子说。

" [ðə; ði]['ɔːrdər][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːrθ] [ðæt] ['evri] [biːst] [ʃæl; ʃəl]['fɔːrtɪfaɪ] [hɪm'self] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

"	The	order	has	gone	forth	that	every	beast	shall	fortify	himself	by	building	a
"	这	命令	有	已消失	前进	那	每一个	兽	将	强化	他自己	经过	建筑	一个

[stɑː'keɪd] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .

stockade	around	himself	.
栅栏	大约	他自己	.

“命令已经下达，所有野兽都必须在自己周围建造栅栏来加固自己。”

[ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**the**	**beasts**	**are**	**doing**	**it**	**.**
全部	这	野兽	是	正在做	它	.

所有的野兽都在这样做。

" [ðə; ði]['taɪgər] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .

"	**The**	**tiger**	**became**	**very**	**much**	**alarmed**	**.**
"	这	老虎	成为	非常	很多	惊慌	.

老虎变得非常惊恐。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	**O**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪！

[oʊ] , [dɪr] !

O	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦，天哪！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

What	**shall**	**I**	**do**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
什么	将	我	做	,	"	他	哭	.

“我该怎么办？”他喊道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] .

"	**I**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**build**	**a**	**stockade**	**.**
"	我	不	知道	如何	到	建造	一个	栅栏	.

我不知道如何建造栅栏。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

I	**never**	**could**	**do**	**it**	**in**	**the**	**world**	**.**
我	绝不	可以	做	它	在	这	世界	.

我这辈子都做不到。

[oʊ] , [gʊd] ['ræbɪt] !

O	**,**	**good**	**rabbit**	**!**
哦	,	好的	兔子	!

哦，好兔子！

[oʊ] , [kaɪnd] ['ræbɪt] !

O	**,**	**kind**	**rabbit**	**!**
哦	,	种类	兔子	!

哦，善良的兔子！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

You	**are**	**such**	**,**	**a**	**very**	**good**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
你	是	这样的	,	一个	非常	好的	朋友	的	矿	.

你真是我的好朋友。

['kudnt] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [-]

Couldn't	**you**	**,**	**as**	**a**	**great**	**favour**	**,**	**because**	**of**	**our**	**long**	**[**	**41**	**]**
不能	你	,	作为	一个	伟大的	偏爱	,	因为	的	我们的	长的	[	-	]

你能不能帮个大忙，因为我们长久以来的[41]

['frendʃɪp] , [bɪld] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪld] [wʌn] [ə'raʊnd] [jɔːr'self] ?

friendship	**,**	**build**	**a**	**stockade**	**about**	**me**	**before**	**you**	**build**	**one**	**around**	**yourself**	**?**
友谊	,	建造	一个	栅栏	关于	我	前	你	建造	一	大约	你自己	?

友谊啊，在你为自己筑起防御工事之前，请先为我筑起一道屏障?

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][baɪ] ['bɪldɪŋ]

"	The	rabbit	replied	that	he	could	not	think	of	risking	his	own	life	by	building
"	这	兔子	回复	那	他	可以	不是	思考	的	冒险	他的	自己的	生活	经过	建筑

[ðə; ði] ['taɪgɝz] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] [fɜːrst] .

the	tiger's	fortifications	first	.
这	老虎的	防御工事	第一的	.

兔子回答说，他无法想象自己会冒着生命危险先为老虎建造防御工事。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [kən'sentɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Finally	,	however	,	he	consented	to	do	it	.
最后	,	然而	,	他	同意	到	做	它	.

但最终，他还是同意了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [kʌt] [daʊn] [greɪt] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [stɪks] .

The	rabbit	cut	down	great	quantities	of	long	sharp	sticks	.
这	兔子	切	向下	伟大的	数量	的	长的	锋利的	棍子	.

兔子砍下了大量又长又尖的木棍。

[hiː; hi][set][ðem; ðəm]['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪgər] .

He	set	them	firmly	in	the	ground	about	the	tiger	.
他	放	他们	牢牢	在	这	地面	关于	这	老虎	.

他把它们牢牢地插在老虎周围的土里。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] ['ʌðər] [sɪ'kjʊrli] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [strɔːŋ] [baːz] .

He	fastened	others	securely	over	the	top	until	the	tiger	was	completely	shut	in	by	strong	bars	.
他	系紧	其他的	安全地	超过	这	顶部	直到	这	老虎	曾是	完全地	关闭	在	经过	强的	酒吧	.

他用坚固的栅栏将老虎完全封闭起来，直到老虎被牢牢地关在里面。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['taɪgər] .

Then	he	went	away	and	left	the	tiger	.
然后	他	去	离开	和	左边	这	老虎	.

然后他就走了，留下老虎。

[ðə; ði]['taɪgər] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] .

The	tiger	waited	and	waited	for	something	to	happen	to	show	him	the	need	of	the	fortifications	.
这	老虎	等待	和	等待	为了	某物	到	发生	到	展示	他	这	需要	的	这	防御工事	.

老虎等啊等，等着发生些什么事让他明白修建防御工事的必要性。

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ['hæpənd] .

Nothing	at	all	happened	.
没有什么	在	全部	发生	.

什么都没发生。

[hiː; hi][gɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

He	got	very	hungry	and	thirsty	.
他	得到	非常	饥饿的	和	渴	.

他感到非常饥饿和口渴。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pæst] [ðæt] [wei] . [-]

After	a	while	the	monkey	passed	that	way	.	[	42	]
后	一个	尽管	这	猴	通过了	那	方式	.	[	-	]

过了一会儿，猴子从那边经过了。[42]

[ðə; ði]['taɪgər] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] , ['mʌŋki] , [hæz; həz][ðə; ði]['deɪndʒər] [pæst] ?

The	tiger	called	out	,	"	O	,	monkey	,	has	the	danger	passed	?
这	老虎	称为	出去	,	"	哦	,	猴	,	有	这	危险	通过了	?

老虎喊道："猴子，危险过去了吗？"

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['deɪndʒər][ðə; ði]['taɪgər] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] .
" The monkey did not know what danger the tiger meant , but he replied , " Yes .
" 这 猴 做过 不是 知道 什么 危险 这 老虎 意思是 , 但 他 回复 , " 是的 .

猴子不知道老虎说的危险是什么，但他回答说："是的。"

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [oʊ] , ['mʌŋki] , [oʊ] , [gʊd] , [kaɪnd] ['mʌŋki] ,
" Then the tiger said , " O , monkey , O , good , kind monkey ,
" 然后 这 老虎 说 , " 哦 , 猴 , 哦 , 好的 , 种类 猴 ,

"然后老虎说，'哦，猴子，哦，善良的猴子，'

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [pliːz] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [stɑː'keɪd] ? "
will you not please be so kind as to help me out of my stockade ? "
将要 你 不是 请 是 所以 种类 作为 到 帮助 我 出去 的 我的 栅栏 ? "

你能不能好心帮我从这牢笼里出来?

" [let] [ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər][help][juː; jʊ] [aʊt] ,
" Let the one who got you in there help you out ,
" 让 这 一 WHO 得到 你 在 那里 帮助 你 出去 ,

"让把你带进去的人来帮助你吧。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
" replied the monkey and he went on his way .
" 回复 这 猴 和 他 去 在 他的 方式 .

"猴子回答道，然后继续赶路了。"

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] , [goʊt] , [hæz; həz][ðə; ði]['deɪndʒər]
Along came the goat and the tiger called out , " O , goat , has the danger
沿着 来了 这 山羊 和 这 老虎 称为 出去 , " 哦 , 山羊 , 有 这 危险
[pæst] ?
passed ?
通过了 ?

山羊走了过来，老虎喊道："哦，山羊，危险过去了吗？"

" [ðə; ði] [goʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] .
" The goat did not know anything about any danger , but he replied , " Yes .
" 这 山羊 做过 不是 知道 任何事物 关于 任何 危险 , 但 他 回复 , " 是的 .

"山羊对危险一无所知，但他回答说：'是的。'

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [oʊ] , [goʊt] , [oʊ] , [gʊd] [kaɪnd] [goʊt] ,
" Then the tiger said , " O , goat , O , good kind goat ,
" 然后 这 老虎 说 , " 哦 , 山羊 , 哦 , 好的 种类 山羊 ,

"然后老虎说，'哦，山羊，哦，善良的山羊，

[pliːz] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][help][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [stɑː'keɪd] . "
please be so kind as to help me out of my stockade . "
请 是 所以 种类 作为 到 帮助 我 出去 的 我的 栅栏 . "

请您好心帮我从这道栅栏里出来。

" [let] [ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər][help] [-]
" Let the one who got you in there help [43]
" 让 这 一 WHO 得到 你 在 那里 帮助 [-]

"让把你带进去的人来帮助你[43]

[juː; jʊ] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [goʊt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
you out , " replied the goat as he went on his way .
你 出去 , " 回复 这 山羊 作为 他 去 在 他的 方式 .

"你出去了，"山羊一边走一边回答道。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] , [ˌɑːrmə'dɪloʊ] , [hæz; həz][ðə; ði]

Along	came	the	armadillo	and	the	tiger	called	out	,	"	O	,	armadillo	,	has	the
沿着	来了	这	犰狳	和	这	老虎	称为	出去	,	"	哦	,	犰狳	,	有	这

['deɪndʒər] [pæst] ?

danger	passed	?
危险	通过了	?

犰狳走了过来，老虎喊道："哦，犰狳，危险过去了吗？"

" [ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	armadillo	had	not	heard	of	any	danger	,	but	he	replied	that	it
"	这	犰狳	有	不是	听到	的	任何	危险	,	但	他	回复	那	它

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

"犰狳没有听说过任何危险，但他回答说危险已经过去了。"

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [sed] , " [oʊ] , [ˌɑːrmə'dɪloʊ] , [oʊ] , [gʊd] , [kaɪnd][ˌɑːrmə'dɪloʊ] ,

Then	the	tiger	said	,	"	O	,	armadillo	,	O	,	good	,	kind	armadillo	,
然后	这	老虎	说	,	"	哦	,	犰狳	,	哦	,	好的	,	种类	犰狳	,

然后老虎说："哦，犰狳，哦，善良的犰狳，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbər] .

you	have	always	been	such	a	good	friend	and	neighbour	.
你	有	总是	到过	这样的	一个	好的	朋友	和	邻居	.

你一直都是我很好的朋友和邻居。

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [stɑː'keɪd] . "

Please	help	me	now	to	get	out	of	my	stockade	.	"
请	帮助	我	现在	到	得到	出去	的	我的	栅栏	.	"

请帮帮我，让我能离开这道牢笼。

" [let] [ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] [help] [juː; jʊ] [aʊt] ,

"	Let	the	one	who	got	you	in	there	help	you	out	,
"	让	这	一	WHO	得到	你	在	那里	帮助	你	出去	,

"让把你带进去的人来帮助你吧。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ][æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

"	replied	the	armadillo	as	he	went	on	his	way	.
"	回复	这	犰狳	作为	他	去	在	他的	方式	.

"犰狳一边走一边回答道。"

[ðə; ði]['taɪgər] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd]

The	tiger	jumped	and	jumped	with	all	his	force	at	the	top	of	the	stockade
这	老虎	跳了起来	和	跳了起来	和	全部	他的	力量	在	这	顶部	的	这	栅栏

,

,

,

老虎用尽全力，在栅栏顶上猛地一跃。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [θruː] .

but	he	could	not	break	through	.
但	他	可以	不是	休息	通过	.

但他始终无法突破。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd] [-]

He	jumped	and	jumped	with	all	his	might	at	the	front	side	[	44	]
他	跳了起来	和	跳了起来	和	全部	他的	可能	在	这	正面	边	[	-	]

他用尽全力向前跳啊跳[44]

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

of	the	stockade	,
的	这	栅栏	,

栅栏，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [θruː] .

but	he	could	not	break	through	.
但	他	可以	不是	休息	通过	.

但他始终无法突破。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] .

He	thought	that	never	in	the	world	would	he	be	able	to	break	out	.
他	想法	那	绝不	在	这	世界	会	他	是	有能力的	到	休息	出去	.

他认为自己这辈子都不可能逃脱。

[hiː; hi] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [hiː; hi] [θɔːt] .

He	rested	for	a	little	while	and	as	he	rested	he	thought	.
他	休息	为了	一个	小的	尽管	和	作为	他	休息	他	想法	.

他休息了一会儿，休息的时候，他开始思考。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

He	thought	how	bright	the	sun	was	shining	outside	.
他	想法	如何	明亮的	这	太阳	曾是	灼灼	外部	.

他心想外面的阳光真灿烂。

[hiː; hi] [θɔːt] [wʌt] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

He	thought	what	good	hunting	there	was	in	the	jungle	.
他	想法	什么	好的	打猎	那里	曾是	在	这	丛林	.

他心想，丛林里肯定有很多好猎物。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [kuːl] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

He	thought	how	cool	the	water	was	at	the	spring	.
他	想法	如何	凉爽的	这	水	曾是	在	这	春天	.

他觉得泉水真凉爽。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ʌv; əv]

Once	more	he	jumped	and	jumped	with	all	his	might	at	the	back	side	of
一次	更多的	他	跳了起来	和	跳了起来	和	全部	他的	可能	在	这	后退	边	的

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

the	stockade	.
这	栅栏	.

他再次使出浑身解数，向栅栏后方猛地一跃。

[æt; ət][læst][hiː; hi][broʊk] [θruː] .

At	last	he	broke	through	.
在	最后的	他	打破	通过	.

他终于突破了瓶颈。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [θruː] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	get	through	,	however	,
他	做过	不是	得到	通过	,	然而	,

但他没能成功。

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [bæd] [kʌts] [ɑːn][bəuθ][hɪz; ɪz] [saɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

without	getting	bad	cuts	on	both	his	sides	from	the	sharp	edges	of	the
没有	获得	坏的	削减	在	两个都	他的	侧面	从	这	锋利的	边缘	的	这

[steɪvz] .

staves	.
杖	.

身体两侧没有被木棍的锋利边缘划伤。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['taɪgər][hæz; həz] [straɪps] [ɑːn][bəuθ][hɪz; ɪz][saɪdz] . [-]

Until	this	day	the	tiger	has	stripes	on	both	his	sides	.	[	47	]
直到	这	天	这	老虎	有	条纹	在	两个都	他的	侧面	.	[	-	]

直到今天，老虎的两侧仍然有条纹。[47]

[viː]
V
V

V

[waɪ] [ðə; ði] [læm] [ɪz] [miːk]
Why **the** **Lamb** **Is** **Meek**
为什么 这 羊肉 是 温顺

羔羊为何温顺

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ['frɪskɪŋ] ['geɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæstʃər] .
nce **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **little** **lamb** **frisking** **gaily** **about** **the** **pasture** **.**
nce 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 羊肉 搜身 兴高采烈地 关于 这 牧场 .

从前，有一只小羊羔在牧场上快乐地奔跑。

[ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['briːzɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hæpi] .
The **bright** **sunshine** **and** **the** **soft** **breezes** **made** **him** **very** **happy** **.**
这 明亮的 阳光 和 这 柔软的 微风 制成 他 非常 快乐的 .

明媚的阳光和轻柔的微风让他非常开心。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [tuː] .
He **had** **just** **finished** **a** **hearty** **meal** **and** **that** **made** **him** **happy** **too** **.**
他 有 只是 完成的 一个 爽朗 一顿饭 和 那 制成 他 快乐的 也 .

他刚吃完一顿丰盛的晚餐，这让他也感到很开心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l] [læm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt]
He **was** **the** **very** **happiest** **little** **lamb** **in** **all** **the** **world** **and** **he** **thought** **that**
他 曾是 这 非常 最快乐 小的 羊肉 在 全部 这 世界 和 他 想法 那
[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [læm] .
he **was** **the** **most** **wonderful** **little** **lamb** **.**
他 曾是 这 最多 精彩的 小的 羊肉 .

他是世界上最快乐的小羊羔，他认为自己是最棒的小羊羔。

[ə; eɪ][bɪg] [toʊd] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
A **big** **toad** **sat** **on** **the** **ground** **and** **watched** **him** **.**
一个 大的 蟾蜍 卫星 在 这 地面 和 观看 他 .

一只大蟾蜍坐在地上看着他。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][toʊd] [sed] : " [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [læm] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [tə'deɪ] ? " [-]
After **a** **while** **the** **toad** **said** **:** **"** **O** **,** **little** **lamb** **,** **how** **are** **you** **feeling** **today** **?** **"** **[** **48** **]**
后 一个 尽管 这 蟾蜍 说 : " 哦 , 小的 羊肉 , 如何 是 你 感觉 今天 ? " [-]

过了一会儿，癞蛤蟆说："哦，小羊羔，你今天感觉怎么样？"[48]

[ðə; ði] [læm] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] ['betər] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
The **lamb** **replied** **that** **he** **had** **never** **felt** **better** **in** **all** **his** **life** **.**
这 羊肉 回复 那 他 有 绝不 毛毡 更好的 在 全部 他的 生活 .

小羊羔回答说，它这辈子从来没有感觉这么好过。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
" **Even** **though** **you** **are** **feeling** **very** **strong** **I** **can** **pull** **you** **into** **the** **sea** **,**
" 甚至 尽管 你 是 感觉 非常 强的 我 能 拉 你 进入 这 海 ,

“即使你感觉自己很强壮，我也可以把你拉进海里。”

" [sed] [ðə; ði] [toʊd] .
" **said** **the** **toad** **.**
" 说 这 蟾蜍 .

“癞蛤蟆说道。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The **little** **lamb** **laughed** **and** **laughed** **until** **he** **rolled** **over** **on** **the** **ground** **.**
这 小的 羊肉 笑了 和 笑了 直到 他 滚动 超过 在 这 地面 .

小羊羔咯咯地笑个不停，直到在地上打滚。

" [dʒʌst] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ]

"	Just	take	hold	of	this	rope	and	I'll	show	you	how	easy	it	is	to	pull	you
"	只是	拿	抓住	的	这	绳索	和	患病的	展示	你	如何	简单的	它	是	到	拉	你

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

into	the	sea	,
进入	这	海	,

“抓住这根绳子，我会让你知道把你拉进海里有多容易。”

" [sed] [ðə; ði] [toʊd] .

"	said	the	toad	.
"	说	这	蟾蜍	.

“癞蛤蟆说道。”

[ðə; ði] [læm] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .

The	lamb	took	hold	of	the	rope	.
这	羊肉	采取	抓住	的	这	绳索	.

小羊羔抓住了绳子。

[ðen] [ðə; ði] [toʊd] [sed] ,

Then	the	toad	said	,
然后	这	蟾蜍	说	,

然后，癞蛤蟆说道：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .

"	Please	wait	a	minute	while	I	get	a	good	long	distance	away	from	you	.
"	请	等待	一个	分钟	尽管	我	得到	一个	好的	长的	距离	离开	从	你	.

请稍等片刻，让我和你拉开一段相当远的距离。

[aɪ] [kæn; kən] [pʊl] ['betər] [wen] [aɪm][nɑːt] [tuː] [nɪr] [juː; jʊ] .

I	can	pull	better	when	I'm	not	too	near	you	.
我	能	拉	更好的	什么时候	我是	不是	也	靠近	你	.

离你远一点，我拉得更好。

" [ðə; ði] [læm] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊd] [hɑːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

"	The	lamb	waited	and	the	toad	hopped	down	to	the	sea	.
"	这	羊肉	等待	和	这	蟾蜍	跳跃	向下	到	这	海	.

小羊羔静静地等待着，蟾蜍则跳到海边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴西童话：巴西民间传说中的故(Fairy Tales from Brazil How and Why Tales)

[hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

He	**hopped**	**up**	**into**	**a**	**tree**	**which**	**hung**	**over**	**the**	**water's**	**edge**	**and**	**from**	**there**
他	跳跃	向上	进入	一个	树	哪个	悬挂	超过	这	水的	边缘	和	从	那里

[hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['weɪlz, 'hweɪlz] [-]

he	**hopped**	**on**	**to**	**the**	**whale's**	**[**	**49**	**]**
他	跳跃	在	到	这	鲸鱼的	[	-	]

他跳到一棵悬在水边的树上，然后从那里跳到鲸鱼身上[49]

[bæk] .

back	**.**
后退	.

后退。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]

He	**fastened**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**around**	**the**	**whale**	**and**	**then**	**he**	**called**	**out**
他	系紧	这	结尾	的	这	绳索	大约	这	鲸	和	然后	他	称为	出去

[tuː; tə][ðə; ði] [læm] :

to	**the**	**lamb**	**:**
到	这	羊肉	:

他把绳子的一端系在鲸鱼身上，然后对着羔羊喊道：

" [ɔːl] ['redi] .

"	**All**	**ready**	**.**
"	全部	准备好	.

一切就绪。

[naʊ] [wiːl] [siː] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] .

Now	**we'll**	**see**	**how**	**hard**	**you**	**can**	**pull**	**.**
现在	出色地	看	如何	难的	你	能	拉	.

现在我们来看看你能拉多大的力。

" [wen] [ðə; ði] [weɪl] [felt] [ðə; ði] [læm] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][hiː; hi][swæm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**When**	**the**	**whale**	**felt**	**the**	**lamb**	**pulling**	**at**	**the**	**rope**	**he**	**swam**	**away**	**from**	**the**
"	什么时候	这	鲸	毛毡	这	羊肉	拉	在	这	绳索	他	游泳	离开	从	这

[ʃɔːr] .

shore	**.**
支撑	.

“当鲸鱼感觉到小羊羔在拉绳子时，它就游离了海岸。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] [læm] [pʊld] [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːrs] [hiː; hi][ig'zəːtid][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː]

No	**matter**	**how**	**hard**	**the**	**lamb**	**pulled**	**or**	**how**	**much**	**force**	**he**	**exerted**	**it**	**did**	**not**	**do**
不	事情	如何	难的	这	羊肉	拉	或者	如何	很多	力量	他	施加	它	做过	不是	做

[wʌn] [bɪt] [ʌv; əv] [gʊd] .

one	**bit**	**of**	**good**	**.**
一	少量	的	好的	.

无论羔羊如何用力拉扯，都无济于事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

He	**was**	**dragged**	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**as**	**easily**	**as**	**could**	**be**	**.**
他	曾是	拖拽	向下	到	这	水的	边缘	作为	容易地	作为	可以	是	.

他轻而易举地就被拖到了水边。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði] [læm] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

"	I	give	up	,	"	said	the	lamb	as	he	reached	the	water's	edge	.
"	我	给	向上	,	"	说	这	羊肉	作为	他	达到	这	水的	边缘	.

“我放弃了，”小羊羔走到水边时说道。

['æftər] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['evər] ,

After	that	,	although	the	sunshine	was	just	as	bright	as	ever	,
后	那	,	虽然	这	阳光	曾是	只是	作为	明亮的	作为	曾经	,

此后，虽然阳光依旧灿烂，

['eni] [wʌn] [huː] [wɑːtʃt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [læm] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [miːk] .

any	one	who	watched	that	little	lamb	could	see	that	he	was	a	little	more	meek	.
任何	一	WHO	观看	那	小的	羊肉	可以	看	那	他	曾是	一个	小的	更多的	温顺	.

任何看过那只小羊羔的人都能看出它性格比较温顺。

[wʌn] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

One	day	not	long	afterwards	the	sunshine	was	again	very	bright	and	the	little
一	天	不是	长的	然后	这	阳光	曾是	再次	非常	明亮的	和	这	小的

[læm] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['fiːlɪŋ] ['frɪski] .

lamb	was	again	feeling	frisky	.
羊肉	曾是	再次	感觉	活泼的	.

不久之后的一天，阳光再次灿烂，小羊羔又变得活泼起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [-]

He	was	so	[	50	]
他	曾是	所以	[	-	]

他是如此[50]

['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [toʊd] [hæd; həd] [pʊld]

happy	and	gay	that	he	had	forgotten	all	about	how	the	toad	had	pulled
快乐的	和	同性恋	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	如何	这	蟾蜍	有	拉

[hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [toʊd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

him	down	to	the	water	until	the	toad	spoke	to	him	.
他	向下	到	这	水	直到	这	蟾蜍	辐	到	他	.

他高兴极了，完全忘记了蟾蜍是如何把他拖到水里的，直到蟾蜍跟他说话。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

Then	he	remembered	.
然后	他	记得	.

然后他想起来了。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [læm] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [tə'deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [toʊd] .

"	O	,	little	lamb	,	how	are	you	feeling	today	?	"	asked	the	toad	.
"	哦	,	小的	羊肉	,	如何	是	你	感觉	今天	?	"	问	这	蟾蜍	.

“哦，小羊羔，你今天感觉怎么样？”癞蛤蟆问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] .

The	little	lamb	replied	that	he	was	very	well	.
这	小的	羊肉	回复	那	他	曾是	非常	出色地	.

小羊羔回答说他很好。

" [let] [juː 'es] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] , " [sed] [ðə; ði] [toʊd] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] . "

"	Let	us	run	a	race	,	"	said	the	toad	,	"	I	think	I	can	beat	you	.	"
"	让	我们	跑步	一个	种族	,	"	说	这	蟾蜍	,	"	我	思考	我	能	打	你	.	"

“我们来赛跑吧，”癞蛤蟆说，“我想我能赢你。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [læm] ,

"	You	may	be	strong	enough	to	pull	me	into	the	sea	,	"	said	the	lamb	,
"	你	可能	是	强的	足够的	到	拉	我	进入	这	海	,	"	说	这	羊肉	,

“你或许力气大到能把我拉进海里，”小羊羔说。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

"	but	surely	I	can	run	faster	than	you	.
"	但	一定	我	能	跑步	快点	比	你	.

但我肯定比你跑得快。

[aɪv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['pæstʃər] .

I've	watched	you	hopping	about	my	pasture	.
我已经	观看	你	跳跃	关于	我的	牧场	.

我看到你在我的牧场里蹦来蹦去。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [fæst][æt; ət][ɔːl] .

You	can't	run	fast	at	all	.
你	不能	跑步	快速地	在	全部	.

你根本跑不快。

[haʊ'evər] , [aɪl] ['glædli] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

However	,	I'll	gladly	run	a	race	with	you	to	prove	what	I	say	.
然而	,	患病的	乐意	跑步	一个	种族	和	你	到	证明	什么	我	说	.

不过，为了证明我所说的话，我很乐意和你赛跑。

" [ðə; ðiː] [toʊd] [set] [ə; eɪ] [goʊl] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ðiː] [læm] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['dʊrɪŋ]

"	The	toad	set	a	goal	and	told	the	lamb	to	call	out	every	little	while	during
"	这	蟾蜍	放	一个	目标	和	讲述	这	羊肉	到	称呼	出去	每一个	小的	尽管	期间

[ðə; ðiː] [reɪs] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ə'hed] [-]

the	race	so	he	could	see	how	much	farther	ahead	[	51	]
这	种族	所以	他	可以	看	如何	很多	更远	前方	[	-	]

“蟾蜍设定了一个目标，并告诉小羊羔在比赛过程中每隔一会儿就喊一声，这样它就能看到自己还剩下多少路[51]

[ðə; ðiː] [læm] [wʌz; wəz] .

the	lamb	was	.
这	羊肉	曾是	.

那只羊羔是。

[ðen] [ðə; ðiː] [toʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [læm] ['stɑːrtɪd] .

Then	the	toad	and	the	lamb	started	.
然后	这	蟾蜍	和	这	羊肉	开始	.

然后，蟾蜍和羔羊的故事开始了。

[ðə; ðiː] [toʊd] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz]

The	toad	had	assembled	all	his	brothers	and	his	sisters	and	his	cousins
这	蟾蜍	有	组装	全部	他的	兄弟	和	他的	姐妹	和	他的	表兄弟姐妹

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ænt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [reɪs] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['steɪʃənd]

and	his	uncles	and	his	aunts	before	the	race	and	had	stationed
和	他的	叔叔们	和	他的	姑姑们	前	这	种族	和	有	驻

[ðem; ðəm][æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [reɪs] .

them	at	various	points	along	the	path	of	the	race	.
他们	在	各种各样的	积分	沿着	这	小路	的	这	种族	.

比赛开始前，癞蛤蟆召集了所有的兄弟姐妹、堂表兄弟姐妹、叔叔阿姨，并将他们安排在比赛路线沿途的各个地点。

[hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wen'evər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ðiː] [læm] ['kɔːlɪŋ]

He	had	told	them	that	whenever	any	of	them	should	hear	the	lamb	calling
他	有	讲述	他们	那	每当	任何	的	他们	应该	听到	这	羊肉	呼叫

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他曾告诉他们，无论何时他们中的任何人听到羔羊的叫声，

" - , - , - , " [ðə; ði] [toʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] , "
" **Laculay , laculay , laculay ,** " **the toad which was nearest should answer ,** "
" - , - , - , " 这 蟾蜍 哪个 曾是 最近的 应该 回答 , "
- , ['bæŋ^əu] [leɪ] .
Gulugubango , bango lay .
- , 班戈 躺 .

“Laculay, laculay, laculay，”最近的蟾蜍应该回答，“Gulugubango, bango lay.

" [ðə; ði] [læm] [ræn][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" **The lamb ran and ran as fast as he could .**
" 这 羊肉 跑 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 .

小羊羔拼命地跑啊跑。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " - , - , - .
Then he remembered his promise and called out , " Laculay , laculay , laculay .
然后 他 记得 他的 承诺 和 称为 出去 , " - , - , - .

然后他想起了自己的承诺，喊道：“拉库莱，拉库莱，拉库莱。”

" [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [toʊd] ['ænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd]
" **He expected to hear the toad answer from a long , long distance behind**
" 他 预期的 到 听到 这 蟾蜍 回答 从 一个 长的 , 长的 距离 在后面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他以为会听到蟾蜍从很远很远的地方回答他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] [nɪr] [hɪm; ɪm] ['ænsər] , " - , [
He was much surprised to hear some one near him answer , " Gulugubango , [
他 曾是 很多 惊讶 到 听到 一些 一 靠近 他 回答 , " - , [
-]
52]
-]

他听到附近有人回答说：“古鲁古班戈[52]”，感到非常惊讶。

['bæŋ^əu] [leɪ] .
bango lay .
班戈 躺 .

邦戈躺下。

" ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][ræn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .
" **After that he ran faster than ever .**
" 后 那 他 跑 快点 比 曾经 .

“在那之后，他跑得比以往任何时候都快。”

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] [ðə; ði] [læm] [ə'gen] [kɔːld] [aʊt] , " - ,
After running on for some distance farther the lamb again called out , " Laculay ,
后 跑步 在 为了 一些 距离 更远 这 羊肉 再次 称为 出去 , " - ,
- , - .
laculay , laculay .
- , - .

小羊羔又跑了一段距离后，再次叫道：“拉库莱，拉库莱，拉库莱。”

" [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ænsər] [æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , " - ,
" **Again he heard the answer at only a short distance away , " Gulugubango ,**
" 再次 他 听到 这 回答 在 仅有的 一个 短的 距离 离开 , " - ,
['bæŋ^əu] [leɪ] .
bango lay .
班戈 躺 .

他又听到不远处传来回答：“Gulugubango，bango lay。

" [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

"	He	ran	and	ran	until	his	little	heart	was	beating	so	fast	that	it	seemed
"	他	跑	和	跑	直到	他的	小的	心	曾是	殴打	所以	快速地	那	它	似乎

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrst] .

as	if	it	would	burst	.
作为	如果	它	会	爆裂	.

他不停地跑啊跑，直到他幼小的心脏跳得飞快，仿佛要爆炸一般。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [toʊd] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd]

At	last	he	arrived	at	the	goal	of	the	race	which	the	toad	had	set	and
在	最后的	他	到达的	在	这	目标	的	这	种族	哪个	这	蟾蜍	有	放	和

[ðer; ðər] [sæt] [ðə; ði] [toʊdz] ['brʌðər] [huː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [læm] ['kudnt] [tel]

there	sat	the	toad's	brother	who	looked	so	much	like	him	that	the	lamb	couldn't	tell
那里	卫星	这	蟾蜍的	兄弟	WHO	看起来	所以	很多	喜欢	他	那	这	羊肉	不能	告诉

[ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] .

them	apart	.
他们	除	.

最后，他到达了蟾蜍设定的比赛终点，在那里坐着蟾蜍的兄弟，他和蟾蜍长得非常像，以至于小羊羔无法分辨他们。

[ðə; ði] [læm] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pæstʃər] ['veri] ['miːkli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] .

The	lamb	went	back	to	his	pasture	very	meekly	and	quietly	.
这	羊肉	去	后退	到	他的	牧场	非常	温顺地	和	悄悄	.

小羊羔温顺安静地回到了牧场。

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

He	acknowledged	that	he	had	been	beaten	in	the	race	.
他	已确认	那	他	有	到过	被打败	在	这	种族	.

他承认自己在比赛中落败了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [toʊd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	next	morning	the	toad	said	to	him	,
这	下一个	早晨	这	蟾蜍	说	到	他	,

第二天早上，癞蛤蟆对他说：

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,

"	Even	though	you	did	not	run	fast	enough	to	win	the	race	,
"	甚至	尽管	你	做过	不是	跑步	快速地	足够的	到	赢	这	种族	,

即使你跑得不够快，没能赢得比赛，

[stɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] [-]

still	you	are	a	very	fast	[	53	]
仍然	你	是	一个	非常	快速地	[	-	]

你仍然非常快[53]

['rʌnər] .

runner	.
跑步者	.

跑步者。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə]

I	have	told	the	daughter	of	the	king	about	you	and	I	have	said	to
我	有	讲述	这	女儿	的	这	国王	关于	你	和	我	有	说	到

[hɜːr; hər] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['braɪd(ə)l] [ɪn]

her	that	some	day	she	shall	see	me	riding	on	your	back	with	a	bridle	in
她	那	一些	天	她	将	看	我	骑术	在	你的	后退	和	一个	辔	在

[jʊr; jər] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [maɪ] [hɔːrs] .

your	mouth	as	if	you	were	my	horse	.
你的	嘴	作为	如果	你	是	我的	马	.

我已经把你的事告诉了国王的女儿，并告诉她，总有一天她会看到我骑在你背上，嘴里衔着缰绳，就像你是我的马一样。

" [ðə; ðI] [læm] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
" The lamb was very angry .
" 这 羊肉 曾是 非常 生气的 .

小羊羔非常生气。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊl] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ðI] [si:] ,
" Perhaps you are strong enough to pull me into the sea ,
" 也许 你 是 强的 足够的 到 拉 我 进入 这 海 ,

“或许你力气大到能把我拉进海里，

[ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [bi:t] [ˌem 'i:] [wen] [wi:; wi] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] , " [sed] [ðə; ðI] [læm] ,
and perhaps you can beat me when we run a race , " said the lamb ,
和 也许 你 能 打 我 什么时候 我们 跑步 一个 种族 , " 说 这 羊肉 ,

“也许我们赛跑的时候你能赢我，”小羊羔说。

" [bʌt; bət] ['nevər] , ['nevər] [ɪn][ðə; ðI][wɜ:rld] [wɪl] [aɪ][bi:; bi][jʊr; jər] [hɔ:rs] .
" but never , never in the world will I be your horse .
" 但 绝不 , 绝不 在 这 世界 将要 我 是 你的 马 .

“但我永远、永远都不会成为你的马。”

" [taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ðI] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ðI][sɔ:ft] , ['dʒent(ə)l]
" Time passed and the sunshine was very bright and the soft , gentle
" 时间 通过了 和 这 阳光 曾是 非常 明亮的 和 这 柔软的 , 温和的
['bri:zɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] [swi:t] .
breezes were very sweet .
微风 是 非常 甜的 .

时间流逝，阳光灿烂，微风轻柔，令人心旷神怡。

[ðə; ðI] [læm] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ðI][toʊd][hæd; həd] [pʊld]
The lamb was so happy again that he forgot all about how the toad had pulled
这 羊肉 曾是 所以 快乐的 再次 那 他 忘了 全部 关于 如何 这 蟾蜍 有 拉
[hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ðI] [si:] ,
him into the sea ,
他 进入 这 海 ,

小羊羔高兴极了，完全忘记了蟾蜍是如何把他拖进海里的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðI][toʊd][hæd; həd] ['bi:tn] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['rʌnɪŋ] [ðə; ðI] [reɪs] .
and how the toad had beaten him at running the race .
和 如何 这 蟾蜍 有 被打败 他 在 跑步 这 种族 .

以及那只癞蛤蟆是如何在赛跑中赢了他的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ðI][toʊd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [hʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]
He was very sorry for the toad when he saw him all humped up in a
他 曾是 非常 对不起 为了 这 蟾蜍 什么时候 他 锯 他 全部 驼背 向上 在 一个
[dɪs'kɑ:nsələt] ['lɪt(ə)l] [hi:p] [wʌn] [deɪ] .
disconsolate little heap one day .
沮丧的 小的 堆 一 天 .

有一天，他看到那只癞蛤蟆蜷缩成一团，垂头丧气，非常同情它。

" [oʊ] , [pʊr] [toʊd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [-]
" O , poor toad , are you [54]
" 哦 , 贫穷的 蟾蜍 , 是 你 [-]

“哦，可怜的癞蛤蟆，你是[54]

[sɪk] ? " [hi:; hi] [æskt] .
sick ? " he asked .
生病的 ? " 他 问 .

“生病了吗？”他问道。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ?
" Isn't there something I can do to help you ?
" 不是 那里 某物 我 能 做 到 帮助 你 ?

我能帮上什么忙吗?

" [ðə; ði] [toʊd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['veri] [sɪk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .

"	The	toad	told	him	how	very	sick	he	was	.
"	这	蟾蜍	讲述	他	如何	非常	生病的	他	曾是	.

癞蛤蟆告诉他自己病得很重。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	There	is	something	you	could	do	to	help	me	,	"	he	said	,
"	那里	是	某物	你	可以	做	到	帮助	我	,	"	他	说	,

“你可以做点什么来帮助我，”他说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɔ:r] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [kwaɪt] [fæst] [ɪ'nʌf] .

"	but	I	don't	believe	that	you	are	quite	strong	enough	or	can	travel	quite	fast
"	但	我	不	相信	那	你	是	相当	强的	足够的	或者	能	旅行	相当	快速地

enough	.
足够的	.

但我认为你的力量还不够强，速度也不够快。

" [ðə; ði] [læm] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [blu:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

"	The	lamb	took	a	deep	breath	and	blew	out	his	chest	.
"	这	羊肉	采取	一个	深的	气息	和	吹	出去	他的	胸部	.

“羔羊深吸一口气，挺起了胸膛。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'll	show	you	,	"	he	said	.
"	患病的	展示	你	,	"	他	说	.

“我来给你看看，”他说。

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

"	Just	tell	me	what	it	is	.
"	只是	告诉	我	什么	它	是	.

“告诉我那是什么。”

" [ðə; ði] [toʊd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [haʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [get] [ðer; ðər] [ən'les] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

"	The	toad	replied	that	he	had	promised	to	be	at	a	party	that	afternoon
"	这	蟾蜍	回复	那	他	有	承诺	到	是	在	一个	派对	那	下午

at	the	house	of	the	king's	daughter	and	he	did	not	see	how	he	could
在	这	房子	的	这	国王的	女儿	和	他	做过	不是	看	如何	他	可以

possibly	get	there	unless	some	one	would	carry	him	.
可能	得到	那里	除非	一些	一	会	携带	他	.

癞蛤蟆回答说，他答应那天下午去国王女儿家参加一个聚会，除非有人背他，否则他不知道该怎么去。

" [dʒʌmp] [ɑ:n] [maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [læm] .

"	Jump	on	my	back	,	"	said	the	lamb	.
"	跳	在	我的	后退	,	"	说	这	羊肉	.

“跳到我背上来，”小羊羔说。

" [aɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] .

"	I'll	carry	you	.
"	患病的	携带	你	.

我背你。

" [ðə; ði] [toʊd] [ʃʊk] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['læmz] [bæk] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [-]

"	The	toad	shook	about	on	the	lamb's	back	after	they	had	started	so	that	it
"	这	蟾蜍	摇晃	关于	在	这	羊羔的	后退	后	他们	有	开始	所以	那	它

seemed	[	55	]
似乎	[	-	]

“蟾蜍在羔羊背上摇晃，看起来[55]

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [fɔːl] [ɔːf] .

as	if	he	would	surely	fall	off	.
作为	如果	他	会	一定	落下	离开	.

仿佛他随时都会掉下去似的。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][nɑːt] ['pɑːsəbli] [stænd] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

After	a	little	he	said	,	"	I	can	not	possibly	stand	riding	like	this	.
后	一个	小的	他	说	,	"	我	能	不是	可能	站立	骑术	喜欢	这	.

过了一会儿，他说："我实在无法忍受这样骑车了。"

[ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːrz][ɔːl][maɪ] [sɔːr] [spɑːts] .

It	jars	all	my	sore	spots	.
它	罐子	全部	我的	疮	地点	.

它戳中了我所有的痛点。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ɔːf] .

I'll	have	to	get	off	.
患病的	有	到	得到	离开	.

我得下车了。

" [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [ʃʊk] [ə'baʊt] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

"	He	tried	it	a	little	while	longer	and	shook	about	worse	than	ever	.
"	他	尝试	它	一个	小的	尽管	更长	和	摇晃	关于	更糟	比	曾经	.

"他又试了一会儿，结果颤抖得比以前更厉害了。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

Then	he	said	,	"	Do	you	know	,
然后	他	说	,	"	做	你	知道	,

然后他说："你知道吗，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l][raɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

I	think	I	could	endure	this	painful	ride	a	little	better	if	only	I	had	something
我	思考	我	可以	忍受	这	痛苦	骑	一个	小的	更好的	如果	仅有的	我	有	某物

[tuː; tə][hoʊld][maɪ'self][baɪ] ?

to	hold	myself	by	?
到	抓住	我	经过	?

如果我能有东西支撑着自己，我想我或许能更好地忍受这段痛苦的旅程吧?

[duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] ?

Do	you	mind	if	I	take	a	piece	of	grass	and	put	it	in	your	mouth	?
做	你	头脑	如果	我	拿	一个	片	的	草	和	放	它	在	你的	嘴	?

你介意我摘一根草放进你嘴里吗?

[aɪ][kæn; kən][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [wen] [aɪ] [ʃeɪk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][maɪ] [sɔːr] [spɑːts] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] .

I	can	hold	on	to	that	when	I	shake	about	and	my	sore	spots	will	not	hurt	so	much	.
我	能	抓住	在	到	那	什么时候	我	摇	关于	和	我的	疮	地点	将要	不是	伤害	所以	很多	.

当我摇晃身体时，我可以抓住它，这样我的疼痛部位就不会那么疼了。

" [ðə; ði] [læm] [let] [ðə; ði] [toʊd] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [græs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	The	lamb	let	the	toad	put	a	piece	of	grass	in	his	mouth	.
"	这	羊肉	让	这	蟾蜍	放	一个	片	的	草	在	他的	嘴	.

"小羊羔让癞蛤蟆把一根草放进嘴里。"

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [toʊd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] .

After	a	while	the	toad	asked	for	a	little	stick	.
后	一个	尽管	这	蟾蜍	问	为了	一个	小的	戳	.

过了一会儿，蟾蜍要了一根小树枝。

" [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] ['terəbli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	flies	and	mosquitoes	annoy	me	terribly	,	"	he	said	.
"	这	苍蝇	和	蚊子	烦人	我	可怕	,	"	他	说	.

“苍蝇和蚊子让我非常烦恼，”他说。

" [ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [aɪ] [kʊd; kəd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['oʊvər] [maɪ] [-]

"	If	only	I	had	a	little	stick	I	could	wave	it	about	over	my	[	56	]
"	如果	仅有的	我	有	一个	小的	戳	我	可以	海浪	它	关于	超过	我的	[	-	]

“如果我有一根小棍子，我可以挥舞着它在我的[56]上方

[hed] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

head	and	frighten	them	away	.
头	和	吓唬	他们	离开	.

用头吓走它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [bæd] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [wiːk] ,

It	is	very	bad	for	any	one	in	my	weak	,
它	是	非常	坏的	为了	任何	一	在	我的	虚弱的	,

这对任何体弱的人来说都是非常糟糕的，

['nɜːrvəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɑːðərd] [baɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] .

nervous	condition	to	be	bothered	by	flies	and	mosquitoes	.
紧张的	状况	到	是	烦恼	经过	苍蝇	和	蚊子	.

神经质，容易被苍蝇和蚊子骚扰。

" [ðə; ði] [læm] [let] [ðə; ði] [toʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [tuː; tə] [weɪv] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	lamb	let	the	toad	have	a	little	stick	to	wave	over	his	head	.
"	这	羊肉	让	这	蟾蜍	有	一个	小的	戳	到	海浪	超过	他的	头	.

“小羊羔给了癞蛤蟆一根小棍子，让它在头顶挥舞。”

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊd] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

At	last	the	lamb	and	the	toad	drew	near	to	the	palace	of	the	king	.
在	最后的	这	羊肉	和	这	蟾蜍	画	靠近	到	这	宫殿	的	这	国王	.

最后，羔羊和蟾蜍来到了国王的宫殿附近。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

The	king's	daughter	was	leaning	out	of	the	window	watching	for	them	.
这	国王的	女儿	曾是	倾斜	出去	的	这	窗户	观看	为了	他们	.

国王的女儿正探出窗外，望着他们。

[ðə; ði] [toʊd] [dʌg] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['læmz] [saɪdz] ,

The	toad	dug	his	feet	into	the	lamb's	sides	,
这	蟾蜍	挖	他的	脚	进入	这	羊羔的	侧面	,

癞蛤蟆用爪子刨进了羔羊的肋部，

[pʊld] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðə; ði] ['læmz] [maʊθ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['læmz] [hed] .

pulled	hard	on	the	piece	of	the	grass	in	the	lamb's	mouth	and	waved	the	little	stick	about	over	the	lamb's	head	.
拉	难的	在	这	片	的	这	草	在	这	羊羔的	嘴	和	挥手	这	小的	戳	关于	超过	这	羊羔的	头	.

他用力拽着小羊嘴里的那根草，在小羊头上挥舞着小棍子。

" [goʊ] [ɑːn] , [hɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

"	Go	on	,	horse	,	"	he	said	and	the	king's	daughter	heard	him	.
"	去	在	,	马	,	"	他	说	和	这	国王的	女儿	听到	他	.

“走吧，马儿，”他说，国王的女儿听到了。

[ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [læft] ,

She	laughed	and	laughed	,
她	笑了	和	笑了	,

她笑个不停，

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [sɔ:] [ðə; ði] [toʊd] [ə'raɪvɪŋ]

and	when	all	the	rest	of	the	people	in	the	palace	saw	the	toad	arriving
和	什么时候	全部	这	休息	的	这	人们	在	这	宫殿	锯	这	蟾蜍	抵达

['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['læmz] [bæk] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ðeɪ] [læft] [tu:] .

mounted	on	the	lamb's	back	and	driving	him	like	a	horse	they	laughed	too	.
安装	在	这	羊羔的	后退	和	驾驶	他	喜欢	一个	马	他们	笑了	也	.

当宫里其他人看到癞蛤蟆骑在羔羊背上，像骑马一样驾驭着羔羊时，他们也都笑了。

[ðə; ði] [-]

The	[	57	]
这	[	-	]

[57]

[læm] [went] ['mi:kli] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [wen] [wʌn]

lamb	went	meekly	home	to	his	pasture	and	from	that	day	to	this	when	one
羊肉	去	温顺地	家	到	他的	牧场	和	从	那	天	到	这	什么时候	一

[wɪʃɪz] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['mi:knəs] [wʌn] [sez] " [æz; əz] [mi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] . " [-]

wishes	to	speak	of	meekness	one	says	"	as	meek	as	a	lamb	.	"	[	61	]
愿望	到	说话	的	谦逊	一	说道	"	作为	温顺	作为	一个	羊肉	.	"	[	-	]

羔羊温顺地回到了它的牧场，从那天起，每当人们想谈论温顺时，就会说“像羔羊一样温顺”。[61]

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六年级

[waɪ] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði][stæg]

Why	the	Tiger	and	the	Stag
为什么	这	老虎	和	这	麋

为什么是老虎和雄鹿

[fɪr] [i:tʃ] ['ʌðər]

Fear	Each	Other
害怕	每个	其他

彼此恐惧

[ˌɛnˌsi:'i:][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hænsəm] [stæg][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bræntʃɪŋ] [hɔ:rnz]

nce	upon	a	time	there	was	a	large	handsome	stag	with	great	branching	horns
nce	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	大的	英俊的	麋	和	伟大的	分枝	角

.

:

.

从前，有一头体型高大、相貌英俊的雄鹿，它长着巨大的分叉角。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

One	day	he	said	to	himself	,	"	I	am	tired	of	having	no	home	of	my	own	,
一	天	他	说	到	他自己	,	"	我	是	疲劳的	的	拥有	不	家	的	我的	自己的	,

有一天，他对自己说：“我厌倦了没有自己的家。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒʌst] ['lɪvɪŋ] ['eniwer] .

and	of	just	living	anywhere	.
和	的	只是	活的	任何地方	.

以及在任何地方生活。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [haʊs] .

I	shall	build	me	a	house	.
我	将	建造	我	一个	房子	.

我要给自己盖一座房子。

" [hi:; hi] [sə:tʃt] [ɑ:n] ['evri] [hɪl] , [ɪn] ['evri] ['væli] , [baɪ] ['evri] [stri:m] ,

"	He	searched	on	every	hill	,	in	every	valley	,	by	every	stream	,
"	他	搜索	在	每一个	爬坡道	,	在	每一个	谷	,	经过	每一个	溪流	,

他搜遍了每一座山丘，每一条山谷，每一条溪流旁，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] .

and	under	all	the	trees	for	a	suitable	place	.
和	在下面	全部	这	树木	为了	一个	合适的	地方	.

在树荫下寻找合适的地方。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] .

At	last	he	found	one	that	was	just	right	.
在	最后的	他	成立	一	那	曾是	只是	正确的	.

他终于找到了一个合适的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:] [haɪ] , [nɔ:r] [tu:] [loʊ] ,

It	was	not	too	high	,	nor	too	low	,
它	曾是	不是	也	高的	,	也不	也	低的	,

它不高，也不低。

[nɑ:t] [tu:] [nɪr] [ə; eɪ] [stri:m] [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] ,

not	too	near	a	stream	and	not	too	far	away	from	one	,
不是	也	靠近	一个	溪流	和	不是	也	远的	离开	从	一	,

既不太靠近溪流，也不太远离溪流。

[nɑ:t] ['ʌndər] [tu:] [θɪk] [tri:z] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:z] [aʊt] ['ʌndər] [-]

not	under	too	thick	trees	and	not	away	from	the	trees	out	under	[	62	]
不是	在下面	也	厚的	树木	和	不是	离开	从	这	树木	出去	在下面	[	-	]

不要在太茂密的树下，也不要远离树下的[62]

[ðə; ði] [hɑ:t] [sʌn] .

the	hot	sun	.
这	热的	太阳	.

烈日当空。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	am	going	to	build	my	house	here	,	"	he	said	,
"	我	是	去	到	建造	我的	房子	这里	,	"	他	说	,

“我打算在这里盖房子，”他说。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] .

and	he	began	to	clear	a	place	for	it	at	once	.
和	他	开始	到	清除	一个	地方	为了	它	在	一次	.

他立刻开始清理地方来放置它。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [goʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

He	worked	all	day	and	did	not	go	away	until	night	.
他	工作	全部	天	和	做过	不是	去	离开	直到	夜晚	.

他整天都在工作，直到晚上才离开。

[naʊ] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['kʌntri] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['hænsəm] ['taɪgər] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] , [ʃɑ:rp]

Now	in	that	same	country	there	lived	a	large	handsome	tiger	,	with	sharp	,	sharp
现在	在	那	相同的	国家	那里	居住地	一个	大的	英俊的	老虎	,	和	锋利的	,	锋利的

[ti:θ] [ænd; ənd] [braɪt] ,

teeth	and	bright	,
牙齿	和	明亮的	,

在那个国家里，住着一只体型庞大、相貌英俊的老虎，它长着锋利的牙齿和闪亮的.....

['kru:əl] [aɪz] .

cruel	eyes	.
残忍的	眼睛	.

冷酷的眼神。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [hoʊm] [ʌv; əv][maɪ]
One day the tiger said to himself , " I am tired of having no home of my
一 天 这 老虎 说 到 他自己 , " 我 是 疲劳的 的 拥有 不 家 的 我的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

有一天，老虎自言自语道："我厌倦了没有自己的家。"

— [ʌv; əv][dʒʌst] ['lɪvɪŋ] [ə'raʊnd] ['eniwer] !
— of just living around anywhere !
— 的 只是 活的 大约 任何地方 !

—就在任何地方生活!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [haʊs] .
I shall build me a house .
我 将 建造 我 一个 房子 .

我要给自己盖一座房子。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði]['taɪgər] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
" Accordingly the tiger searched for a place to build his house .
" 因此 这 老虎 搜索 为了 一个 地方 到 建造 他的 房子 .

于是，老虎开始寻找筑巢的地方。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [ɑ:n] ['evri] [hɪl] , [ɪn] ['evri] ['væli] , [baɪ] ['evri] [stri:m] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði]
He searched on every hill , in every valley , by every stream , and under all the
他 搜索 在 每一个 爬坡道 , 在 每一个 谷 , 经过 每一个 溪流 , 和 在下面 全部 这
[tri:z] .
trees .
树木 .

他爬遍了每一座山丘，走进了每一条山谷，在每一条溪流旁，在每一棵树下都仔细寻找过。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .
At last he found a place which was just right .
在 最后的 他 成立 一个 地方 哪个 曾是 只是 正确的 .

他终于找到了一个非常合适的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [haɪ] [nɔ:r] [tu:] [loʊ] ,
It was not too high nor too low ,
它 曾是 不是 也 高的 也不 也 低的 ,

它既不太高也不太低。

[nɑ:t] [tu:] [nɪr] [ə; eɪ] [stri:m] [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] ,
not too near a stream and not too far away from one ,
不是 也 靠近 一个 溪流 和 不是 也 远的 离开 从 一 ,

既不太靠近溪流，也不太远离溪流。

[nɑ:t] ['ʌndər] [tu:] [θɪk] [tri:z] [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [-]
not under too thick trees and yet not away from the trees out in the [63]
不是 在下面 也 厚的 树木 和 然而 不是 离开 从 这 树木 出去 在 这 [-]

不要在太茂密的树下，也不要远离外面的树木[63]

[hɑ:t] [sʌn] .
hot sun .
热的 太阳 .

烈日当空。

[ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [maɪ] [haʊs] [hɪr] .
The tiger said to himself , " I am going to build my house here .
这 老虎 说 到 他自己 , " 我 是 去 到 建造 我的 房子 这里 .

老虎心想："我要在这里盖房子。"

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] ['ʌndərbrʌʃ] [hɪr] .

The	place	is	all	ready	for	me	for	there	isn't	very	much	underbrush	here	.
这	地方	是	全部	准备好	为了	我	为了	那里	不是	非常	很多	草丛	这里	.

这里一切都准备就绪，因为这里几乎没有灌木丛。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	He	began	at	once	and	finished	clearing	the	place	.
"	他	开始	在	一次	和	完成的	清理	这	地方	.

他立刻开始清理，很快就把那里清理干净了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

Then	it	became	daylight	and	he	went	away	.
然后	它	成为	日光	和	他	去	离开	.

天亮了，他就离开了。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][stæg] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .

At	daylight	the	stag	came	back	to	do	more	work	on	his	new	house	.
在	日光	这	麀	来了	后退	到	做	更多的	工作	在	他的	新的	房子	.

天亮后，雄鹿又回来继续修缮他的新房子。

" [hm] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

"	H'm	,	"	he	said	when	he	looked	at	the	clearing	.
"	嗯	,	"	他	说	什么时候	他	看起来	在	这	清理	.

“嗯，”他望着空地说道。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	Somebody	is	helping	me	.
"	某人	是	帮助	我	.

有人在帮助我。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [klɪrd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

The	place	is	cleared	and	ready	for	me	to	build	the	foundation	.
这	地方	是	已清除	和	准备好	为了	我	到	建造	这	基础	.

场地已经清理干净，可以开始打地基了。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] .

"	He	began	to	work	at	once	and	worked	all	day	.
"	他	开始	到	工作	在	一次	和	工作	全部	天	.

他立即开始工作，并且工作了一整天。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][leɪd] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

At	night	when	the	foundation	was	laid	,	he	went	away	.
在	夜晚	什么时候	这	基础	曾是	铺设	,	他	去	离开	.

夜里，地基奠基的时候，他就离开了。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .

At	night	the	tiger	came	to	work	at	his	new	house	.
在	夜晚	这	老虎	来了	到	工作	在	他的	新的	房子	.

夜里，老虎来到它的新家开始工作。

" [hm] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	H'm	,	"	he	said	when	he	looked	at	it	.
"	嗯	,	"	他	说	什么时候	他	看起来	在	它	.

“嗯，”他看了看后说道。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] . [-]

"	Somebody	is	helping	me	.	[	64	]
"	某人	是	帮助	我	.	[	-	]

“有人在帮助我。[64]

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ɑːr; ər][ɔːl] [leɪd] .

The	foundations	of	my	house	are	all	laid	.
这	基础	的	我的	房子	是	全部	铺设	.

我的房子地基已经全部打好了。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	He	began	to	work	at	once	and	built	the	sides	of	the	house	.
"	他	开始	到	工作	在	一次	和	建造	这	侧面	的	这	房子	.

他立即开始动工，建造了房子的侧墙。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	worked	all	night	and	went	away	at	daybreak	,	leaving	the	house	with	the
他	工作	全部	夜晚	和	去	离开	在	拂晓	,	离开	这	房子	和	这

[saɪdz] [kəm'pliːtɪd] .

sides	completed	.
侧面	完全的	.

他通宵工作，天亮时才离开，留下房子时，房子的侧面已经完工了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .

There	was	a	big	door	and	a	funny	little	window	in	the	side	.
那里	曾是	一个	大的	门	和	一个	有趣的	小的	窗户	在	这	边	.

那里有一扇大门，侧面还有一个奇特的小窗户。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][stæg] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

At	daybreak	the	stag	came	back	to	work	on	his	house	.
在	拂晓	这	麀	来了	后退	到	工作	在	他的	房子	.

天亮时分，雄鹿回到屋里继续干活。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

When	he	saw	it	he	rubbed	his	eyes	for	he	thought	that	he	must	be
什么时候	他	锯	它	他	摩擦	他的	眼睛	为了	他	想法	那	他	必须	是

['driːmiŋ] .

dreaming	.
做梦	.

他看到后揉了揉眼睛，因为他以为自己一定是在做梦。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

The	sides	of	the	house	were	completed	with	a	big	door	and	a	funny	little
这	侧面	的	这	房子	是	完全的	和	一个	大的	门	和	一个	有趣的	小的

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

房子的两侧分别装有大门和一扇有趣的小窗户。

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ,

"	Somebody	must	surely	be	helping	me	,
"	某人	必须	一定	是	帮助	我	,

“肯定有人在帮助我，”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

"	he	said	to	himself	as	he	began	to	work	to	put	on	the	roof	.
"	他	说	到	他自己	作为	他	开始	到	工作	到	放	在	这	屋顶	.

他一边自言自语，一边开始盖屋顶。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,

He	worked	hard	all	day	and	when	the	sun	went	down	,
他	工作	难的	全部	天	和	什么时候	这	太阳	去	向下	,

他辛勤工作了一整天，太阳落山后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] .

there	was	a	roof	of	dried	grass	on	the	house	.
那里	曾是	一个	屋顶	的	干燥	草	在	这	房子	.

房子顶上盖着一层干草。

" [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can	sleep	in	my	own	house	to	-	night	,	"	he	said	.
"	我	能	睡觉	在	我的	自己的	房子	到	-	夜晚	,	"	他	说	.

“我今晚可以睡在自己家里了，”他说。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed] [-]
He **made** **his** **bed** **[** **65** **]**
他 制成 他的 床 [-]

他整理了自己的床[65]

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
in **the** **corner** **and** **soon** **was** **sound** **asleep** **.**
在 这 角落 和 很快 曾是 声音 睡着了 .

他蜷缩在角落里，很快就睡着了。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .
At **night** **the** **tiger** **came** **back** **to** **work** **on** **his** **new** **house** **.**
在 夜晚 这 老虎 来了 后退 到 工作 在 他的 新的 房子 .

夜里，老虎又回来继续建造它的新房子。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
When **he** **saw** **it** **he** **rubbed** **his** **eyes** **for** **he** **thought** **that** **he** **must** **be**
什么时候 他 锯 它 他 摩擦 他的 眼睛 为了 他 想法 那 他 必须 是
['driːmiŋ] .
dreaming **.**
做梦 .

他看到后揉了揉眼睛，因为他以为自己一定是在做梦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] .
There **was** **a** **roof** **of** **dried** **grass** **on** **the** **house** **.**
那里 曾是 一个 屋顶 的 干燥 草 在 这 房子 .

房子顶上盖着一层干草。

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]
" **Somebody** **must** **surely** **be** **helping** **me** **,** **"** **he** **said** **to** **himself** **as** **he**
" 某人 必须 一定 是 帮助 我 , " 他 说 到 他自己 作为 他
['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] .
entered **the** **door** **.**
进入 这 门 .

“肯定有人在帮我，”他一边走进门一边自言自语道。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][stæg] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn]
The **first** **thing** **he** **saw** **when** **he** **entered** **the** **door** **was** **the** **stag** **sound** **asleep** **in**
这 第一的 事物 他 锯 什么时候 他 进入 这 门 曾是 这 麋 声音 睡着了 在
[hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
his **bed** **in** **the** **corner** **.**
他的 床 在 这 角落 .

他进门后第一眼看到的，是角落里床上那只睡得正香的雄鹿。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?
" **Who** **are** **you** **and** **what** **are** **you** **doing** **in** **my** **house** **?**
" WHO 是 你 和 什么 是 你 正在做 在 我的 房子 ?

“你是谁？你来我家做什么？”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [vɔɪs] .
" **he** **said** **in** **his** **deepest** **voice** **.**
" 他 说 在 他的 最深处 嗓音 .

“他用极其低沉的声音说道。”

[ðə; ði][stæg] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
The **stag** **woke** **up** **with** **a** **start** **.**
这 麋 觉醒 向上 和 一个 开始 .

雄鹿猛然惊醒。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?
" **Who** **are** **you** **and** **what** **are** **you** **doing** **in** **my** **house** **?**
" WHO 是 你 和 什么 是 你 正在做 在 我的 房子 ?

“你是谁？你来我家做什么？”

" [sed] [ðə; ði][stæg][ɪn][hɪz; ɪz] ['di:pəst] [vɔɪs] .
" said the stag in his deepest voice .
" 说 这 麀 在 他的 最深处 嗓音 .

“雄鹿用它最低沉的声音说道。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] [haʊs] .
" It is not your house .
" 它 是 不是 你的 房子 .

这不是你的房子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] .
It is mine .
它 是 矿 .

这是我的。

[aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] . [-]
I built it myself , " said the tiger . [66]
我 建造 它 我 , " 说 这 老虎 . [-]

“这是我自己建造的，”老虎说。[66]

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði][stæg] .
" It is my house , " said the stag .
" 它 是 我的 房子 , " 说 这 麀 .

“这是我的房子，”雄鹿说。

" [aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] . "
" I built it myself . "
" 我 建造 它 我 . "

“是我自己建造的。”

" [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ,
" I made the clearing for the house , " said the tiger ,
" 我 制成 这 清理 为了 这 房子 , " 说 这 老虎 ,

“我为房子清理出了一片空地，”老虎说。

" [aɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] . "
" I built the sides and made the door and window . "
" 我 建造 这 侧面 和 制成 这 门 和 窗户 . "

“我搭建了侧墙，还做了门窗。”

" [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][stæg] .
" I started the clearing , " said the stag .
" 我 开始 这 清理 , " 说 这 麀 .

“是我先开垦的林地，”雄鹿说道。

" [aɪ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] .
" I laid the foundations and put on the roof of dried grass .
" 我 铺设 这 基础 和 放 在 这 屋顶 的 干燥 草 .

“我打好了地基，盖上了干草屋顶。”

" [ðə; ði][stæg][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['kwɑ:rəld] [ɔ:l] [naɪt] [ə'baʊt] [hu:z] [haʊs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
" The stag and the tiger quarrelled all night about whose house it was .
" 这 麀 和 这 老虎 争吵 全部 夜晚 关于 谁 房子 它 曾是 .

“雄鹿和老虎为了争夺房子的所有权，吵了一整夜。”

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ðer; ðər] .
At daybreak they decided that they would live together there .
在 拂晓 他们 决定 那 他们 会 居住 一起 那里 .

天亮时分，他们决定一起在那里生活。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][stæg] , " [aɪm]['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .
The next night the tiger said to the stag , " I'm going hunting .
这 下一个 夜晚 这 老虎 说 到 这 麀 , " 我是 去 打猎 .

第二天晚上，老虎对雄鹿说：“我要去打猎。”

[get] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [wʊd] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] .

Get	the	water	and	have	the	wood	ready	for	the	fire	.
得到	这	水	和	有	这	木头	准备好	为了	这	火	.

准备好水和柴火。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['fæmɪʃt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .

I	shall	be	almost	famished	when	I	return	.
我	将	是	几乎	饥饿	什么时候	我	返回	.

我回去的时候应该会饿得快要死了。

" [ðə; ði] [stæg] [gɑːt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['redi] .

"	The	stag	got	the	wood	and	water	ready	.
"	这	麆	得到	这	木头	和	水	准备好	.

“雄鹿准备好了木柴和水。”

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['taɪgər] [keɪm] [bæk] .

After	a	while	the	tiger	came	back	.
后	一个	尽管	这	老虎	来了	后退	.

过了一会儿，老虎又回来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ə; eɪ] [greɪt] ['hænsəm] [-]

He	brought	home	for	dinner	a	great	handsome	[	67	]
他	带来	家	为了	晚餐	一个	伟大的	英俊的	[	-	]

他带回家吃晚饭，对象是一位英俊潇洒的[67]

[stæg] .

stag	.
麆	.

麆。

[ðə; ði] [stæg] [hæd; həd] [noʊ] ['æpɪtaɪt] [æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [naɪt] .

The	stag	had	no	appetite	at	all	and	he	didn't	sleep	a	wink	that	night	.
这	麆	有	不	食欲	在	全部	和	他	没有	睡觉	一个	眨眼	那	夜晚	.

这只雄鹿一点胃口都没有，当晚一夜没合眼。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [stæg] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .

The	next	day	the	stag	said	that	he	was	going	hunting	.
这	下一个	天	这	麆	说	那	他	曾是	去	打猎	.

第二天，那只雄鹿说它要去打猎。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['taɪgər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['redi] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [bæk] .

He	told	the	tiger	to	have	the	wood	and	water	ready	when	he	got	back	.
他	讲述	这	老虎	到	有	这	木头	和	水	准备好	什么时候	他	得到	后退	.

他告诉老虎，等他回来的时候要准备好木柴和水。

[ðə; ði] ['taɪgər] [gɑːt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['redi] .

The	tiger	got	the	wood	and	water	ready	.
这	老虎	得到	这	木头	和	水	准备好	.

老虎准备好了木柴和水。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [stæg] [keɪm] [bæk] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgər] .

By	and	by	the	stag	came	back	bringing	with	him	the	body	of	a	great	tiger
经过	和	经过	这	麆	来了	后退	带来	和	他	这	身体	的	一个	伟大的	老虎

.

:

.

过了一会儿，那头雄鹿回来了，它驮着一头大老虎的尸体。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nɪrli] ['fæmɪʃt] , " [sed] [ðə; ði] [stæg] .

"	I	am	nearly	famished	,	"	said	the	stag	.
"	我	是	几乎	饥饿	,	"	说	这	麆	.

“我快饿死了，”雄鹿说道。

" [lets] [hæv; həv] ['dɪnər] [raɪt] [ə'weɪ] .
" Let's have dinner right away .
" 我们来吧 有 晚餐 正确的 离开 .

我们马上吃晚饭吧。

" [ðə; ði]['taɪgər]['hædnt] ['eni] ['æpɪtaɪt] [æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .
" The tiger hadn't any appetite at all and he could not eat a mouthful .
" 这 老虎 之前没有 任何 食欲 在 全部 和 他 可以 不是 吃 一个 一口气 .

“老虎一点胃口都没有，一口也吃不下。”

[ðæt] [naɪt] ['ni:ðər] [ðə; ði]['taɪgər][nɔ:r][ðə; ði][stæg][kʊd; kəd] [sli:p] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
That night neither the tiger nor the stag could sleep a wink .
那 夜晚 两者都不 这 老虎 也不 这 麅 可以 睡觉 一个 眨眼 .

那天晚上，老虎和雄鹿都彻夜难眠。

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][stæg] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The tiger was afraid the stag would kill him if he shut his eyes for a
这 老虎 曾是 害怕的 这 麅 会 杀 他 如果 他 关闭 他的 眼睛 为了 一个
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

老虎害怕如果闭上眼睛一分钟，雄鹿就会杀了它。

[ænd; ənd][ðə; ði][stæg][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['taɪgər] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [slept] [ɔ:r]['i:v(ə)n]
and the stag was afraid the tiger would kill him if he slept or even
和 这 麅 曾是 害怕的 这 老虎 会 杀 他 如果 他 睡着了 或者 甚至
[prɪ'tendɪd] [-]
pretended [68]
假装 [-]

雄鹿害怕，如果他睡觉或者假装睡觉，老虎就会杀死他[68]

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] .
to be asleep .
到 是 睡着了 .

处于睡眠状态。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [kept] [waɪd] [ə'weɪk] [tu:] .
Accordingly he kept wide awake too .
因此 他 保留 宽的 醒 也 .

因此，他也一直保持清醒。

[tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][stæg][gɑ:t] ['veri] [kræmpt] [frʌm; frəm] ['ki:pɪŋ] [ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
Toward morning the stag got very cramped from keeping in one position so long .
朝向 早晨 这 麅 得到 非常 狭窄 从 保持 在 一 位置 所以 长的 .

临近清晨，雄鹿因为长时间保持一个姿势而感到非常僵硬。

[hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .
He moved his head slightly .
他 已搬 他的 头 轻微地 .

他微微动了动头。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz][hɔ:rnz] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
In doing this his horns struck against the roof of the house .
在 正在做 这 他的 角 击 反对 这 屋顶 的 这 房子 .

这样做时，他的号角击中了屋顶。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .
It made a terrible noise .
它 制成 一个 糟糕的 噪音 .

它发出了可怕的噪音。

[ðə; ði]['taɪgər] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][stæg][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl]

The	tiger	thought	that	the	stag	was	about	to	spring	upon	him	and	kill
这	老虎	想法	那	这	麀	曾是	关于	到	春天	之上	他	和	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

老虎以为雄鹿要扑向它，把它杀死。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

He	made	a	leap	for	the	door	and	ran	out	of	it	as	fast	as	he
他	制成	一个	飞跃	为了	这	门	和	跑	出去	的	它	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

他纵身一跃，冲向门口，以最快的速度跑了出去。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] ,

He	ran	and	ran	until	he	was	far	,
他	跑	和	跑	直到	他	曾是	远的	,

他跑啊跑，直到跑得很远。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] .

far	away	from	the	house	with	the	roof	of	dried	grass	.
远的	离开	从	这	房子	和	这	屋顶	的	干燥	草	.

远离那座屋顶用干草盖着的房子。

[ðə; ði][stæg] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl]

The	stag	thought	that	the	tiger	was	about	to	spring	upon	him	and	kill
这	麀	想法	那	这	老虎	曾是	关于	到	春天	之上	他	和	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

雄鹿以为老虎即将扑向它，将它杀死。

[hiː; hi] , [tuː] , [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr]

He	,	too	,	made	a	leap	for	the	door	and	ran	and	ran	until	he	was	far
他	,	也	,	制成	一个	飞跃	为了	这	门	和	跑	和	跑	直到	他	曾是	远的

,

,
,

他也纵身跃向门口，拼命奔跑，直到远远地跑开。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] .

far	away	from	the	house	with	the	roof	of	dried	grass	.
远的	离开	从	这	房子	和	这	屋顶	的	干燥	草	.

远离那座屋顶用干草盖着的房子。

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði][stæg][ɑːr; ər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [-]

The	tiger	and	the	stag	are	still	running	[	69	]
这	老虎	和	这	麀	是	仍然	跑步	[	-	]

老虎和雄鹿仍在奔跑[69]

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

away	from	each	other	until	this	very	day	.
离开	从	每个	其他	直到	这	非常	天	.

他们一直分隔两地，直到今天。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

The	house	with	the	roof	of	dried	grass	waited	and	waited	there	in	the	place
这	房子	和	这	屋顶	的	干燥	草	等待	和	等待	那里	在	这	地方

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [haɪ] [nɔːr] [tuː] [loʊ] ,

which	was	neither	too	high	nor	too	low	,
哪个	曾是	两者都不	也	高的	也不	也	低的	,

那座屋顶用干草盖成的房子，就那样静静地伫立在那里，既不太高也不太低。

[tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɔːr] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

too	near	the	river	nor	too	far	away	,
也	靠近	这	河	也不	也	远的	离开	,

离河太近也太远，

[nɑːt] ['ʌndər] [tuː] [θɪk] [triːz] [nɔːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] .

not	under	too	thick	trees	nor	out	in	the	hot	sun	.
不是	在下面	也	厚的	树木	也不	出去	在	这	热的	太阳	.

不要在太茂密的树荫下，也不要放在烈日下。

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][soʊ]['taɪərd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] . [-]

It	waited	and	waited	until	it	go	so	tired	it	fell	down	in	a	heap	.	[	73	]
它	等待	和	等待	直到	它	去	所以	疲劳的	它	跌倒	向下	在	一个	堆	.	[	-	]

它等啊等，直到筋疲力尽，倒在了地上。[73]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[haʊ] [ðə; ði] ['spekld] [hen] [gɑːt]

How	the	Speckled	Hen	Got
如何	这	斑驳的	母鸡	得到

斑点母鸡是怎么来的

[hɜːr; hər] [s'peklz]

Her	Speckles
她	斑点

她的斑点

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .

nce	upon	a	time	,	ages	and	ages	ago	,	there	was	a	little	white	hen	.
nce	之上	一个	时间	,	年龄	和	年龄	前	,	那里	曾是	一个	小的	白色的	母鸡	.

很久很久以前，有一只小白母鸡。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə][faɪnd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd]

One	day	she	was	busily	engaged	in	scratching	the	soil	to	find	worms	and
一	天	她	曾是	忙碌地	已订婚的	在	抓挠	这	土壤	到	寻找	蠕虫	和

['ɪnsekts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brekfəst] .

insects	for	her	breakfast	.
昆虫	为了	她	早餐	.

有一天，她忙着刨土，寻找蚯蚓和昆虫做早餐。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [kruːnɪŋ] [sɔːŋ] , "

As	she	worked	she	sang	over	and	over	again	her	little	crooning	song	,	"
作为	她	工作	她	唱	超过	和	超过	再次	她	小的	低吟浅唱	歌曲	,	"

- , - , - .

Quirrichi	,	quirrichi	,	quirrichi	.
-	,	-	,	-	.

她一边干活一边一遍又一遍地唱着她的小歌谣：“奎里奇，奎里奇，奎里奇。”

" ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['taɪni] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Suddenly	she	noticed	a	tiny	piece	of	paper	lying	on	the	ground	.
"	突然	她	注意到	一个	微小的	片	的	纸	说谎	在	这	地面	.

“突然，她注意到地上有一张小纸片。”

" - , - , [wʌt] [lʌk] !
" Quirrichi , quirrichi , what luck !
" - , - , 什么 运气 !

“奎里奇，奎里奇，真是太幸运了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" she said to herself .
" 她 说 到 她自己 .

她对自己说。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['letər] .
" This must be a letter .
" 这 必须 是 一个 信 .

这一定是封信。

[wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['ruːlər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
One time when the king , the great ruler of our country ,
一 时间 什么时候 这 国王 , 这 伟大的 统治者 的 我们的 国家 ,

有一次，我们国家的伟大统治者——国王——

[held] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [kloʊz] [baɪ] , ['meni] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['letərz] [ænd; ənd] [
held his court in the meadow close by , many people brought him letters and [
握住 他的 法庭 在 这 草地 关闭 经过 , 许多 人们 带来 他 信件 和 [
-]
74]
-]

他在附近的草地上举行法庭，许多人给他送来信件和[74]

[leɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
laid them at his feet .
铺设 他们 在 他的 脚 .

将它们放在他的脚下。

[naʊ] [aɪ] , [tuː] , ['iːv(ə)n] [aɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['letər] .
Now I , too , even I , the little white hen , have a letter .
现在 我 , 也 , 甚至 我 , 这 小的 白色的 母鸡 , 有 一个 信 .

现在连我，连我这只小白母鸡，也有一封信了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I am going to carry my letter to the king .
我 是 去 到 携带 我的 信 到 这 国王 .

我要把信带给国王。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] ['stɑːrtɪd] ['breɪvli] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
" The next morning the little white hen started bravely out on her long journey .
" 这 下一个 早晨 这 小的 白色的 母鸡 开始 勇敢地 出去 在 她 长的 旅行 .

第二天早上，这只小白母鸡勇敢地踏上了漫长的旅程。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] ['letər] ['veri] ['kerfəli] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .
She carried the letter very carefully in her little brown basket .
她 携带 这 信 非常 小心 在 她 小的 棕色的 篮子 .

她小心翼翼地把信放在她的小棕色篮子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] .
It was a long distance to the royal palace where the king lived .
它 曾是 一个 长的 距离 到 这 皇家 宫殿 在哪里 这 国王 居住地 .

到国王居住的皇宫路途遥远。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] .
The little white hen had never been so far from home in all her life .
这 小的 白色的 母鸡 有 绝不 到过 所以 远的 从 家 在 全部 她 生活 .

这只小白母鸡一生中从未离家这么远过。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] ['frendli] [fɑ:ks] .

After	a	while	she	met	a	friendly	fox	.
后	一个	尽管	她	遇见	一个	友好的	狐狸	.

过了一段时间，她遇到了一只友善的狐狸。

[fɔksiz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [henz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['veri] [gʊd] [frendz] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

Foxes	and	little	white	hens	are	not	usually	very	good	friends	,	you	know	,
狐狸	和	小的	白色的	母鸡	是	不是	通常	非常	好的	朋友们	,	你	知道	,

你知道，狐狸和小白鸡通常不是好朋友。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɑ:ks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .

but	this	fox	was	a	friend	of	the	little	white	hen	.
但	这	狐狸	曾是	一个	朋友	的	这	小的	白色的	母鸡	.

但这只狐狸却是小白母鸡的朋友。

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [fɑ:ks] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd]

Once	upon	a	time	she	had	helped	the	fox	to	escape	from	a	trap	and
一次	之上	一个	时间	她	有	帮助	这	狐狸	到	逃脱	从	一个	陷阱	和

[ðə; ði] [fɑ:ks] [hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑ:tn] [hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

the	fox	had	never	forgotten	her	kindness	to	him	.
这	狐狸	有	绝不	被遗忘的	她	仁慈	到	他	.

从前，她曾帮助一只狐狸从陷阱中逃脱，那只狐狸一直铭记着她对它的恩情。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɑ:ks] . [-]

"	O	,	little	white	hen	,	where	are	you	going	?	"	asked	the	fox	.	[	75	]
"	哦	,	小的	白色的	母鸡	,	在哪里	是	你	去	?	"	问	这	狐狸	.	[	-	]

“哦，小白母鸡，你要去哪里呢？”狐狸问道。[75]

" - , - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] ,

"	Quirrichi	,	quirrichi	,	"	replied	the	little	white	hen	,
"	-	,	-	,	"	回复	这	小的	白色的	母鸡	,

“奎里奇，奎里奇，”小白母鸡回答道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	I	am	going	to	the	royal	palace	to	carry	a	letter	to	the	king	.	"
"	我	是	去	到	这	皇家	宫殿	到	携带	一个	信	到	这	国王	.	"

“我要去皇宫给国王送信。”

" [ɪn'di:d] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , " [sed] [ðə; ði] [fɑ:ks] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .

"	Indeed	,	little	white	hen	,	"	said	the	fox	,	"	I	should	like	to	go	with	you	.
"	的确	,	小的	白色的	母鸡	,	"	说	这	狐狸	,	"	我	应该	喜欢	到	去	和	你	.

“真的吗，小白母鸡，”狐狸说，“我很乐意和你一起去。”

[gɪv] [ˌem 'i:] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] . "

Give	me	your	permission	to	accompany	you	on	your	journey	.	"
给	我	你的	允许	到	陪伴	你	在	你的	旅行	.	"

请允许我陪伴您踏上旅程。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .

"	I	shall	be	glad	to	have	you	go	with	me	,	"	said	the	little	white	hen	.
"	我	将	是	高兴的	到	有	你	去	和	我	,	"	说	这	小的	白色的	母鸡	.

“我很高兴你能和我一起去，”小白母鸡说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .

"	It	is	a	very	long	journey	to	the	royal	palace	where	the	king	lives	.
"	它	是	一个	非常	长的	旅行	到	这	皇家	宫殿	在哪里	这	国王	生活	.

去往国王居住的皇宫是一段非常漫长的旅程。

['wʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] ?

Wouldn't	you	like	me	to	carry	you	in	my	little	brown	basket	?
不会	你	喜欢	我	到	携带	你	在	我的	小的	棕色的	篮子	?

你不想让我用我的小棕色篮子把你背着吗?

" [ðə; ði][fɑːks] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .

"	The	fox	climbed	into	the	little	brown	basket	.
"	这	狐狸	攀登	进入	这	小的	棕色的	篮子	.

狐狸爬进了那个棕色的小篮子里。

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] [ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ]

After	the	little	white	hen	had	gone	on	for	some	distance	farther	she	met	a
后	这	小的	白色的	母鸡	有	已消失	在	为了	一些	距离	更远	她	遇见	一个

['rɪvər] .

river	.
河	.

小白母鸡又走了一段路，然后遇到了一条河。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ]['kaɪndnəs] .

Once	upon	a	time	the	little	white	hen	had	done	the	river	a	kindness	.
一次	之上	一个	时间	这	小的	白色的	母鸡	有	完毕	这	河	一个	仁慈	.

从前，一只小白母鸡对河流做了一件好事。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [θroʊn] [sʌm; səm] [-]

He	had	,	with	great	difficulty	,	thrown	some	[	76	]
他	有	,	和	伟大的	困难	,	抛掷	一些	[	-	]

他费了很大力气才扔出一些[76]

['ʌgli] [wəːmz, vɔːrms][ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːl] [bæk] [ɪn]

ugly	worms	upon	the	bank	and	he	was	afraid	they	would	crawl	back	in
丑陋的	蠕虫	之上	这	银行	和	他	曾是	害怕的	他们	会	爬行	后退	在

[ə'gen] .

again	.
再次	.

河岸上爬满了丑陋的虫子，他担心它们会再次爬回去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen][hæd; həd] ['iːtn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	little	white	hen	had	eaten	them	for	him	.
这	小的	白色的	母鸡	有	吃	他们	为了	他	.

那只小白母鸡替他把它们吃掉了。

['ɔːlweɪz] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [frend] .

Always	after	that	the	river	had	been	her	friend	.
总是	后	那	这	河	有	到过	她	朋友	.

从那以后，河流就一直是她的朋友。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

"	O	,	little	white	hen	,	where	are	you	going	?
"	哦	,	小的	白色的	母鸡	,	在哪里	是	你	去	?

“哦，小白母鸡，你要去哪里？”

" [ðə; ði]['rɪvər] [kɔːld] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

"	the	river	called	out	as	soon	as	he	saw	her	.
"	这	河	称为	出去	作为	很快	作为	他	锯	她	.

“他一见到她，河流就发出了呼唤。”

" - , - , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]

"	Quirrichi	,	quirrichi	,	I	am	going	to	the	royal	palace	to	carry	a	letter	to
"	-	,	-	,	我	是	去	到	这	皇家	宫殿	到	携带	一个	信	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

“奎里奇，奎里奇，我要去皇宫给国王送信。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .

"	replied	the	little	white	hen	.
"	回复	这	小的	白色的	母鸡	.

“小白母鸡回答道。”

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	O	,	little	white	hen	,	may	I	go	with	you	?	"	asked	the	river	.
"	哦	,	小的	白色的	母鸡	,	可能	我	去	和	你	?	"	问	这	河	.

“哦，小白母鸡，我可以和你一起走吗？”河流问道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [toʊld] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [æskt]

The	little	white	hen	told	the	river	that	he	might	go	with	her	and	asked
这	小的	白色的	母鸡	讲述	这	河	那	他	可能	去	和	她	和	问

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .

him	to	ride	in	the	little	brown	basket	.
他	到	骑	在	这	小的	棕色的	篮子	.

小白母鸡告诉河水，他可能会和她一起走，并请他坐在棕色小篮子里。

[soʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .

So	the	river	climbed	into	the	little	brown	basket	.
所以	这	河	攀登	进入	这	小的	棕色的	篮子	.

于是，河水就这么爬进了那个棕色的小篮子里。

['æftər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

After	the	little	white	hen	had	journeyed	along	for	a	time	she	came	to	a
后	这	小的	白色的	母鸡	有	旅程	沿着	为了	一个	时间	她	来了	到	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

小白母鸡走了一段路后，来到了一堆火边。

[wʌns] [-]

Once	[	77	]
一次	[	-	]

一次[77]

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

upon	a	time	,
之上	一个	时间	,

从前，

[wen] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [draɪd]

when	the	fire	had	been	dying	the	little	white	hen	had	brought	some	dried
什么时候	这	火	有	到过	垂死	这	小的	白色的	母鸡	有	带来	一些	干燥

[græs] .

grass	.
草	.

当火快要熄灭的时候，那只小白母鸡叼来了一些干草。

[ðə; ði] [græs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['faɪər] [nuː] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

The	grass	had	given	the	fire	new	life	and	always	after	that	he	had	been
这	草	有	给定	这	火	新的	生活	和	总是	后	那	他	有	到过

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .

the	friend	of	the	little	white	hen	.
这	朋友	的	这	小的	白色的	母鸡	.

草让火重新燃起，从那以后，他就一直是那只小白母鸡的朋友。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

"	O	,	little	white	hen	,	where	are	you	going	?
"	哦	,	小的	白色的	母鸡	,	在哪里	是	你	去	?

“哦，小白母鸡，你要去哪里？”

" [ðə; ði] ['faɪər] [æskt] .

"	the	fire	asked	.
"	这	火	问	.

“火问道。”

" - , - , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɔɪəl] ['pæləs] [tuː; tə]['kæri] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]
" Quirrichi , quirrichi , I am going to the royal palace to carry a letter to
" - , - , 我 是 去 到 这 皇家 宫殿 到 携带 一个 信 到
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

“奎里奇，奎里奇，我要去皇宫给国王送信。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .
" replied the little white hen .
" 回复 这 小的 白色的 母鸡 .

“小白母鸡回答道。”

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['faɪər] .
" O , little white hen , may I go with you ? " asked the fire .
" 哦 , 小的 白色的 母鸡 , 可能 我 去 和 你 ? " 问 这 火 .

“哦，小白母鸡，我可以和你一起走吗？”火问道。

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
" I have never been to the royal palace and I have never had even a
" 我 有 绝不 到过 到 这 皇家 宫殿 和 我 有 绝不 有 甚至 一个
[piːp] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .
peep at the king .
窥视 在 这 国王 .

“我从未去过皇宫，甚至连国王的面都没见过。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen][toʊld][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt]
" The little white hen told the fire that he might go with her and asked
" 这 小的 白色的 母鸡 讲述 这 火 那 他 可能 去 和 她 和 问
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .
him to climb into the little brown basket .
他 到 爬 进入 这 小的 棕色的 篮子 .

“小白母鸡告诉火，他可以和她一起走，并请他爬进小棕色篮子里。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] , [ðæt] , [traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,
By this time the little brown basket was so full , that , try as they might ,
经过 这 时间 这 小的 棕色的 篮子 曾是 所以 满的 , 那 , 尝试 作为 他们 可能 ,

这时，那个棕色小篮子已经装得满满的，无论他们怎么努力，

[ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [ruːm] [-]
they couldn't make room [78]
他们 不能 制作 房间 [-]

他们腾不出地方[78]

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .
for the fire .
为了 这 火 .

为了灭火。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
At last they thought of a plan .
在 最后的 他们 想法 的 一个 计划 .

他们最终想出了一个计划。

[ðə; ði]['faɪər] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]
The fire changed himself into ashes and then there was room for him to
这 火 已更改 他自己 进入 灰烬 和 然后 那里 曾是 房间 为了 他 到
[get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] .
get into the basket .
得到 进入 这 篮子 .

火焰将他化为灰烬，然后才有了让他进入篮子的空间。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] ['dʒɝ:ni:d] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl]

The	little	white	hen	journeyed	on	and	on	,	and	finally	she	arrived	at	the	royal
这	小的	白色的	母鸡	旅程	在	和	在	,	和	最后	她	到达的	在	这	皇家

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

小白母鸡一路跋涉，终于到达了皇宫。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] ?

"	Who	are	you	and	what	are	you	carrying	in	your	little	brown	basket	?
"	WHO	是	你	和	什么	是	你	携带	在	你的	小的	棕色的	篮子	?

“你是谁？你的小棕色篮子里装的是什么？”

" [æskt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɔ:rki:pər] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

"	asked	the	royal	doorkeeper	when	he	opened	the	door	.
"	问	这	皇家	门卫	什么时候	他	打开	这	门	.

“皇家门卫打开门时问道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	am	the	little	white	hen	and	I	am	carrying	a	letter	to	the	king	,
"	我	是	这	小的	白色的	母鸡	和	我	是	携带	一个	信	到	这	国王	,

“我是那只小白母鸡，我正带着一封信去给国王。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .

"	replied	the	little	white	hen	.
"	回复	这	小的	白色的	母鸡	.

“小白母鸡回答道。”

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

She	didn't	say	a	word	about	the	fox	and	the	river	and	the	fire	which	she
她	没有	说	一个	单词	关于	这	狐狸	和	这	河	和	这	火	哪个	她

[hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .

had	in	her	little	brown	basket	.
有	在	她	小的	棕色的	篮子	.

她对狐狸、河流和她放在小棕色篮子里的火只字未提。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['rɔɪəl] ['dɔ:rki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

She	was	so	frightened	before	the	great	royal	doorkeeper	of	the	palace	that	she
她	曾是	所以	害怕	前	这	伟大的	皇家	门卫	的	这	宫殿	那	她

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][faɪnd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [æt; ət][ɔ:l] . [-]

could	hardly	find	her	voice	at	all	.	[	79	]
可以	几乎	寻找	她	嗓音	在	全部	.	[	-	]

她面对宫殿的皇家门卫，吓得几乎说不出话来。[79]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dɔ:rki:pər] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen][tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hi:; hi][led]

The	royal	doorkeeper	invited	the	little	white	hen	to	enter	the	palace	and	he	led
这	皇家	门卫	受邀	这	小的	白色的	母鸡	到	进入	这	宫殿	和	他	引领

[hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [θroʊn] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

her	to	the	royal	throne	where	the	king	was	sitting	.
她	到	这	皇家	王座	在哪里	这	国王	曾是	坐着	.

皇家门卫邀请小白母鸡进入宫殿，并领着她来到国王坐的宝座前。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [boʊd] ['veri] [loʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] — [soʊ] [loʊ] , [ɪn][fækt] ,

The	little	white	hen	bowed	very	low	before	the	king	—	so	low	,	in	fact	,
这	小的	白色的	母鸡	鞠躬	非常	低的	前	这	国王	—	所以	低的	,	在	事实	,

那只小白母鸡向国王深深鞠了一躬——实际上，鞠躬的幅度非常大。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst] [ʌp] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['fɛðɝz] .

that	it	mussed	up	all	her	feathers	.
那	它	凌乱	向上	全部	她	羽毛	.

它把她所有的羽毛都弄乱了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ,

"	**Who**	**are**	**you**	**and**	**what**	**is**	**your**	**business**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**king**	**in**	**his**	**big**	**,**
"	WHO	是	你	和	什么	是	你的	商业	?	"	问	这	国王	在	他的	大的	,

“你是谁？你来这里做什么？”国王用他那宽阔的嗓音问道。

[diːp] , ['kɪŋli] [vɔɪs] .

deep	**,**	**kingly**	**voice**	**.**
深的	,	王者	嗓音	.

低沉、富有王者风范的声音。

" - , - , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen][ɪn]

"	**Quirrichi**	**,**	**quirrichi**	**,**	**I**	**am**	**the**	**little**	**white**	**hen**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**little**	**white**	**hen**	**in**
"	-	,	-	,	我	是	这	小的	白色的	母鸡	,	"	回复	这	小的	白色的	母鸡	在

[hɜːr; hər] [loʊ] ,

her	**low**	**,**
她	低的	,

“奎里奇，奎里奇，我是那只小白母鸡，”小白母鸡低声回答道。

['fraɪt(ə)nd] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

frightened	**,**	**little**	**voice**	**.**
害怕	,	小的	嗓音	.

害怕的、细小的声音。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['letər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] .

"	**I**	**have**	**come**	**to**	**bring**	**my**	**letter**	**to**	**your**	**royal**	**majesty**	**.**
"	我	有	来	到	带来	我的	信	到	你的	皇家	威严	.

“我前来向陛下递交我的信件。”

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət]

"	**She**	**handed**	**the**	**king**	**the**	**piece**	**of**	**paper**	**which**	**had**	**remained**	**all**	**this**	**time**	**at**
"	她	递交	这	国王	这	片	的	纸	哪个	有	剩余	全部	这	时间	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .

the	**bottom**	**of**	**the**	**little**	**brown**	**basket**	**.**
这	底部	的	这	小的	棕色的	篮子	.

她把那张一直放在棕色小篮子底部的纸片递给了国王。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks][ʌv; əv][dɜːrt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] ['frendli] ['fɑːksəz] [fiːt] [hæd; həd] ['restɪd] .

There	**were**	**marks**	**of**	**dirt**	**upon**	**it**	**where**	**the**	**friendly**	**fox's**	**feet**	**had**	**rested**	**.**
那里	是	标记	的	污垢	之上	它	在哪里	这	友好的	狐狸的	脚	有	休息	.

上面有泥土的痕迹，那是友善的狐狸的爪子曾经停留过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dæmp] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd][leɪn] .

It	**was**	**damp**	**where**	**the**	**river**	**had**	**lain**	**.**
它	曾是	潮湿	在哪里	这	河	有	莱恩	.

河水曾经流过的地方很潮湿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [-]

It	**had**	**[**	**80**	**]**
它	有	[	-	]

它有[80]

['taɪni] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][sæt]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɑːt]

tiny	**holes**	**in**	**it**	**where**	**the**	**fire**	**had**	**sat**	**after**	**he**	**had**	**turned**	**himself**	**into**	**hot**
微小的	孔	在	它	在哪里	这	火	有	卫星	后	他	有	转向	他自己	进入	热的

['æʃɪz] .

ashes	**.**
灰烬	.

他化为灰烬后，火苗曾在他身上留下细小的孔洞。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['dɜːrti] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**bringing**	**me**	**this**	**dirty**	**piece**	**of**	**paper**	**?**
"	什么	做	你	意思是	经过	带来	我	这	肮脏的	片	的	纸	?

你给我拿这张脏兮兮的纸是什么意思?

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪgɪst] , ['di:pəst] , ['grʌfɪst] [vɔɪs] .
" shouted the king in his biggest , deepest , gruffest voice .
" 喊叫 这 国王 在 他的 最大 , 最深处 , 最粗鲁 嗓音 .

“国王用他最大、最低、最粗犷的声音喊道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [ə'fendɪd] .
" I am highly offended .
" 我 是 高度 被冒犯了 .

我感到非常愤怒。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [nu:] [ðæt] [henz] [wɜ:r; wər] ['stu:pɪd] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ðə; ði]
I always knew that hens were stupid little creatures but you are quite the
我 总是 知道 那 母鸡 是 愚蠢的 小的 生物 但 你 是 相当 这
['stu:pɪdəst] ['lɪt(ə)l] [hen] [aɪ] ['evər] [sɔ:] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] . "
stupidest little hen I ever saw in all my life . "
最愚蠢的 小的 母鸡 我 曾经 锯 在 全部 我的 生活 . "

我一直都知道母鸡是些笨小动物，但你是我这辈子见过的最笨的小母鸡。

" [hɪr] , " [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tendənts] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊn] , "
" Here , " and he turned to one of the attendants standing by the throne , "
" 这里 , " 和 他 转向 到 一 的 这 服务员 常设 经过 这 王座 , "
[teɪk] [ðɪs] ['stu:pɪd] ,
take this stupid ,
拿 这 愚蠢的 ,

“给你，”他转向站在王座旁的一名侍从，“拿着这个蠢货，

['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜ:r; hər] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['poʊltri] [jɑ:rd] .
little white hen and throw her out into the royal poultry yard .
小的 白色的 母鸡 和 扔 她 出去 进入 这 皇家 家禽 院子 .

把那只小白母鸡扔到皇家养鸡场去。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
I think we will have her for dinner to - morrow .
我 思考 我们 将要 有 她 为了 晚餐 到 - 明天 .

我想我们明天会请她来吃晚饭。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [si:zd] [baɪ] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] ['rɔɪəl] [ə'tendənt] [ænd; ənd]
" The little white hen was roughly seized by the tallest royal attendant and
" 这 小的 白色的 母鸡 曾是 大致 查获 经过 这 最高 皇家 服务员 和
['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] ,
carried down the back stairs ,
携带 向下 这 后退 楼梯 ,

“那只小白母鸡被个子最高的侍从粗暴地抓起，扛下了后楼梯。”

[θru:] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] , [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['poʊltri] [jɑ:rd] .
through the back gate , out into the royal poultry yard .
通过 这 后退 门 , 出去 进入 这 皇家 家禽 院子 .

穿过后门，就到了皇家养鸡场。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [-]
She still clung to the little brown basket which [81]
她 仍然 紧紧抓住 到 这 小的 棕色的 篮子 哪个 [-]

她仍然紧紧抱着那个棕色的小篮子[81]

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd]
she had brought with her on her long journey to the royal palace and
她 有 带来 和 她 在 她 长的 旅行 到 这 皇家 宫殿 和
[θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [sæd] [iks'piəriənsiz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər] .
through all the sad experiences she had met there .
通过 全部 这 伤心 经历 她 有 遇见 那里 .

在她漫长的皇宫之旅中，她一直带着这些记忆，以及她在那里遇到的所有悲伤的经历。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['poʊltri] [jɑːrd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [faʊlz] [fluː] [æt; ət]

When	the	little	white	hen	reached	the	royal	poultry	yard	all	the	royal	fowls	flew	at
什么时候	这	小的	白色的	母鸡	达到	这	皇家	家禽	院子	全部	这	皇家	家禽	飞翔	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当那只小白母鸡来到皇家养鸡场时，所有的皇家家禽都向她飞了过来。

[sʌm; səm] [plʌkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['rʌmpld] [waɪt] ['fɛðɚz] .

Some	plucked	at	her	rumpled	white	feathers	.
一些	拨弦	在	她	皱巴巴的	白色的	羽毛	.

有些动物拔掉了她蓬乱的白色羽毛。

['ʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Others	tried	to	pick	out	her	eyes	.
其他的	尝试	到	挑选	出去	她	眼睛	.

其他人试图挖出她的眼睛。

[wʌn] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] .

One	pulled	off	the	cover	of	the	little	brown	basket	.
一	拉	离开	这	覆盖	的	这	小的	棕色的	篮子	.

其中一人揭开了棕色小篮子的盖子。

[aʊt] [spræŋ] [ðə; ði] [fɑːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

Out	sprang	the	fox	from	the	little	brown	basket	and	in	the	twinkling	of
出去	弹簧	这	狐狸	从	这	小的	棕色的	篮子	和	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['poʊltri] [jɑːrd] .

an	eye	he	fell	upon	the	fowls	of	the	royal	poultry	yard	.
一个	眼睛	他	跌倒	之上	这	家禽	的	这	皇家	家禽	院子	.

狐狸从棕色小篮子里跳了出来，眨眼间就扑向了皇家养鸡场的家禽。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [faʊl] [wʌz; wəz] [left] [ə'laɪv] .

Not	a	single	fowl	was	left	alive	.
不是	一个	单身的	鸡	曾是	左边	活	.

没有一只家禽幸存。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

There	was	such	a	great	commotion	that	the	king	,	the	queen	,
那里	曾是	这样的	一个	伟大的	骚动	那	这	国王	,	这	女王	,

当时场面非常混乱，以至于国王、王后……

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt]

the	royal	attendants	and	all	the	royal	servants	of	the	palace	came	rushing	out
这	皇家	服务员	和	全部	这	皇家	仆人	的	这	宫殿	来了	匆忙	出去

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .

to	see	what	was	the	matter	.
到	看	什么	曾是	这	事情	.

宫里的侍从和所有仆人都冲了出来，想看看发生了什么事。

[ðə; ði] [fɑːks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [lɔːst] [noʊ]

The	fox	had	already	taken	to	his	heels	and	the	little	white	hen	lost	no
这	狐狸	有	已经	已采取	到	他的	高跟鞋	和	这	小的	白色的	母鸡	丢失的	不

[taɪm] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [-]

time	in	running	[	82	]
时间	在	跑步	[	-	]

狐狸已经拔腿就跑，小白母鸡也立刻跑了起来[82]

[ə'weɪ] [tuː] .

away	too	.
离开	也	.

也离开了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [fərˈget] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

She	did	not	,	however	,	forget	to	take	her	little	brown	basket	with	her	.
她	做过	不是	,	然而	,	忘记	到	拿	她	小的	棕色的	篮子	和	她	.

然而，她并没有忘记带上她的小棕色篮子。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] [ɔːl] [ræn] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [ɪn] [swɪft] [pərˈsuːt] .

The	royal	household	all	ran	after	her	in	swift	pursuit	.
这	皇家	家庭	全部	跑	后	她	在	迅速	追逐	.

王室成员纷纷追了上去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [kɔːt] [hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

They	had	almost	caught	her	when	the	river	suddenly	sprang	out	of	the	little
他们	有	几乎	捕捉	她	什么时候	这	河	突然	弹簧	出去	的	这	小的

[braʊn] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [floʊd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [pəˈsjuːəz] .

brown	basket	and	flowed	between	the	little	white	hen	and	her	royal	pursuers	.
棕色的	篮子	和	流动	之间	这	小的	白色的	母鸡	和	她	皇家	追击者	.

他们几乎就要抓住她了，这时，一条小河突然从棕色的小篮子里涌了出来，流淌在小白母鸡和追赶她的皇家卫队之间。

[ðeɪ] [ˈkudnt] [get] [əˈkrɔːs] [wɪˈðaʊt] [kəˈnuːz] .

They	couldn't	get	across	without	canoes	.
他们	不能	得到	穿过	没有	独木舟	.

没有独木舟，他们过不去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [hen]

While	they	were	getting	the	canoes	and	climbing	into	them	the	little	white	hen
尽管	他们	是	获得	这	独木舟	和	攀登	进入	他们	这	小的	白色的	母鸡

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .

had	time	to	run	a	long	way	.
有	时间	到	跑步	一个	长的	方式	.

当他们去取独木舟并爬上去的时候，那只小白母鸡有时间跑了很远的路。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [haɪd] [hɜːrˈself] [wen]

She	had	almost	reached	a	thick	forest	where	she	could	easily	hide	herself	when
她	有	几乎	达到	一个	厚的	森林	在哪里	她	可以	容易地	隐藏	她自己	什么时候

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [pəˈsjuːəz] [əˈgen] [druː] [nɪr] .

the	royal	pursuers	again	drew	near	.
这	皇家	追击者	再次	画	靠近	.

当王室追兵再次逼近时，她几乎已经到达了一片茂密的森林，可以轻易地藏身其中。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪtˈself] [ˈɪntuː] [hɑːt] [ˈæʃɪz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

Then	the	fire	which	had	changed	itself	into	hot	ashes	jumped	out	of	the	little
然后	这	火	哪个	有	已更改	本身	进入	热的	灰烬	跳了起来	出去	的	这	小的

[braʊn] [ˈbæskɪt] .

brown	basket	.
棕色的	篮子	.

然后，那团已经变成滚烫灰烬的火焰从棕色小篮子里跳了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [dɑːrk] ,

It	immediately	became	dark	,
它	立即地	成为	黑暗的	,

天色骤然暗了下来。

[soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈhaʊshoʊld] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

so	dark	that	the	royal	household	could	not	even	see	each	other's	faces	and	,	of
所以	黑暗的	那	这	皇家	家庭	可以	不是	甚至	看	每个	其他的	面孔	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

夜色漆黑，皇室成员甚至都看不清彼此的脸，当然，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [-]
they could not see in which [83]
他们 可以 不是 看 在 哪个 [-]

他们无法看到其中[83]

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
direction the little white hen was running .
方向 这 小的 白色的 母鸡 曾是 跑步 .

小白母鸡奔跑的方向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs]
There was nothing for them to do but to return to the royal palace
那里 曾是 没有什么 为了 他们 到 做 但 到 返回 到 这 皇家 宫殿
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] .
and live on beef and mutton .
和 居住 在 牛肉 和 羊肉 .

他们别无选择，只能返回皇宫，靠吃牛羊肉为生。

[ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪt'self]['ɪntuː] ['æʃɪz] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bæskɪt]
The fire which had turned itself into ashes sprang out of the little brown basket
这 火 哪个 有 转向 本身 进入 灰烬 弹簧 出去 的 这 小的 棕色的 篮子
[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['skætərd] ['æʃɪz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] .
so suddenly that it scattered ashes all over the little white hen .
所以 突然 那 它 疏散 灰烬 全部 超过 这 小的 白色的 母鸡 .

那团已经化为灰烬的火焰突然从棕色小篮子里窜了出来，灰烬溅得小白母鸡浑身都是。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['spekld] [wer] [ðə; ði] ['æʃɪz] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
From that day she was always speckled where the ashes fell upon her .
从 那 天 她 曾是 总是 斑驳的 在哪里 这 灰烬 跌倒 之上 她 .

从那天起，她身上总是沾满了灰烬的斑点。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] ([huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spekld] [hen]) [wɜːr; wər]
The chickens of the little white hen (who was now a little speckled hen) were
这 鸡 的 这 小的 白色的 母鸡 (WHO 曾是 现在 一个 小的 斑驳的 母鸡) 是
[ɔːl] ['spekld] [tuː] .
all speckled too .
全部 斑驳的 也 .

那只小白母鸡（现在变成了一只小斑点母鸡）生的鸡也都是斑点的。

[soʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] - ['tʃɪkɪnz] ,
So were their chickens and their chickens and their chickens ' chickens ,
所以 是 他们的 鸡 和 他们的 鸡 和 他们的 鸡 - 鸡 ,
['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
even down to this very day .
甚至 向下 到 这 非常 天 .

他们的鸡，他们的鸡，以及他们鸡的后代，直到今天都是如此。

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['spekld] [hen] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Whenever you see a speckled hen you may know that she is descended from the
每当 你 看 一个 斑驳的 母鸡 你 可能 知道 那 她 是 下降 从 这
['lɪt(ə)l] [waɪt] [hen] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
little white hen who carried a letter to the king ,
小的 白色的 母鸡 WHO 携带 一个 信 到 这 国王 ,

每当你看到一只带斑点的母鸡时，你或许就知道她是那只给国王送信的小白母鸡的后代。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['spekld] [hen] . [-]
and who , in her adventures , became the first speckled hen . [87]
和 WHO , 在 她 冒险 , 成为 这 第一的 斑驳的 母鸡 . [-]

而她，在冒险中，成为了第一只斑点母鸡。[87]

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
How **the** **Monkey** **Became** **a**
如何 这 猴 成为 一个

猴子是如何变成一只猴子的

['trɪkstər]
Trickster
骗子

骗子

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fruːts]
nce **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **beautiful** **garden** **in** **which** **grew** **all** **sorts** **of** **fruits**
nce 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 美丽的 花园 在 哪个 生长 全部 排序 的 水果
.
:
·

从前有一个美丽的花园，里面长满了各种各样的水果。

['meni] [biːsts] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts]
Many **beasts** **lived** **in** **the** **garden** **and** **they** **were** **permitted** **to** **eat** **of** **the** **fruits**
许多 野兽 居住地 在 这 花园 和 他们 是 允许 到 吃 的 这 水果
[wen'evər] [ðeɪ] [wɪʃt] .
whenever **they** **wished** **.**
每当 他们 希望 .

园中居住着许多野兽，它们可以随时随意吃园中的果子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌn] [ruːl] .
But **they** **were** **asked** **to** **observe** **one** **rule** **.**
但 他们 是 问 到 观察 一 规则 .

但他们被要求遵守一条规则。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [loʊ] , [pə'laɪt] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fruːt] [triː] , [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [neɪm] ,
They **must** **make** **a** **low** **,** **polite** **bow** **to** **the** **fruit** **tree** **,** **call** **it** **by** **its** **name** **,**
他们 必须 制作 一个 低的 , 有礼貌的 弓 到 这 水果 树 , 称呼 它 经过 它是 姓名 ,

他们必须向果树行一个低低的、有礼貌的鞠躬，并呼唤它的名字。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fruːt] .
and **say** **,** **"** **Please** **give** **me** **a** **taste** **of** **your** **fruit** **.**
和 说 , " 请 给 我 一个 品尝 的 你的 水果 .

然后说："请让我尝尝你的水果。"

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [triːz] [kə'rekt] [neɪm] [ænd; ənd]
" **They** **had** **to** **be** **very** **careful** **to** **remember** **the** **tree's** **correct** **name** **and**
" 他们 有 到 是 非常 小心 到 记住 这 树的 正确的 姓名 和
[nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [tuː; tə] [seɪ] " [pliːz] .
not **to** **forget** **to** **say** **"** **please** **.**
不是 到 忘记 到 说 " 请 .

他们必须非常小心地记住树的正确名称，并且不要忘记说"请"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [-]
" **It** **was** **also** **very** **important** **that** **they** **should** **remember** **[** **88** **]**
" 它 曾是 还 非常 重要的 那 他们 应该 记住 [-]

"他们记住这一点也非常重要[88]

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] .
not **to** **be** **greedy** **.**
不是 到 是 贪婪的 .

不要贪婪。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [liːv] ['plenti] [ʌv; əv] [fruːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [huː] [maɪt] [pæs] [ðæt]
They **must** **always** **leave** **plenty** **of** **fruit** **for** **the** **other** **beasts** **who** **might** **pass** **that**
他们 必须 总是 离开 很多 的 水果 为了 这 其他 野兽 WHO 可能 经过 那
[wei] ,
way **,**
方式 ,

他们必须始终留下充足的水果，供其他可能路过此地的野兽食用。

[ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [ə'dɔːrn] [ðə; ði] [triː] [ɪt'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [siːd] [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [triːz]
and **plenty** **to** **adorn** **the** **tree** **itself** **and** **to** **furnish** **seed** **so** **that** **other** **trees**
和 很多 到 装饰 这 树 本身 和 到 提供 种子 所以 那 其他 树木
[maɪt] [groʊ] .
might **grow** **.**
可能 生长 .

而且还有很多可以用来装饰树木本身，以及提供种子，以便其他树木能够生长。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [iːt] [fɪgz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , " [oʊ] , [fɪg] [triː] , [oʊ] , [fɪg] [triː] ,
If **they** **wished** **to** **eat** **figs** **they** **had** **to** **say** **,** **"** **O** **,** **fig** **tree** **,** **O** **,** **fig** **tree** **,**
如果 他们 希望 到 吃 无花果 他们 有 到 说 , " 哦 , 如图 树 , 哦 , 如图 树 ,

如果他们想吃无花果，他们就必须说：“哦，无花果树，哦，无花果树，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fruːt] ; " [ɔːr] ,
please **give** **me** **a** **taste** **of** **your** **fruit** **;** **"** **or** **,**
请 给 我 一个 品尝 的 你的 水果 ; " 或者 ,

请让我尝尝你的水果；或者，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [iːt] ['ɔːrɪndʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , " [oʊ] , ['ɔrɪndʒ] [triː] , [oʊ] , ['ɔrɪndʒ]
if **they** **wished** **to** **eat** **oranges** **they** **had** **to** **say** **,** **"** **O** **,** **orange** **tree** **,** **O** **,** **orange**
如果 他们 希望 到 吃 橙子 他们 有 到 说 , " 哦 , 橙子 树 , 哦 , 橙子
[triː] ,
tree **,**
树 ,

如果他们想吃橘子，他们就必须说：“哦，橘子树，哦，橘子树，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fruːt] .
please **give** **me** **a** **taste** **of** **your** **fruit** **.**
请 给 我 一个 品尝 的 你的 水果 .

请让我尝尝你的水果。

" [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [gruː] [ðə; ði] [moʊst] ['splendɪd] [triː] [ʌv; əv] [ɔːl] .
" **In** **one** **corner** **of** **the** **garden** **grew** **the** **most** **splendid** **tree** **of** **all** **.**
" 在 一 角落 的 这 花园 生长 这 最多 灿烂 树 的 全部 .

花园的一角长着一棵最美丽的树。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊzi] - ['tʃiːkt] [fruːt] [ə'pɑːn] [ɪts] [waɪd]
It **was** **tall** **and** **beautiful** **and** **the** **rosy** **-** **cheeked** **fruit** **upon** **its** **wide**
它 曾是 高的 和 美丽的 和 这 红润 - 脸颊 水果 之上 它是 宽的
['spredɪŋ] ['brænʧɪz] [lʊkt] ['wʌndərfəli] ['temptɪŋ] .
spreading **branches** **looked** **wonderfully** **tempting** **.**
传播 分支 看起来 太棒了 诱人的 .

它高大挺拔，枝繁叶茂，枝头挂满了红润的果实，看起来十分诱人。

[noʊ] [biːst] [hæd; həd] ['evər] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [fruːt] , [fɔːr; fər] [noʊ] [biːst] [kʊd; kəd] ['evər] [rɪ'membər] [ɪts]
No **beast** **had** **ever** **tasted** **of** **that** **fruit** **,** **for** **no** **beast** **could** **ever** **remember** **its**
不 兽 有 曾经 尝过 的 那 水果 , 为了 不 兽 可以 曾经 记住 它是
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

没有哪种野兽尝过那种果实，因为没有哪种野兽能记住它的名字。

[ɪn][ə; eɪ]['taɪnɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [dwelt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [huː] [nuː]

In	a	tiny	house	near	the	edge	of	the	garden	dwelt	a	little	old	woman	who	knew
在	一个	微小的	房子	靠近	这	边缘	的	这	花园	居住	一个	小的	老的	女士	WHO	知道

[ðə; ði] [-]

the	[	89	]
这	[	-	]

在花园边缘附近的一间小屋里，住着一位矮小的老妇人，她知道[89]

[neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fruːt] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

names	of	all	the	fruit	trees	which	grew	in	the	garden	.
姓名	的	全部	这	水果	树木	哪个	生长	在	这	花园	.

花园里所有果树的名称。

[ðə; ði] [biːsts] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fruːt]

The	beasts	often	went	to	her	and	asked	the	name	of	the	wonderful	fruit
这	野兽	经常	去	到	她	和	问	这	姓名	的	这	精彩的	水果

[triː] ,

tree	,
树	,

野兽们经常到她那里去，问她那棵神奇果树的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]

but	the	tree	was	so	far	distant	from	the	tiny	house	of	the	little	old
但	这	树	曾是	所以	远的	遥远	从	这	微小的	房子	的	这	小的	老的

['wʊmən] [ðæt] [noʊ] [biːst] [kʊd; kəd]['evər] [rɪ'membər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

woman	that	no	beast	could	ever	remember	the	long	,
女士	那	不	兽	可以	曾经	记住	这	长的	,

但是，这棵树离老妇人的小屋太远了，以至于没有任何动物能够记住漫长的旅程。

[hɑːrd] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fruːt] [triː] .

hard	name	by	the	time	he	reached	the	fruit	tree	.
难的	姓名	经过	这	时间	他	达到	这	水果	树	.

当他走到果树旁时，名字已经很难念了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] .

At	last	the	monkey	thought	of	a	trick	.
在	最后的	这	猴	想法	的	一个	诡计	.

最后，猴子想出了一个计策。

[pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] [gɪ'tɑːr] .

Perhaps	you	do	not	know	it	,	but	the	monkey	can	play	the	guitar	.
也许	你	做	不是	知道	它	,	但	这	猴	能	玩	这	吉他	.

你或许不知道，猴子会弹吉他。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wen] [ðə; ði] [biːsts] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [dæns] .

He	always	played	when	the	beasts	gathered	together	in	the	garden	to	dance	.
他	总是	玩	什么时候	这	野兽	聚集	一起	在	这	花园	到	舞蹈	.

当野兽们聚集在花园里跳舞时，他总是会演奏。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] ,

The	monkey	went	to	the	tiny	house	of	the	little	old	woman	,
这	猴	去	到	这	微小的	房子	的	这	小的	老的	女士	,

猴子去了老太太的小房子，

['kærɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

carrying	his	guitar	under	his	arm	.
携带	他的	吉他	在下面	他的	手臂	.

他腋下夹着吉他。

[wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɑːrd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fruːt] [triː] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp]
When she told him the long hard name of the wonderful fruit tree he made up
什么时候 她 讲述 他 这 长的 难的 姓名 的 这 精彩的 水果 树 他 制成 向上
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː; tʊ][ˌaɪ 'tiː] ,
a little tune to it ,
一个 小的 调 到 它 ,

当她告诉他那棵奇妙果树冗长而拗口的名字时，他便为此谱写了一首小曲子。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
all his own ,
全部 他的 自己的 ,

都是他自己的，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [haʊs] [ʌv; əv] [
and sang it over and over again all the way from the tiny house of [
和 唱 它 超过 和 超过 再次 全部 这 方式 从 这 微小的 房子 的 [
-]
90]
-]

并一路从那间小屋里反复唱着这首歌[90]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fruːt] [triː]
the little old woman to the corner of the garden where the wonderful fruit tree
这 小的 老的 女士 到 这 角落 的 这 花园 在哪里 这 精彩的 水果 树
[gruː] .
grew .
生长 .

那位老太太走到花园角落，那里长着一棵美丽的果树。

[wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [nuː] [sɔːŋ] [hiː; hi]
When any of the other beasts met him and asked him what new song he
什么时候 任何 的 这 其他 野兽 遇见 他 和 问 他 什么 新的 歌曲 他
[wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] ,
was singing to his guitar ,
曾是 歌唱 到 他的 吉他 ,

当其他野兽遇到他，问他弹吉他唱的是什么新歌时，

[hiː; hi] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
he said never a word .
他 说 绝不 一个 单词 .

他一句话也没说。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ɑːn] ,
He marched straight on ,
他 行军 直的 在 ,

他径直向前走去，

['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tuːn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['sɔːftli]
playing his little tune over and over again on his guitar and singing softly
玩耍 他的 小的 调 超过 和 超过 再次 在 他的 吉他 和 歌唱 轻轻
[ðə; ði] [lɔːŋ] [hɑːrd] [neɪm] .
the long hard name .
这 长的 难的 姓名 .

他一遍又一遍地弹着吉他，轻声唱着那又长又难念的名字。

[æt; ət] [læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fruːt] [triː] [gruː]
At last he reached the corner of the garden where the wonderful fruit tree grew
在 最后的 他 达到 这 角落 的 这 花园 在哪里 这 精彩的 水果 树 生长
.
:
.

他终于来到了花园的角落，那里长着一棵神奇的果树。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	had	never	seen	it	look	so	beautiful	.
他	有	绝不	已见	它	看	所以	美丽的	.

他从未见过它如此美丽。

[ðə; ði]['roʊzi] - ['tʃiːkt] [fruːt] [gləud] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

The	rosy	-	cheeked	fruit	glowed	in	the	bright	sunlight	.
这	红润	-	脸颊	水果	发光	在	这	明亮的	阳光	.

阳光明媚，红润的果实闪闪发光。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

The	monkey	could	hardly	wait	to	make	his	bow	,
这	猴	可以	几乎	等待	到	制作	他的	弓	,

猴子迫不及待地想要鞠躬致谢。

[seɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɑːrd] [neɪm] ['oʊvər] [twaɪs] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [fruːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [pliːz] .

say	the	long	hard	name	over	twice	and	ask	for	the	fruit	with	a	"	please	.
说	这	长的	难的	姓名	超过	两次	和	问	为了	这	水果	和	一个	"	请	.

把那个又长又难念的名字念两遍以上，然后用“请”来索要水果。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlər] [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər] [ðæt] [fruːt] [hæd; həd] !

"	What	a	beautiful	colour	and	what	a	delicious	odour	that	fruit	had	!
"	什么	一个	美丽的	颜色	和	什么	一个	可口的	气味	那	水果	有	!

“这水果颜色真漂亮，香味真好闻！”

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd]['nevər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [smeld] [soʊ]

The	monkey	had	never	in	all	his	life	been	so	near	to	anything	which	smelled	so
这	猴	有	绝不	在	全部	他的	生活	到过	所以	靠近	到	任何事物	哪个	闻起来	所以

[gʊd] . [-]

good	.	[	91	]
好的	.	[	-	]

这只猴子一生中从未如此接近过如此好闻的东西。[91]

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] .

He	took	a	big	bite	.
他	采取	一个	大的	咬	.

他狠狠地咬了一口。

[wʌt] [ə; eɪ] [feɪs] [hiː; hi] [meɪd] !

What	a	face	he	made	!
什么	一个	脸	他	制成	!

他那表情真是太滑稽了！

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] [smelɪŋ] [fruːt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [ænd; ənd]['saʊər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

That	beautiful	sweet	smelling	fruit	was	bitter	and	sour	,	and	it	had	a
那	美丽的	甜的	闻起来	水果	曾是	苦的	和	酸的	,	和	它	有	一个

['næsti] [teɪst] .

nasty	taste	.
可恶的	品尝	.

那种香气扑鼻的水果尝起来又苦又酸，味道很糟糕。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	threw	it	away	from	him	as	far	as	he	could	.
他	扔	它	离开	从	他	作为	远的	作为	他	可以	.

他把它扔得远远的，离他远远的。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] [triːz] [lɔːŋ] [hɑːrd] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuːn] [hiː; hi][hæd; həd]

The	monkey	never	forgot	the	tree's	long	hard	name	and	the	little	tune	he	had
这	猴	绝不	忘了	这	树的	长的	难的	姓名	和	这	小的	调	他	有

[sʌŋ] .

sung	.
唱	.

猴子始终没有忘记那棵树冗长而拗口的名字，以及它曾经唱过的那首小调。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði] [fruːt] ['teɪstɪd] .

Nor	did	he	forget	how	the	fruit	tasted	.
也不	做过	他	忘记	如何	这	水果	尝过	.

他也从未忘记水果的味道。

[hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ðæt] ,

He	never	took	a	bite	of	it	again	;	but	,	after	that	,
他	绝不	采取	一个	咬	的	它	再次	;	但	,	后	那	,

他之后再也没吃过那东西；但是，在那之后，

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [trɪk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fruːt] [dʒʌst]

his	favourite	trick	was	to	treat	the	other	beasts	to	the	wonderful	fruit	just
他的	最喜欢的	诡计	曾是	到	对待	这	其他	野兽	到	这	精彩的	水果	只是

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [meɪk] ['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

to	see	them	make	faces	when	they	tasted	it	.	[	95	]
到	看	他们	制作	面孔	什么时候	他们	尝过	它	.	[	-	]

他最喜欢的把戏就是把这种美味的水果给其他野兽吃，然后看它们尝到后做出什么表情。[95]

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊt]

How	the	Monkey	and	the	Goat
如何	这	猴	和	这	山羊

猴子和山羊的故事

[ɜːrnd] [ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz]

Earned	Their	Reputations
获得	他们的	声誉

赢得声誉

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['taɪgər] [sent] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [goʊt]

nce	upon	a	time	the	tiger	sent	an	invitation	to	the	goat	asking	the	goat
nce	之上	一个	时间	这	老虎	发送	一个	邀请	到	这	山羊	问	这	山羊

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

to	accompany	him	on	a	visit	.
到	陪伴	他	在	一个	访问	.

从前，老虎向山羊发出邀请，请山羊陪它一起去拜访。

[ðə; ði] [goʊt] ['prɑːmptli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

The	goat	promptly	accepted	the	invitation	and	at	the	appointed	day	they	started
这	山羊	及时	公认	这	邀请	和	在	这	任命	天	他们	开始

[ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [frend] .

on	their	journey	to	the	house	of	the	tiger's	friend	.
在	他们的	旅行	到	这	房子	的	这	老虎的	朋友	.

山羊欣然接受了邀请，到了约定的日子，他们便启程前往老虎朋友的家。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mɑːrʃ] .

On	the	way	there	they	came	to	a	dangerous	marsh	.
在	这	方式	那里	他们	来了	到	一个	危险的	沼泽	.

途中他们来到了一片危险的沼泽地。

[ðə; ði] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [breɪv] .

The	tiger	was	afraid	to	cross	it	,	but	he	pretended	to	be	very	brave	.
这	老虎	曾是	害怕的	到	叉	它	,	但	他	假装	到	是	非常	勇敢的	.

老虎不敢过河，但它装作非常勇敢的样子。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] : " [frend] [goʊt] ,

He	said	to	the	goat	:	"	Friend	Goat	,
他	说	到	这	山羊	:	"	朋友	山羊	,

他对山羊说："朋友山羊，

[haʊ] ['veri] [peɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] .

how	very	pale	you	look	when	you	think	about	crossing	the	marsh	.
如何	非常	苍白	你	看	什么时候	你	思考	关于	过境	这	沼泽	.

一想到要穿越沼泽，你的脸色就变得非常苍白。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[dʒʌst][goʊ] [ə'hed] . " [-]

Just	go	ahead	.	"	[	96	]
只是	去	前方	.	"	[	-	]

请便。[96]

[ðə; ði] [goʊt] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['taɪgər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] .

The	goat	assured	the	tiger	that	he	was	no	coward	.
这	山羊	保证	这	老虎	那	他	曾是	不	懦夫	.

山羊向老虎保证，它绝不是懦夫。

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər] .

He	thrust	out	his	chest	and	marched	along	toward	the	marsh	like	a	brave	soldier	.
他	推力	出去	他的	胸部	和	行军	沿着	朝向	这	沼泽	喜欢	一个	勇敢的	士兵	.

他挺起胸膛，像个勇敢的士兵一样向沼泽地走去。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

As	soon	,	however	,	as	he	stepped	into	the	marsh	,
作为	很快	,	然而	,	作为	他	步	进入	这	沼泽	,

然而，他刚踏入沼泽地，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['berli] [gɑːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] .

he	fell	into	the	mud	and	barely	got	through	it	alive	.
他	跌倒	进入	这	泥	和	仅仅	得到	通过	它	活	.

他掉进了泥潭，差点没活下来。

[ðə; ði]['taɪgər] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][draɪ] [graʊnd] .

The	tiger	went	around	the	marsh	and	walked	on	dry	ground	.
这	老虎	去	大约	这	沼泽	和	步行	在	干燥	地面	.

老虎绕过沼泽地，走到干燥的地面上。

['æftər][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt][hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [bə'nænə] [triːz] .

After	the	tiger	and	the	goat	had	come	together	again	they	came	to	some	banana	trees	.
后	这	老虎	和	这	山羊	有	来	一起	再次	他们	来了	到	一些	香蕉	树木	.

老虎和山羊再次相遇后，他们来到了一些香蕉树下。

[ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][goʊt] : " [frend] [goʊt] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

The	tiger	said	to	the	goat	:	"	Friend	Goat	,	aren't	you	hungry	?
这	老虎	说	到	这	山羊	:	"	朋友	山羊	,	不是	你	饥饿的	?

老虎对山羊说："山羊朋友，你不饿吗？"

[let] [ˌjuː 'es][stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][bə'nænəz] .

Let	us	stop	here	and	eat	some	bananas	.
让	我们	停止	这里	和	吃	一些	香蕉	.

我们停下来吃点香蕉吧。

[juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ðɪ] [bəˈnænəz] .

You	climb	up	and	pluck	the	bananas	.
你	爬	向上	和	采摘	这	香蕉	.

你爬上去摘香蕉。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ðɪ] [raɪp] [wʌnz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ðɪ] [griːn] [wʌnz] [jɔːrˈself] .

Give	me	the	ripe	ones	,	and	keep	the	green	ones	yourself	.
给	我	这	成熟	一个	,	和	保持	这	绿色的	一个	你自己	.

把熟透的给我，青的你自己留着吧。

" [ðə; ðɪ] [goʊt] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ðɪ] [bəˈnænəz] .

"	The	goat	climbed	up	and	picked	the	bananas	.
"	这	山羊	攀登	向上	和	挑选	这	香蕉	.

山羊爬上去摘了香蕉。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [raɪp] [wʌnz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

He	gave	the	ripe	ones	to	the	tiger	and	the	tiger	had	a	good	meal	.
他	给予	这	成熟	一个	到	这	老虎	和	这	老虎	有	一个	好的	一顿饭	.

他把熟透的果子给了老虎，老虎饱餐了一顿。

[ðə; ðɪ] [goʊt] [went] [ˈhʌŋgri] . [-]

The	goat	went	hungry	.	[	97	]
这	山羊	去	饥饿的	.	[	-	]

山羊饿死了。[97]

[ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [goʊt] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]

The	tiger	and	the	goat	walked	along	and	after	going	for	some	distance
这	老虎	和	这	山羊	步行	沿着	和	后	去	为了	一些	距离

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkoʊbrə] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pæθ] .

they	saw	a	cobra	lying	in	the	path	.
他们	锯	一个	眼镜蛇	说谎	在	这	小路	.

老虎和山羊继续往前走，走了一段路后，他们看到一条眼镜蛇躺在路中间。

" [frend] [goʊt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] ,

"	Friend	Goat	,	"	said	the	tiger	,
"	朋友	山羊	,	"	说	这	老虎	,

“朋友山羊，”老虎说。

" [hɪr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈnekləs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər]

"	here	you	have	the	opportunity	to	procure	a	beautiful	necklace	for	your
"	这里	你	有	这	机会	到	采购	一个	美丽的	项链	为了	你的

['dɔːtər] , [friː] [ʌv; əv] [kɔːst] .

daughter	,	free	of	cost	.
女儿	,	自由的	的	成本	.

“在这里，您有机会免费为您的女儿获得一条漂亮的项链。”

[dʒʌst] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [jɔːrz] .

Just	pick	it	up	and	it	is	yours	.
只是	挑选	它	向上	和	它	是	你的	.

拿起来就是你的了。

" [ðə; ðɪ] [goʊt] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [sneɪk] ,

"	The	goat	started	forward	to	pick	up	the	snake	,
"	这	山羊	开始	向前	到	挑选	向上	这	蛇	,

“山羊向前走去，叼起了蛇。”

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪgər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈloʊn] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

but	the	tiger	told	him	to	let	it	alone	if	he	did	not	want	to	be	killed	.
但	这	老虎	讲述	他	到	让	它	独自的	如果	他	做过	不是	想	到	是	被杀	.

但老虎告诉他，如果不想被杀，就不要招惹它。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɝz] [frend] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	tiger	and	the	goat	arrived	at	the	house	of	the	tiger's	friend	it
什么时候	这	老虎	和	这	山羊	到达的	在	这	房子	的	这	老虎的	朋友	它

[wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] .

was	very	late	.
曾是	非常	晚的	.

老虎和山羊到达老虎朋友家时，天色已晚。

[ðeɪ] [suːn] [went] [tuː; tə][bed][ɪn] ['hæməks] [hʌŋ] [kloʊz] [tə'geðər] .

They	soon	went	to	bed	in	hammocks	hung	close	together	.
他们	很快	去	到	床	在	吊床	悬挂	关闭	一起	.

他们很快便躺在并排悬挂的吊床上睡觉了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]['taɪgər][roʊz]['kwaɪətli] , [wɔːkt] [ɑːn][tɪp][toʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,

At	midnight	the	tiger	rose	quietly	,	walked	on	tip	toe	to	the	door	,	opened	it	,
在	午夜	这	老虎	玫瑰	悄悄	,	步行	在	提示	脚趾	到	这	门	,	打开	它	,

午夜时分，老虎悄悄起身，踮着脚尖走到门口，打开了门。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] .

and	went	out	.
和	去	出去	.

然后就出去了。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [kept] , [kɪld] [ðə; ði] ['fætɪst] [læm] [ʌv; əv]

He	hurried	to	the	place	where	the	sheep	were	kept	,	killed	the	fattest	lamb	of
他	慌忙	到	这	地方	在哪里	这	羊	是	保留	,	被杀	这	最胖的	羊肉	的

[ðə; ði] [flɑːk] ,

the	flock	,
这	群	,

他匆匆赶到羊圈，宰杀了羊群中最肥的一只羔羊。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] .

and	had	a	feast	.
和	有	一个	盛宴	.

然后享用了一顿盛宴。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

Then	he	went	back	to	the	[	98	]
然后	他	去	后退	到	这	[	-	]

然后他回到了[98]

['hæmək] , [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

hammock	,	wiped	the	blood	on	the	goat	,	and	went	to	sleep	.
吊床	,	擦拭	这	血	在	这	山羊	,	和	去	到	睡觉	.

躺在吊床上，擦掉山羊身上的血，然后睡着了。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][hoʊst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læmz] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Early	the	next	morning	the	host	discovered	that	one	of	his	lambs	was	missing	.
早期的	这	下一个	早晨	这	主持人	发现	那	一	的	他的	羔羊	曾是	丢失的	.

第二天一大早，主人发现他的一只羊羔不见了。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ]

He	hastened	to	the	room	where	the	tiger	and	the	goat	were	sleeping
他	加快	到	这	房间	在哪里	这	老虎	和	这	山羊	是	睡眠

[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði]['taɪgər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] [læm] .

and	accused	the	tiger	of	having	killed	the	lamb	.
和	被告	这	老虎	的	拥有	被杀	这	羊肉	.

他急忙跑到老虎和山羊睡觉的房间，指责老虎杀死了小羊。

[ðə; ði]['taɪgər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt] ,

The	tiger	looked	up	at	him	with	an	innocent	expression	and	asked	,
这	老虎	看起来	向上	在	他	和	一个	清白的	表达	和	问	,

老虎抬起头，一脸无辜地看着他，问道：

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] [blʌd] [ɑːn][ɐm 'iː] ?

"	Do	you	see	any	blood	on	me	?
"	做	你	看	任何	血	在	我	?

你看到我身上有血迹吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði]['taɪgər] ,

"	There	was	no	blood	on	the	tiger	,
"	那里	曾是	不	血	在	这	老虎	,

老虎身上没有血迹。

[bʌt; bət][ðə; ði][hoʊst] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['hæmək] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [goʊt] [ɔːl] ['kʌvərd]

but	the	host	looked	into	the	next	hammock	and	saw	the	goat	all	covered
但	这	主持人	看起来	进入	这	下一个	吊床	和	锯	这	山羊	全部	涵盖

[wɪð; wɪθ] [blʌd] .

with	blood	.
和	血	.

但主人往旁边的吊床上一看，发现那只山羊浑身是血。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [huː] [kɪld] [maɪ] ['fætɪst] [læm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	know	now	who	killed	my	fattest	lamb	,	"	he	said	,
"	我	知道	现在	WHO	被杀	我的	最胖的	羊肉	,	"	他	说	,

“我现在知道是谁杀了我最肥的那只羊羔了，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [goʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [goʊt] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]

and	he	gave	the	goat	such	a	beating	that	the	poor	goat	barely	escaped	with
和	他	给予	这	山羊	这样的	一个	殴打	那	这	贫穷的	山羊	仅仅	逃脱	和

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

他把那只山羊打得遍体鳞伤，可怜的山羊差点丢了性命。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [wen] [wʌn] [spiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['iːzəli]

From	that	day	to	this	when	one	speaks	of	a	person	who	has	been	easily
从	那	天	到	这	什么时候	一	说话	的	一个	人	WHO	有	到过	容易地

[ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] " [ðə; ði] [goʊt] .

imposed	upon	he	calls	him	"	the	goat	.
强加	之上	他	呼叫	他	"	这	山羊	.

从那天起，每当人们谈到容易受骗的人时，都会称他为“山羊”。

" [θɪŋz] ['hæpənd] ['veri] ['dɪfrəntli] [wɪð; wɪθ] [-]

"	Things	happened	very	differently	with	[	99	]
"	事物	发生	非常	不同	和	[	-	]

“事情的发展与[99]截然不同

[ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	monkey	.
这	猴	.

猴子。

[wʌn] [deɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðə; ði]['taɪgər][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [wen]

One	day	not	long	afterward	the	tiger	invited	the	monkey	to	accompany	him	when
一	天	不是	长的	之后	这	老虎	受邀	这	猴	到	陪伴	他	什么时候

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] .

he	went	to	visit	his	friend	.
他	去	到	访问	他的	朋友	.

不久之后的一天，老虎邀请猴子陪他一起去拜访他的朋友。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

The	monkey	accepted	,	and	the	tiger	and	the	monkey	set	out	on	the	journey	.
这	猴	公认	,	和	这	老虎	和	这	猴	放	出去	在	这	旅行	.

猴子答应了，于是老虎和猴子踏上了旅程。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðə; ði]['taɪgər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , " [frend] ['mʌŋki] ,

When	they	came	to	the	marsh	the	tiger	said	to	the	monkey	,	"	Friend	Monkey	,
什么时候	他们	来了	到	这	沼泽	这	老虎	说	到	这	猴	,	"	朋友	猴	,

当他们来到沼泽地时，老虎对猴子说："猴子朋友，

[haʊ] ['veri] [peɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] .

how	very	pale	you	look	when	you	think	about	crossing	the	marsh	.
如何	非常	苍白	你	看	什么时候	你	思考	关于	过境	这	沼泽	.

一想到要穿越沼泽，你的脸色就变得非常苍白。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[dʒʌst][goʊ] [ə'hed] . "

Just	go	ahead	.	"
只是	去	前方	.	"

请继续。

" [juː; jʊ][goʊ] [ə'hed] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	You	go	ahead	yourself	,	"	replied	the	monkey	.
"	你	去	前方	你自己	,	"	回复	这	猴	.

"你自己去吧。"猴子回答道。

[ðə; ði]['taɪgər] [went] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	tiger	went	through	the	marsh	and	fell	into	the	mud	so	that	he	was
这	老虎	去	通过	这	沼泽	和	跌倒	进入	这	泥	所以	那	他	曾是

['berli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] .

barely	able	to	get	out	again	.
仅仅	有能力的	到	得到	出去	再次	.

老虎穿过沼泽，掉进了泥里，几乎没能爬出来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][draɪ] [graʊnd] .

The	monkey	went	around	the	marsh	and	walked	on	dry	ground	.
这	猴	去	大约	这	沼泽	和	步行	在	干燥	地面	.

猴子绕过沼泽地，走到干燥的地面上。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bə'nænə] [triːz] .

After	a	while	the	tiger	and	the	monkey	came	to	the	banana	trees	.
后	一个	尽管	这	老虎	和	这	猴	来了	到	这	香蕉	树木	.

过了一会儿，老虎和猴子来到了香蕉树下。

" [frend] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] , " [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? [-]

"	Friend	Monkey	,	"	said	the	tiger	,	"	aren't	you	hungry	?	[	100	]
"	朋友	猴	,	"	说	这	老虎	,	"	不是	你	饥饿的	?	[	-	]

"猴子朋友，"老虎说，"你不饿吗？"[100]

[let] [ˌjuː 'es][stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][bə'nænəz] .

Let	us	stop	here	and	eat	some	bananas	.
让	我们	停止	这里	和	吃	一些	香蕉	.

我们停下来吃点香蕉吧。

[juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ði][bə'nænəz] .

You	climb	up	and	pluck	the	bananas	.
你	爬	向上	和	采摘	这	香蕉	.

你爬上去摘香蕉。

[gɪv] [ðə; ði] [raɪp] [wʌnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ðə; ði] [griːn] [wʌnz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Give	the	ripe	ones	to	me	and	you	may	keep	the	green	ones	for	yourself	.
给	这	成熟	一个	到	我	和	你	可能	保持	这	绿色的	一个	为了	你自己	.

把熟透的给我，青的你可以自己留着。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði][bə'nænəz][bʌt; bət][hi:; hi] [eɪt] [ɔ:l][ðə; ði][raɪp] [wʌnz]

"	The	monkey	climbed	up	and	picked	the	bananas	but	he	ate	all	the	ripe	ones
"	这	猴	攀登	向上	和	挑选	这	香蕉	但	他	吃	全部	这	成熟	一个

[hɪm'self] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] [wʌnz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪgər] .

himself	and	threw	the	green	ones	down	to	the	tiger	.
他自己	和	扔	这	绿色的	一个	向下	到	这	老虎	.

“猴子爬上去摘香蕉，但他把熟透的香蕉都自己吃了，把青香蕉扔给老虎吃。”

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .

The	tiger	was	forced	to	go	hungry	but	the	monkey	had	a	good	meal	.
这	老虎	曾是	强制	到	去	饥饿的	但	这	猴	有	一个	好的	一顿饭	.

老虎被迫挨饿，而猴子却饱餐了一顿。

['faɪnəli] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['koʊbrə] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .

Finally	the	tiger	and	the	monkey	came	to	a	cobra	lying	in	the	path	.
最后	这	老虎	和	这	猴	来了	到	一个	眼镜蛇	说谎	在	这	小路	.

最后，老虎和猴子来到一条横卧在路上的眼镜蛇面前。

" [frend] ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgər] ,

"	Friend	Monkey	,	"	said	the	tiger	,
"	朋友	猴	,	"	说	这	老虎	,

“朋友猴子，”老虎说。

" [hɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['nekləs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]

"	here	you	have	the	opportunity	to	procure	a	beautiful	necklace	for	your
"	这里	你	有	这	机会	到	采购	一个	美丽的	项链	为了	你的

['dɔ:tər] , [fri:] [ʌv; əv][kɔ:st] .

daughter	,	free	of	cost	.
女儿	,	自由的	的	成本	.

“在这里，您有机会免费为您的女儿获得一条漂亮的项链。”

[pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:rz] . "

Pick	it	up	and	it	is	yours	.	"
挑选	它	向上	和	它	是	你的	.	"

捡起来，它就是你的了。

" [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [jɔ:r'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Pick	it	up	yourself	,	"	replied	the	monkey	.
"	挑选	它	向上	你自己	,	"	回复	这	猴	.

“自己去捡吧。”猴子回答道。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgɚz] [frend]

When	the	tiger	and	the	monkey	arrived	at	the	house	of	the	tiger's	friend
什么时候	这	老虎	和	这	猴	到达的	在	这	房子	的	这	老虎的	朋友

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

it	was	[	101	]
它	曾是	[	-	]

当老虎和猴子到达老虎朋友的家时，[101]

['veri] [leɪt] .

very	late	.
非常	晚的	.

很晚了。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] [ɪn] ['hæməks] [hʌŋ] [ʌp] [kloʊz] [tə'geðər] .

They	went	to	bed	in	hammocks	hung	up	close	together	.
他们	去	到	床	在	吊床	悬挂	向上	关闭	一起	.

他们睡在并排悬挂的吊床上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dɪ'saɪd] [ðæt]

The	monkey	had	seen	enough	of	the	tiger	that	day	to	make	him	decide	that
这	猴	有	已见	足够的	的	这	老虎	那	天	到	制作	他	决定	那

[hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [sli:p] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] .

he	had	better	sleep	with	one	eye	open	.
他	有	更好的	睡觉	和	一	眼睛	打开	.

那只猴子那天已经见识了老虎的厉害，决定睡觉时最好睁一只眼。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'weɪk] .

Accordingly	he	pretended	he	was	asleep	,	but	he	was	really	awake	.
因此	他	假装	他	曾是	睡着了	,	但	他	曾是	真的	醒	.

于是他假装睡着了，但实际上他醒着。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['taɪgər] [krɔ:l] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmək] ,

At	midnight	he	saw	the	tiger	crawl	quietly	out	of	his	hammock	,
在	午夜	他	锯	这	老虎	爬行	悄悄	出去	的	他的	吊床	,

午夜时分，他看到老虎悄悄地从吊床上爬了出来。

[wɔ:k] [ɑ:n][tɪp] [toʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , ['oʊpən][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] .

walk	on	tip	toe	to	the	door	,	open	it	gently	,	and	go	out	.
走	在	提示	脚趾	到	这	门	,	打开	它	轻轻地	,	和	去	出去	.

踮起脚尖走到门口，轻轻地打开门，然后出去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [bæk] .

The	monkey	decided	to	watch	and	see	what	happened	when	the	tiger	came	back	.
这	猴	决定	到	手表	和	看	什么	发生	什么时候	这	老虎	来了	后退	.

猴子决定观察一下老虎回来后会发生什么。

[ðə; ði]['taɪgər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [kept] ,

The	tiger	went	to	the	place	where	the	sheep	were	kept	,
这	老虎	去	到	这	地方	在哪里	这	羊	是	保留	,

老虎去了羊圈。

[kɪld] [ðə; ði] ['fætɪst] [læm] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fi:st] .

killed	the	fattest	lamb	of	the	flock	and	had	a	feast	.
被杀	这	最胖的	羊肉	的	这	群	和	有	一个	盛宴	.

宰杀了羊群中最肥的一只羊，享用了一顿盛宴。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['læmz] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mʌŋki] .

When	he	came	back	he	tried	to	wipe	the	lamb's	blood	on	the	monkey	.
什么时候	他	来了	后退	他	尝试	到	擦拭	这	羊羔的	血	在	这	猴	.

他回来后试图把羊羔的血擦到猴子身上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [spɪld] [ðə; ði] [blʌd] [ɔ:l]

The	monkey	saw	him	and	gave	him	a	push	so	that	he	spilled	the	blood	all
这	猴	锯	他	和	给予	他	一个	推	所以	那	他	洒了	这	血	全部

['oʊvər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæmək] . [-]

over	himself	and	his	own	hammock	.	[	102	]
超过	他自己	和	他的	自己的	吊床	.	[	-	]

猴子看见他，推了他一把，结果他把血溅到了自己和自己的吊床上。[102]

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑ:p] [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['mʌŋki] .

Not	a	single	drop	went	on	the	monkey	.
不是	一个	单身的	降低	去	在	这	猴	.

猴子身上一滴都没沾到。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði][hoʊst] [mɪst] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læmz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]

Early	the	next	morning	when	the	host	missed	one	of	his	lambs	he	came	to
早期的	这	下一个	早晨	什么时候	这	主持人	错过	一	的	他的	羔羊	他	来了	到

[ðə; ði] [ru:m] [wer] [hɪz; ɪz] [gests] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] .

the	room	where	his	guests	were	sleeping	.
这	房间	在哪里	他的	客人	是	睡眠	.

第二天一大早，主人发现他的一只小羊羔不见了，就来到客人睡觉的房间。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['taɪgər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] ,

He	saw	the	tiger	all	covered	with	blood	and	he	cried	,
他	锯	这	老虎	全部	涵盖	和	血	和	他	哭	,

他看到老虎浑身是血，不禁哭了起来。

" [oʊ][hoʊ] , [aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [kɔːt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪlz] [maɪ] [læmz] .

"	O	ho	,	I	have	at	last	caught	the	one	who	kills	my	lambs	.
"	哦	何	,	我	有	在	最后的	捕捉	这	一	WHO	杀戮	我的	羔羊	.

“哦吼，我终于抓住了杀害我羔羊的凶手。”

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['taɪgər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

"	Then	he	gave	the	tiger	such	a	beating	that	he	barely	escaped	with	his	life	.
"	然后	他	给予	这	老虎	这样的	一个	殴打	那	他	仅仅	逃脱	和	他的	生活	.

“然后他把老虎打得遍体鳞伤，老虎才勉强逃过一劫。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [krɔːl] [hoʊm] [ə'gen] . [-]

It	was	all	he	could	do	to	crawl	home	again	.	[	105	]
它	曾是	全部	他	可以	做	到	爬行	家	再次	.	[	-	]

他费了九牛二虎之力才爬回家。[105]

[eks]

X
X

X

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk]

How	the	Monkey	Got	a	Drink
如何	这	猴	得到	一个	喝

猴子是如何喝到水的

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti]

When	He	Was	Thirsty
什么时候	他	曾是	渴

当他口渴时

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [ðə; ði]['taɪgər] ['veri] ['æŋgri] .

nce	upon	a	time	the	monkey	made	the	tiger	very	angry	.
nce	之上	一个	时间	这	猴	制成	这	老虎	非常	生气的	.

从前，猴子惹老虎非常生气。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

This	is	how	it	happened	.
这	是	如何	它	发生	.

事情经过是这样的。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːfi] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæŋgoʊ] [triː]

The	monkey	was	seated	high	up	among	the	leafy	branches	of	a	mango	tree
这	猴	曾是	坐着	高的	向上	之中	这	绿叶	分支	的	一个	芒果	树

['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] .

playing	upon	his	guitar	.
玩耍	之上	他的	吉他	.

猴子坐在芒果树茂密的枝叶间，弹着吉他。

[ðə; ði]['taɪgər] [pæst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [rest] .

The	tiger	passed	that	way	and	lay	down	under	the	tree	to	rest	.
这	老虎	通过了	那	方式	和	躺	向下	在下面	这	树	到	休息	.

老虎从那边经过，在树下躺下休息。

[dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌŋki] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :

Just	to	tease	him	the	monkey	played	and	sang	this	little	song	:
只是	到	逗	他	这	猴	玩	和	唱	这	小的	歌曲	:

为了逗他开心，猴子演奏并唱了这首小歌：

" ['tæŋgoʊ][ti:][tɑ:r] , ['tæŋgoʊ][ti:][tɑ:r] ,

"	Tango	ti	tar	,	tango	ti	tar	,
"	探戈	ti	焦油	,	探戈	ti	焦油	,

"Tango ti tar, tango ti tar,

[ðə; ði] ['taɪgɜ-z] [boʊnz] [ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [gɪ'tɑ:r] .

The	tiger's	bones	are	in	my	guitar	.
这	老虎的	骨头	是	在	我的	吉他	.

老虎的骨头在我的吉他里。

[ti:] ['hi:] , [ti:] ['hi:] . " [-]

Tee	hee	,	Tee	hee	.	"	[	106	]
球座	嘿	,	球座	嘿	.	"	[	-	]

嘻嘻，嘻嘻。[106]

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	tiger	was	very	angry	.
这	老虎	曾是	非常	生气的	.

老虎非常生气。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kætʃ] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['mʌŋki] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Just	wait	until	I	catch	you	,	Mr	.	Monkey	,	"	he	said	.
"	只是	等待	直到	我	抓住	你	,	先生	.	猴	,	"	他	说	.

“等着瞧吧，猴子先生，”他说。

" [ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [ɔ:r] [tu:] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] .

"	Then	I'll	show	you	a	trick	or	two	with	bones	.
"	然后	患病的	展示	你	一个	诡计	或者	二	和	骨头	.

“那我就给你表演一两个用骨头耍的把戏。”

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [li:pt] [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [soʊ] [wel] [hɪd][baɪ][ðə; ði]

"	The	monkey	leaped	from	one	tree	to	another	keeping	himself	so	well	hid	by	the
"	这	猴	跳跃	从	一	树	到	其他	保持	他自己	所以	出色地	隐藏	经过	这

['foʊliɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgər][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] .

foliage	that	the	tiger	could	not	see	him	.
叶子	那	这	老虎	可以	不是	看	他	.

“猴子从一棵树跳到另一棵树，把自己藏在茂密的树叶里，老虎根本看不见它。”

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	came	down	out	of	the	trees	and	hid	himself	in	a	hole	in	the	ground	.
然后	他	来了	向下	出去	的	这	树木	和	隐藏	他自己	在	一个	洞	在	这	地面	.

然后他从树林里下来，躲进了一个地洞里。

[wen] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] [nɪr] [hi:; hi] [ə'gen] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] :

When	the	tiger	came	near	he	again	played	and	sang	his	little	song	:
什么时候	这	老虎	来了	靠近	他	再次	玩	和	唱	他的	小的	歌曲	:

老虎走近时，它又开始玩耍，唱起了它的小歌：

" ['tæŋgoʊ][ti:][tɑ:r] , ['tæŋgoʊ][ti:][tɑ:r] ,

"	Tango	ti	tar	,	tango	ti	tar	,
"	探戈	ti	焦油	,	探戈	ti	焦油	,

"Tango ti tar, tango ti tar,

[ðə; ði] ['taɪgɜ-z] [boʊnz] [ɑ:r; ər][ɪn][maɪ] [gɪ'tɑ:r] .

The	tiger's	bones	are	in	my	guitar	.
这	老虎的	骨头	是	在	我的	吉他	.

老虎的骨头在我的吉他里。

[ti:] ['hi:] , [ti:] ['hi:] .

Tee	hee	,	Tee	hee	.
球座	嘿	,	球座	嘿	.

嘻嘻，嘻嘻。

" [ðə; ði]['taɪgər][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mʌŋki:z] [leg] .

"	The	tiger	put	his	paw	into	the	hole	and	caught	the	monkey's	leg	.
"	这	老虎	放	他的	爪子	进入	这	洞	和	捕捉	这	猴子的	腿	.

老虎把爪子伸进洞里，抓住了猴子的腿。

" [oʊ] , [hoʊ] , ['mɪstər] . ['taɪgər] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Oh	,	ho	,	Mr	.	Tiger	!	"	said	the	monkey	.
"	哦	,	何	,	先生	.	老虎	!	"	说	这	猴	.

“哦，嚯，老虎先生！”猴子说道。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:t] [maɪ][leg][bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [hæv; həv][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]

"	You	think	that	you	have	caught	my	leg	but	what	you	really	have	is	just	a
"	你	思考	那	你	有	捕捉	我的	腿	但	什么	你	真的	有	是	只是	一个

['lɪt(ə)l] [stɪk] .

little	stick	.
小的	戳	.

“你以为你抓住了我的腿，但你其实只是一根小棍子。”

[oʊ] , [hoʊ] ! [-]

Oh	,	ho	!	[	107	]
哦	,	何	!	[	-	]

哦，嗬！[107]

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬！

" [ðen] [ðə; ði]['taɪgər][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki:z] [leg] .

"	Then	the	tiger	let	go	of	the	monkey's	leg	.
"	然后	这	老虎	让	去	的	这	猴子的	腿	.

然后老虎松开了猴子的腿。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [krɔ:ld] ['fɑ:rðər] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði]['taɪgɚz] [pɔ:]

The	monkey	crawled	farther	back	into	the	hole	in	the	ground	where	the	tiger's	paw
这	猴	爬行	更远	后退	进入	这	洞	在	这	地面	在哪里	这	老虎的	爪子

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] .

could	not	reach	him	.
可以	不是	抵达	他	.

猴子往地洞里爬得更深，老虎的爪子够不着它了。

[ðen] [hi:; hi] [sed] : " [θæŋk] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . ['taɪgər] , [fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [goʊ][ʌv; əv][maɪ][leg] .

Then	he	said	:	"	Thank	you	so	much	,	Mr	.	Tiger	,	for	letting	go	of	my	leg	.
然后	他	说	:	"	感谢	你	所以	很多	,	先生	.	老虎	,	为了	出租	去	的	我的	腿	.

然后他说：“老虎先生，非常感谢您放开我的腿。”

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz][maɪ][leg] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

It	really	was	my	leg	,	you	know	.
它	真的	曾是	我的	腿	,	你	知道	.

那真的是我的腿，你知道吗?

" [ə'gen] [hi:; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] :

"	Again	he	played	and	sang	his	little	song	:
"	再次	他	玩	和	唱	他的	小的	歌曲	:

他又开始弹唱他的小歌了:

" ['tæŋgoʊ][ti:][tɑ:r] , ['tæŋgoʊ][ti:][tɑ:r] ,

"	Tango	ti	tar	,	tango	ti	tar	,
"	探戈	ti	焦油	,	探戈	ti	焦油	,

"Tango ti tar, tango ti tar,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴西童话：巴西民间传说中的故(Fairy Tales from Brazil How and Why Tales)

第3/4页

[ðə; ði] ['taɪgɚz] [boʊnz] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [gɪ'tɑːr] .

The	**tiger's**	**bones**	**are**	**in**	**my**	**guitar**	**.**
这	老虎的	骨头	是	在	我的	吉他	.

老虎的骨头在我的吉他里。

[tiː] ['hiː] , [tiː] ['hiː] .

Tee	**hee**	**,**	**Tee**	**hee**	**.**
球座	嘿	,	球座	嘿	.

嘻嘻，嘻嘻。

" [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz]['æŋgriːɚ][ðæn; ðən]['evər] .

"	**The**	**tiger**	**was**	**angrier**	**than**	**ever**	**.**
"	这	老虎	曾是	更愤怒	比	曾经	.

老虎比以往任何时候都更加愤怒。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

He	**waited**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**monkey**	**to**	**come**	**out**	**of**	**the**	**hole**	**in**	**the**
他	等待	和	等待	为了	这	猴	到	来	出去	的	这	洞	在	这

[graʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

ground	**but**	**the**	**monkey**	**did**	**not**	**come**	**.**
地面	但	这	猴	做过	不是	来	.

他等啊等，盼着猴子从地洞里出来，可是猴子却迟迟没有出现。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [wei] [aʊt][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [triː] [tɑːps]

He	**had**	**discovered**	**another**	**way**	**out**	**and**	**once**	**more**	**from**	**the**	**high**	**tree**	**tops**
他	有	发现	其他	方式	出去	和	一次	更多的	从	这	高的	树	最高额

[hiː; hi] [sæŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['taɪgər] : [-]

he	**sang**	**down**	**to**	**the**	**waiting**	**tiger**	**:**	**[**	**108**	**]**
他	唱	向下	到	这	等待	老虎	:	[	-	]

他又发现了一条出路，再次从高高的树梢上唱歌给等待的老虎听：[108]

" ['tæŋgoʊ][tiː][tɑːr] , ['tæŋgoʊ][tiː][tɑːr] ,

"	**Tango**	**ti**	**tar**	**,**	**tango**	**ti**	**tar**	**,**
"	探戈	ti	焦油	,	探戈	ti	焦油	,

"Tango ti tar, tango ti tar,

[ðə; ði] ['taɪgɚz] [boʊnz] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [gɪ'tɑːr] .

The	**tiger's**	**bones**	**are**	**in**	**my**	**guitar**	**.**
这	老虎的	骨头	是	在	我的	吉他	.

老虎的骨头在我的吉他里。

[tiː] ['hiː] , [tiː] ['hiː] .

Tee	**hee**	**,**	**Tee**	**hee**	**.**
球座	嘿	,	球座	嘿	.

嘻嘻，嘻嘻。

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]

"	**There**	**had**	**been**	**a**	**great**	**drought**	**in**	**the**	**land**	**and**	**there**	**was**	**only**	**one**
"	那里	有	到过	一个	伟大的	干旱	在	这	土地	和	那里	曾是	仅有的	一

['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [biːsts] [kʊd; kəd] [drɪŋk] .

watering	**place**	**where**	**the**	**beasts**	**could**	**drink**	**.**
浇水	地方	在哪里	这	野兽	可以	喝	.

“这片土地遭遇了严重的干旱，只有一个水源地供牲畜饮水。”

[ðə; ði]['taɪgər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	tiger	knew	that	the	monkey	would	have	to	go	there	when	he	was
这	老虎	知道	那	这	猴	会	有	到	去	那里	什么时候	他	曾是

['θɜːrsti] [soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm]

thirsty	so	he	decided	to	wait	for	him	and	catch	him	when	he	came
渴	所以	他	决定	到	等待	为了	他	和	抓住	他	什么时候	他	来了

[tuː; tə] [drɪŋk] .

to	drink	.
到	喝	.

老虎知道猴子渴了就得去那里喝水，所以决定等着猴子来喝水的时候抓住它。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]

When	the	monkey	went	to	the	watering	place	to	get	a	drink	he	found	the
什么时候	这	猴	去	到	这	浇水	地方	到	得到	一个	喝	他	成立	这

['taɪgər][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

tiger	there	waiting	for	him	.
老虎	那里	等待	为了	他	.

猴子去水边喝水时，发现老虎在那里等着它。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

He	ran	away	as	fast	as	the	wind	for	he	was	really	very	much	afraid	of
他	跑	离开	作为	快速地	作为	这	风	为了	他	曾是	真的	非常	很多	害怕的	的

[ðə; ði]['taɪgər] .

the	tiger	.
这	老虎	.

他像风一样飞快地逃走了，因为他真的很害怕老虎。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ,

He	waited	and	waited	until	he	thought	he	should	die	of	thirst	,
他	等待	和	等待	直到	他	想法	他	应该	死	的	口渴	,

他等啊等，直到觉得自己快要渴死了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt]

but	the	tiger	did	not	go	away	from	the	watering	place	for	a	single	minute
但	这	老虎	做过	不是	去	离开	从	这	浇水	地方	为了	一个	单身的	分钟

.

:

.

但是老虎一刻也没有离开过水边。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['mʌŋki] [-]

At	last	the	monkey	[	109	]
在	最后的	这	猴	[	-	]

最后，猴子[109]

[θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .

thought	of	a	trick	by	which	he	would	be	able	to	get	a	drink	.
想法	的	一个	诡计	经过	哪个	他	会	是	有能力的	到	得到	一个	喝	.

他想到了一个办法，可以弄到一杯水。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæθweɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] .

He	lay	down	by	the	side	of	the	pathway	as	if	he	were	dead	.
他	躺	向下	经过	这	边	的	这	路径	作为	如果	他	是	死的	.

他像死了一样躺在路边。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɪn]

After	a	while	an	old	woman	came	along	the	path	carrying	a	dish	of	honey	in
后	一个	尽管	一个	老的	女士	来了	沿着	这	小路	携带	一个	盘子	的	蜂蜜	在

[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

a	basket	upon	her	head	.
一个	篮子	之上	她	头	.

过了一会儿，一位老妇人沿着小路走来，头上顶着一个篮子，篮子里装着一碟蜂蜜。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded]

She	saw	the	monkey	lying	there	by	the	path	and	,	thinking	that	he	was	dead
她	锯	这	猴	说谎	那里	经过	这	小路	和	,	思维	那	他	曾是	死的

,

,

,

她看到猴子躺在路边，以为它死了，

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈhʌni] .

she	picked	him	up	and	put	him	into	the	basket	with	the	dish	of	honey	.
她	挑选	他	向上	和	放	他	进入	这	篮子	和	这	盘子	的	蜂蜜	.

她把他抱起来，放进装有蜂蜜的篮子里。

[wen] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhʌni] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .

When	the	monkey	saw	that	it	was	honey	in	the	dish	he	was	very	happy	.
什么时候	这	猴	锯	那	它	曾是	蜂蜜	在	这	盘子	他	曾是	非常	快乐的	.

猴子看到盘子里装的是蜂蜜，非常高兴。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [hɪmˈself] [ɔːl] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [ˈstɪki] [ˈhʌni] .

He	opened	the	dish	and	covered	himself	all	over	with	the	soft	sticky	honey	.
他	打开	这	盘子	和	涵盖	他自己	全部	超过	和	这	柔软的	黏	蜂蜜	.

他打开盘子，把柔软粘稠的蜂蜜涂满了全身。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wɔːkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [ˈlaɪtli] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	as	the	old	woman	walked	under	the	trees	he	lightly	sprang	out	of	the
然后	作为	这	老的	女士	步行	在下面	这	树木	他	轻轻	弹簧	出去	的	这

['bæskɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .

basket	into	the	trees	.
篮子	进入	这	树木	.

然后，当老妇人走到树下时，他轻轻地从篮子里跳进了树林。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv]

The	old	woman	did	not	miss	him	until	she	got	home	and	found	only	part	of
这	老的	女士	做过	不是	错过	他	直到	她	得到	家	和	成立	仅有的	部分	的

[hɜːr; hər] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

her	dish	of	honey	in	the	basket	.
她	盘子	的	蜂蜜	在	这	篮子	.

老妇人直到回到家，发现篮子里只剩下她那碟蜂蜜的一部分时，才意识到他不在身边。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [-]

"	Why	,	I	thought	I	had	brought	home	[	110	]
"	为什么	,	我	想法	我	有	带来	家	[	-	]

“为什么，我以为我带回家了[110]

[ə; eɪ] [ded] ['mʌŋki] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

a	dead	monkey	in	my	basket	,	"	she	said	to	her	children	.
一个	死的	猴	在	我的	篮子	,	"	她	说	到	她	孩子们	.

“我的篮子里有一只死猴子，”她对孩子们说。

" [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌŋki] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ] [dɪʃ] [ɪz]['oʊnli][hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] .

"	Now	there	is	no	monkey	here	and	my	dish	is	only	half	full	of	honey	.
"	现在	那里	是	不	猴	这里	和	我的	盘子	是	仅有的	一半	满的	的	蜂蜜	.

“现在这里没有猴子了，我的盘子里也只有半碗蜂蜜了。”

[ðə; ði] ['mʌŋki] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

The	monkey	must	have	been	playing	one	of	his	tricks	.
这	猴	必须	有	到过	玩耍	一	的	他的	技巧	.

那只猴子肯定是在耍什么花招。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

"	The	monkey	had	,	in	the	meantime	,
"	这	猴	有	,	在	这	与此同时	,

与此同时，猴子已经.....

[stʌk] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] [ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

stuck	leaves	from	the	trees	into	the	honey	all	over	his	body	so	that	he	was
卡住	树叶	从	这	树木	进入	这	蜂蜜	全部	超过	他的	身体	所以	那	他	曾是

[kəm'pliːtli] [dɪs'gaɪzd] .

completely	disguised	.
完全地	伪装	.

他把树叶粘在蜂蜜里，涂满全身，把自己完全伪装起来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['rɛkəg,naɪzd] [hɪm; ɪm] .

His	own	mother	would	never	have	recognised	him	.
他的	自己的	母亲	会	绝不	有	已确认	他	.

他的亲生母亲肯定认不出他了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] ;

He	looked	something	like	a	porcupine	;
他	看起来	某物	喜欢	一个	豪猪	;

他长得有点像豪猪；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [kwɪlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [griːn] [liːvz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

but	instead	of	sharp	quills	there	were	green	leaves	sticking	out	all	over	him	.
但	反而	的	锋利的	羽毛	那里	是	绿色的	树叶	粘性	出去	全部	超过	他	.

但他身上没有尖锐的刺，取而代之的是长满绿叶的全身。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz]

In	this	fashion	he	went	to	the	drinking	place	and	the	tiger	did	not	recognise
在	这	时尚	他	去	到	这	喝	地方	和	这	老虎	做过	不是	认出

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

就这样，他来到了饮水处，老虎并没有认出他。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [diːp] [drɪŋk] .

He	took	a	long	,	deep	drink	.
他	采取	一个	长的	,	深的	喝	.

他痛饮了一大口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]

He	was	so	thirsty	and	the	water	tasted	so	good	that	he	stayed	in	the
他	曾是	所以	渴	和	这	水	尝过	所以	好的	那	他	入住	在	这

['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] [tuː] [lɔːŋ] .

drinking	place	too	long	.
喝	地方	也	长的	.

他非常口渴，而且水又很好喝，所以在饮水处待了太久。

[ðə; ði] [liːvz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [-]

The	leaves	came	out	of	the	honey	which	had	held	them	and	[	111	]
这	树叶	来了	出去	的	这	蜂蜜	哪个	有	握住	他们	和	[	-	]

叶子从包裹着它们的蜂蜜中出来了，[111]

[ðə; ði]['taɪgər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	tiger	saw	that	it	was	really	the	monkey	.
这	老虎	锯	那	它	曾是	真的	这	猴	.

老虎这才发现，那真的是猴子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['berli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	monkey	was	barely	able	to	escape	.
这	猴	曾是	仅仅	有能力的	到	逃脱	.

猴子勉强逃脱了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] ['freɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

He	was	so	badly	frightened	that	he	waited	and	waited	a	long	,
他	曾是	所以	糟糕	害怕	那	他	等待	和	等待	一个	长的	,

他吓坏了，等了又等，等了很久。

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] .

long	time	before	he	again	went	to	the	drinking	place	.
长的	时间	前	他	再次	去	到	这	喝	地方	.

过了很久他才再次去喝酒的地方。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [gɑːt] [soʊ] ['θɜːrsti] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .

At	last	he	got	so	thirsty	that	he	couldn't	wait	any	longer	.
在	最后的	他	得到	所以	渴	那	他	不能	等待	任何	更长	.

最后他渴得再也等不下去了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rez(ə)n] [triː] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['rez(ə)n] .

He	went	to	the	resin	tree	and	covered	himself	with	resin	.
他	去	到	这	树脂	树	和	涵盖	他自己	和	树脂	.

他走到树脂树下，用树脂涂满了自己。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rez(ə)n][ænd; ənd] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] .

Then	he	stuck	leaves	into	the	resin	and	again	went	to	the	drinking	place	.
然后	他	卡住	树叶	进入	这	树脂	和	再次	去	到	这	喝	地方	.

然后他把树叶插进树脂里，又去了喝酒的地方。

[ðə; ði]['taɪgər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

The	tiger	saw	him	,
这	老虎	锯	他	,

老虎看见了他。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['taɪgər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] [ɔːf] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

but	as	the	tiger	expected	to	see	the	leaves	come	off	just	as	soon	as	the
但	作为	这	老虎	预期的	到	看	这	树叶	来	离开	只是	作为	很快	作为	这

['mʌŋki] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

monkey	got	into	the	water	,
猴	得到	进入	这	水	,

但正如老虎预料的那样，猴子一下水，树叶就会落光。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ber] [skɪn] .

he	thought	he	would	wait	and	catch	him	in	his	bare	skin	.
他	想法	他	会	等待	和	抓住	他	在	他的	裸	皮肤	.

他想等着瞧，看他赤身裸体的样子。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [liːvz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ,

This	time	the	leaves	did	not	come	off	,
这	时间	这	树叶	做过	不是	来	离开	,

这次叶子没有脱落。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['rez(ə)n] [held] [ðem; ðəm] [fæst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði]

for	the	resin	held	them	fast	and	was	not	in	the	least	affected	by	the
为了	这	树脂	握住	他们	快速地	和	曾是	不是	在	这	至少	做作的	经过	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

因为树脂将它们牢牢固定住，而且丝毫不受水的影响。

[ðə; ði]['taɪgər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv]

The	tiger	thought	that	it	was	not	the	monkey	and	that	he	must	have
这	老虎	想法	那	它	曾是	不是	这	猴	和	那	他	必须	有

[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . [-]

made	a	mistake	.	[	112	]
制成	一个	错误	.	[	-	]

老虎心想，那不是猴子，一定是自己弄错了。[112]

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dræŋk] [ɔ:l] [hi:; hi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [ðen] ['stroʊld] [ə'weɪ] ['li:ʒərli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['taɪgɚz]

The	monkey	drank	all	he	wished	and	then	strolled	away	leisurely	without	the	tiger's
这	猴	喝	全部	他	希望	和	然后	漫步	离开	悠闲	没有	这	老虎的

[ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm] .

attacking	him	.
攻击	他	.

猴子喝光了它想喝的水，然后悠闲地走开了，老虎也没有攻击它。

[hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] ['rez(ə)n] [ænd; ənd] [li:vz] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['æftər] [ðæt] .

He	used	the	resin	and	leaves	every	time	he	wanted	a	drink	after	that	.
他	用过的	这	树脂	和	树叶	每一个	时间	他	通缉	一个	喝	后	那	.

此后，他每次想喝酒时都会用树脂和树叶。

[hi:; hi] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [trɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti]

He	kept	up	the	trick	until	the	rainy	season	arrived	and	he	could	find	plenty
他	保留	向上	这	诡计	直到	这	下雨	季节	到达的	和	他	可以	寻找	很多

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪg] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] . [-]

of	water	in	other	places	than	the	big	drinking	place	.	[	115	]
的	水	在	其他	地方	比	这	大的	喝	地方	.	[	-	]

他一直用这个办法，直到雨季来临，他可以在除了大饮水处以外的地方找到大量的水。[115]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑ:t] [fu:d]

How	the	Monkey	Got	Food
如何	这	猴	得到	食物

猴子是如何获得食物的

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri]

When	He	Was	Hungry
什么时候	他	曾是	饥饿的

当他饥饿的时候

[ˌɛnˌsi:'i:] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

nce	upon	a	time	the	monkey	was	hungry	.
nce	之上	一个	时间	这	猴	曾是	饥饿的	.

从前，猴子饿了。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['pɔ:rɪdʒ] ,

He	wanted	to	make	some	porridge	,
他	通缉	到	制作	一些	稀饭	,

他想煮点粥。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [mi:l] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɔ:rɪdʒ] .

but	he	did	not	have	any	money	to	buy	meal	to	make	the	porridge	.
但	他	做过	不是	有	任何	钱	到	买	一顿饭	到	制作	这	稀饭	.

但他没有钱买面粉来煮粥。

[soʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [sʌm; səm] [mi:l] .

So	he	went	to	the	house	of	the	hen	to	borrow	some	meal	.
所以	他	去	到	这	房子	的	这	母鸡	到	借	一些	一顿饭	.

于是他去母鸡家借些饲料。

[ðə; ði] [hen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [mi:l] .

The	hen	gave	him	some	meal	.
这	母鸡	给予	他	一些	一顿饭	.

母鸡给了他一些食物。

" [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][hen] ,

"	Come	to	my	house	to	-	morrow	at	one	o'clock	,	"	he	said	to	the	hen	,
"	来	到	我的	房子	到	-	明天	在	一	点钟	,	"	他	说	到	这	母鸡	,

“明天一点钟到我家来，”他对母鸡说。

" [aɪl] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [miːl] [ðen] .

"	I'll	pay	back	the	meal	then	.
"	患病的	支付	后退	这	一顿饭	然后	.

“那我到时候再付饭钱。”

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [frend] [fɑːks]

"	Then	the	monkey	went	to	the	house	of	the	fox	and	said	,	"	O	,	friend	fox
"	然后	这	猴	去	到	这	房子	的	这	狐狸	和	说	,	"	哦	,	朋友	狐狸

,

,

,

于是猴子来到狐狸家，说道：“哦，狐狸朋友，

[pliːz] [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [miːl] .

please	lend	me	some	meal	.
请	借	我	一些	一顿饭	.

请借我些食物。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [-]

Come	to	my	house	to	[	116	]
来	到	我的	房子	到	[	-	]

来我家[116]

- ['mɔːroʊ] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-]

-	morrow	at	two	o'clock
-	明天	在	二	点钟

明天两点

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðen] .

and	I'll	pay	you	then	.
和	患病的	支付	你	然后	.

到时候我会付钱给你。

" [ðə; ði][fɑːks] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [miːl] .

"	The	fox	gave	him	some	meal	.
"	这	狐狸	给予	他	一些	一顿饭	.

狐狸给了他一些食物。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [frend] [dɔːg] ,

Then	the	monkey	went	to	the	house	of	the	dog	and	said	,	"	O	,	friend	dog	,
然后	这	猴	去	到	这	房子	的	这	狗	和	说	,	"	哦	,	朋友	狗	,

然后猴子来到狗的家，说道：“哦，狗朋友，

[pliːz] [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [miːl] .

please	lend	me	some	meal	.
请	借	我	一些	一顿饭	.

请借我些食物。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ðen]

Come	to	my	house	to	-	morrow	at	three	o'clock	and	I'll	pay	you	back	then
来	到	我的	房子	到	-	明天	在	三	点钟	和	患病的	支付	你	后退	然后

.

.

.

明天下午三点到我家来，到时候我还钱给你。

" [ðə; ðiˈ][dɔːg] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [miːl] .

"	The	dog	gave	him	some	meal	.
"	这	狗	给予	他	一些	一顿饭	.

“那条狗给了他一些食物。”

[ðen] [ðə; ðiˈ] [ˈmʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][ˈtaɪgər][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [frend] [ˈtaɪgər]

Then	the	monkey	went	to	the	house	of	the	tiger	and	said	,	"	O	,	friend	tiger
然后	这	猴	去	到	这	房子	的	这	老虎	和	说	,	"	哦	,	朋友	老虎

,

,

,

然后猴子来到老虎的家，说道：“哦，老虎朋友，

[pliːz] [lend] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [miːl] .

please	lend	me	some	meal	.
请	借	我	一些	一顿饭	.

请借我些食物。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] .

Come	to	my	house	to	-	morrow	at	four	o'clock	and	I'll	pay	you	back	then	.
来	到	我的	房子	到	-	明天	在	四	点钟	和	患病的	支付	你	后退	然后	.

明天下午四点到我家来，到时候我还钱给你。

" [ðə; ðiˈ][ˈtaɪgər] [geɪv] [ðə; ðiˈ] [ˈmʌŋki] [sʌm; səm] [miːl] .

"	The	tiger	gave	the	monkey	some	meal	.
"	这	老虎	给予	这	猴	一些	一顿饭	.

老虎给了猴子一些食物。

[ðə; ðiˈ] [ˈmʌŋki] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ʌv; əv] [ˈpɔːrɪdʒ] .

The	monkey	went	home	and	made	a	great	pot	of	porridge	.
这	猴	去	家	和	制成	一个	伟大的	锅	的	稀饭	.

猴子回家后煮了一大锅粥。

[hiː; hiˈ] [fiːst] [ænd; ənd] [fiːst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hiˈ] [ˈkudnt] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] ,

He	feasted	and	feasted	until	he	couldn't	eat	any	more	,
他	盛宴	和	盛宴	直到	他	不能	吃	任何	更多的	,

他狼吞虎咽，直到吃不下为止。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈpɔːrɪdʒ] [left] [ɪn][ðə; ðiˈ][pɑːt] .

but	there	was	still	plenty	of	porridge	left	in	the	pot	.
但	那里	曾是	仍然	很多	的	稀饭	左边	在	这	锅	.

但锅里还剩下很多粥。

[ðen] [ðə; ðiˈ] [ˈmʌŋki] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]

Then	the	monkey	made	his	bed	and	took	care	to	fix	it	high	up	from	the
然后	这	猴	制成	他的	床	和	采取	关心	到	使固定	它	高的	向上	从	这

[flɔːr] . [-]

floor	.	[	117	]
地面	.	[	-	]

然后猴子铺好了床，并且小心地把它固定在离地面很高的地方。[117]

[ðə; ðiˈ][nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] , [hiː; hiˈ] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈpɔːrɪdʒ] .

The	next	day	,	at	midday	,	he	ate	some	more	of	the	porridge	.
这	下一个	天	,	在	正午	,	他	吃	一些	更多的	的	这	稀饭	.

第二天中午，他又吃了一些粥。

[ðen] [hiː; hiˈ] [baʊnd] [ə; eɪ] [klɔːθ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] [priːˈtɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hiˈ]

Then	he	bound	a	cloth	about	his	head	and	went	to	bed	pretending	that	he
然后	他	边界	一个	布	关于	他的	头	和	去	到	床	假装	那	他

[wʌz; wəz] [sɪk] .

was	sick	.
曾是	生病的	.

然后他用布包住头，假装生病上床睡觉。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][hen] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

At	one	o'clock	the	hen	came	and	knocked	at	the	door	.
在	一	点钟	这	母鸡	来了	和	敲门	在	这	门	.

一点钟的时候，母鸡来了，敲了敲门。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [wi:k] [vɔɪs] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['entər] .

The	monkey	in	a	low	,	weak	voice	asked	her	to	enter	.
这	猴	在	一个	低的	,	虚弱的	嗓音	问	她	到	进入	.

猴子用低沉微弱的声音请她进去。

[hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] ['veri] [sɪk] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði][hen][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]

He	told	her	how	very	sick	he	was	and	the	hen	was	very	sorry	for
他	讲述	她	如何	非常	生病的	他	曾是	和	这	母鸡	曾是	非常	对不起	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他告诉她自己病得很重，母鸡很同情他。

[æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][fɑ:ks] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

At	two	o'clock	the	fox	came	and	knocked	at	the	door	.
在	二	点钟	这	狐狸	来了	和	敲门	在	这	门	.

两点钟的时候，狐狸来了，敲了敲门。

[ðə; ði][hen][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] .

The	hen	was	frightened	almost	to	death	.
这	母鸡	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

母鸡吓得几乎魂飞魄散。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , " [ju:; jʊ][kæn; kən][haɪd] [hɪr] ['ʌndər] [maɪ][bed] .

"	Never	mind	,	"	said	the	monkey	,	"	you	can	hide	here	under	my	bed	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	猴	,	"	你	能	隐藏	这里	在下面	我的	床	.

“没关系，”猴子说，“你可以躲在我的床底下。”

" [ðə; ði][hen][hɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['mʌŋki:z] [bed][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,

"	The	hen	hid	under	the	monkey's	bed	and	the	monkey	in	a	weak	,
"	这	母鸡	隐藏	在下面	这	猴子的	床	和	这	猴	在	一个	虚弱的	,

“母鸡躲在猴子的床底下，猴子虚弱地……”

[loʊ] [vɔɪs] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][fɑ:ks][tu:; tə]['entər] .

low	voice	invited	the	fox	to	enter	.
低的	嗓音	受邀	这	狐狸	到	进入	.

低沉的声音邀请狐狸进来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [toʊld][ðə; ði][fɑ:ks] [haʊ] ['veri] [ɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks][wʌz; wəz] ['veri]

The	monkey	told	the	fox	how	very	ill	he	was	and	the	fox	was	very
这	猴	讲述	这	狐狸	如何	非常	患病的	他	曾是	和	这	狐狸	曾是	非常

['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [-]

sorry	for	him	.	[	118	]
对不起	为了	他	.	[	-	]

猴子告诉狐狸自己病得很重，狐狸很同情它。[118]

[æt; ət] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

At	three	o'clock	the	dog	came	and	knocked	at	the	door	.
在	三	点钟	这	狗	来了	和	敲门	在	这	门	.

三点钟的时候，狗来了，敲了敲门。

[ðə; ði][fɑ:ks][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [deθ] .

The	fox	was	frightened	almost	to	death	.
这	狐狸	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

狐狸吓得几乎魂飞魄散。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ; " [haɪd] [hɪr] ['ʌndər] [maɪ] [bed] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl]
" Never mind , " said the monkey ; " hide here under my bed and everything will
" 绝不 头脑 , " 说 这 猴 ; " 隐藏 这里 在下面 我的 床 和 一切 将要
[biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
be all right .
是 全部 正确的 .

“没关系，”猴子说，“躲在我的床底下，一切都会好起来的。”

" [ðə; ði] [fɑːks] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] , [wiːk] [vɔɪs] ,
" The fox hid under the monkey's bed and the monkey , in a low , weak voice ,
" 这 狐狸 隐藏 在下面 这 猴子的 床 和 这 猴 , 在 一个 低的 , 虚弱的 嗓音 ,

“狐狸躲在猴子的床底下，猴子用低沉而虚弱的声音说，

[ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] ['entər] .
invited the dog to enter .
受邀 这 狗 到 进入 .

邀请狗狗进来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [toʊld] [ðə; ði] [dɔːg] [haʊ] ['veri] [sɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['veri]
The monkey told the dog how very sick he was and the dog was very
这 猴 讲述 这 狗 如何 非常 生病的 他 曾是 和 这 狗 曾是 非常
['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
sorry for him .
对不起 为了 他 .

猴子告诉狗自己病得很重，狗非常同情它。

[æt; ət] [fɔːr] [ðə; ði] ['taɪgər] [keɪm] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
At four the tiger came and knocked at the door .
在 四 这 老虎 来了 和 敲门 在 这 门 .

四点钟的时候，老虎来了，敲了敲门。

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [deθ] .
The dog was frightened almost to death .
这 狗 曾是 害怕 几乎 到 死亡 .

那条狗吓得几乎魂飞魄散。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Never mind , " said the monkey .
" 绝不 头脑 , " 说 这 猴 .

“没关系，”猴子说。

" [haɪd] [hɪr] ['ʌndər] [maɪ] [bed] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" Hide here under my bed and everything will be all right .
" 隐藏 这里 在下面 我的 床 和 一切 将要 是 全部 正确的 .

“躲在我床底下，一切都会好起来的。”

" [ðə; ði] [dɔːg] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [bed] .
" The dog hid under the monkey's bed .
" 这 狗 隐藏 在下面 这 猴子的 床 .

狗躲在猴子的床底下。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] ['taɪgər] [tuː; tə] ['entər] .
Then the monkey invited the tiger to enter .
然后 这 猴 受邀 这 老虎 到 进入 .

然后猴子邀请老虎进来。

[hiː; hi] [toʊld] ,
He told ,
他 讲述 ,

他说道：

[ðə; ði]['taɪgər] [haʊ] ['veri] [sɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

the	tiger	how	very	sick	he	was	but	the	tiger	was	not	at	all	sorry	for
这	老虎	如何	非常	生病的	他	曾是	但	这	老虎	曾是	不是	在	全部	对不起	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

老虎知道他病得很重，但他一点也不同情他。

[hiː; hi] [-]

He	[	119	]
他	[	-	]

他[119]

[spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][bed] , [dɪ'mændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] ,

sprang	at	the	bed	,	demanding	in	a	loud	,
弹簧	在	这	床	,	要求	在	一个	大声	,

他猛地扑到床上，大声嚷嚷着：

[fɪrs] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [miːl] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst]

fierce	voice	that	the	monkey	pay	back	the	meal	at	once	,	as	he	had	promised
凶猛的	嗓音	那	这	猴	支付	后退	这	一顿饭	在	一次	,	作为	他	有	承诺

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

猴子厉声喝道，要它立刻偿还这顿饭，就像它答应的那样。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tɑːps] , [bʌt; bət][ðə; ði][bed] [broʊk] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪgɚz]

The	monkey	escaped	to	the	tree	tops	,	but	the	bed	broke	down	under	the	tiger's
这	猴	逃脱	到	这	树	最高额	,	但	这	床	打破	向下	在下面	这	老虎的

[weɪt] .

weight	.
重量	.

猴子逃到了树顶，但老虎的重量压垮了床。

[ðen] [ðə; ði][fɑːks] [eɪt] [ʌp][ðə; ði][hen][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [eɪt] [ʌp][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] [eɪt]

Then	the	fox	ate	up	the	hen	and	the	dog	ate	up	the	fox	and	the	tiger	ate
然后	这	狐狸	吃	向上	这	母鸡	和	这	狗	吃	向上	这	狐狸	和	这	老虎	吃

[ʌp][ðə; ði][dɔːg] .

up	the	dog	.
向上	这	狗	.

然后狐狸吃了母鸡，狗吃了狐狸，老虎吃了狗。

[ðə; ði]['taɪgər][ɪz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] . [-]

The	tiger	is	still	trying	to	catch	the	monkey	.	[	123	]
这	老虎	是	仍然	尝试	到	抓住	这	猴	.	[	-	]

老虎还在试图抓住猴子。[123]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[waɪ] [ðə; ði][bə'nænəz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

Why	the	Bananas	Belong	to
为什么	这	香蕉	属于	到

为什么香蕉属于

[ðə; ði] ['mʌŋki]

the	Monkey
这	猴

猴子

[ər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bə'nænəz] [bɪ'lɔːŋ]

erhaps	**you**	**do**	**not**	**know**	**it**	**,**	**but**	**the**	**monkeys**	**think**	**that**	**all**	**the**	**bananas**	**belong**
或许	你	做	不是	知道	它	,	但	这	猴子	思考	那	全部	这	香蕉	属于

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

或许你不知道，猴子们认为所有的香蕉都属于它们。

[wen] [brə'zɪliən] ['tʃɪldrən] [iːt] [bə'nænəz] [ðeɪ] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

When	**Brazilian**	**children**	**eat**	**bananas**	**they**	**say**	**,**	**"**	**I**	**am**	**a**	**monkey**	**.**
什么时候	巴西	孩子们	吃	香蕉	他们	说	,	"	我	是	一个	猴	.

巴西的孩子们吃香蕉时会说：“我是一只猴子。”

" [aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [brə'zɪl] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][bə'nænəz] .

"	**I**	**once**	**knew**	**a**	**little**	**boy**	**in**	**Brazil**	**who**	**was**	**very**	**,**	**very**	**fond**	**of**	**bananas**	**.**
"	我	一次	知道	一个	小的	男生	在	巴西	WHO	曾是	非常	,	非常	喜爱	的	香蕉	.

“我曾经在巴西认识一个小男孩，他非常非常喜欢香蕉。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

He	**always**	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**very**	**much**	**of**	**a**	**monkey**	**.**
他	总是	说	,	"	我	是	非常	很多	的	一个	猴	.

他总是说：“我很像猴子。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][bə'nænəz][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['tʃɪldrən] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	**If**	**you**	**are**	**fond**	**of**	**bananas**	**the**	**Brazilian**	**children**	**would**	**tell**	**you**	**that**	**you**	**are**
"	如果	你	是	喜爱	的	香蕉	这	巴西	孩子们	会	告诉	你	那	你	是

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

a	**monkey**	**,**
一个	猴	,

“如果你喜欢吃香蕉，巴西的孩子们会说你是猴子。”

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [tel] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] .

This	**is**	**the**	**story**	**they**	**tell**	**to**	**show**	**us**	**how**	**it**	**all**	**came**	**about**	**.**
这	是	这	故事	他们	告诉	到	展示	我们	如何	它	全部	来了	关于	.

这是他们讲述的故事，用来向我们展示这一切是如何发生的。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [-]

Once	**upon**	**a**	**time**	**when**	**the**	**world**	**had**	**[**	**124**	**]**
一次	之上	一个	时间	什么时候	这	世界	有	[	-	]

从前，当世界拥有[124]

[dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][bə'nænə] , [bʌt; bət] ['veri] ['meni]

just	**been**	**made**	**and**	**there**	**was**	**only**	**one**	**kind**	**of**	**banana**	**,**	**but**	**very**	**many**
只是	到过	制成	和	那里	曾是	仅有的	一	种类	的	香蕉	,	但	非常	许多

[kaɪndz][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

kinds	**of**	**monkeys**	**,**
种类	的	猴子	,

刚制作完成，香蕉只有一种，但猴子却有很多种。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv][bə'nænə] [triːz] .

there	**was**	**a**	**little**	**old**	**woman**	**who**	**had**	**a**	**big**	**garden**	**full**	**of**	**banana**	**trees**	**.**
那里	曾是	一个	小的	老的	女士	WHO	有	一个	大的	花园	满的	的	香蕉	树木	.

有一位老太太，她有一个种满香蕉树的大花园。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði][bə'nænəz] [hɜːr'self] ,

It	**was**	**very**	**difficult**	**for**	**the**	**old**	**woman**	**to**	**gather**	**the**	**bananas**	**herself**	**,**
它	曾是	非常	难的	为了	这	老的	女士	到	收集	这	香蕉	她自己	,

老妇人自己采摘香蕉非常困难。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['mʌŋki] .

so	she	made	a	bargain	with	the	largest	monkey	.
所以	她	制成	一个	便宜货	和	这	最大	猴	.

于是她和最大的猴子做了笔交易。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['gæðər] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][bə'nænəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]

She	told	him	that	if	he	would	gather	the	bunches	of	bananas	for	her	she
她	讲述	他	那	如果	他	会	收集	这	成捆	的	香蕉	为了	她	她

[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

would	give	him	half	of	them	.
会	给	他	一半	的	他们	.

她告诉他，如果他能帮她把这些香蕉摘下来，她就把其中一半给他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['gæðərd] [ðə; ði][bə'nænəz] .

The	monkey	gathered	the	bananas	.
这	猴	聚集	这	香蕉	.

猴子去捡香蕉。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæf][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [ðə; ði][bə'nænəz] [wɪtʃ] [groʊ] [æt; ət]

When	he	took	his	half	he	gave	the	little	old	woman	the	bananas	which	grow	at
什么时候	他	采取	他的	一半	他	给予	这	小的	老的	女士	这	香蕉	哪个	生长	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] .

the	bottom	of	the	bunch	and	are	small	and	wrinkled	.
这	底部	的	这	束	和	是	小的	和	皱	.

他拿走自己的那一半时，把长在香蕉串底部、个头小、表面皱巴巴的香蕉给了那位老太太。

[ðə; ði][naɪs][bɪg][fæt][wʌnz][hiː; hi][kept][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][hoʊm][tuː; tə][let]

The	nice	big	fat	ones	he	kept	for	himself	and	carried	them	home	to	let
这	好的	大的	胖的	一个	他	保留	为了	他自己	和	携带	他们	家	到	让

[ðem; ðəm]['raɪpən][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

them	ripen	in	the	dark	.
他们	熟	在	这	黑暗的	.

他把又大又肥的果子留给自己，带回家让它们在黑暗中成熟。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	little	old	woman	was	very	angry	.
这	小的	老的	女士	曾是	非常	生气的	.

老太太非常生气。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get]['iːv(ə)n]

She	lay	awake	all	night	trying	to	think	of	some	way	by	which	she	could	get	even
她	躺	醒	全部	夜晚	尝试	到	思考	的	一些	方式	经过	哪个	她	可以	得到	甚至

[-]

[	125	]

[-]

她整夜辗转反侧，想着怎样才能报复[125]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] .

with	the	monkey	.
和	这	猴	.

和猴子一起。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] .

At	last	she	thought	of	a	trick	.
在	最后的	她	想法	的	一个	诡计	.

她终于想到了一个计策。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks] [wɪtʃ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk]

The	next	morning	she	made	an	image	of	wax	which	looked	just	like	a	little	black
这	下一个	早晨	她	制成	一个	图像	的	蜡	哪个	看起来	只是	喜欢	一个	小的	黑色的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

第二天早上，她制作了一个蜡像，看起来就像一个黑人小男孩。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [flæt] ['bæskɪt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [hed] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Then	she	placed	a	large	flat	basket	on	the	top	of	the	image's	head	and	in	the
然后	她	放置	一个	大的	平坦的	篮子	在	这	顶部	的	这	图片的	头	和	在	这

['bæskɪt] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [best] [raɪp] [bə'nænəz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

basket	she	placed	the	best	ripe	bananas	she	could	find	.
篮子	她	放置	这	最好的	成熟	香蕉	她	可以	寻找	.

然后，她把一个大平篮子放在雕像的头上，并在篮子里放上她能找到的最好的熟透的香蕉。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [lʊkt] ['veri] ['temptɪŋ] .

They	certainly	looked	very	tempting	.
他们	当然	看起来	非常	诱人的	.

它们看起来确实非常诱人。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌŋki] [pæst] [ðæt] [wei] .

After	a	little	while	the	biggest	monkey	passed	that	way	.
后	一个	小的	尽管	这	最大	猴	通过了	那	方式	.

过了一会儿，体型最大的那只猴子从那边经过。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['pedlɪŋ]

He	saw	the	image	of	wax	and	thought	that	it	was	a	boy	peddling
他	锯	这	图像	的	蜡	和	想法	那	它	曾是	一个	男生	兜售

[bə'nænəz] .

bananas	.
香蕉	.

他看到蜡像，以为是一个男孩在卖香蕉。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [pʊʃt] ['oʊvər] [bɔɪ] [bə'nænə] ['pedlər] ,

He	had	often	pushed	over	boy	banana	peddlers	,
他	有	经常	推动	超过	男生	香蕉	小贩	,

他经常推倒卖香蕉的男孩，

[ˌʌp'set][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bə'nænəz] .

upset	their	baskets	and	then	had	run	away	with	the	bananas	.
沮丧的	他们的	篮子	和	然后	有	跑步	离开	和	这	香蕉	.

他们打翻了篮子，然后带着香蕉跑了。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

This	morning	he	was	feeling	very	good	-	natured	so	he	thought	that	he	would
这	早晨	他	曾是	感觉	非常	好的	-	自然	所以	他	想法	那	他	会

[fɜ:rst][traɪ] ['æskɪŋ] [pə'laɪtli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bə'nænəz] .

first	try	asking	politely	for	the	bananas	.
第一的	尝试	问	礼貌地	为了	这	香蕉	.

今天早上他心情很好，所以他想先礼貌地向人要香蕉。

" [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] [-]

"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,	"	he	said	[	126	]
"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,	"	他	说	[	-	]

“哦，卖小贩，卖小贩，”他说[126]

[tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [pli:z] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bə'nænə] .

to	him	,	"	please	give	me	a	banana	.
到	他	,	"	请	给	我	一个	香蕉	.

对他说：“请给我一根香蕉。”

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks] ['ænsər] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	The	image	of	wax	answered	never	a	word	.
"	这	图像	的	蜡	回答	绝不	一个	单词	.

蜡像始终一言不发。

[ə'gen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laʊdər] [vɔɪs] , " [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] ,

Again	the	monkey	said	,	this	time	in	a	little	louder	voice	,	"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,
再次	这	猴	说	,	这	时间	在	一个	小的	更大声	嗓音	,	"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,

猴子又说了一遍，这次声音稍微大了一些："哦，小贩，小贩，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bə'nænə] , [dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l] , [raɪp]['lɪt(ə)l] , [swiːt] ['lɪt(ə)l][bə'nænə] .

please	give	me	a	banana	,	just	one	little	,	ripe	little	,	sweet	little	banana	.
请	给	我	一个	香蕉	,	只是	一	小的	,	成熟	小的	,	甜的	小的	香蕉	.

请给我一根香蕉，就一根小小的、熟透的、香甜的小香蕉。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks] ['ænsər] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	The	image	of	wax	answered	never	a	word	.
"	这	图像	的	蜡	回答	绝不	一个	单词	.

蜡像始终一言不发。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] , " [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] ,

Then	the	monkey	called	out	in	his	loudest	voice	,	"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,
然后	这	猴	称为	出去	在	他的	最响亮	嗓音	,	"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,

然后猴子用它最大的声音喊道："哦，小贩，小贩，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bə'nænə] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌʌp'set] [ɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər][bə'nænəz] .

if	you	don't	give	me	a	banana	I'll	give	you	such	a	push	that	it	will	upset	all	of	your	bananas	.
如果	你	不	给	我	一个	香蕉	患病的	给	你	这样的	一个	推	那	它	将要	沮丧的	全部	的	你的	香蕉	.

如果你不给我香蕉，我就狠狠地推你一把，让你所有的香蕉都摔下来。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	The	image	of	wax	was	silent	.
"	这	图像	的	蜡	曾是	沉默的	.

蜡像沉默不语。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]

The	monkey	ran	toward	the	image	of	wax	and	struck	it	hard	with	his	hand	.
这	猴	跑	朝向	这	图像	的	蜡	和	击	它	难的	和	他的	手	.

:

猴子跑向蜡像，用手狠狠地击打它。

[hɪz; ɪz][hænd] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][wæks] .

His	hand	remained	firmly	embedded	in	the	wax	.
他的	手	剩余	牢牢	嵌入式	在	这	蜡	.

他的手仍然牢牢地嵌在蜡里。

" [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , [let][goʊ][maɪ][hænd] , " [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːld] [aʊt] .

"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,	let	go	my	hand	,	"	the	monkey	called	out	.
"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,	让	去	我的	手	,	"	这	猴	称为	出去	.

"哎呀，小贩，小贩，放开我的手！"猴子喊道。

" [let] [goʊ][maɪ][hænd][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bə'nænə][ɔːr] [els] [-]

"	Let	go	my	hand	and	give	me	a	banana	or	else	[	127	]
"	让	去	我的	手	和	给	我	一个	香蕉	或者	别的	[	-	]

"放开我的手，给我一根香蕉，否则[127]

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɑːrd] , [hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] [hænd] .

I'll	give	you	a	hard	,	hard	blow	with	my	other	hand	.
患病的	给	你	一个	难的	,	难的	吹	和	我的	其他	手	.

我会用另一只手狠狠地打你一拳。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

"	The	image	of	wax	did	not	let	go	.
"	这	图像	的	蜡	做过	不是	让	去	.

蜡像的形象挥之不去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə; eɪ][hɑːrd] , [hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] .

The	monkey	gave	the	image	a	hard	,	hard	blow	with	his	other	hand	.
这	猴	给予	这	图像	一个	难的	,	难的	吹	和	他的	其他	手	.

猴子用另一只手狠狠地打了那幅画一拳。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][wæks] .

The	other	hand	remained	firmly	embedded	in	the	wax	.
这	其他	手	剩余	牢牢	嵌入式	在	这	蜡	.

另一只手仍然牢牢地嵌在蜡里。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːld] [aʊt] , " [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , [let][goʊ][maɪ] [tuː] [hændz] .

Then	the	monkey	called	out	,	"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,	let	go	my	two	hands	.
然后	这	猴	称为	出去	,	"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,	让	去	我的	二	双手	.

然后猴子喊道：“哎呀，小贩，小贩，放开我的双手吧。”

[let] [goʊ][maɪ] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bə'nænə][ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪk]

Let	go	my	two	hands	and	give	me	a	banana	or	else	I	will	give	you	a	kick
让	去	我的	二	双手	和	给	我	一个	香蕉	或者	别的	我	将要	给	你	一个	踢

[wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] .

with	my	foot	.
和	我的	脚	.

放开我的双手，给我根香蕉，否则我就用脚踢你。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

"	The	image	of	wax	did	not	let	go	.
"	这	图像	的	蜡	做过	不是	让	去	.

蜡像的形象挥之不去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [rɪ'meɪnd] [stʌk]

The	monkey	gave	the	image	a	kick	with	his	foot	and	his	foot	remained	stuck
这	猴	给予	这	图像	一个	踢	和	他的	脚	和	他的	脚	剩余	卡住

[fæst][ɪn][ðə; ði][wæks] .

fast	in	the	wax	.
快速地	在	这	蜡	.

猴子用脚踢了蜡像一脚，结果脚却牢牢地卡在了蜡里。

" [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , " [ðə; ði] ['mʌŋki] [kraɪd] , " [let][goʊ][maɪ] [fʊt] .

"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,	"	the	monkey	cried	,	"	let	go	my	foot	.
"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,	"	这	猴	哭	,	"	让	去	我的	脚	.

“哦，小贩，小贩，”猴子喊道，“放开我的脚。”

[let] [goʊ][maɪ] [tuː] [hændz][ænd; ənd][maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [-]

Let	go	my	two	hands	and	my	foot	and	give	me	a	[	128	]
让	去	我的	二	双手	和	我的	脚	和	给	我	一个	[	-	]

放开我的双手和脚，给我一个[128]

[bə'nænə][ɔːr] [els] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] [fʊt] .

banana	or	else	I'll	give	you	a	kick	with	my	other	foot	.
香蕉	或者	别的	患病的	给	你	一个	踢	和	我的	其他	脚	.

给我香蕉，不然我就用另一只脚踢你。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

"	The	image	of	wax	did	not	let	go	.
"	这	图像	的	蜡	做过	不是	让	去	.

蜡像的形象挥之不去。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['æŋgri] ,

Then	the	monkey	who	was	now	very	angry	,
然后	这	猴	WHO	曾是	现在	非常	生气的	,

这时，猴子非常生气了，

[geɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][ə; eɪ] [kɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [rɪ'meɪnd] [stʌk]

gave	the	image	of	wax	a	kick	with	his	foot	and	his	foot	remained	stuck
给予	这	图像	的	蜡	一个	踢	和	他的	脚	和	他的	脚	剩余	卡住

[fæst][ɪn][ðə; ði][wæks] .

fast	in	the	wax	.
快速地	在	这	蜡	.

他用脚踢了一下蜡像，结果脚却牢牢地陷进了蜡里。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['ʃaʊtɪd] , " [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , [let][goʊ][maɪ] [fʊt] .

The	monkey	shouted	,	"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,	let	go	my	foot	.
这	猴	喊叫	,	"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,	让	去	我的	脚	.

猴子喊道："哎呀，小贩，小贩，放开我的脚。"

[let] [goʊ][maɪ] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bə'nænə][ɔːr] [els] [aɪl]

Let	go	my	two	feet	and	my	two	hands	and	give	me	a	banana	or	else	I'll
让	去	我的	二	脚	和	我的	二	双手	和	给	我	一个	香蕉	或者	别的	患病的

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['bɑːdi] .

give	you	a	push	with	my	body	.
给	你	一个	推	和	我的	身体	.

放开我的双脚和双手，给我一根香蕉，否则我就用身体推你一把。

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

"	The	image	of	wax	did	not	let	go	.
"	这	图像	的	蜡	做过	不是	让	去	.

蜡像的形象挥之不去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

The	monkey	gave	the	image	of	wax	a	push	with	his	body	.
这	猴	给予	这	图像	的	蜡	一个	推	和	他的	身体	.

猴子用身体推了一下蜡像。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] [kɔːt] [fæst][ɪn][ðə; ði][wæks] .

His	body	remained	caught	fast	in	the	wax	.
他的	身体	剩余	捕捉	快速地	在	这	蜡	.

他的身体被牢牢地封在蜡里。

" [oʊ] , ['pedlər] [bɔɪ] , ['pedlər] [bɔɪ] , " [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ʃaʊtɪd] , " [let][goʊ][maɪ]['bɑːdi] !

"	O	,	peddler	boy	,	peddler	boy	,	"	the	monkey	shouted	,	"	let	go	my	body	!
"	哦	,	小贩	男生	,	小贩	男生	,	"	这	猴	喊叫	,	"	让	去	我的	身体	!

"哦，小贩，小贩，"猴子喊道，"放开我的身体！"

[let] [goʊ][maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪ] [tuː] [fiːt] [ænd; ənd][maɪ] [tuː] [-]

Let	go	my	body	and	my	two	feet	and	my	two	[	129	]
让	去	我的	身体	和	我的	二	脚	和	我的	二	[	-	]

放开我的身体、我的双脚和我的[129]

[hændz][ɔːr] [aɪl] [kɔːl][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] !

hands	or	I'll	call	all	the	other	monkeys	to	help	me	!
双手	或者	患病的	称呼	全部	这	其他	猴子	到	帮助	我	!

要么举手，要么我就叫其他猴子来帮我！

" [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][wæks][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

"	The	image	of	wax	did	not	let	go	.
"	这	图像	的	蜡	做过	不是	让	去	.

蜡像的形象挥之不去。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌprɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kraɪz][ænd; ənd] [ʃaʊts] [ðæt] ['veri]

Then	the	monkey	made	such	an	uproar	with	his	cries	and	shouts	that	very
然后	这	猴	制成	这样的	一个	骚动	和	他的	哭泣	和	喊叫	那	非常

[suːn] ['mʌŋkiz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

soon	monkeys	came	running	from	all	directions	.
很快	猴子	来了	跑步	从	全部	方向	.

猴子的叫喊声引起了一阵骚动，很快，四面八方的猴子都跑了过来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌŋkiz] .

There	were	big	monkeys	and	little	monkeys	and	middle	-	sized	monkeys	.
那里	是	大的	猴子	和	小的	猴子	和	中间	-	尺寸	猴子	.

有大猴子、小猴子和中等体型的猴子。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌŋki] .

A	whole	army	of	monkeys	had	come	to	the	aid	of	the	biggest	monkey	.
一个	所有的	军队	的	猴子	有	来	到	这	援助	的	这	最大	猴	.

一大群猴子前来帮助最大的那只猴子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɪgɪst]

It	was	the	very	littlest	monkey	who	thought	of	a	plan	to	help	the	biggest
它	曾是	这	非常	最小的	猴	WHO	想法	的	一个	计划	到	帮助	这	最大

['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plaɪt] .

monkey	out	of	his	plight	.
猴	出去	的	他的	困境	.

是那只最小的猴子想出了一个办法，帮助最大的猴子摆脱困境。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪgɪst] [triː] [ænd; ənd] [paɪl] [ðəm'selvz] [wʌn]

The	monkeys	were	to	climb	up	into	the	biggest	tree	and	pile	themselves	one
这	猴子	是	到	爬	向上	进入	这	最大	树	和	桩	他们自己	一

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] .

on	top	of	another	until	they	made	a	pyramid	of	monkeys	.
在	顶部	的	其他	直到	他们	制成	一个	金字塔	的	猴子	.

猴子们要爬到最大的树上，一个叠一个地堆叠起来，直到堆成一座猴子金字塔。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['laʊdəst] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd]

The	monkey	with	the	very	loudest	voice	of	all	was	to	be	on	top	and
这	猴	和	这	非常	最响亮	嗓音	的	全部	曾是	到	是	在	顶部	和

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃaʊt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['laʊdəst] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm]

he	was	to	shout	his	very	loudest	to	the	sun	and	ask	the	sun	to	come
他	曾是	到	喊	他的	非常	最响亮	到	这	太阳	和	问	这	太阳	到	来

[-]

[	130	]

[-]

声音最大的猴子要站在最上面，对着太阳大声喊叫，请求太阳降临[130]。

[ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌŋki] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

and	help	the	biggest	monkey	out	of	his	dreadful	difficulty	.
和	帮助	这	最大	猴	出去	的	他的	可怕	困难	.

帮助最大的猴子摆脱可怕的困境。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði][bɪg] - [saɪzd] , ['lɪt(ə)l] - [saɪzd] , ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌŋkiz] [dɪd] .

This	is	what	all	the	big	-	sized	,	little	-	sized	,	middle	-	sized	monkeys	did	.
这	是	什么	全部	这	大的	-	尺寸	,	小的	-	尺寸	,	中间	-	尺寸	猴子	做过	.

这就是所有大猴子、小猴子和中等体型的猴子所做的事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laʊdəst] [vɔɪs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [hɪr] .

The	monkey	with	the	loudest	voice	on	top	of	the	pyramid	made	the	sun	hear	.
这	猴	和	这	最响亮	嗓音	在	顶部	的	这	金字塔	制成	这	太阳	听到	.

金字塔顶上嗓门最大的猴子让太阳都听到了声音。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] .

The	sun	came	at	once	.
这	太阳	来了	在	一次	.

太阳立刻升起来了。

[ðə; ði] [sʌn] [pɔːd] [hɪz; ɪz] [hɑːtɪst] ['reɪz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][wæks] .

The	sun	poured	his	hottest	rays	down	upon	the	wax	.
这	太阳	倾倒	他的	最热门	射线	向下	之上	这	蜡	.

太阳炙烤着大地，炽热的阳光倾泻在蜡上。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][wæks][bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] .

After	a	while	the	wax	began	to	melt	.
后	一个	尽管	这	蜡	开始	到	熔化	.

过了一会儿，蜡开始融化。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][æt; ət][læst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

The	monkey	was	at	last	able	to	pull	out	one	of	his	hands	.
这	猴	曾是	在	最后的	有能力的	到	拉	出去	一	的	他的	双手	.

猴子终于能把一只手抽出来了。

[ðə; ði] [sʌn] [pɔːd] [daʊn] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːtɪst] ['reɪz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz]

The	sun	poured	down	more	of	his	hottest	rays	and	soon	the	monkey	was
这	太阳	倾倒	向下	更多的	的	他的	最热门	射线	和	很快	这	猴	曾是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .

able	to	pull	out	his	two	hands	.
有能力的	到	拉	出去	他的	二	双手	.

太阳倾泻下更多灼热的阳光，很快猴子就能够伸出双手了。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] [wʌn] [fʊt] , [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Then	he	could	pull	out	one	foot	,	then	another	,	and	in	a	little	while	his	body	,
然后	他	可以	拉	出去	一	脚	,	然后	其他	,	和	在	一个	小的	尽管	他的	身体	,

[tuː] .

too	.
也	.

然后他可以抽出一只脚，再抽出另一只脚，过一会儿，他的身体也可以抽出。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .

At	last	he	was	free	.
在	最后的	他	曾是	自由的	.

他终于自由了。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

When	the	little	old	woman	saw	what	had	happened	she	was	very	much
什么时候	这	小的	老的	女士	锯	什么	有	发生	她	曾是	非常	很多

[dɪs'kɜːrɪdʒd] [ə'baʊt] ['reɪzɪŋ] [bə'nænəz] .

discouraged	about	raising	bananas	.
灰心	关于	提高	香蕉	.

当老太太看到发生的事情后，她对种植香蕉感到非常沮丧。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [-]

She	decided	[	131	]
她	决定	[	-	]

她决定[131]

[tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ˈkæbidʒz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

to	move	to	another	part	of	the	world	where	she	raised	cabbages	instead	of
到	移动	到	其他	部分	的	这	世界	在哪里	她	提高	卷心菜	反而	的

[bəˈnænəz] .

bananas	.
香蕉	.

她搬到了世界的另一个地方，在那里她种植的是卷心菜而不是香蕉。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈgɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv][bəˈnænə] [triːz] .

The	monkeys	were	left	in	possession	of	the	big	garden	full	of	banana	trees	.
这	猴子	是	左边	在	拥有	的	这	大的	花园	满的	的	香蕉	树木	.

猴子们被留下来享用那片种满香蕉树的大花园。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [oʊn] [ɔːl][ðə; ði][bəˈnænəz] .

From	that	day	to	this	the	monkeys	have	thought	that	they	own	all	the	bananas	.
从	那	天	到	这	这	猴子	有	想法	那	他们	自己的	全部	这	香蕉	.

[-]
[135]
[-]

从那天起，猴子们就认为所有的香蕉都是它们的。[135]

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɪˈskeɪpt]

How	the	Monkey	Escaped
如何	这	猴	逃脱

猴子是如何逃脱的

[ˈbiːɪŋ] [ˈiːtn]

Being	Eaten
存在	吃

被吃掉

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][əˈgoʊ] , [ˈpiːp(ə)l] [eɪt] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] .

nce	upon	a	time	,	ages	and	ages	ago	,	people	ate	fruits	and	nuts	.
nce	之上	一个	时间	,	年龄	和	年龄	前	,	人们	吃	水果	和	坚果	.

很久很久以前，人们吃水果和坚果。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [bɪˈkeɪm] [skers] .

Then	there	came	a	time	when	the	fruits	and	nuts	became	scarce	.
然后	那里	来了	一个	时间	什么时候	这	水果	和	坚果	成为	稀少	.

后来，水果和坚果变得稀少了。

[ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [miːt] .

People	had	to	eat	meat	.
人们	有	到	吃	肉	.

人总得吃肉。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [biːsts] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [tuː; tə] [iːt]

So	they	began	killing	the	various	beasts	to	see	which	ones	were	the	best	to	eat
所以	他们	开始	杀	这	各种各样的	野兽	到	看	哪个	一个	是	这	最好的	到	吃

.

:
.

于是他们开始猎杀各种野兽，看看哪些最好吃。

[ðeɪ] [skɪnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]
They skinned them and cut them in pieces and cooked them over the
他们 去皮 他们 和 切 他们 在 件 和 煮熟 他们 超过 这
['faɪər] .
fire .
火 .

他们剥去它们的皮，切成块，然后在火上烤熟。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .
Some of the beasts were good to eat and others were not good at all .
一些 的 这 野兽 是 好的 到 吃 和 其他的 是 不是 好的 在 全部 .

有些野兽味道鲜美，有些则完全不能吃。

[ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd]
The ox was found to be very good , and so was the sheep , and
这 牛 曾是 成立 到 是 非常 好的 , 和 所以 曾是 这 羊 , 和
[ðə; ði][ˌɑːrmə'dɪloʊ] .
the armadillo .
这 犰狳 .

人们发现牛很好，羊也很好，犰狳也很好。

[ðen] [-]
Then [136]
然后 [-]

然后[136]

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
one day a man thought that he would try to eat the monkey .
一 天 一个 男人 想法 那 他 会 尝试 到 吃 这 猴 .

有一天，一个人想吃掉那只猴子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] .
The monkey was playing his guitar .
这 猴 曾是 玩耍 他的 吉他 .

猴子在弹吉他。

" [liː] , [liː] , [liː] , [liː] , [liː] [leɪ] , [liː] [leɪ] , [liː] [reɪ] , [liː] [reɪ] .
" Lee , lee , lee , lee , lee lay , lee lay , lee ray , lee ray .
" 李 , 李 , 李 , 李 , 李 躺 , 李 躺 , 李 射线 , 李 射线 .

“李，李，李，李，李莱，李莱，李雷，李雷。

" [ðə; ði][mæn] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,
" The man came close to him and said , " Come here , little monkey ,
" 这 男人 来了 关闭 到 他 和 说 , " 来 这里 , 小的 猴 ,

那人走近他，说道：“过来，小猴子，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [jʊr; jər]['mjuːzɪk] .
and let me hear your music .
和 让 我 听到 你的 音乐 .

让我听听你的音乐。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I enjoy it very much .
我 享受 它 非常 很多 .

我非常喜欢。

" [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .
" All the time the man was coming closer and closer to the monkey .
" 全部 这 时间 这 男人 曾是 未来 更近 和 更近 到 这 猴 .

“那个人一直离猴子越来越近。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,

Just	as	he	was	about	to	stretch	out	his	hand	and	seize	the	monkey	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拉紧	出去	他的	手	和	抢占	这	猴	,

正当他要伸出手去抓猴子的时候，

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [triː]

the	monkey	gave	a	sudden	leap	to	the	tree	and	hurried	away	to	the	tree
这	猴	给予	一个	突然	飞跃	到	这	树	和	慌忙	离开	到	这	树

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

猴子突然跃上树，飞快地跑到树顶。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [pleɪ] [ðə; ði] [gɪˈtɑːr] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [nɪr]

After	that	every	time	the	man	heard	the	monkey	play	the	guitar	he	would	come	near
后	那	每一个	时间	这	男人	听到	这	猴	玩	这	吉他	他	会	来	靠近

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	try	to	catch	him	.
和	尝试	到	抓住	他	.

此后，每当那人听到猴子弹吉他，他就会走近猴子，试图抓住它。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [gruː] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

The	monkey	grew	afraid	of	the	man	,
这	猴	生长	害怕的	的	这	男人	,

猴子害怕这个人。

[soʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ˈpleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪˈtɑːr] [æt; ət][ɔːl] .

so	afraid	that	he	gave	up	playing	his	guitar	at	all	.
所以	害怕的	那	他	给予	向上	玩耍	他的	吉他	在	全部	.

他害怕得彻底放弃了弹吉他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pleɪ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

For	a	long	,	long	time	he	did	not	play	upon	it	.
为了	一个	长的	,	长的	时间	他	做过	不是	玩	之上	它	.

很长很长一段时间，他都没有演奏过它。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [-]

One	day	he	felt	that	he	just	must	have	some	[	137	]
一	天	他	毛毡	那	他	只是	必须	有	一些	[	-	]

有一天，他觉得他必须拥有一些[137]

[ˈmjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

音乐。

[hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [pleɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [gɪˈtɑːr] .

He	hid	in	a	hole	in	the	ground	and	there	he	played	upon	his	guitar	.
他	隐藏	在	一个	洞	在	这	地面	和	那里	他	玩	之上	他的	吉他	.

他躲进地洞里，在那里弹起了吉他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈveri] [ʃɑːrp]

He	did	not	think	that	the	man	would	hear	him	,	but	the	man	had	very	sharp
他	做过	不是	思考	那	这	男人	会	听到	他	,	但	这	男人	有	非常	锋利的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

他没想到那人听不到他的话，但那人耳朵很灵。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] ['pleɪɪŋ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

When	he	got	through	playing	he	started	to	come	out	of	the	hole	in	the	ground
什么时候	他	得到	通过	玩耍	他	开始	到	来	出去	的	这	洞	在	这	地面

.

:

.

当他停止玩耍后，他开始从地洞里爬出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

There	was	the	man	waiting	for	him	!
那里	曾是	这	男人	等待	为了	他	!

那个人正在等他!

[hiː; hi] [krɔːld] ['kwɪkli] [bæk] , — [soʊ][fɑːr] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	crawled	quickly	back	,	—	so	far	back	that	the	man	could	not	catch	him	.
他	爬行	迅速地	后退	,	—	所以	远的	后退	那	这	男人	可以	不是	抓住	他	.

他迅速地往后爬，爬得那么远，以至于那个人都追不上他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

The	monkey	waited	and	waited	for	the	man	to	go	away	,
这	猴	等待	和	等待	为了	这	男人	到	去	离开	,

猴子等啊等，直到那人离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] .

but	the	man	did	not	go	away	.
但	这	男人	做过	不是	去	离开	.

但那人并没有离开。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

After	a	while	the	man	became	thirsty	and	went	to	get	a	drink	.
后	一个	尽管	这	男人	成为	渴	和	去	到	得到	一个	喝	.

过了一会儿，那人感到口渴，便去喝水。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] .

He	left	his	little	boy	in	his	place	to	watch	for	the	monkey	.
他	左边	他的	小的	男生	在	他的	地方	到	手表	为了	这	猴	.

他把小男孩留在原地，让他看守猴子。

['æftər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [oʊ] ,

After	the	man	had	gone	away	the	monkey	called	out	to	the	little	boy	,	"	O	,
后	这	男人	有	已消失	离开	这	猴	称为	出去	到	这	小的	男生	,	"	哦	,

那人走后，猴子对着小男孩喊道："哦，

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dæns] ? " [

little	boy	,	O	,	little	boy	,	don't	you	wish	that	you	could	see	the	monkey	dance	?	"	[
小的	男生	,	哦	,	小的	男生	,	不	你	希望	那	你	可以	看	这	猴	舞蹈	?	"	[

-]

138	]
-	]

小男孩，哦，小男孩，你难道不想看看猴子跳舞吗？[138]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	little	boy	replied	that	he	wished	he	could	.
这	小的	男生	回复	那	他	希望	他	可以	.

小男孩回答说，他希望自己能做到。

" [dʒʌst] [pʊt] [jʊr; jər] [aɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] ,

"	Just	put	your	eyes	down	to	the	door	of	my	little	cave	,
"	只是	放	你的	眼睛	向下	到	这	门	的	我的	小的	洞穴	,

"请把目光放在我小洞穴的门上，

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dæns] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

and	I'll	let	you	see	the	monkey	dance	,	little	boy	,	"	said	the	monkey	.
和	患病的	让	你	看	这	猴	舞蹈	,	小的	男生	,	"	说	这	猴	.

“我会让你看到猴子跳舞，小男孩，”猴子说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	little	boy	put	his	eyes	down	close	to	the	hole	in	the	ground	.
这	小的	男生	放	他的	眼睛	向下	关闭	到	这	洞	在	这	地面	.

小男孩低下头，目光落在地上的洞上。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [soʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θruː] [dɜːrt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [aɪz] .

No	sooner	had	he	done	so	than	the	monkey	threw	dirt	into	the	little	boy's	eyes	.
不	很快	有	他	完毕	所以	比	这	猴	扔	污垢	进入	这	小的	男孩们	眼睛	.

他刚一这么做，猴子就把泥土扔进了小男孩的眼睛里。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

When	the	little	boy	was	rubbing	his	eyes	to	get	the	dirt	out	of	them	the	monkey	made	a	sudden	dash	out	of	the	cave	and	escaped	to	the	tree	tops	.
什么时候	这	小的	男生	曾是	擦	他的	眼睛	到	得到	这	污垢	出去	的	他们	这	猴	制成	一个	突然	短跑	出去	的	这	洞穴	和	逃脱	到	这	树	最高额	.

当小男孩揉眼睛想把眼里的泥土弄出来时，猴子突然冲出山洞，逃到了树顶上。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

When	the	man	returned	the	little	boy	did	not	dare	to	tell	him	that	the	monkey	had	escaped	.
什么时候	这	男人	返回	这	小的	男生	做过	不是	敢	到	告诉	他	那	这	猴	有	逃脱	.

当那人回来时，小男孩不敢告诉他猴子已经逃走了。

[ðə; ði] [mæn] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	man	waited	and	waited	and	waited	there	by	the	hole	in	the	ground	.
这	男人	等待	和	等待	和	等待	那里	经过	这	洞	在	这	地面	.

那人就那样站在地洞旁，等啊等啊等。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

At	last	he	became	tired	of	waiting	and	went	away	.
在	最后的	他	成为	疲劳的	的	等待	和	去	离开	.

最后他等得不耐烦了，就离开了。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [traɪd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [-]

After	that	the	man	tried	harder	than	[	139	]
后	那	这	男人	尝试	更难	比	[	-	]

之后，这个人比[139]更加努力

['evər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

ever	to	catch	the	monkey	.
曾经	到	抓住	这	猴	.

永远也抓不到那只猴子。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['næpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

If	he	had	not	had	the	good	luck	to	catch	the	monkey	napping	one	day	there	is	no	knowing	when	he	would	have	got	his	hands	upon	him	.
如果	他	有	不是	有	这	好的	运气	到	抓住	这	猴	打盹	一	天	那里	是	不	会心	什么时候	他	会	有	得到	他的	双手	之上	他	.

如果他没有那么幸运，有一天正好撞见猴子打盹，真不知道他什么时候才能抓住它。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['næpɪŋ] .

One	**day**	**,**	**however**	**,**	**he**	**caught**	**the**	**monkey**	**napping**	**.**
一	天	,	然而	,	他	捕捉	这	猴	打盹	.

然而有一天，他发现猴子正在打盹。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər]

He	**shut**	**him**	**up**	**in**	**a**	**box**	**and**	**carried**	**him**	**home**	**to**	**the**	**children**	**for**
他	关闭	他	向上	在	一个	盒子	和	携带	他	家	到	这	孩子们	为了

['sʌpər] .

supper	**.**
晚餐	.

他把他装进箱子里，带回家给孩子们吃晚饭。

[ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

The	**man**	**put**	**a**	**big**	**dish**	**full**	**of**	**water**	**over**	**the**	**fire**	**ready**	**to**	**cook**	**the**	**monkey**	**.**
这	男人	放	一个	大的	盘子	满的	的	水	超过	这	火	准备好	到	厨师	这	猴	.

那人把一大盘水放在火上，准备煮猴子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [mɔːr] ['fjuːəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] .

Then	**he**	**went**	**away**	**to**	**collect**	**more**	**fuel**	**for**	**the**	**fire**	**.**
然后	他	去	离开	到	收集	更多的	燃料	为了	这	火	.

然后他离开去收集更多的燃料。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ˌɪn'saɪd]

The	**monkey**	**and**	**his**	**guitar**	**were**	**shut**	**up**	**in**	**the**	**box**	**,**	**and**	**there**	**,**	**inside**
这	猴	和	他的	吉他	是	关闭	向上	在	这	盒子	,	和	那里	,	里面

[ðə; ði] [bɑːks] ,

the	**box**	**,**
这	盒子	,

猴子和他的吉他被关在箱子里，就在箱子里面，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [pleɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɪ'tɑːr] .

the	**monkey**	**played**	**on**	**his**	**guitar**	**.**
这	猴	玩	在	他的	吉他	.

猴子弹起了吉他。

" [liː] , [liː] , [liː] , [liː] , [liː] [leɪ] , [liː] [leɪ] , [liː] [reɪ] , [liː] [reɪ] .

"	**Lee**	**,**	**lee**	**,**	**lee**	**,**	**lee**	**,**	**lee**	**lay**	**,**	**lee**	**lay**	**,**	**lee**	**ray**	**,**	**lee**	**ray**	**.**
"	李	,	李	,	李	,	李	,	李	躺	,	李	躺	,	李	射线	,	李	射线	.

“李，李，李，李，李莱，李莱，李雷，李雷。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] .

"	**The**	**children**	**came**	**crowding**	**close**	**to**	**the**	**box**	**.**
"	这	孩子们	来了	拥挤	关闭	到	这	盒子	.

孩子们挤到箱子旁边。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] , [oʊ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] [-]

"	**O**	**,**	**children**	**,**	**O**	**,**	**children**	**,**	**"**	**said**	**the**	**[**	**140**	**]**
"	哦	,	孩子们	,	哦	,	孩子们	,	"	说	这	[	-	]

“哦，孩子们，哦，孩子们，”[140]说道

['mʌŋki] , " [dəunt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dæns] ?

monkey	**,**	**"**	**don't**	**you**	**wish**	**that**	**you**	**could**	**see**	**the**	**monkey**	**dance**	**?**
猴	,	"	不	你	希望	那	你	可以	看	这	猴	舞蹈	?

猴子，你难道不想看看猴子跳舞吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	**The**	**children**	**replied**	**that**	**they**	**wished**	**they**	**could**	**.**
"	这	孩子们	回复	那	他们	希望	他们	可以	.

孩子们回答说，他们也希望能够做到。

" [ðɪs] [bɑːks][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dæns] [hɪr] ,

"	This	box	is	so	small	that	there	is	not	room	enough	for	me	to	dance	here	,
"	这	盒子	是	所以	小的	那	那里	是	不是	房间	足够的	为了	我	到	舞蹈	这里	,

“这个盒子太小了，连我跳舞的空间都没有。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] .

"	said	the	monkey	.
"	说	这	猴	.

猴子说道。

" [dʒʌst] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wel] [aɪ] [kæn; kən] [dæns] .

"	Just	let	me	out	and	I'll	show	you	how	well	I	can	dance	.
"	只是	让	我	出去	和	患病的	展示	你	如何	出色地	我	能	舞蹈	.

“放我出去，我会让你看看我跳舞跳得有多好。”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	children	opened	the	box	and	let	the	monkey	out	into	the	room	.
"	这	孩子们	打开	这	盒子	和	让	这	猴	出去	进入	这	房间	.

孩子们打开盒子，把猴子放进了房间。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [pleɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɪˈtɑːr] , " [liː] , [liː] , [liː] , [liː] , [liː] [leɪ] , [liː] [leɪ] , [liː] [reɪ] ,

The	monkey	played	on	his	guitar	,	"	Lee	,	lee	,	lee	,	lee	lay	,	lee	lay	,	lee	ray	,
这	猴	玩	在	他的	吉他	,	"	李	,	李	,	李	,	李	躺	,	李	躺	,	李	射线	,

猴子弹着吉他，“李，李，李，李，李莱，李莱，李雷，

[liː] [reɪ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

lee	ray	,	"	and	he	danced	about	the	room	.
李	射线	,	"	和	他	跳舞	关于	这	房间	.

李雷说：“然后他在房间里跳起了舞。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [oʊ] , [ˈtʃɪldrən] !

Then	he	said	,	"	O	,	children	!
然后	他	说	,	"	哦	,	孩子们	!

然后他说：“哦，孩子们!

[oʊ] , [ˈtʃɪldrən] !

O	,	children	!
哦	,	孩子们	!

哦，孩子们!

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .

You	have	nothing	at	all	cooking	in	that	pot	over	the	fire	.
你	有	没有什么	在	全部	烹饪	在	那	锅	超过	这	火	.

你放在火上的锅里什么都没煮。

[let] [ˌjuː ˈes] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə] [kʊk] .

Let	us	put	something	into	the	pot	to	cook	.
让	我们	放	某物	进入	这	锅	到	厨师	.

我们往锅里放点东西煮吧。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌt] [ðə; ði]

"	The	children	thought	that	it	would	not	be	polite	to	tell	the	monkey	what	the
"	这	孩子们	想法	那	它	会	不是	是	有礼貌的	到	告诉	这	猴	什么	这

[pɑːt] [ʌv; əv] [-]

pot	of	[	141	]
锅	的	[	-	]

孩子们认为告诉猴子罐子里装的是什么是不礼貌的[141]

[ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [soʊ] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [fɪl] [ðə; ði] [pɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪkt] .

water	was	waiting	for	,	so	they	let	the	monkey	fill	the	pot	as	he	liked	.
水	曾是	等待	为了	,	所以	他们	让	这	猴	充满	这	锅	作为	他	喜欢	.

水已经准备好了，所以他们就让猴子随意往水壶里灌水。

[hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][draɪ] [stɪks] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['kəukəˌnʌt] [ʃel] .

He	put	into	it	some	little	dry	sticks	and	an	empty	cocoanut	shell	.
他	放	进入	它	一些	小的	干燥	棍子	和	一个	空的	椰子	壳	.

他往里面放了一些干树枝和一个空的椰子壳。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [oʊ] , ['tʃɪldrən] , [oʊ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ]['kænɑːt] [dæns] ['eni] [mɔːr] .

Then	he	said	,	"	O	,	children	,	O	,	children	,	I	cannot	dance	any	more	.
然后	他	说	,	"	哦	,	孩子们	,	哦	,	孩子们	,	我	不能	舞蹈	任何	更多的	.

然后他说："哦，孩子们，哦，孩子们，我再也跳不动了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

It	is	so	hot	here	in	this	room	.
它	是	所以	热的	这里	在	这	房间	.

这房间里好热啊。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dæns] [sʌm; səm] [mɔːr] .

"	The	children	begged	him	to	dance	some	more	.
"	这	孩子们	乞求	他	到	舞蹈	一些	更多的	.

孩子们恳求他再跳一会儿舞。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [er] [tuː; tə]

"	If	you	will	open	the	door	a	little	bit	so	that	I	can	have	more	air	to
"	如果	你	将要	打开	这	门	一个	小的	少量	所以	那	我	能	有	更多的	空气	到

[briːð] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [dæns] ,

breathe	I'll	show	you	a	new	dance	,
呼吸	患病的	展示	你	一个	新的	舞蹈	,

"如果你能把门稍微打开一点，让我能呼吸到更多空气，我就给你表演一种新的舞蹈。"

" [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	said	the	monkey	.
"	说	这	猴	.

猴子说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	children	opened	the	door	.
这	孩子们	打开	这	门	.

孩子们打开了门。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dɑːnst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	monkey	danced	over	to	the	door	and	out	of	the	door	away	to	the
这	猴	跳舞	超过	到	这	门	和	出去	的	这	门	离开	到	这

[triː] [tɑːp] .

tree	top	.
树	顶部	.

猴子蹦蹦跳跳地走到门口，然后跳出门，飞到树顶上去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðeɪ] ['evər] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

That	was	the	last	they	ever	saw	of	him	.
那	曾是	这	最后的	他们	曾经	锯	的	他	.

那是他们最后一次见到他。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] .

He	moved	to	another	part	of	the	country	after	that	experience	.
他	已搬	到	其他	部分	的	这	国家	后	那	经验	.

那次经历之后，他搬到了该国的另一个地区。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə]

When	the	man	came	home	with	fuel	for	the	fire	the	children	did	not	dare	to
什么时候	这	男人	来了	家	和	燃料	为了	这	火	这	孩子们	做过	不是	敢	到

[tel] [-]

tell	[	142	]
告诉	[	-	]

当男人带着燃料回家时，孩子们不敢告诉[142]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
that **the** **monkey** **had** **escaped** **.**
那 这 猴 有 逃脱 .

猴子逃走了。

[ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:t] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
They **let** **him** **think** **that** **the** **sticks** **and** **the** **cocoanut** **shell** **in** **the** **pot** **was** **the**
他们 让 他 思考 那 这 棍子 和 这 椰子 壳 在 这 锅 曾是 这
['mʌŋki] .
monkey **.**
猴 .

他们让他以为锅里的树枝和椰子壳就是猴子。

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɑ:t] [ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['merəli] .
He **built** **a** **big** **roaring** **fire** **under** **the** **pot** **and** **soon** **it** **was** **boiling** **merrily** **.**
他 建造 一个 大的 咆哮 火 在下面 这 锅 和 很快 它 曾是 沸腾 兴高采烈地 .

他在锅底生起了一堆熊熊大火，很快锅里的水就沸腾起来了。

['æftər] [ðə; ði] [pɑ:t] [hæd; həd] [bɔɪld] [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['sʌpər]
After **the** **pot** **had** **boiled** **a** **while** **he** **called** **the** **children** **to** **come** **to** **supper**
后 这 锅 有 煮沸 一个 尽管 他 称为 这 孩子们 到 来 到 晚餐
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

锅里的水烧开了一会儿后，他叫孩子们和他一起吃晚饭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [let] [hɪm; ɪm] [teɪst] [fɜ:rst] .
The **children** **let** **him** **taste** **first** **.**
这 孩子们 让 他 品尝 第一的 .

孩子们让他先尝一尝。

[hi:; hi] [fiʃt] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [stɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:t] [ænd; ənd] [bɪt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .
He **fished** **a** **hard** **stick** **out** **of** **the** **pot** **and** **bit** **into** **it** **.**
他 钓鱼 一个 难的 戳 出去 的 这 锅 和 少量 进入 它 .

他从锅里捞出一根硬棍子，咬了一口。

" [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['mʌŋki:z] [leg] .
" **This** **is** **not** **the** **monkey's** **leg** **.**
" 这 是 不是 这 猴子的 腿 .

“这不是猴子的腿。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [draɪ] [stɪk] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
It **is** **just** **a** **dry** **stick** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **he** **made** **a** **wry** **face** **.**
它 是 只是 一个 干燥 戳 , " 他 说 , 作为 他 制成 一个 讽刺 脸 .

“它只是一根干枯的树枝，”他一边说着，一边做了个苦笑的表情。

[ðen] [hi:; hi] [fiʃt] [ðə; ði] ['empti] ['kəukə,nʌt] [ʃel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:t] .
Then **he** **fished** **the** **empty** **cocoanut** **shell** **out** **of** **the** **pot** **.**
然后 他 钓鱼 这 空的 椰子 壳 出去 的 这 锅 .

然后他从锅里捞出了空椰子壳。

" [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['mʌŋki:z] [hed] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **That** **is** **not** **the** **monkey's** **head** **,** **"** **he** **said** **as** **he** **tasted** **it** **,**
" 那 是 不是 这 猴子的 头 , " 他 说 作为 他 尝过 它 ,

“那不是猴头，”他一边尝一边说。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æn; ən] ['empti] ['kəukə,nʌt] [ʃel] .

"	That	is	just	an	empty	cocoanut	shell	.
"	那	是	只是	一个	空的	椰子	壳	.

那只是一个空的椰子壳。

" [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [ðæt] ['mʌŋki] [stuː] .

"	He	couldn't	find	a	single	trace	of	the	monkey	in	that	monkey	stew	.
"	他	不能	寻找	一个	单身的	痕迹	的	这	猴	在	那	猴	炖	.

“他在那份猴子炖菜里找不到一丝猴子的踪迹。”

[hiː; hi] ['nevər] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [stuː] [ə'gen] . [-]

He	never	wished	to	make	a	monkey	stew	again	.	[	145	]
他	绝不	希望	到	制作	一个	猴	炖	再次	.	[	-	]

他再也不想做猴子炖菜了。[145]

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[waɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [stɪl] [hæz; həz]

Why	the	Monkey	Still	Has
为什么	这	猴	仍然	有

为什么猴子仍然有

[ə; eɪ] [teɪl]

a	Tail
一个	尾巴

一条尾巴

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] .

nce	upon	a	time	the	monkey	and	the	rabbit	made	a	contract	.
nce	之上	一个	时间	这	猴	和	这	兔子	制成	一个	合同	.

从前，猴子和兔子订立了一份契约。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl]

The	monkey	was	to	kill	all	the	butterflies	and	the	rabbit	was	to	kill	all
这	猴	曾是	到	杀	全部	这	蝴蝶	和	这	兔子	曾是	到	杀	全部

[ðə; ði] [sneɪks] .

the	snakes	.
这	蛇	.

猴子要杀死所有的蝴蝶，兔子要杀死所有的蛇。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [pæst] [ðæt] [wei] .

One	day	the	rabbit	was	taking	a	nap	when	the	monkey	passed	that	way	.
一	天	这	兔子	曾是	采取	一个	午睡	什么时候	这	猴	通过了	那	方式	.

有一天，兔子正在打盹，猴子从那里经过。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪt] [soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]

The	monkey	thought	that	he	would	play	a	trick	on	the	rabbit	so	he	pulled	the
这	猴	想法	那	他	会	玩	一个	诡计	在	这	兔子	所以	他	拉	这

['ræbɪts] [ɪrz] ,

rabbit's	ears	,
兔子的	耳朵	,

猴子想捉弄兔子，于是就拽兔子的耳朵。

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʌtərflaɪz] .

pretending	that	he	thought	they	were	butterflies	.
假装	那	他	想法	他们	是	蝴蝶	.

他假装以为那是蝴蝶。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'woʊk] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [hiː; hi] [plɔtid] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt]

The	rabbit	awoke	very	angry	at	the	monkey	and	he	plotted	how	he	might
这	兔子	醒来	非常	生气的	在	这	猴	和	他	绘制	如何	他	可能

[rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] . [-]

revenge	himself	on	the	monkey	.	[	146	]
复仇	他自己	在	这	猴	.	[	-	]

兔子醒来后对猴子非常生气，他计划着如何报复猴子。[146]

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːrmə'dɪloʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [frendz] .

The	rabbit	and	the	armadillo	are	very	good	friends	.
这	兔子	和	这	犰狳	是	非常	好的	朋友们	.

兔子和犰狳是很好的朋友。

[ðə; ði] [ˌɑːrmə'dɪloʊ] [ɪz] ['veri] , ['veri] [strɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

The	armadillo	is	very	,	very	strong	,	you	know	,
这	犰狳	是	非常	,	非常	强的	,	你	知道	,

你知道，犰狳力气非常大。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [æskt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

so	it	was	he	whom	the	rabbit	asked	to	help	him	.
所以	它	曾是	他	谁	这	兔子	问	到	帮助	他	.

所以兔子就请他帮忙。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['næpɪŋ] .

One	day	the	rabbit	caught	the	monkey	napping	.
一	天	这	兔子	捕捉	这	猴	打盹	.

有一天，兔子撞见猴子在打盹。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['næpɪŋ] ,

He	had	watched	and	waited	a	long	,	long	time	to	catch	the	monkey	napping	,
他	有	观看	和	等待	一个	长的	,	长的	时间	到	抓住	这	猴	打盹	,

他观察等待了很久很久，就为了抓到猴子打盹儿的瞬间。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

but	at	last	he	succeeded	.
但	在	最后的	他	成功了	.

但他最终成功了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [ə; eɪ] [næp] .

Even	the	monkey	sometimes	takes	a	nap	.
甚至	这	猴	有时	需要	一个	午睡	.

就连猴子有时也会打盹儿。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɑːrmə'dɪloʊ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊld] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [teɪl] .

The	rabbit	called	the	armadillo	at	once	and	together	they	rolled	a	big	stone	upon	the	monkey's	tail	.
这	兔子	称为	这	犰狳	在	一次	和	一起	他们	滚动	一个	大的	石头	之上	这	猴子的	尾巴	.

兔子立刻叫来了犰狳，它们一起把一块大石头滚到了猴子的尾巴上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊld] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːf] .

The	monkey	pulled	so	hard	to	get	his	tail	out	from	under	the	stone	that	it	broke	off	.
这	猴	拉	所以	难的	到	得到	他的	尾巴	出去	从	在下面	这	石头	那	它	打破	离开	.

猴子用力想把尾巴从石头底下拔出来，结果尾巴断了。

[ðə; ði][kæt] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd][noʊ][teɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

The	cat	,	who	at	that	time	had	no	tail	of	her	own	,
这	猫	,	WHO	在	那	时间	有	不	尾巴	的	她	自己的	,

那只猫当时还没有自己的尾巴，

[spaɪd] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

spied	the	tail	and	ran	away	with	it	.
间谍	这	尾巴	和	跑	离开	和	它	.

发现了尾巴，然后带着它跑了。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈræbɪt] .

The	monkey	was	very	angry	at	the	rabbit	.
这	猴	曾是	非常	生气的	在	这	兔子	.

猴子对兔子非常生气。

" [oʊ] , [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [sneɪk] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	O	,	we	thought	it	was	just	a	snake	lying	there	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	我们	想法	它	曾是	只是	一个	蛇	说谎	那里	,	"	说	这	兔子	.

“哦，我们还以为那里躺着的是一条蛇呢，”兔子说。

" [wen] [juː; jʊ] [pʊld] [maɪ] [-]

"	When	you	pulled	my	[	147	]
"	什么时候	你	拉	我的	[	-	]

“当你拉我的[147]

[ɪrz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbʌtərflaɪz] .

ears	,	you	know	,	you	thought	they	were	butterflies	.
耳朵	,	你	知道	,	你	想法	他们	是	蝴蝶	.

你知道吗，你以为它们是蝴蝶的耳朵。

" [ðæt] [dɪd][nɑːt][help][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [tuː; tə] [fiːl] [ˈeni] [ˈbetər] .

"	That	did	not	help	the	monkey	to	feel	any	better	.
"	那	做过	不是	帮助	这	猴	到	感觉	任何	更好的	.

“但这并没有让猴子感觉好一些。”

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][teɪl] !

How	was	he	to	live	without	his	tail	!
如何	曾是	他	到	居住	没有	他的	尾巴	!

没有尾巴，他该怎么活下去呢！

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [klaɪm] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] !

How	could	he	climb	without	it	!
如何	可以	他	爬	没有	它	!

没有它他怎么爬山！

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [bæk]

He	simply	had	to	have	it	back
他	简单地	有	到	有	它	后退

他非要把它拿回来不可。

[soʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kæt] .

so	he	at	once	set	out	to	find	the	cat	.
所以	他	在	一次	放	出去	到	寻找	这	猫	.

于是他立刻出发去找那只猫。

[æt; ət] [læst][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [oʊ] , [kaɪnd][kæt] ,

At	last	he	found	the	cat	and	said	to	her	,	"	O	,	kind	cat	,
在	最后的	他	成立	这	猫	和	说	到	她	,	"	哦	,	种类	猫	,

他终于找到了那只猫，对她说：“哦，善良的猫咪，

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [teɪl] . "

please	give	me	back	my	tail	.	"
请	给	我	后退	我的	尾巴	.	"

请把我的尾巴还给我。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] . "

"	I	will	give	it	to	you	,	"	replied	the	cat	,	"	if	you	will	get	me	some	milk	.	"
"	我	将要	给	它	到	你	,	"	回复	这	猫	,	"	如果	你	将要	得到	我	一些	牛奶	.	"

“如果你能给我弄点牛奶来，我就把它给你，”猫回答说。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði][mɪlk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Where	shall	I	get	the	milk	?	"	asked	the	monkey	.
"	在哪里	将	我	得到	这	牛奶	?	"	问	这	猴	.

“我去哪里弄牛奶呢？”猴子问道。

" [goʊ][æsk][ðə; ði] [kaʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kæt] .

"	Go	ask	the	cow	for	some	,	"	replied	the	cat	.
"	去	问	这	奶牛	为了	一些	,	"	回复	这	猫	.

“你去问牛要一些吧，”猫回答说。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [kaɪnd] [kaʊ] ,

The	monkey	went	to	the	cow	and	said	,	"	O	,	kind	cow	,
这	猴	去	到	这	奶牛	和	说	,	"	哦	,	种类	奶牛	,

猴子走到牛跟前说：“哦，善良的牛啊，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæt]

please	give	me	some	milk	that	I	may	give	the	milk	to	the	cat	so	that	the	cat
请	给	我	一些	牛奶	那	我	可能	给	这	牛奶	到	这	猫	所以	那	这	猫

[wɪl] [gɪv] [bæk] [maɪ][teɪl][tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]

will	give	back	my	tail	to	me	.	"	[	148	]
将要	给	后退	我的	尾巴	到	我	.	"	[	-	]

请给我一些牛奶，我好把牛奶喂给猫，这样猫就会把我的尾巴还给我。[148]

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɪlk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kaʊ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [græs] . "

"	I	will	give	you	the	milk	,	"	replied	the	cow	,	"	if	you	will	get	me	some	grass	.	"
"	我	将要	给	你	这	牛奶	,	"	回复	这	奶牛	,	"	如果	你	将要	得到	我	一些	草	.	"

“如果你能给我弄些草来，我就给你牛奶，”母牛回答说。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] [græs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Where	shall	I	get	the	grass	?	"	asked	the	monkey	.
"	在哪里	将	我	得到	这	草	?	"	问	这	猴	.

“我去哪里弄草呢？”猴子问道。

" [goʊ][æsk][ðə; ði]['fɑːrmər] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	Go	ask	the	farmer	,	"	responded	the	cow	.
"	去	问	这	农民	,	"	回应	这	奶牛	.

“去问农夫吧，”母牛回答道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [kaɪnd]['fɑːrmər] ,

The	monkey	went	to	the	farmer	and	said	,	"	O	,	kind	farmer	,
这	猴	去	到	这	农民	和	说	,	"	哦	,	种类	农民	,

猴子走到农夫面前说：“哦，善良的农夫，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [græs] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

please	give	me	some	grass	that	I	may	give	the	grass	to	the	cow	so	that	the
请	给	我	一些	草	那	我	可能	给	这	草	到	这	奶牛	所以	那	这

[kaʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

cow	will	give	me	some	milk	so	that	I	may	give	the	milk	to	the	cat	so	that	the
奶牛	将要	给	我	一些	牛奶	所以	那	我	可能	给	这	牛奶	到	这	猫	所以	那	这

[kæt] [wɪl] [gɪv] [bæk] [maɪ][teɪl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

cat	will	give	back	my	tail	to	me	.
猫	将要	给	后退	我的	尾巴	到	我	.

请给我一些草，我把草喂给牛，这样牛就会给我一些牛奶，我把牛奶喂给猫，这样猫就会把我的尾巴还给我。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [græs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [reɪn] . "

"	The	farmer	said	,	"	I	will	give	you	some	grass	if	you	will	give	me	some	rain	.	"
"	这	农民	说	,	"	我	将要	给	你	一些	草	如果	你	将要	给	我	一些	雨	.	"

农夫说：“如果你能给我下点雨，我就给你一些草。”

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði][reɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Where shall I get the rain ? " asked the monkey .
" 在哪里 将 我 得到 这 雨 ? " 问 这 猴 .

“我从哪里弄来雨水呢？”猴子问道。

" [goʊ][æsk][ðə; ði] [klaʊdz] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" Go ask the clouds , " responded the farmer .
" 去 问 这 云 , " 回应 这 农民 .

“你去问问云吧，”农夫回答道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sed] , [-]
The monkey went to the clouds and said , [149]
这 猴 去 到 这 云 和 说 , [-]

猴子飞到云端说，[149]

" [oʊ] , [kaɪnd] [klaʊdz] ,
" O , kind clouds ,
" 哦 , 种类 云 ,

“哦，善良的云朵，

[pliːz] [send] [ˌem 'iː] [daʊn] [sʌm; səm] [reɪn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][soʊ] [ðæt]
please send me down some rain that I may give the rain to the farmer so that
请 发送 我 向下 一些 雨 那 我 可能 给 这 雨 到 这 农民 所以 那
[ðə; ði]['fɑːrmər] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [græs] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ]
the farmer will give me some grass so that I may give the grass to the cow
这 农民 将要 给 我 一些 草 所以 那 我 可能 给 这 草 到 这 奶牛
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][kæt]
so that the cow will give me some milk so that I may give the milk to the cat
所以 那 这 奶牛 将要 给 我 一些 牛奶 所以 那 我 可能 给 这 牛奶 到 这 猫
[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [teɪl] . "
so that the cat will give me back my tail . "
所以 那 这 猫 将要 给 我 后退 我的 尾巴 . "

请降下雨来，让我把雨水给农夫，农夫给我一些草，我把草给牛，牛给我一些牛奶，我把牛奶给猫，猫把我的尾巴还给我。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][reɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ˌem 'iː][sʌm; səm]
" I will give you some rain , " replied the clouds , " if you will get me some
" 我 将要 给 你 一些 雨 , " 回复 这 云 , " 如果 你 将要 得到 我 一些
[fɑːg] . "
fog . "
多雾路段 . "

“如果你能给我带来一些雾，我就给你一些雨，”云朵回答道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] [fɑːg] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Where shall I get the fog ? " asked the monkey .
" 在哪里 将 我 得到 这 多雾路段 ? " 问 这 猴 .

“我去哪里弄雾呢？”猴子问道。

" [goʊ][æsk][ðə; ði] ['rɪvəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] .
" Go ask the rivers , " replied the clouds .
" 去 问 这 河流 , " 回复 这 云 .

“你去问问河流吧，”云朵回答道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [kaɪnd]['rɪvər] ,
The monkey went to the river and said , " O , kind river ,
这 猴 去 到 这 河 和 说 , " 哦 , 种类 河 ,

猴子走到河边说：“哦，善良的河流，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɑːg] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [fɑːg] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
please give me a fog that I may give the fog to the clouds so that the
请 给 我 一个 多雾路段 那 我 可能 给 这 多雾路段 到 这 云 所以 那 这

[klaʊdz] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [reɪn] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
clouds will give some rain so that I may give the rain to the farmer so that the
云 将要 给 一些 雨 所以 那 我 可能 给 这 雨 到 这 农民 所以 那 这

['fɑːrmər] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [græs] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] [soʊ] [ðæt]
farmer will give me some grass so that I may give the grass to the cow so that
农民 将要 给 我 一些 草 所以 那 我 可能 给 这 草 到 这 奶牛 所以 那

[ðə; ði] [kaʊ] [-]
the cow [150]
这 奶牛 [-]

请赐予我雾，让我把雾赐予云，好让云降下雨水，好让我把雨水赐予农夫，好让农夫赐予我草，好让我把草赐予牛，好让牛[150]

[wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði][kæt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæt]
will give me some milk so that I may give the milk to the cat so that the cat
将要 给 我 一些 牛奶 所以 那 我 可能 给 这 牛奶 到 这 猫 所以 那 这 猫

[wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [teɪl] . "
will give me back my tail . "
将要 给 我 后退 我的 尾巴 . "

会给我一些牛奶，这样我就可以把牛奶给猫喝，这样猫就会把我的尾巴还给我。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fɑːg] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
" I will give you a fog , " replied the river ,
" 我 将要 给 你 一个 多雾路段 , " 回复 这 河 ,

“我会给你一片雾，”河流回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] . "
" if you will find a new spring to feed me . "
" 如果 你 将要 寻找 一个 新的 春天 到 喂养 我 . "

“如果你能找到新的泉水来养活我的话。”

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Where shall I find a spring ? " asked the monkey .
" 在哪里 将 我 寻找 一个 春天 ? " 问 这 猴 .

“哪里能找到泉水呢？”猴子问道。

" [goʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .
" Go search for one among the rocks upon the hillside , " replied the river .
" 去 搜索 为了 一 之中 这 岩石 之上 这 山坡 , " 回复 这 河 .

“去山坡上的石头里找一个吧，”河水回答道。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ə'mʌŋ]
Then the monkey climbed up the steep hill and searched and searched among
然后 这 猴 攀登 向上 这 陡 爬坡道 和 搜索 和 搜索 之中

[ðə; ði] ['rɑːks] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['rɪvər] .
the rocks until at last he found a little spring to feed the river .
这 岩石 直到 在 最后的 他 成立 一个 小的 春天 到 喂养 这 河 .

然后，猴子爬上陡峭的山坡，在岩石间仔细寻找，最后终于找到了一处小泉眼，用来给河流供水。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɑːg] .
He brought the spring to the river and the river gave him a fog .
他 带来 这 春天 到 这 河 和 这 河 给予 他 一个 多雾路段 .

他把泉水引到河边，河水却给他带来了雾气。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fɑːg] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [geɪv] [hɪm; ɪm][reɪn] .
He took the fog to the clouds and the clouds gave him rain .
他 采取 这 多雾路段 到 这 云 和 这 云 给予 他 雨 .

他把雾带到云端，云端则降下雨水。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [græs] .

He	took	the	rain	to	the	farmer	and	the	farmer	gave	him	grass	.
他	采取	这	雨	到	这	农民	和	这	农民	给予	他	草	.

他把雨水带给了农夫，农夫给了他草。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɪlk] .

He	took	the	grass	to	the	cow	and	the	cow	gave	him	milk	.
他	采取	这	草	到	这	奶牛	和	这	奶牛	给予	他	牛奶	.

他把草带给牛，牛就给他挤奶。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] [-]

He	took	the	milk	[	151	]
他	采取	这	牛奶	[	-	]

他拿了牛奶[151]

[tuː; tə] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

to	the	cat	and	the	cat	gave	him	back	his	tail	.
到	这	猫	和	这	猫	给予	他	后退	他的	尾巴	.

把尾巴还给了猫，猫又把尾巴还给了他。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd]

The	monkey	was	so	glad	to	have	his	tail	again	that	he	danced	and
这	猴	曾是	所以	高兴的	到	有	他的	尾巴	再次	那	他	跳舞	和

[dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

danced	with	glee	.
跳舞	和	高兴	.

猴子很高兴重新拥有了自己的尾巴，它高兴得跳啊跳。

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

Ever	since	that	time	the	monkey	has	been	very	careful	to	guard	his	tail	.
曾经	自从	那	时间	这	猴	有	到过	非常	小心	到	警卫	他的	尾巴	.

从那以后，这只猴子就非常小心地保护着自己的尾巴。

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [wʌn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

He	still	has	one	and	he	is	still	happy	because	of	it	.	[	155	]
他	仍然	有	一	和	他	是	仍然	快乐的	因为	的	它	.	[	-	]

他仍然拥有一个，并且为此感到高兴。[155]

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[haʊ] [blæk] [bɪ'keɪm] [waɪt]

How	Black	Became	White
如何	黑色的	成为	白色的

黑是如何变成白的

[en iː] ['ɔːf(ə)n] ['hiːrz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] [meɪk] [blæk] [waɪt] [ɔːr] [waɪt] [blæk] .

ne	often	hears	the	saying	that	one	cannot	make	black	white	or	white	black	.
ne	经常	听到	这	说	那	一	不能	制作	黑色的	白色的	或者	白色的	黑色的	.

人们常说，黑不能变成白，白不能变成黑。

[aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [maɪ] [brə'zɪliən] ['ɑːmɑː]

I	said	something	about	it	once	upon	a	time	to	my	Brazilian	ama
我	说	某物	关于	它	一次	之上	一个	时间	到	我的	巴西	ama

我曾经跟我的巴西阿玛说过这件事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪn] [sər'praɪz] .

and	she	stared	at	me	in	surprise	.
和	她	凝视	在	我	在	惊喜	.

她惊讶地盯着我看。

" [oʊ] , [jes] , [wʌn][kæn; kən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	O	,	yes	,	one	can	,	"	she	said	.
"	哦	,	是的	,	一	能	,	"	她	说	.

“哦，是的，可以，”她说。

" [ˌaɪ ˈti:] ['hæpənd] [wʌns][ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən]['evər] [tel] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] ['hæpən] [ə'gen]

"	It	happened	once	and	no	one	can	ever	tell	but	that	it	may	happen	again
"	它	发生	一次	和	不	一	能	曾经	告诉	但	那	它	可能	发生	再次

.

:
.

“这种事发生过一次，谁也无法预料它是否会再次发生。”

[pərˈhæps][ðə; ði] [sɪˈnjɔ:rə] [hæz; həz][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði]['stɔ:ri] ?

Perhaps	the	Senhora	has	not	heard	the	story	?
也许	这	塞尼奥拉	有	不是	听到	这	故事	?

也许夫人还没听过这个故事?

" [aɪ] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:][ðə; ði]['stɔ:ri][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] :

"	I	begged	her	to	tell	me	the	story	and	this	is	the	tale	:
"	我	乞求	她	到	告诉	我	这	故事	和	这	是	这	故事	:

“我恳求她把这个故事讲给我听，这就是这个故事：

[wʌns] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [hu:] [lɪvd] [ɔ:l] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

Once	upon	a	time	there	was	a	little	old	woman	who	lived	all	alone	with	her
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	老的	女士	WHO	居住地	全部	独自的	和	她

['lɪt(ə)l] [blæk] [sʌn] [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kæn; kən][bi:; bi] .

little	black	son	who	was	just	as	black	as	black	can	be	.
小的	黑色的	儿子	WHO	曾是	只是	作为	黑色的	作为	黑色的	能	是	.

从前，有一位老妇人独自一人生活着，她有一个黑得不能再黑的小儿子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [-]

The	little	old	woman	had	not	always	[	156	]
这	小的	老的	女士	有	不是	总是	[	-	]

这位老太太并不总是[156]

[lɪvd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] .

lived	alone	with	the	little	black	boy	.
居住地	独自的	和	这	小的	黑色的	男生	.

他们一家四口，只有他和那个小黑男孩住在一起。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [θri:] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔtɜ-z] ,

She	had	once	been	the	mother	of	three	beautiful	daughters	,
她	有	一次	到过	这	母亲	的	三	美丽的	女儿们	,

她曾经是三个漂亮女儿的母亲，

[ðə; ði] ['veri] ['lʌvliɪst] ['meidnz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

the	very	loveliest	maidens	in	all	the	country	round	.
这	非常	最可爱的	少女们	在	全部	这	国家	圆形的	.

全国最美丽的姑娘们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ðeɪ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feri] [hu:]

They	were	so	handsome	that	they	attracted	the	attention	of	the	wicked	fairy	who
他们	是	所以	英俊的	那	他们	吸引	这	注意力	的	这	邪恶	仙女	WHO

[lɪvd] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] ['kæs(ə)l] [ˌnɪrˈbaɪ] ,

lived	in	an	enchanted	castle	nearby	,
居住地	在	一个	迷人的	城堡	附近	,

他们长得如此俊美，以至于引起了住在附近一座魔法城堡里的邪恶仙女的注意。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feri] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	this	fairy	had	been	very	jealous	of	them	.
和	这	仙女	有	到过	非常	嫉妒的	的	他们	.

而这位仙女一直很嫉妒他们。

[baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv]['mædʒɪk][ʃi:; ʃi][taɪd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [sæks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊpənd]['oʊnli][baɪ]

By	the	aid	of	magic	she	tied	them	up	in	sacks	which	could	be	opened	only	by
经过	这	援助	的	魔法	她	系	他们	向上	在	麻袋	哪个	可以	是	打开	仅有的	经过

['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] [sæks] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] [bɪlt] [frʌm; frəm]['mædʒɪk] [wʊd] .

burning	the	sacks	over	a	fire	built	from	magic	wood	.
燃烧	这	麻袋	超过	一个	火	建造	从	魔法	木头	.

她借助魔法将它们装进麻袋里，只有用魔法木柴生起的火烧掉麻袋才能打开。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [blæk] [sʌn] [sə:tʃt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]

The	little	old	woman	and	her	little	black	son	searched	long	and	diligently
这	小的	老的	女士	和	她	小的	黑色的	儿子	搜索	长的	和	勤勉地

[fɔ:r; fər]['mædʒɪk] [wʊd] ,

for	magic	wood	,
为了	魔法	木头	,

老太太和她黑皮肤的小儿子苦苦寻找魔法木。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eni] .

but	they	were	never	able	to	find	any	.
但	他们	是	绝不	有能力的	到	寻找	任何	.

但他们始终没能找到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] ['dɔtɜ-z] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]['mædʒɪk] [sæks] .

It	was	a	terrible	thing	to	have	one's	daughters	shut	up	in	magic	sacks	.
它	曾是	一个	糟糕的	事物	到	有	一个人的	女儿们	关闭	向上	在	魔法	麻袋	.

把自己的女儿关进魔法袋里，那是一件可怕的事情。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [groʊn] [bent] [ænd; ənd] [wi:k] [ænd; ənd] [krɔ:s] [ɪn][hɜ:r; hər] [sɜ:rtʃ]

The	little	old	woman	had	grown	bent	and	weak	and	cross	in	her	search
这	小的	老的	女士	有	生长	弯曲	和	虚弱的	和	叉	在	她	搜索

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [wʊd] .

to	find	the	magic	wood	.
到	寻找	这	魔法	木头	.

为了寻找魔法森林，这位老妇人变得佝偻虚弱，脾气也变得暴躁起来。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [-]

If	it	had	not	been	for	the	little	[	157	]
如果	它	有	不是	到过	为了	这	小的	[	-	]

如果不是因为那小小的[157]

[blæk] [bɔɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn'taɪərli] .

black	boy	she	would	have	given	up	entirely	.
黑色的	男生	她	会	有	给定	向上	完全	.

如果是个黑人男孩，她早就彻底放弃了。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [geɪ] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm]

The	little	black	boy	was	always	gay	and	cheerful	and	always	sure	that	some
这	小的	黑色的	男生	曾是	总是	同性恋	和	快乐	和	总是	当然	那	一些

[deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [wʊd] .

day	they	would	succeed	in	finding	the	magic	wood	.
天	他们	会	成功	在	寻找	这	魔法	木头	.

这个小黑男孩总是那么快乐开朗，并且始终坚信总有一天他们会找到那片神奇的森林。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [hɜ:r; hər][bɪg]['wɔ:tər][dʒɑ:r]['ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd]

One	day	the	little	old	woman	took	her	big	water	jar	upon	her	head	and
一	天	这	小的	老的	女士	采取	她	大的	水	罐	之上	她	头	和

['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [stri:m] [tu:; tə] [fɪl] .

carried	it	down	to	the	stream	to	fill	.
携带	它	向下	到	这	溪流	到	充满	.

有一天，这位老太太头顶着她的大水罐，走到小溪边去打水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['hevi] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

It	was	so	very	heavy	when	she	had	filled	it	with	water	that	she	could	not
它	曾是	所以	非常	重的	什么时候	她	有	已填	它	和	水	那	她	可以	不是

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] .

lift	it	to	her	head	even	with	the	help	of	the	little	black	boy	.
举起	它	到	她	头	甚至	和	这	帮助	的	这	小的	黑色的	男生	.

当她把水壶装满水后，它非常重，即使在小黑男孩的帮助下，她也无法把它举到头顶上。

[θriː] [faɪn] ['lʊkɪŋ] - ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Three	fine	looking	cavalheiros	happened	to	be	passing	on	horseback	.
三	美好的	寻找	-	发生	到	是	通过	在	马背	.

三个相貌英俊的骑兵正好骑马路过。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] .

She	sent	the	little	black	boy	to	ask	them	if	they	would	help	her	.
她	发送	这	小的	黑色的	男生	到	问	他们	如果	他们	会	帮助	她	.

她派那个小黑男孩去问他们是否愿意帮助她。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [stɑːp] .

They	said	they	couldn't	possibly	stop	.
他们	说	他们	不能	可能	停止	.

他们说他们根本不可能停下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The	little	old	woman	was	very	angry	.
这	小的	老的	女士	曾是	非常	生气的	.

老太太非常生气。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk]['kæs(ə)l][ænd; ənd]

She	did	not	know	that	they	were	on	their	way	to	the	magic	castle	and
她	做过	不是	知道	那	他们	是	在	他们的	方式	到	这	魔法	城堡	和

['kudnt] [stɑːp] .

couldn't	stop	.
不能	停止	.

她不知道他们正前往魔法城堡，也无法停车。

[ðə; ði] [seɪm] ['wɪkɪd] ['feri] [huː] [hæd; həd] [ʃʌt] [-]

The	same	wicked	fairy	who	had	shut	[	158	]
这	相同的	邪恶	仙女	WHO	有	关闭	[	-	]

就是那个把[158]关起来的邪恶仙女

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmənz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔtɚz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sæks] , [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm]

the	little	old	woman's	beautiful	daughters	up	in	the	sacks	,	was	leading	them
这	小的	老的	女性的	美丽的	女儿们	向上	在	这	麻袋	,	曾是	领导	他们

[ɑːn] .

on	.
在	.

那个老太太漂亮的女儿们穿着麻袋，正带着他们往前走。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]

If	the	little	old	woman	had	known	all	about	the	three	cavalheiros	she	would	not
如果	这	小的	老的	女士	有	已知	全部	关于	这	三	-	她	会	不是

[hæv; həv] [bɪn] ['æŋgri] .

have	been	angry	.
有	到过	生气的	.

如果这位老太太了解这三位骑士的故事，她就不会生气了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

She	would	have	wanted	to	help	them	instead	.
她	会	有	通缉	到	帮助	他们	反而	.

她本想帮助他们的。

[ðə; ði] [θriː] - [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] [waɪz] , [soʊ] [ðeɪ] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [get]

The	three	cavalheiros	were	very	good	and	very	wise	,	so	they	managed	to	get
这	三	-	是	非常	好的	和	非常	明智的	,	所以	他们	管理	到	得到

[ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

along	very	well	.
沿着	非常	出色地	.

这三位骑士都非常优秀、非常睿智，所以他们相处得很好。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] [ðə; ði] ['feri] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

As	soon	as	they	reached	the	enchanted	castle	the	fairy	showed	them	to
作为	很快	作为	他们	达到	这	迷人的	城堡	这	仙女	显示	他们	到

[ðer; ðər] [bedz] .

their	beds	.
他们的	床	.

他们一到达那座魔法城堡，仙女就领他们到各自的床上去。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɑːrkt] [iːtʃ] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] .

She	had	marked	each	bed	with	a	candle	.
她	有	标记	每个	床	和	一个	蜡烛	.

她在每张床上都插了一根蜡烛作为标记。

[noʊ] [wʌn] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt] [ðiːz] ['kændlz] .

No	one	before	had	ever	been	wise	enough	to	blow	out	these	candles	.
不	一	前	有	曾经	到过	明智的	足够的	到	吹	出去	这些	蜡烛	.

以前从来没有人明智到吹灭这些蜡烛。

[ðiːz] - [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['kændlz] [ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['feriz] ['paʊər] ['oʊvər]

These	cavalheiros	blew	out	the	candles	and	that	took	away	the	fairy's	power	over
这些	-	吹	出去	这	蜡烛	和	那	采取	离开	这	仙女的	力量	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些骑士吹灭了蜡烛，仙女便失去了对他们的控制。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .

They	were	able	to	escape	from	the	palace	.
他们	是	有能力的	到	逃脱	从	这	宫殿	.

他们成功逃出了宫殿。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feri] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mædʒɪk] [sæks] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]

When	the	wicked	fairy	came	to	put	them	in	her	magic	sacks	she	found	the
什么时候	这	邪恶	仙女	来了	到	放	他们	在	她	魔法	麻袋	她	成立	这

[bedz] ['empti] .

beds	empty	.
床	空的	.

当邪恶的仙女来把它们装进她的魔法袋时，她发现床是空的。

[ðə; ði] [θriː] - [tʊk] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [-]

The	three	cavalheiros	took	their	horses	[	159	]
这	三	-	采取	他们的	马匹	[	-	]

三位骑兵牵着他们的马[159]

[ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	rode	back	by	the	same	road	by	which	they	had	come	.
和	骑	后退	经过	这	相同的	路	经过	哪个	他们	有	来	.

他们沿着来时的路骑马返回。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['feri]
They stopped at a little shop on a corner which was kept by a good fairy
他们 停止 在 一个 小的 店铺 在 一个 角落 哪个 曾是 保留 经过 一个 好的 仙女
[ænd; ənd] [bɔːt] [wʌn] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['æʃɪz] ,
and bought one vintem's worth of ashes ,
和 买 一 - 值得 的 灰烬 ,

他们在街角一家由善良的仙女经营的小店里停了下来，买了一瓶骨灰。

[wʌn] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][wʌn] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][pɪnz] .
one vintem's worth of salt and one vintem's worth of pins .
一 - 值得 的 盐 和 一 - 值得 的 别针 .

一文特姆的盐和一文特姆的别针。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] - [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən]
After a while the three cavalheiros approached the house of the little old woman
后 一个 尽管 这 三 - 接近 这 房子 的 这 小的 老的 女士
[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] .
and the little black boy .
和 这 小的 黑色的 男生 .

过了一会儿，三个骑士来到了老太太和小黑男孩的家门口。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [stɪl] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][stɑːp]
The little old woman was still angry because they had refused to stop
这 小的 老的 女士 曾是 仍然 生气的 因为 他们 有 拒绝 到 停止
[ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [lɪft] [hɜːr; hər]['wɔːtər][dʒɑːr][tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] .
and help her lift her water jar to her head .
和 帮助 她 举起 她 水 罐 到 她 头 .

老太太还在生气，因为他们拒绝停下来帮她把水罐举到头上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θruː] [stoʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] .
When she saw them coming she threw stones at them .
什么时候 她 锯 他们 未来 她 扔 石头 在 他们 .

她看到他们走过来，就朝他们扔石头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Of course that was a very stupid thing to do .
的 课程 那 曾是 一个 非常 愚蠢的 事物 到 做 .

当然，那样做非常愚蠢。

[wen] [ðə; ði] [θriː] - [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
When the three cavalheiros saw what was happening they were greatly surprised .
什么时候 这 三 - 锯 什么 曾是 发生 他们 是 非常 惊讶 .

三位骑士看到眼前发生的一切，都感到非常惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [huːm]
They had forgotten all about the little black boy and the little old woman whom
他们 有 被遗忘的 全部 关于 这 小的 黑色的 男生 和 这 小的 老的 女士 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [help] .
he had asked them to help .
他 有 问 他们 到 帮助 .

他们完全忘记了那个小黑男孩和那位小老太太，他们曾请求他们帮助过他们。

[wen] [-]
When [160]
什么时候 [-]

当[160]

[ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

they	saw	her	coming	with	the	stones	they	thought	that	she	must	be	a
他们	锯	她	未来	和	这	石头	他们	想法	那	她	必须	是	一个

['wɪkɪd] ['feri] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .

wicked	fairy	in	the	form	of	a	little	old	woman	.
邪恶	仙女	在	这	形式	的	一个	小的	老的	女士	.

他们看见她带着石头走过来，以为她一定是化作老太太的邪恶仙女。

[ðə; ði] - [huː] [hæd; həd][wʌn] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [θruː] [ðə; ði]

The	cavalheiro	who	had	one	vintem's	worth	of	ashes	in	his	pocket	threw	the
这	-	WHO	有	一	-	值得	的	灰烬	在	他的	口袋	扔	这

['æʃɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] .

ashes	at	her	.
灰烬	在	她	.

那个口袋里装着一文特姆骨灰的骑士把骨灰撒向了她。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [naɪt] .

It	became	night	.
它	成为	夜晚	.

夜幕降临。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stoʊnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

The	little	old	woman	came	on	with	her	stones	just	the	same	.
这	小的	老的	女士	来了	在	和	她	石头	只是	这	相同的	.

那位老太太还是带着她的石头来了。

[ðə; ði] - [huː] [hæd; həd][wʌn] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [θruː] [ðə; ði][sɔːlt]

The	cavalheiro	who	had	one	vintem's	worth	of	salt	in	his	pocket	threw	the	salt
这	-	WHO	有	一	-	值得	的	盐	在	他的	口袋	扔	这	盐

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

那个口袋里装着一文特姆盐的骑士把盐撒向了她。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] [ə'pɪrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Immediately	a	sea	of	salt	water	appeared	between	the	three	cavalheiros	and	the
立即地	一个	海	的	盐	水	出现	之间	这	三	-	和	这

['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .

little	old	woman	.
小的	老的	女士	.

三个骑士和老妇人之间立刻出现了一片咸水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stoʊnz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

The	little	old	woman	came	on	with	her	stones	just	the	same	.
这	小的	老的	女士	来了	在	和	她	石头	只是	这	相同的	.

那位老太太还是带着她的石头来了。

[ðə; ði] - [huː] [hæd; həd][wʌn] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][pɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [θruː] [ðə; ði][pɪnz]

The	cavalheiro	who	had	one	vintem's	worth	of	pins	in	his	pocket	threw	the	pins
这	-	WHO	有	一	-	值得	的	别针	在	他的	口袋	扔	这	别针

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

那个口袋里装着一文特姆别针的骑士把别针扔向了她。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [haɪ] , ['θɔːrni] [hedʒ] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [-]

Immediately	a	high	,	thorny	hedge	sprang	out	of	the	ground	between	the	[	161	]
立即地	一个	高的	,	带刺的	对冲	弹簧	出去	的	这	地面	之间	这	[	-	]

立即，两地之间长出了一道高高的带刺树篱[161]。

['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] - .

little	old	woman	and	the	three	cavalheiros	.
小的	老的	女士	和	这	三	-	.

老太太和三个骑士。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] .

The	little	old	woman	was	too	angry	to	think	clearly	.
这	小的	老的	女士	曾是	也	生气的	到	思考	清楚地	.

老太太气得无法冷静思考。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['æŋgri] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst]

If	she	had	not	been	so	angry	she	would	have	known	at	once	that	this	must
如果	她	有	不是	到过	所以	生气的	她	会	有	已知	在	一次	那	这	必须

[biː; bi] ['mædʒɪk] [wʊd] .

be	magic	wood	.
是	魔法	木头	.

如果她不是那么生气，她就会立刻知道这一定是魔法木头。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

The	little	black	boy	,	however	,	had	his	wits	about	him	.
这	小的	黑色的	男生	,	然而	,	有	他的	智慧	关于	他	.

然而，这个小黑男孩却很机灵。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [θɔːrnz] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	hastened	to	gather	the	branches	even	though	the	thorns	tore	his	hands	.
他	加快	到	收集	这	分支	甚至	尽管	这	荆棘	撕裂	他的	双手	.

他不顾荆棘划破双手，赶紧去采摘树枝。

[suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] [paɪlz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Soon	he	had	brought	together	a	great	pile	of	wood	like	the	piles	which	they
很快	他	有	带来	一起	一个	伟大的	桩	的	木头	喜欢	这	堆	哪个	他们

[meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [bɜːrn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['festə] [naɪt] .

make	in	the	streets	to	burn	on	a	festa	night	.
制作	在	这	街道	到	烧伤	在	一个	节日	夜晚	.

很快，他就堆起了一大堆木柴，就像人们在街上堆起的那种，准备在节日之夜焚烧一样。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mædʒɪk]

The	little	old	woman	saw	what	he	was	doing	and	ran	to	get	the	magic
这	小的	老的	女士	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	到	得到	这	魔法

[sæks] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['dɔtɜ-z] [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .

sacks	in	which	her	daughters	were	imprisoned	.
麻袋	在	哪个	她	女儿们	是	被监禁	.

老太太看到他在做什么，赶紧跑去拿装着她女儿们的魔法袋子。

[ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] [sæks] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [wʊd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] .

They	laid	the	sacks	on	top	of	the	pile	of	magic	wood	and	lighted	the	fire	.
他们	铺设	这	麻袋	在	顶部	的	这	桩	的	魔法	木头	和	照明	这	火	.

他们把麻袋放在魔法木柴堆上，然后点燃了火。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] .

There	was	a	great	noise	like	thunder	.
那里	曾是	一个	伟大的	噪音	喜欢	雷	.

传来一声巨响，如同雷鸣。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['mædʒɪk] [sæks] [ðer; ðər] [spræŋ] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Out	of	the	three	magic	sacks	there	sprang	three	beautiful	maidens	who	had	been
出去	的	这	三	魔法	麻袋	那里	弹簧	三	美丽的	少女们	WHO	有	到过

[prɪ'zɜːrv] [-]

preserved	[	162	]
保存完好	[	-	]

从三个魔法袋中跳出了三个被保存下来的美丽少女[162]

[əˈlaɪv] [ɪn][ðə; ði] [sæks] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv] [nɒsɑː] [sɪˈnjɔːrə] .

alive	in	the	sacks	by	a	miracle	of	Nossa	Senhora	.
活	在	这	麻袋	经过	一个	奇迹	的	诺萨	塞尼奥拉	.

靠着圣母的奇迹，他才在麻袋里活了下来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔtɚz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]

The	little	old	woman	and	her	three	beautiful	daughters	turned	to	thank	the
这	小的	老的	女士	和	她	三	美丽的	女儿们	转向	到	感谢	这

[ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

little	black	boy	for	what	he	had	done	.
小的	黑色的	男生	为了	什么	他	有	完毕	.

老太太和她三个漂亮的女儿转过身来，感谢那个黑人小男孩所做的一切。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [blæk] .

The	little	black	boy	was	no	longer	black	.
这	小的	黑色的	男生	曾是	不	更长	黑色的	.

这个小黑男孩不再是黑的了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [waɪt] .

He	had	been	turned	white	.
他	有	到过	转向	白色的	.

他脸色变得惨白了。

[ðə; ði] [θriː] - ['mærid] [ðə; ði] [θriː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː]

The	three	cavalheiros	married	the	three	beautiful	maidens	and	the	little	boy	who
这	三	-	已婚	这	三	美丽的	少女们	和	这	小的	男生	WHO

[wʌz; wəz] [naʊ] [waɪt] ,

was	now	white	,
曾是	现在	白色的	,

三位骑士分别迎娶了三位美丽的少女和那个如今已变成白人的小男孩。

[gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . [-]

grew	up	to	be	the	greatest	cavalheiro	of	them	all	.	[	165	]
生长	向上	到	是	这	最	-	的	他们	全部	.	[	-	]

长大后成为最伟大的骑士。[165]

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[haʊ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]

How	the	Pigeon	Became	a
如何	这	鸽子	成为	一个

鸽子是如何成为.....

[teɪm] [bɜːrd]

Tame	Bird
驯服	鸟

驯服的鸟

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [θriː] [sʌnz] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt]

nce	upon	a	time	there	was	a	father	with	three	sons	who	had	reached
nce	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	父亲	和	三	儿子们	WHO	有	达到

[ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

the	age	when	they	must	go	out	into	the	world	to	earn	their	own	living	.
这	年龄	什么时候	他们	必须	去	出去	进入	这	世界	到	赚	他们的	自己的	活的	.

从前，有一位父亲，他有三个儿子，他们都到了必须外出谋生的年纪。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['pɑːrtɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['melən]

When	the	time	for	parting	came	he	gave	to	each	of	them	a	large	melon
什么时候	这	时间	为了	离别	来了	他	给予	到	每个	的	他们	一个	大的	瓜

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['mɛlənz] ['oʊnli] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

with	the	advice	that	they	open	the	melons	only	at	a	place	where	there	was
和	这	建议	那	他们	打开	这	甜瓜	仅有的	在	一个	地方	在哪里	那里	曾是

['wɔːtər] [ˌnɪr'baɪ] .

water	nearby	.
水	附近	.

临别之际，他给他们每人一个大瓜，并嘱咐他们只能在附近有水的地方打开瓜。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fɑːðɝz] [haʊs] , [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pæθ]

The	three	brothers	set	out	from	their	father's	house	,	each	taking	a	different	path
这	三	兄弟	放	出去	从	他们的	父亲的	房子	,	每个	采取	一个	不同的	小路

.

:
.

三兄弟从父亲的家中出发，各自选择了不同的道路。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	eldest	son	was	out	of	sight	of	the	house	he	opened	his
作为	很快	作为	这	长子	儿子	曾是	出去	的	视线	的	这	房子	他	打开	他的

['melən] .

melon	.
瓜	.

大儿子一走出房子，就打开了他的甜瓜。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['melən] [-]

A	beautiful	maiden	sprang	out	of	the	melon	[	166	]
一个	美丽的	少女	弹簧	出去	的	这	瓜	[	-	]

一位美丽的少女从瓜里跳了出来[166]

['seɪɪŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː] ['wɔːtər] [ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɪlk] .

saying	,	"	Give	me	water	or	give	me	milk	.
说	,	"	给	我	水	或者	给	我	牛奶	.

说："给我水，或者给我牛奶。"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wɔːtər] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] ['niːðər] [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæv; həv] ['eni] [mɪlk]

"	There	was	no	water	nearby	and	neither	did	the	young	man	have	any	milk
"	那里	曾是	不	水	附近	和	两者都不	做过	这	年轻的	男人	有	任何	牛奶

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] .

to	give	her	.
到	给	她	.

"附近没有水，那个年轻人也没有牛奶给她喝。"

[ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] .

She	fell	down	dead	.
她	跌倒	向下	死的	.

她倒地身亡。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [haʊs] [baɪ] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

The	second	son	left	his	father's	house	by	a	path	which	led	over	a	steep	hill	.
这	第二	儿子	左边	他的	父亲的	房子	经过	一个	小路	哪个	引领	超过	一个	陡	爬坡道	.

次子沿着一条通往陡峭山坡的小路离开了父亲的家。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['melən] [wʌz; wəz] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri]

The	large	melon	was	heavy	to	carry	and	in	a	little	while	he	became	very
这	大的	瓜	曾是	重的	到	携带	和	在	一个	小的	尽管	他	成为	非常

['taɪərd] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

tired	and	thirsty	.
疲劳的	和	渴	.

这个大甜瓜很重，扛起来很费劲，没过多久他就感到非常疲惫和口渴。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ]['wɔːtər] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

He	saw	no	water	nearby	and	feared	that	there	was	no	possibility	of	finding
他	锯	不	水	附近	和	害怕	那	那里	曾是	不	可能性	的	寻找

['eni] [suːn] ,

any	soon	,
任何	很快	,

他发现附近没有水源，担心短期内找不到水。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .

so	he	thought	he	would	open	the	melon	and	use	it	to	quench	his	thirst	.
所以	他	想法	他	会	打开	这	瓜	和	使用	它	到	淬火	他的	口渴	.

于是他想把瓜切开，用它来解渴。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['melən] .

Accordingly	he	opened	his	melon	.
因此	他	打开	他的	瓜	.

于是他打开了他的瓜。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [spræŋ] [fɔːrθ] ['seɪɪŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər][ɔːr]

To	his	great	surprise	,	a	beautiful	maiden	sprang	forth	saying	,	"	Give	me	water	or
到	他的	伟大的	惊喜	,	一个	美丽的	少女	弹簧	前进	说	,	"	给	我	水	或者

[gɪv] [ˌem 'iː] [mɪlk] .

give	me	milk	.
给	我	牛奶	.

令他大吃一惊的是，一位美丽的少女跳了出来，说道："给我水，或者给我牛奶。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] .

"	Of	course	he	had	neither	to	give	her	and	she	fell	down	dead	.
"	的	课程	他	有	两者都不	到	给	她	和	她	跌倒	向下	死的	.

"他当然什么也给不了她，她随即倒地身亡。"

[ðə; ði][θɜːrd] [sʌn] ['ɔːlsoʊ] ['trævld] [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led]['oʊvər][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

The	third	son	also	travelled	by	a	path	which	led	over	a	steep	hill	.
这	第三	儿子	还	旅行	经过	一个	小路	哪个	引领	超过	一个	陡	爬坡道	.

第三个儿子也沿着一条通往陡峭山坡的小路行走。

[hiː; hi] , [tuː] , [bɪ'keɪm] [-]

He	,	too	,	became	[	167	]
他	,	也	,	成为	[	-	]

他也变成了[167]

['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

very	tired	and	thirsty	and	he	often	thought	how	much	he	would	like	to
非常	疲劳的	和	渴	和	他	经常	想法	如何	很多	他	会	喜欢	到

['oʊpən][hɪz; ɪz] ['melən] .

open	his	melon	.
打开	他的	瓜	.

他又累又渴，常常想着自己多么想打开他的甜瓜。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [wer] [ðer; ðər]

However	,	he	remembered	his	father's	advice	to	open	it	only	where	there
然而	,	他	记得	他的	父亲的	建议	到	打开	它	仅有的	在哪里	那里

[wʌz; wəz]['wɔːtər] [ˌnɪr'baɪ] .

was	water	nearby	.
曾是	水	附近	.

但是，他记住了父亲的叮嘱，只有在附近有水的地方才能打开它。

[soʊ][hiː; hi] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['hoʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

So	he	travelled	on	and	on	hoping	to	find	a	spring	of	water	on	the	hillside
所以	他	旅行	在	和	在	希望	到	寻找	一个	春天	的	水	在	这	山坡

.

:

.

于是他一路跋涉，希望能在山坡上找到一处泉水。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [pæs] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['iːðər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

He	did	not	have	the	good	fortune	to	pass	near	a	spring	either	going	up	the
他	做过	不是	有	这	好的	财富	到	经过	靠近	一个	春天	任何一个	去	向上	这

[hɪl] [ɔːr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

hill	or	coming	down	on	the	opposite	side	.
爬坡道	或者	未来	向下	在	这	对面的	边	.

他上山时没能幸运地经过山坡对面的泉水，下山时也没能幸运地经过泉水附近。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	foot	of	the	hill	there	was	a	town	and	in	the	centre	of	the
在	这	脚	的	这	爬坡道	那里	曾是	一个	镇	和	在	这	中心	的	这

[taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] .

town	there	was	a	fountain	.
镇	那里	曾是	一个	喷泉	.

山脚下有一座城镇，城镇中心有一座喷泉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hɜːrid] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk]

The	young	man	hurried	straight	to	the	fountain	and	took	a	long	refreshing	drink
这	年轻的	男人	慌忙	直的	到	这	喷泉	和	采取	一个	长的	令人耳目一新	喝

.

:

.

年轻人径直走到喷泉边，痛快地喝了一大口水。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['melən] .

Then	he	opened	his	melon	.
然后	他	打开	他的	瓜	.

然后他打开了他的甜瓜。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [spræŋ] [fɔːrθ] ['seɪɪŋ] , " [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtər][ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɪlk] .

A	beautiful	maiden	sprang	forth	saying	,	"	Give	me	water	or	give	me	milk	.
一个	美丽的	少女	弹簧	前进	说	,	"	给	我	水	或者	给	我	牛奶	.

一位美丽的少女跳了出来，说：“给我水，或者给我牛奶。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	The	young	man	gave	her	a	drink	of	water	.
"	这	年轻的	男人	给予	她	一个	喝	的	水	.

“年轻人给了她一杯水。”

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

Then	he	helped	her	to	a	hiding	place	among	the	thick	branches	of	the	tree
然后	他	帮助	她	到	一个	隐藏	地方	之中	这	厚的	分支	的	这	树

[wɪtʃ] [-]

which	[	168	]
哪个	[	-	]

然后他帮助她躲到树的茂密枝条间[168]

[gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

grew	beside	the	fountain	and	went	away	in	search	of	food	.
生长	旁	这	喷泉	和	去	离开	在	搜索	的	食物	.

它生长在喷泉旁，然后离开去寻找食物。

[su:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ][bɪg]['wɔ:tər][dʒɑ:r]

Soon	**a**	**little**	**black**	**servant**	**girl**	**came**	**to**	**the**	**fountain**	**to**	**fill**	**a**	**big**	**water**	**jar**
很快	一个	小的	黑色的	仆人	女孩	来了	到	这	喷泉	到	充满	一个	大的	水	罐

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] .

which	**she**	**carried**	**on**	**her**	**head**	**.**
哪个	她	携带	在	她	头	.

很快，一个黑人小女仆来到喷泉边，头顶着一个大水罐，去打水。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tri:] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [pi:pt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

The	**maiden**	**in**	**the**	**tree**	**above**	**the**	**fountain**	**peeped**	**out**	**through**	**the**	**branches**	**.**
这	少女	在	这	树	多于	这	喷泉	偷窥	出去	通过	这	分支	.

喷泉上方树上的少女从树枝间探出头来。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [fɪl] [hɜ:r; hər][dʒɑ:r][ʃi:; ʃi] [sɔ:]

When	**the**	**little**	**black**	**servant**	**girl**	**bent**	**over**	**the**	**water**	**to**	**fill**	**her**	**jar**	**she**	**saw**
什么时候	这	小的	黑色的	仆人	女孩	弯曲	超过	这	水	到	充满	她	罐	她	锯

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	**reflection**	**of**	**a**	**charming**	**face**	**in**	**the**	**water**	**.**
这	反射	的	一个	迷人	脸	在	这	水	.

当那个黑人小女仆弯腰往水里打水时，她看到水中映出一张迷人的脸庞。

" [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

"	**How**	**beautiful**	**I**	**have**	**become**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
"	如何	美丽的	我	有	变得	,	"	她	说	到	她自己	.

“我变得多么漂亮啊，”她自言自语道。

" [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] ['eni] [wʌn][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['wɔ:tər][ɑ:n][hɜ:r; hər]

"	**How**	**ridiculous**	**that**	**any**	**one**	**as**	**beautiful**	**as**	**I**	**am**	**should**	**carry**	**water**	**on**	**her**
"	如何	荒谬的	那	任何	一	作为	美丽的	作为	我	是	应该	携带	水	在	她

[hed] .

head	**.**
头	.

“像我这样漂亮的人竟然要头顶着水，真是太荒唐了。”

" [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hər]['wɔ:tər][dʒɑ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dɪs'deɪn] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ]

"	**She**	**threw**	**her**	**water**	**jar**	**upon**	**the**	**ground**	**in**	**disdain**	**and**	**it**	**broke**	**into**	**a**
"	她	扔	她	水	罐	之上	这	地面	在	蔑视	和	它	打破	进入	一个

['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] .

thousand	**pieces**	**.**
千	件	.

她不屑地把水罐摔在地上，水罐摔成了碎片。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ri:tʃt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ni:ðər] ['wɔ:tər][nɔ:r]['wɔ:tər][dʒɑ:r][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs]

When	**the**	**little**	**maid**	**reached**	**home**	**with**	**neither**	**water**	**nor**	**water**	**jar**	**her**	**mistress**
什么时候	这	小的	女佣	达到	家	和	两者都不	水	也不	水	罐	她	情妇

['pʌnɪʃt] [hɜ:r; hər] [sɪ'vɪrli] [ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [-]

punished	**her**	**severely**	**and**	**sent**	**her**	**again**	**[**	**169**	**]**
受到惩罚	她	严重	和	发送	她	再次	[	-	]

小女仆回到家时既没有带水也没有带水罐，女主人严厉地惩罚了她，然后又把她送了回去[169]

[tu:; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['wɔ:tər][dʒɑ:r][tu:; tə] [fɪl] .

to	**the**	**fountain**	**with**	**a**	**new**	**water**	**jar**	**to**	**fill**	**.**
到	这	喷泉	和	一个	新的	水	罐	到	充满	.

拿着新的水罐去喷泉边装满水。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tri:] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [læf] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['sɜ:rvənt]

This	**time**	**the**	**maiden**	**in**	**the**	**tree**	**gave**	**a**	**little**	**silvery**	**laugh**	**when**	**the**	**black**	**servant**
这	时间	这	少女	在	这	树	给予	一个	小的	银色	笑	什么时候	这	黑色的	仆人

[gɜ:rl] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .

girl	**bent**	**over**	**the**	**water**	**.**
女孩	弯曲	超过	这	水	.

这一次，当黑衣女仆弯腰靠近水面时，树上的少女发出了一声银铃般的轻笑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][spaɪd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [triː] .

The	little	maid	looked	up	and	spied	her	in	the	tree	.
这	小的	女佣	看起来	向上	和	间谍	她	在	这	树	.

小女仆抬头一看，发现她正站在树上。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] ['biːtɪŋ] ?

"	O	,	it	is	you	,	is	it	,	who	are	responsible	for	my	beating	?
"	哦	,	它	是	你	,	是	它	,	WHO	是	负责任的	为了	我的	殴打	?

“哦，是你打了我吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ][pɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][kə'miːsə][ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [ʌp] ,

She	pulled	a	pin	out	of	her	camisa	and	,	reaching	up	,
她	拉	一个	别针	出去	的	她	衬衫	和	,	到达	向上	,

她从衬衫里拔出一枚别针，然后伸手去够，

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [triː] .

she	stuck	it	savagely	into	the	beautiful	maiden	in	the	tree	.
她	卡住	它	野蛮地	进入	这	美丽的	少女	在	这	树	.

她残忍地将它插入了树上那位美丽的少女体内。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	strange	thing	happened	.
然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [triː] .

There	was	no	longer	any	beautiful	maiden	in	the	tree	.
那里	曾是	不	更长	任何	美丽的	少女	在	这	树	.

树上再也没有美丽的少女了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ðer; ðər] .

There	was	just	a	pigeon	there	.
那里	曾是	只是	一个	鸽子	那里	.

那里只有一只鸽子。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi]

At	that	moment	the	young	man	came	back	to	the	tree	with	the	food	he
在	那	片刻	这	年轻的	男人	来了	后退	到	这	树	和	这	食物	他

[hæd; həd][prəʊ'kjʊəd] .

had	procured	.
有	采购	.

这时，年轻人带着他弄来的食物回到了树下。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [meɪd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ]

When	the	little	black	maid	heard	his	footsteps	she	was	frightened	nearly	to	death
什么时候	这	小的	黑色的	女佣	听到	他的	脚步声	她	曾是	害怕	几乎	到	死亡

.

:
.

当小黑女仆听到他的脚步声时，她吓得几乎魂飞魄散。

[ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr'self] ['kwɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

She	hid	herself	quickly	among	the	thick	branches	of	the	tree	.
她	隐藏	她自己	迅速地	之中	这	厚的	分支	的	这	树	.

她迅速躲进了树木茂密的枝干之间。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [-]

The	young	man	was	very	much	surprised	to	find	a	[	170	]
这	年轻的	男人	曾是	非常	很多	惊讶	到	寻找	一个	[	-	]

这位年轻人非常惊讶地发现[170]

['lɪt(ə)l] [blæk] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [left]

little	black	maid	in	the	tree	in	the	place	of	the	beautiful	maiden	he	had	left
小的	黑色的	女佣	在	这	树	在	这	地方	的	这	美丽的	少女	他	有	左边

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

树上出现了一个小黑姑娘，代替了他之前留下的美丽少女。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] " [hiː; hi] [æskt] [ɪn] ['hɔːrər] [æz; əz] [suːn]

"	What	has	happened	to	you	during	my	absence	"	he	asked	in	horror	as	soon
"	什么	有	发生	到	你	期间	我的	缺席	"	他	问	在	恐怖	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

as	he	saw	her	.
作为	他	锯	她	.

他一见到她，就惊恐地问道："我不在的这段时间，你发生了什么事？"

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bəːnd] [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] .

"	The	sun	has	burned	my	complexion	.
"	这	太阳	有	烧伤	我的	肤色	.

"太阳晒伤了我的皮肤。"

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

It	is	nothing	.
它	是	没有什么	.

没什么。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ'self] [ə'gen] [wen] [aɪ] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hɑːt] [pleɪs] ,

I	shall	be	myself	again	when	I	get	away	from	this	hot	place	,
我	将	是	我	再次	什么时候	我	得到	离开	从	这	热的	地方	,

等我离开这个炎热的地方，我就能恢复自我了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

巴西童话：巴西民间传说中的故(Fairy Tales from Brazil How and Why Tales)

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [rɪ'plaɪd] .

"	the	little	maid	replied	.
"	这	小的	女佣	回复	.

“小女仆回答道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mærid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [meɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌni]

The	young	man	married	the	little	black	maid	and	took	her	away	out	of	sunny
这	年轻的	男人	已婚	这	小的	黑色的	女佣	和	采取	她	离开	出去	的	阳光明媚

['pleɪsɪz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wen]

places	hoping	that	she	would	soon	be	again	the	beautiful	maiden	she	was	when
地方	希望	那	她	会	很快	是	再次	这	美丽的	少女	她	曾是	什么时候

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

he	left	her	by	the	fountain	in	search	of	food	.
他	左边	她	经过	这	喷泉	在	搜索	的	食物	.

这位年轻人娶了那位黑人小姑娘，带她远离阳光明媚的地方，希望她很快就能变回他离开她去喷泉边觅食时那般美丽的少女模样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [blæk] .

But	she	always	remained	black	.
但	她	总是	剩余	黑色的	.

但她始终保持着黑人的肤色。

['jɪrz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] ['veri] [rɪtʃ] .

Years	passed	and	the	young	man	became	very	rich	.
年	通过了	和	这	年轻的	男人	成为	非常	富有的	.

岁月流逝，这个年轻人变得非常富有。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃ(ə)n] .

He	lived	in	a	beautiful	mansion	.
他	居住地	在	一个	美丽的	大厦	.

他住在一座漂亮的豪宅里。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌvli] ['flaʊərz] [-]

All	around	the	house	there	was	a	wonderful	garden	full	of	lovely	flowers	[	171	]
全部	大约	这	房子	那里	曾是	一个	精彩的	花园	满的	的	迷人的	花朵	[	-	]

房子周围是一个美丽的花园，里面开满了可爱的花朵[171]

[ænd; ənd] ['splendɪd] [triːz] [wer] [bɜːrdz] [lʌvd] [tuː; tə] [sɪŋ] [swiːt] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [nests]

and	splendid	trees	where	birds	loved	to	sing	sweet	songs	and	build	their	nests
和	灿烂	树木	在哪里	鸟类	喜爱	到	唱歌	甜的	歌曲	和	建造	他们的	巢穴

.

:

.

还有参天大树，鸟儿们喜欢在那里唱着甜美的歌，筑巢安家。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['hæpi] .

In	spite	of	his	beautiful	home	the	young	man	was	not	very	happy	.
在	尽管如此	的	他的	美丽的	家	这	年轻的	男人	曾是	不是	非常	快乐的	.

尽管拥有漂亮的房子，这个年轻人却并不快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [blæk] .

It	was	a	great	trial	to	have	a	wife	who	was	so	black	.
它	曾是	一个	伟大的	审判	到	有	一个	妻子	WHO	曾是	所以	黑色的	.

娶一个肤色如此黝黑的妻子，对我来说真是一个巨大的考验。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pæðz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	often	walked	up	and	down	the	paths	in	his	garden	at	the	close	of	the
他	经常	步行	向上	和	向下	这	路径	在	他的	花园	在	这	关闭	的	这

[deɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] ['evər]

day	and	thought	about	how	beautiful	his	wife	had	been	the	first	time	he	ever
天	和	想法	关于	如何	美丽的	他的	妻子	有	到过	这	第一的	时间	他	曾经

[sɔː] [hɜːr; hər] .

saw	her	.
锯	她	.

一天结束时，他经常在花园的小路上来回散步，回想起第一次见到妻子时的情景，觉得她非常美丽。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

As	he	walked	in	the	garden	there	was	always	a	pigeon	which	followed	him
作为	他	步行	在	这	花园	那里	曾是	总是	一个	鸽子	哪个	随后	他

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

当他漫步花园时，总有一只鸽子跟着他。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'nɔɪd] [hɪm; ɪm] ,

It	flew	about	his	head	in	a	way	that	annoyed	him	,
它	飞翔	关于	他的	头	在	一个	方式	那	恼怒	他	,

它在他头顶飞来飞去，让他很恼火。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [tuː; tə][biː; bi]

so	one	day	when	his	wife	was	sick	and	asked	for	a	pigeon	to	be
所以	一	天	什么时候	他的	妻子	曾是	生病的	和	问	为了	一个	鸽子	到	是

['roʊstɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪnər] [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðæt] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['pɪdʒɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld]

roasted	for	her	dinner	he	commanded	that	this	particular	pigeon	should	be	killed
烤	为了	她	晚餐	他	命令	那	这	特别的	鸽子	应该	是	被杀

.

:
.

有一天，他的妻子生病了，要求烤一只鸽子做晚餐，他便命令杀掉这只鸽子。

[wen] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər]

When	the	cook	was	preparing	the	pigeon	for	her	mistress	to	eat	for
什么时候	这	厨师	曾是	准备	这	鸽子	为了	她	情妇	到	吃	为了

['dɪnər] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [-]

dinner	she	noticed	a	black	speck	on	the	pigeon	'	[	172	]
晚餐	她	注意到	一个	黑色的	斑点	在	这	鸽子	-	[	-	]

当厨娘准备鸽子给女主人做晚餐时，她注意到鸽子身上有一个黑点。[172]

[es] [brest] .

s	breast	.
s	胸部	.

她的乳房。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

She	thought	that	it	was	a	speck	of	dirt	and	tried	to	brush	it	away	.
她	想法	那	它	曾是	一个	斑点	的	污垢	和	尝试	到	刷子	它	离开	.

她以为那是一粒灰尘，便试图把它拂去。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['iːzəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪn]

To	her	surprise	she	could	not	brush	it	off	easily	because	it	was	a	pin
到	她	惊喜	她	可以	不是	刷子	它	离开	容易地	因为	它	曾是	一个	别针

['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒənz] [brest] .

firmly	embedded	in	the	pigeon's	breast	.
牢牢	嵌入式	在	这	鸽子的	胸部	.

令她惊讶的是，她无法轻易将其拂去，因为那是一根牢牢扎在鸽子胸口的别针。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [soʊ][ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

She	pulled	and	pulled	but	could	not	pull	it	out	so	she	sent	for	her
她	拉	和	拉	但	可以	不是	拉	它	出去	所以	她	发送	为了	她

['mæstər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

master	to	come	and	see	what	he	could	do	to	remove	it	.
掌握	到	来	和	看	什么	他	可以	做	到	消除	它	.

她使劲拉，却怎么也拉不出来，于是她叫来主人看看他能不能把它取下来。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pʊld] [aʊt][ðə; ði][pɪn][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

He	at	once	pulled	out	the	pin	and	then	a	wonderful	thing	happened	.
他	在	一次	拉	出去	这	别针	和	然后	一个	精彩的	事物	发生	.

他立刻拔出了保险销，然后奇妙的事情发生了。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] .

The	pigeon	was	transformed	into	a	beautiful	maiden	.
这	鸽子	曾是	转变	进入	一个	美丽的	少女	.

鸽子变成了一位美丽的少女。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ]

He	at	once	recognised	her	as	the	same	lovely	maiden	who	had	sprung
他	在	一次	已确认	她	作为	这	相同的	迷人的	少女	WHO	有	弹簧

[fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['melən] [baɪ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['hɪd(ə)n] [ɪn]

forth	from	his	melon	by	the	fountain	and	whom	he	had	left	hidden	in
前进	从	他的	瓜	经过	这	喷泉	和	谁	他	有	左边	隐	在

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

他立刻认出她就是那个从喷泉旁的甜瓜里蹦出来，被他藏在树上的可爱少女。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [blæk] [waɪf] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

When	the	young	man's	black	wife	learned	that	her	husband	had	found	the
什么时候	这	年轻的	男人的	黑色的	妻子	学习	那	她	丈夫	有	成立	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [ə'gen] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [hɜːr; hər] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] [suːn] [-

beautiful	maiden	again	after	all	these	years	she	confessed	her	deceit	and	soon	[	173
美丽的	少女	再次	后	全部	这些	年	她	坦白	她	欺骗	和	很快	[	-

]

]

]

当这位年轻人的黑人妻子得知丈夫多年后再次找到了那位美丽的少女时，她坦白了自己的欺骗行为，不久[173]

[daɪd] .

died	.
死亡	.

死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]

The	young	man	married	the	beautiful	maiden	who	was	still	just	as	beautiful	as
这	年轻的	男人	已婚	这	美丽的	少女	WHO	曾是	仍然	只是	作为	美丽的	作为

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

she	was	the	first	time	he	saw	her	.
她	曾是	这	第一的	时间	他	锯	她	.

这位年轻人娶了那位美丽的少女，她和第一次见到他时一样美丽动人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [tə'geðər] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] ['nevər] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi]

They	were	very	happy	together	but	the	wife	never	forgot	about	the	time	she
他们	是	非常	快乐的	一起	但	这	妻子	绝不	忘了	关于	这	时间	她

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

had	been	a	pigeon	.
有	到过	一个	鸽子	.

他们在一起非常幸福，但妻子始终没有忘记自己曾是鸽子的那段时光。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['pɪdʒɪns] [hæd; həd] [bɪn] [waɪld] [bɜːrdz] [huː] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [diːp]

Up	to	that	time	pigeons	had	been	wild	birds	who	built	their	nests	in	the	deep
向上	到	那	时间	鸽子	有	到过	荒野	鸟类	WHO	建造	他们的	巢穴	在	这	深的

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

在此之前，鸽子都是野生鸟类，它们在茂密的森林里筑巢。

[ðə; ði] [waɪf] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [soʊ]

The	wife	often	wished	that	they	would	build	their	nests	in	her	beautiful	garden	so
这	妻子	经常	希望	那	他们	会	建造	他们的	巢穴	在	她	美丽的	花园	所以

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðer; ðər] .

she	had	little	bird	houses	built	and	set	up	there	.
她	有	小的	鸟	房屋	建造	和	放	向上	那里	.

妻子常常希望它们能在她美丽的花园里筑巢，所以她就建造了一些小鸟屋，并把它们安置在那里。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , ['boʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

One	day	a	pigeon	,	bolder	than	the	rest	,
一	天	一个	鸽子	,	更大胆	比	这	休息	,

有一天，一只比其他鸽子更大胆的鸽子，

[fluː] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [spaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] ['haʊzɪz] .

flew	through	the	garden	and	spied	the	little	bird	houses	.
飞翔	通过	这	花园	和	间谍	这	小的	鸟	房屋	.

飞过花园，发现了那些小鸟屋。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪdʒɪns] [ðæt] [ðer; ðər]

He	moved	his	family	there	at	once	and	told	the	other	pigeons	that	there
他	已搬	他的	家庭	那里	在	一次	和	讲述	这	其他	鸽子	那	那里

[wɜːr; wər] ['ʌðər] ['haʊzɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː] .

were	other	houses	there	for	them	too	.
是	其他	房屋	那里	为了	他们	也	.

他立即带着家人搬到了那里，并告诉其他鸽子，那里也有它们的房子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['terəb(ə)l] [kə'læməti]

The	other	pigeons	were	timid	and	so	they	waited	to	see	what	terrible	calamity
这	其他	鸽子	是	胆小	和	所以	他们	等待	到	看	什么	糟糕的	灾害

[maɪt] [-]

might	[	174	]
可能	[	-	]

其他鸽子都很胆小，所以它们等着看会发生什么可怕的灾难[174]

['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊld] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʌn'plez(ə)nt]

happen	to	the	bold	pigeon	and	his	family	,	but	not	a	single	unpleasant
发生	到	这	大胆的	鸽子	和	他的	家庭	,	但	不是	一个	单身的	令人不快的

[θɪŋ] [ə'kɜːrd] .

thing	occurred	.
事物	发生	.

这只大胆的鸽子和它的家人遭遇了种种不幸，但没有发生任何不愉快的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

They	were	just	as	happy	as	happy	could	be	in	their	new	home	.
他们	是	只是	作为	快乐的	作为	快乐的	可以	是	在	他们的	新的	家	.

他们在新家过得非常幸福。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['ʌðər] ['pɪdʒɪn] ['fæməliz] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː] .

After	a	while	other	pigeon	families	moved	into	the	garden	and	were	happy	too	.
后	一个	尽管	其他	鸽子	家庭	已搬	进入	这	花园	和	是	快乐的	也	.

过了一段时间，其他鸽子家庭也搬进了花园，它们也过得很开心。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['æftər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [noʊ] [lɔːŋgər] [bɪld] [ðer; ðər]

Thus	**it**	**came**	**about**	**that**	**after**	**years**	**and**	**years**	**the**	**pigeons**	**no**	**longer**	**build**	**their**
因此	它	来了	关于	那	后	年	和	年	这	鸽子	不	更长	建造	他们的

[nests] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

nests	**in**	**the**	**deep**	**forest**	**,**
巢穴	在	这	深的	森林	,

因此，经过多年，鸽子不再在茂密的森林里筑巢了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [nɪr] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [men] .

but	**they**	**always**	**make**	**their**	**homes**	**near**	**the**	**homes**	**of**	**men**	**.**
但	他们	总是	制作	他们的	房屋	靠近	这	房屋	的	男人	.

但它们总是把家安在人类的家附近。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , [ðəm'selvz] , [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] ,

The	**pigeons**	**,**	**themselves**	**,**	**do**	**not**	**know**	**how**	**it**	**all**	**came**	**about**	**,**
这	鸽子	,	他们自己	,	做	不是	知道	如何	它	全部	来了	关于	,

鸽子们自己也不知道这一切是怎么发生的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃɪldrən]

but	**the**	**beautiful**	**woman**	**who**	**was**	**once**	**a**	**pigeon**	**,**	**when**	**she**	**had**	**children**
但	这	美丽的	女士	WHO	曾是	一次	一个	鸽子	,	什么时候	她	有	孩子们

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

of	**her**	**own**	**,**
的	她	自己的	,

但是，这位曾经是鸽子的美丽女子，在有了自己的孩子之后，

[toʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

told	**them**	**about**	**it**	**,**	**and**	**they**	**told**	**their**	**children**	**.**
讲述	他们	关于	它	,	和	他们	讲述	他们的	孩子们	.

我把这件事告诉了他们，他们又告诉了他们的孩子。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪn] [brə'zɪl] [tel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Thus	**it**	**happens**	**that**	**the**	**mothers**	**in**	**Brazil**	**tell**	**their**	**children**	**this**	**story**	**about**	**the**
因此	它	发生	那	这	母亲们	在	巴西	告诉	他们的	孩子们	这	故事	关于	这

['pɪdʒɪn] . [-]

pigeon	**.**	**[**	**177**	**]**
鸽子	.	[	-	]

因此，巴西的母亲们会给孩子们讲这个关于鸽子的故事。[177]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[waɪ] [ðə; ði] [siː] [moʊnz]

Why	**the**	**Sea**	**Moans**
为什么	这	海	呻吟

大海为何呻吟

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rɔɪəl]

nce	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**a**	**little**	**princess**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**magnificent**	**royal**
nce	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	公主	WHO	居住地	在	一个	壮丽	皇家

['pæləs] .

palace	**.**
宫殿	.

从前，有一位小公主，住在宏伟的皇家宫殿里。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈgɑːrdn] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]

All	around	the	palace	there	was	a	beautiful	garden	full	of	lovely	flowers	and
全部	大约	这	宫殿	那里	曾是	一个	美丽的	花园	满的	的	迷人的	花朵	和

[rer] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] .

rare	shrubs	and	trees	.
稀有的	灌木	和	树木	.

宫殿周围环绕着美丽的花园，里面种满了可爱的花朵和珍稀的灌木和树木。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [laɪkt] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɔːrnər]

The	part	of	the	garden	which	the	princess	liked	most	of	all	was	a	corner
这	部分	的	这	花园	哪个	这	公主	喜欢	最多	的	全部	曾是	一个	角落

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

of	it	which	ran	down	to	the	sea	.
的	它	哪个	跑	向下	到	这	海	.

公主最喜欢的是花园里通往海边的一角。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈloʊnli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

She	was	a	very	lonely	little	princess	and	she	loved	to	sit	and	watch	the
她	曾是	一个	非常	孤独	小的	公主	和	她	喜爱	到	坐	和	手表	这

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

changing	beauty	of	the	sea	.
变化	美丽	的	这	海	.

她是一位非常孤独的小公主，她喜欢静静地坐着，欣赏大海变幻莫测的美景。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][ˌdaiəˈniziə][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]

The	name	of	the	little	princess	was	Dionysia	and	it	often	seemed	to
这	姓名	的	这	小的	公主	曾是	狄俄尼索斯	和	它	经常	似乎	到

[hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [sed] ,

her	that	the	sea	said	,
她	那	这	海	说	,

小公主名叫狄俄尼索斯，她常常觉得大海在对她说：

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃɔːr] , " [ˌdiː ˈaɪ] - [oʊ] - [ˌɛnˈwaɪ] - [ˌes ˈaɪ] - [ə; eɪ] , [ˌdiː ˈaɪ] - [oʊ] - [ˌɛnˈwaɪ] -

as	it	rushed	against	the	shore	,	"	Di	-	o	-	ny	-	si	-	a	,	Di	-	o	-	ny	-
作为	它	匆忙	反对	这	支撑	,	"	迪	-	o	-	纽约	-	是	-	一个	,	迪	-	o	-	纽约	-

[ˌes ˈaɪ] - [ə; eɪ] . " [-]

si	-	a	.	"	[	178	]
是	-	一个	.	"	[	-	]

冲向海岸时，“Di-o-ny-si-a，Di-o-ny-si-a。”[178]

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

One	day	when	the	little	princess	was	sitting	all	alone	by	the	sea	she	said	to
一	天	什么时候	这	小的	公主	曾是	坐着	全部	独自的	经过	这	海	她	说	到

[hɜːrˈself] ,

herself	,
她自己	,

有一天，小公主独自一人坐在海边，她自言自语道：

" [oʊ] !

"	O	!
"	哦	!

“哦！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [ˈloʊnli] .

I	am	so	lonely	.
我	是	所以	孤独	.

我好孤独。

[aɪ][duː][soʊ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

I	do	so	wish	that	I	had	somebody	to	play	with	.
我	做	所以	希望	那	我	有	某人	到	玩	和	.

我多么希望有人能陪我玩。

[wen] [aɪ] [raɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] [aɪ] [siː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [huː] [hæv; həv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz]

When	I	ride	out	in	the	royal	chariot	I	see	little	girls	who	have	other	little	boys
什么时候	我	骑	出去	在	这	皇家	战车	我	看	小的	女孩们	WHO	有	其他	小的	男孩们

[ænd; ənd] ['gɝːlz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	girls	to	play	with	them	.
和	女孩们	到	玩	和	他们	.

当我乘坐皇家马车外出时，我看到一些小女孩和其他小男孩和小女孩一起玩耍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɪnses] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

Because	I	am	the	royal	princess	I	never	have	anybody	to	play	with	me	.
因为	我	是	这	皇家	公主	我	绝不	有	任何人	到	玩	和	我	.

因为我是公主，所以从来没有人陪我玩。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɪnses] [ænd; ənd] [nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [aɪ] [duː]

If	I	have	to	be	the	royal	princess	and	not	play	with	other	children	I	do
如果	我	有	到	是	这	皇家	公主	和	不是	玩	和	其他	孩子们	我	做

[θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [θɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

think	I	might	have	some	sort	of	live	thing	to	play	with	me	.
思考	我	可能	有	一些	种类	的	居住	事物	到	玩	和	我	.

如果我必须扮演公主的角色，不能和其他孩子一起玩耍，我想我可能会找个活物来陪我玩。

" [ðen] [ə; eɪ] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

"	Then	a	most	remarkable	thing	happened	.
"	然后	一个	最多	卓越	事物	发生	.

然后，发生了一件非常了不起的事情。

[ðə; ði] [siː] [sed] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [soʊ] [ðer; ðər]

The	sea	said	very	slowly	and	distinctly	and	over	and	over	again	so	there
这	海	说	非常	缓慢地	和	明显地	和	超过	和	超过	再次	所以	那里

['kudnt] [biː; bi] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

couldn't	be	any	mistake	about	it	,
不能	是	任何	错误	关于	它	,

大海缓慢而清晰地一遍又一遍地说着，所以不可能有任何错误。

" [ˌdiː 'aɪ] - [oʊ] - [ˌɛn'waɪ] - [ˌes 'aɪ] - [ə; eɪ] , [ˌdiː 'aɪ] - [oʊ] - [ˌɛn'waɪ] - [ˌes 'aɪ] - [ə; eɪ] .

"	Di	-	o	-	ny	-	si	-	a	,	Di	-	o	-	ny	-	si	-	a	.
"	迪	-	o	-	纽约	-	是	-	一个	,	迪	-	o	-	纽约	-	是	-	一个	.

“Di-o-ny-si-a，Di-o-ny-si-a。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wɔːkt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] , [dʒʌst] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [derd] [tuː; tə]

"	The	little	princess	walked	up	close	to	the	sea	,	just	as	close	as	she	dared	to
"	这	小的	公主	步行	向上	关闭	到	这	海	,	只是	作为	关闭	作为	她	敢于	到

[goʊ] [-]

go	[	179	]
去	[	-	]

“小公主走到海边，尽可能地靠近大海[179]

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [wet] .

without	danger	of	getting	her	royal	shoes	and	stockings	wet	.
没有	危险	的	获得	她	皇家	鞋	和	长筒袜	湿的	.

不用担心弄湿她的皇家鞋袜。

[streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [weɪv] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [tuː; tə] [miːt]

Straight	out	of	the	biggest	wave	of	all	there	came	a	sea	serpent	to	meet
直的	出去	的	这	最大	海浪	的	全部	那里	来了	一个	海	蛇	到	见面

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

从最大的巨浪中，一条海蛇迎面而来。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ˈsɜːrpənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [ˈstɔːri]

She	knew	that	it	was	a	sea	serpent	from	the	pictures	in	her	royal	story
她	知道	那	它	曾是	一个	海	蛇	从	这	图片	在	她	皇家	故事

[bʊks] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [siː] [ˈsɜːrpənt] [bɪˈfɔːr] ,

books	even	though	she	had	never	seen	a	sea	serpent	before	,
图书	甚至	尽管	她	有	绝不	已见	一个	海	蛇	前	,

她从皇家故事书的图片中认出那是海蛇，尽管她以前从未见过海蛇。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ðɪs] [siː] [ˈsɜːrpənt] [lʊkt] [ˈdɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] .

but	somehow	this	sea	serpent	looked	different	than	the	pictures	.
但	不知何故	这	海	蛇	看起来	不同的	比	这	图片	.

但不知为何，这条海蛇看起来和图片上的不太一样。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈmɑːnstər][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] .

Instead	of	being	a	fierce	monster	it	looked	kind	and	gentle	and	good	.
反而	的	存在	一个	凶猛的	怪物	它	看起来	种类	和	温和的	和	好的	.

它看起来不像凶猛的怪物，反而显得和蔼可亲、温柔善良。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .

She	held	out	her	arms	to	it	right	away	.
她	握住	出去	她	武器	到	它	正确的	离开	.

她立刻张开双臂拥抱它。

" [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˌdaiəˈniziə] .

"	Come	play	with	me	,	"	said	Dionysia	.
"	来	玩	和	我	,	"	说	狄俄尼索斯	.

“来和我一起玩吧，”狄俄尼索斯说道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [siː]

"	I	am	Labismena	and	I	have	come	to	play	with	you	,	"	replied	the	sea
"	我	是	-	和	我	有	来	到	玩	和	你	,	"	回复	这	海

['sɜːrpənt] .

serpent	.
蛇	.

“我是拉比斯梅娜，我来和你一起玩耍，”海蛇回答道。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] .

After	that	the	little	princess	was	very	much	happier	.
后	那	这	小的	公主	曾是	非常	很多	更快乐	.

之后，小公主开心多了。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	sea	serpent	came	out	of	the	sea	to	play	with	her	every	day	when	she
这	海	蛇	来了	出去	的	这	海	到	玩	和	她	每一个	天	什么时候	她

[wʌz; wəz][əˈloʊn] .

was	alone	.
曾是	独自的	.

每天她独自一人时，海蛇都会从海里出来陪她玩耍。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [keɪm] [nɪr] [-]

If	any	one	else	came	near	[	180	]
如果	任何	一	别的	来了	靠近	[	-	]

如果还有其他人靠近[180]

- [wʊd] [ˌdɪsəˈpɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [soʊ][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌdaiəˈniziə]['evər] [sɔː] [hɜːr; hər] .

Labismena	would	disappear	into	the	sea	so	no	one	but	Dionysia	ever	saw	her	.
-	会	消失	进入	这	海	所以	不	一	但	狄俄尼索斯	曾经	锯	她	.

拉比斯梅娜会消失在大海中，所以除了狄俄尼索斯之外，没有人见过她。

[ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər]

The	years	passed	rapidly	and	each	year	the	little	princess	grew	to	be	a	larger
这	年	通过了	快速	和	每个	年	这	小的	公主	生长	到	是	一个	更大的

[ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['prɪnses] .

and	larger	princess	.
和	更大的	公主	.

岁月飞逝，小公主一年比一年长大。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [groʊn] - [ʌp] ['prɪnses] [ɪn'diːd] .

At	last	she	was	sixteen	years	old	and	a	very	grown	-	up	princess	indeed	.
在	最后的	她	曾是	十六	年	老的	和	一个	非常	生长	-	向上	公主	的确	.

她终于十六岁了，真是一位成熟稳重的公主了。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜːr; hər] [oʊld] ['pleɪmeɪt] , - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [tə'geðər]

She	still	enjoyed	her	old	playmate	,	Labismena	,	and	they	were	often	together
她	仍然	享受	她	老的	玩伴	,	-	,	和	他们	是	经常	一起

[ɑːn] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

on	the	seashore	.
在	这	海滨	.

她仍然很喜欢她的老玩伴拉比斯梅娜，她们经常一起在海边玩耍。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'geðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [siː]

One	day	when	they	were	walking	up	and	down	together	beside	the	sea	the	sea
一	天	什么时候	他们	是	步行	向上	和	向下	一起	旁	这	海	这	海

['sɜːrpənt] [lʊkt] [æt; ət] [ˌdaiə'niziə] [wɪð; wɪθ] [sæd] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

serpent	looked	at	Dionysia	with	sad	eyes	and	said	,
蛇	看起来	在	狄俄尼索斯	和	伤心	眼睛	和	说	,

有一天，当他们一起在海边漫步时，海蛇用悲伤的眼神看着狄俄尼索斯说：

" [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['oʊldər] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [dɪr] [ˌdaiə'niziə] .

"	I	too	have	been	growing	older	all	these	years	,	dear	Dionysia	.
"	我	也	有	到过	生长	老	全部	这些	年	,	亲爱的	狄俄尼索斯	.

“亲爱的狄俄尼索斯，这些年来我也渐渐老了。”

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [pleɪ] [tə'geðər] .

Now	the	time	has	come	that	we	can	no	longer	play	together	.
现在	这	时间	有	来	那	我们	能	不	更长	玩	一起	.

现在，我们不能再一起玩耍了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] ,

I	shall	never	come	out	of	the	sea	to	play	with	you	any	more	,
我	将	绝不	来	出去	的	这	海	到	玩	和	你	任何	更多的	,

我再也不会从海里出来和你玩耍了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [jʊr; jər] [frend] .

but	I	shall	never	forget	you	and	I	shall	always	be	your	friend	.
但	我	将	绝不	忘记	你	和	我	将	总是	是	你的	朋友	.

但我永远不会忘记你，我永远是你的朋友。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [-]

I	hope	that	you	will	never	[	181	]
我	希望	那	你	将要	绝不	[	-	]

我希望你永远不会[181]

[hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [ʃʊd; ʃəd] ,

have	any	trouble	,	but	if	you	ever	should	,
有	任何	麻烦	,	但	如果	你	曾经	应该	,

如果遇到任何问题，但如果你真的遇到了问题，

[kɔːl] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

call	my	name	and	I	will	come	to	help	you	.
称呼	我的	姓名	和	我	将要	来	到	帮助	你	.

叫我的名字，我就会来帮你。

" [ðen] [ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

"	Then	the	sea	serpent	disappeared	into	the	sea	.
"	然后	这	海	蛇	消失	进入	这	海	.

然后，海蛇消失在了大海中。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] [daɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn]

About	this	time	the	wife	of	a	neighbouring	king	died	and	as	she	lay	upon
关于	这	时间	这	妻子	的	一个	邻接	国王	死亡	和	作为	她	躺	之上

[hɜːr; hər] [deθ] [bed] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [rɪŋ] .

her	death	bed	she	gave	the	king	a	jewelled	ring	.
她	死亡	床	她	给予	这	国王	一个	珠宝	戒指	.

大约在这个时候，邻国国王的妻子去世了，临终前，她送给国王一枚镶满珠宝的戒指。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [wed] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	When	the	time	comes	when	you	wish	to	wed	again	,	"	she	said	,
"	什么时候	这	时间	来	什么时候	你	希望	到	结婚	再次	,	"	她	说	,

“当你想再次结婚的时候，”她说。

" [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ə'pɑːn] [huːz] ['fɪŋgər] [ðɪs] [rɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːðər] [tuː]

"	I	ask	you	to	marry	a	princess	upon	whose	finger	this	ring	shall	be	neither	too
"	我	问	你	到	结婚	一个	公主	之上	谁	手指	这	戒指	将	是	两者都不	也

[taɪt] [nɔːr] [tuː] [luːs] .

tight	nor	too	loose	.
紧的	也不	也	松动的	.

“我请求你娶一位公主，这枚戒指戴在她手指上既不会太紧也不会太松。”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪnses] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

"	After	a	while	the	king	began	to	look	about	for	a	princess	to	be	his
"	后	一个	尽管	这	国王	开始	到	看	关于	为了	一个	公主	到	是	他的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

过了一段时间，国王开始四处寻找一位公主做他的新娘。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] ['meni] ['rɔɪəl]

He	visited	many	royal	palaces	and	tried	the	ring	upon	the	finger	of	many	royal
他	到访	许多	皇家	宫殿	和	尝试	这	戒指	之上	这	手指	的	许多	皇家

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

princesses	.
公主们	.

他参观了许多皇家宫殿，并给许多公主试戴了戒指。

[ə'pɑːn][sʌm; səm][ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [taɪt] [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [luːs] .

Upon	some	the	ring	was	too	tight	and	upon	others	it	was	too	loose	.
之上	一些	这	戒指	曾是	也	紧的	和	之上	其他的	它	曾是	也	松动的	.

有些戒指戴在身上太紧，有些则太松。

[ðer; ðər] [-]

There	[	182	]
那里	[	-	]

那里[182]

[wʌz; wəz][noʊ] ['prɪnses] [huːz] ['fɪŋgər] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['pɜːrfɪktli] .

was	no	princess	whose	finger	it	fitted	perfectly	.
曾是	不	公主	谁	手指	它	适配	完美	.

没有哪个公主的手指正好能戴上它。

[æt; ət] [læst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses]

At	last	in	his	search	the	king	came	to	the	royal	palace	where	the	princess
在	最后的	在	他的	搜索	这	国王	来了	到	这	皇家	宫殿	在哪里	这	公主

[ˌdaiə'niziə] [lɪvd] .

Dionysia	lived	.
狄俄尼索斯	居住地	.

国王最终找到了公主狄俄尼索斯居住的王宫。

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [driːmz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [prɪns]

The	princess	had	dreams	of	her	own	of	a	young	and	charming	prince
这	公主	有	梦境	的	她	自己的	的	一个	年轻的	和	迷人	王子

[huː] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə] [wed] [hɜːr; hər] ,

who	would	some	day	come	to	wed	her	,
WHO	会	一些	天	来	到	结婚	她	,

公主也梦想着有朝一日能遇到一位年轻英俊的王子，迎娶她为妻。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pliːzd] [æt; ət] [ɔːl] .

so	she	was	not	pleased	at	all	.
所以	她	曾是	不是	高兴	在	全部	.

所以她非常不高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['hænsəm] ,

The	king	was	old	and	no	longer	handsome	,
这	国王	曾是	老的	和	不	更长	英俊的	,

国王年老体衰，容貌不再英俊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɑːn] - ['fɪŋgər] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər]

and	when	he	tried	the	ring	upon	Dionysia's	finger	she	hoped	with	all	her
和	什么时候	他	尝试	这	戒指	之上	-	手指	她	希望	和	全部	她

[hɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [fɪt] .

heart	that	it	would	not	fit	.
心	那	它	会	不是	合身	.

当他把戒指戴在狄俄尼索斯的手指上时，她真心希望戒指戴不上。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['pɜːrfɪktli] .

It	fitted	perfectly	.
它	适配	完美	.

非常合身。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ˌdaiə'niziə] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .

The	princess	Dionysia	was	frightened	nearly	to	death	.
这	公主	狄俄尼索斯	曾是	害怕	几乎	到	死亡	.

狄俄尼索斯公主吓得几乎魂飞魄散。

" [wɪl] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?

"	Will	I	really	have	to	marry	him	?
"	将要	我	真的	有	到	结婚	他	?

我真的必须嫁给他吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['fɑːðər] .

"	she	asked	her	royal	father	.
"	她	问	她	皇家	父亲	.

她问她的皇父。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [kɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

Her	father	told	her	what	a	very	wealthy	king	he	was	with	a	great
她	父亲	讲述	她	什么	一个	非常	富裕	国王	他	曾是	和	一个	伟大的

['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['rɔɪəl] ['pæləs] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][grænd]

kingdom	and	a	wonderful	royal	palace	ever	so	much	more	wonderful	and	grand
王国	和	一个	精彩的	皇家	宫殿	曾经	所以	很多	更多的	精彩的	和	盛大

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæləs] [ðə; ði] [-]

than	the	palace	the	[	183	]
比	这	宫殿	这	[	-	]

她的父亲告诉她，他是一位非常富有的国王，拥有一个伟大的王国和一座宏伟壮丽的皇宫，比[183]宫还要宏伟壮丽得多。

['prɪnses] [ˌdaiə'niziə][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hoʊm] .

princess	Dionysia	had	always	had	for	her	home	.
公主	狄俄尼索斯	有	总是	有	为了	她	家	.

狄俄尼索斯公主一直以来都把这里当作自己的家。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ə'baʊt]

Her	father	had	no	patience	at	all	with	her	for	not	being	happy	about
她	父亲	有	不	耐心	在	全部	和	她	为了	不是	存在	快乐的	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她父亲对她不高兴这件事非常没有耐心。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['prɪnses] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , " [hiː; hi]

"	You	ought	to	consider	yourself	the	most	fortunate	princess	in	all	the	world	,	"	he
"	你	应该	到	考虑	你自己	这	最多	幸运	公主	在	全部	这	世界	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“你应该觉得自己是世界上最幸运的公主，”他说。

[ˌdaiə'niziə] [spent] [hɜːr; hər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['wiːpɪŋ] .

Dionysia	spent	her	days	and	nights	weeping	.
狄俄尼索斯	花费	她	天	和	夜晚	哭泣	.

狄俄尼索斯日夜哭泣。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [groʊ] [soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər]

Her	father	was	afraid	that	she	would	grow	so	thin	that	the	ring	would	no	longer
她	父亲	曾是	害怕的	那	她	会	生长	所以	薄的	那	这	戒指	会	不	更长

[fɪt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] ,

fit	her	finger	,
合身	她	手指	,

她父亲担心她会变得太瘦，戒指就戴不上了。

[soʊ][hiː; hi] ['heɪsnd] [ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

so	he	hastened	the	plans	for	the	wedding	.
所以	他	加快	这	计划	为了	这	婚礼	.

于是他加快了婚礼筹备工作。

[wʌn] [deɪ] [ˌdaiə'niziə] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

One	day	Dionysia	walked	up	and	down	beside	the	sea	,	crying	as	if	her	heart
一	天	狄俄尼索斯	步行	向上	和	向下	旁	这	海	,	哭泣	作为	如果	她	心

[wʊd] [breɪk] .

would	break	.
会	休息	.

有一天，狄俄尼索斯在海边来回踱步，哭泣得仿佛心都要碎了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] .

All	at	once	she	stopped	crying	.
全部	在	一次	她	停止	哭泣	.

她突然停止了哭泣。

" [haʊ] ['stuːpɪd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	How	stupid	I	have	been	,	"	she	said	.
"	如何	愚蠢的	我	有	到过	,	"	她	说	.

“我真是太愚蠢了，”她说。

" [maɪ] [oʊld] ['pleɪmeɪt] - [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] ['evər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm]

"	My	old	playmate	Labismena	told	me	that	if	ever	I	was	in	trouble	she	would	come
"	我的	老的	玩伴	-	讲述	我	那	如果	曾经	我	曾是	在	麻烦	她	会	来

[bæk] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

back	and	help	me	.
后退	和	帮助	我	.

“我的老玩伴拉比斯梅娜告诉我，如果我遇到麻烦，她会回来帮助我。”

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] ['sɪli] ['kraɪɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

With	all	my	silly	crying	I	had	forgotten	about	it	.	"	[	184	]
和	全部	我的	愚蠢的	哭泣	我	有	被遗忘的	关于	它	.	"	[	-	]

我哭闹了一阵，把这件事忘了。[184]

[ˌdaiə'niziə] [wɔːkt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sɔːftli] , " - , - .

Dionysia	walked	up	close	to	the	sea	and	called	softly	,	"	Labismena	,	Labismena	.
狄俄尼索斯	步行	向上	关闭	到	这	海	和	称为	轻轻	,	"	-	,	-	.

狄俄尼索斯走到海边，轻声呼唤：“拉比斯梅娜，拉比斯梅娜。”

" [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [siː] [keɪm] [ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] .

"	Out	of	the	sea	came	the	sea	serpent	just	as	she	used	to	come	.
"	出去	的	这	海	来了	这	海	蛇	只是	作为	她	用过的	到	来	.

“海蛇像往常一样从海里出来。”

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] [toʊld] [ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	princess	told	the	sea	serpent	all	about	the	dreadful	trouble	which	was
这	公主	讲述	这	海	蛇	全部	关于	这	可怕	麻烦	哪个	曾是

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [laɪf] .

threatening	to	spoil	her	life	.
威胁	到	剧透	她	生活	.

公主把威胁到她生命的可怕麻烦全都告诉了海蛇。

" [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , " [sed] - ,

"	Have	no	fear	,	"	said	Labismena	,
"	有	不	害怕	,	"	说	-	,

“别害怕，”拉比斯梅娜说道。

" [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['prez(ə)nts] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	tell	your	father	that	you	will	marry	the	king	when	the	king	presents	you	with	a
"	告诉	你的	父亲	那	你	将要	结婚	这	国王	什么时候	这	国王	礼物	你	和	一个

[dres] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːldz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]

dress	the	colour	of	the	fields	and	all	their	flowers	and	that	you	will	not
裙子	这	颜色	的	这	字段	和	全部	他们的	花朵	和	那	你	将要	不是

['mæri] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

marry	him	until	he	gives	it	to	you	.
结婚	他	直到	他	给予	它	到	你	.

“告诉你的父亲，当国王送给你一件像田野和田野里所有鲜花一样颜色的衣服时，你才会嫁给国王；而且，在国王把衣服送给你之前，你不会嫁给他。”

" [ðen] [ðə; ðɪ] [siː] ['sɜːrpənt] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [siː] .

"	Then	the	sea	serpent	disappeared	again	into	the	sea	.
"	然后	这	海	蛇	消失	再次	进入	这	海	.

“然后，海蛇又消失在了大海中。”

[ˌdaiə'niziə] [sent] [wɜːrd] [θruː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['suːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed]

Dionysia	sent	word	through	her	father	to	her	royal	suitor	that	she	would	wed
狄俄尼索斯	发送	单词	通过	她	父亲	到	她	皇家	求婚者	那	她	会	结婚

[hɪm; ɪm]['oʊnli] [wen] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɔːl]

him	only	when	he	procured	her	a	dress	the	colour	of	the	fields	and	all
他	仅有的	什么时候	他	采购	她	一个	裙子	这	颜色	的	这	字段	和	全部

[ðer; ðər] ['flaʊərz] .

their	flowers	.
他们的	花朵	.

狄俄尼索斯通过她的父亲告诉她的皇家求婚者，她只有在他为她弄到一件颜色像田野和所有鲜花一样的裙子时才会嫁给他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌdaiə'niziə] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] [fɪld]

The	king	was	very	much	in	love	with	Dionysia	,	so	he	was	secretly	filled
这	国王	曾是	非常	很多	在	爱	和	狄俄尼索斯	，	所以	他	曾是	偷偷	已填

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] [-]

with	joy	at	[	185	]
和	喜悦	在	[	-	]

国王非常爱狄俄尼索斯，所以他暗自高兴[185]

[ðɪs] [rɪ'kwest] .

this	request	.
这	要求	.

这项请求。

[hiː; hi] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]

He	searched	everywhere	for	a	dress	the	colour	of	the	fields	and	all	their
他	搜索	到处	为了	一个	裙子	这	颜色	的	这	字段	和	全部	他们的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

他到处寻找一件颜色与田野和田野里所有鲜花一样的裙子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][wʌn] .

It	was	a	very	difficult	thing	to	find	but	at	last	he	procured	one	.
它	曾是	一个	非常	难的	事物	到	寻找	但	在	最后的	他	采购	一	.

这东西很难找到，但他最终还是找到了。

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌdaiə'niziə][æt; ət][wʌns] .

He	sent	it	to	Dionysia	at	once	.
他	发送	它	到	狄俄尼索斯	在	一次	.

他立即将信送给了狄俄尼索斯。

[wen] [ˌdaiə'niziə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['riːəli] [faʊnd] [ðə; ði] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi]

When	Dionysia	saw	that	the	king	had	really	found	the	dress	for	her	she
什么时候	狄俄尼索斯	锯	那	这	国王	有	真的	成立	这	裙子	为了	她	她

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [griːf] .

was	filled	with	grief	.
曾是	已填	和	悲伤	.

当狄俄尼索斯看到国王真的为她找到了那件礼服时，她心中充满了悲伤。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['mæri]

She	thought	that	there	was	no	escape	and	that	she	would	have	to	marry
她	想法	那	那里	曾是	不	逃脱	和	那	她	会	有	到	结婚

[ðə; ði] [kɪŋ] ['æftər][ɔːl] .

the	king	after	all	.
这	国王	后	全部	.

她认为自己没有出路，最终还是要嫁给国王。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪst] [ʃiː; ʃi][ræn]

As	soon	as	she	could	get	away	from	the	palace	without	being	noticed	she	ran
作为	很快	作为	她	可以	得到	离开	从	这	宫殿	没有	存在	注意到	她	跑

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [əˈgen] [kɔːld] ,

down	to	the	sea	and	again	called	,
向下	到	这	海	和	再次	称为	,

她一有机会不被人发现地离开宫殿，就跑到海边，再次呼喊道：

" - , - .

"	Labismena	,	Labismena	.
"	-	,	-	.

“Labismena，Labismena。

" [ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrpənt][æt; ət][wʌns] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	The	sea	serpent	at	once	came	out	of	the	sea	.
"	这	海	蛇	在	一次	来了	出去	的	这	海	.

海蛇立刻从海里出来。

" [duː][nɑːt] [fɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌdaiəˈniziə] .

"	Do	not	fear	,	"	she	said	to	Dionysia	.
"	做	不是	害怕	,	"	她	说	到	狄俄尼索斯	.

“不要害怕，”她对狄俄尼索斯说。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][wed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dres]

"	Go	back	and	say	that	you	will	not	wed	the	king	until	he	gives	you	a	dress
"	去	后退	和	说	那	你	将要	不是	结婚	这	国王	直到	他	给予	你	一个	裙子

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˈfɪʃɪz] .

the	colour	of	the	sea	and	all	its	fishes	.
这	颜色	的	这	海	和	全部	它是	鱼	.

“回去告诉他，除非国王送给你一件像大海和所有鱼类一样颜色的衣服，否则你不会嫁给他。”

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [nuː] [rɪˈkwest] [-]

"	When	the	king	heard	this	new	request	[	186	]
"	什么时候	这	国王	听到	这	新的	要求	[	-	]

“当国王听到这个新的请求时[186]

[ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .

of	Dionysia's	he	was	rather	discouraged	.
的	-	他	曾是	相当	灰心	.

他对狄俄尼索斯的节日感到相当沮丧。

[haʊˈevər] [hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [ˈæftər] [iksˈpendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

However	he	searched	for	the	dress	and	,	at	last	,	after	expending	a	great
然而	他	搜索	为了	这	裙子	和	,	在	最后的	,	后	支出	一个	伟大的

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

sum	of	money	,
和	的	钱	,

然而，他四处寻找那件裙子，最终，在花费了一大笔钱之后，

[hiː; hi][prəʊˈkjʊəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaʊn] .

he	procured	such	a	gown	.
他	采购	这样的	一个	袍	.

他弄到了这样一件礼服。

[wen] [ˌdaiə'niziə] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] ['fɪʃɪz] [hæd; həd]

When	Dionysia	saw	that	a	dress	the	colour	of	the	sea	and	all	its	fishes	had
什么时候	狄俄尼索斯	锯	那	一个	裙子	这	颜色	的	这	海	和	全部	它是	鱼	有

[bɪn] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃɪ] [ə'gen] [went] [tu:; tə] [si:k] ['kaʊns(ə)l] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [oʊld] ['pleɪmeɪt]

been	found	for	her	she	again	went	to	seek	counsel	from	her	old	playmate
到过	成立	为了	她	她	再次	去	到	寻找	法律顾问	从	她	老的	玩伴

.

:

.

狄俄尼索斯看到有人为她找到了一件颜色像大海和所有鱼类一样的裙子，便再次去向她以前的玩伴寻求建议。

" [du:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'freɪd] , " - [ə'gen] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

"	Do	not	be	afraid	,	"	Labismena	again	said	to	her	.
"	做	不是	是	害怕的	,	"	-	再次	说	到	她	.

“不要害怕，”拉比斯梅娜再次对她说。

" [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	This	time	you	must	ask	the	king	to	get	you	a	dress	the	colour	of	the
"	这	时间	你	必须	问	这	国王	到	得到	你	一个	裙子	这	颜色	的	这

[skaɪ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] [stɑ:rz] .

sky	and	all	its	stars	.
天空	和	全部	它是	明星	.

“这一次，你必须请求国王为你准备一件像天空和繁星一样颜色的裙子。”

[ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] ['prez(ə)nt] [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk]

You	may	also	tell	him	that	this	is	the	last	present	you	will	ask	him	to	make
你	可能	还	告诉	他	那	这	是	这	最后的	展示	你	将要	问	他	到	制作

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

你也可以告诉他，这是你最后一次请他为你制作礼物。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]

"	When	the	king	heard	about	the	demand	for	a	dress	the	colour	of	the	sky
"	什么时候	这	国王	听到	关于	这	要求	为了	一个	裙子	这	颜色	的	这	天空

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] [stɑ:rz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] ,

and	all	its	stars	he	was	completely	disheartened	,
和	全部	它是	明星	他	曾是	完全地	沮丧	,

“当国王听说有人要求制作一件像天空和繁星一样颜色的衣服时，他非常沮丧。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌdaiə'niziə] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [læst]

but	when	he	heard	that	Dionysia	had	promised	that	this	would	be	the	last
但	什么时候	他	听到	那	狄俄尼索斯	有	承诺	那	这	会	是	这	最后的

['prez(ə)nt] [ʃi:; ʃi] [-]

present	she	[	187	]
展示	她	[	-	]

但当他听说狄俄尼索斯承诺这将是最后一份礼物时，她[187]

[wʊd] [æsk] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] ['æftər] [ɔ:l] .

would	ask	he	decided	that	it	might	be	a	good	investment	after	all	.
会	问	他	决定	那	它	可能	是	一个	好的	投资	后	全部	.

他会问，他最终决定这或许是一项不错的投资。

[hi:; hi] [set] [aʊt] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [dres] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] [spi:d] .

He	set	out	to	procure	the	dress	with	all	possible	speed	.
他	放	出去	到	采购	这	裙子	和	全部	可能的	速度	.

他以最快的速度去弄到那件裙子。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] .

At	last	he	found	one	.
在	最后的	他	成立	一	.

他终于找到了一个。

[wen] [ˌdaiəˈniziə] [sɔː] [ðə; ði] [dres] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɔːl][ɪts][stɑːrz][ʃiː; ʃi] [θɔːt]
When **Dionysia** **saw** **the** **dress** **the** **colour** **of** **the** **sky** **and** **all** **its** **stars** **she** **thought**
什么时候 狄俄尼索斯 锯 这 裙子 这 颜色 的 这 天空 和 全部 它是 明星 她 想法
[ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈmæriŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
that **this** **time** **there** **was** **no** **escape** **from** **marrying** **the** **king** **.**
那 这 时间 那里 曾是 不 逃脱 从 结婚 这 国王 .

当狄俄尼索斯看到那件如同天空和繁星般绚丽的礼服时，她心想这一次，她再也逃不出嫁给国王的命运了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrpənt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [naʊ]
She **called** **the** **sea** **serpent** **with** **an** **anxious** **heart** **for** **she** **was** **afraid** **that** **now**
她 称为 这 海 蛇 和 一个 焦虑的 心 为了 她 曾是 害怕的 那 现在
[ˈiːv(ə)n] - [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] .
even **Labismena** **could** **do** **nothing** **to** **help** **her** **.**
甚至 - 可以 做 没有什么 到 帮助 她 .

她怀着焦虑的心呼唤海蛇，因为她害怕现在就连拉比斯梅娜也帮不了她了。

- [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər][kɔːl] .
Labismena **came** **out** **of** **the** **sea** **in** **answer** **to** **her** **call** **.**
- 来了 出去 的 这 海 在 回答 到 她 称呼 .

拉比斯梅娜回应她的呼唤，从海里走了出来。

" [goʊ][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [get][jʊr; jər] [dres] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]
" **Go** **home** **to** **the** **palace** **and** **get** **your** **dress** **the** **colour** **of** **the** **field** **and**
" 去 家 到 这 宫殿 和 得到 你的 裙子 这 颜色 的 这 场地 和
[ɔːl] [ɪts] [ˈflaʊərz] ,
all **its** **flowers** **,**
全部 它是 花朵 ,

“回宫去，穿上和田野以及田野里所有鲜花一样颜色的衣服。”

" [sed] [ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrpənt] , " [ænd; ənd][jʊr; jər] [dres] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]
" **said** **the** **sea** **serpent** **,** **"** **and** **your** **dress** **the** **colour** **of** **the** **sea** **and** **all** **its**
" 说 这 海 蛇 , " 和 你的 裙子 这 颜色 的 这 海 和 全部 它是
[ˈfɪʃɪz] ,
fishes **,**
鱼 ,

“海蛇说，你的衣服颜色和大海以及海里所有的鱼一样。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [dres] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɔːl][ɪts][stɑːrz] .
and **your** **dress** **the** **colour** **of** **the** **sky** **and** **all** **its** **stars** **.**
和 你的 裙子 这 颜色 的 这 天空 和 全部 它是 明星 .

你的裙子颜色像天空和所有的星星一样。

[ðen] [ˈhɜːri] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər] [-]
Then **hurry** **back** **here** **to** **the** **sea** **for** **[** **188** **]**
然后 匆忙 后退 这里 到 这 海 为了 [-]

然后赶紧回到海边[188]

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I **have** **been** **preparing** **a** **surprise** **for** **you** **.**
我 有 到过 准备 一个 惊喜 为了 你 .

我一直在为你准备惊喜。

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prəʊˈkjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [gaʊnz] [fɔːr; fər][ˌdaiəˈniziə]
" **All** **the** **time** **the** **king** **had** **been** **procuring** **the** **wonderful** **gowns** **for** **Dionysia**
" 全部 这 时间 这 国王 有 到过 采购 这 精彩的 礼服 为了 狄俄尼索斯
[ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrpənt][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
the **sea** **serpent** **had** **been** **building** **a** **ship** **for** **her** **.**
这 海 蛇 有 到过 建筑 一个 船 为了 她 .

“国王忙着为狄俄尼索斯购置华丽的礼服时，海蛇一直在为她建造一艘船。”

[wen] [,daiə'niziə] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvli] ['dresɪz] [ɔːl]

When	Dionysia	returned	from	the	royal	palace	with	her	lovely	dresses	all
什么时候	狄俄尼索斯	返回	从	这	皇家	宫殿	和	她	迷人的	连衣裙	全部

['kerfəli] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .

carefully	packed	in	a	box	there	was	a	queer	little	boat	awaiting	her	.
小心	包装	在	一个	盒子	那里	曾是	一个	酷儿	小的	船	等待中	她	.

当狄俄尼索斯从皇宫回来，把她漂亮的衣服都仔细地装进一个盒子里时，有一艘奇特的小船在等着她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [boʊt][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

It	was	not	at	all	like	any	other	boat	she	had	ever	seen	and	she	was
它	曾是	不是	在	全部	喜欢	任何	其他	船	她	有	曾经	已见	和	她	曾是

['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wen] - [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

almost	afraid	to	get	into	it	when	Labismena	asked	her	to	try	it	.
几乎	害怕的	到	得到	进入	它	什么时候	-	问	她	到	尝试	它	.

这艘船和她以前见过的任何船都截然不同，当拉比斯梅娜邀请她试乘时，她几乎不敢进去。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] - ,

"	This	little	ship	which	I	have	built	for	you	,	"	said	Labismena	,
"	这	小的	船	哪个	我	有	建造	为了	你	,	"	说	-	,

“我为你建造的这艘小船，”拉比斯梅娜说道。

" [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [ɪz][ðə; ði]

"	will	carry	you	far	away	over	the	sea	to	the	kingdom	of	a	prince	who	is	the
"	将要	携带	你	远的	离开	超过	这	海	到	这	王国	的	一个	王子	WHO	是	这

[moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [prɪns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

most	charming	prince	in	all	the	world	.
最多	迷人	王子	在	全部	这	世界	.

“它将带你远渡重洋，去往一位王子的王国，这位王子是全世界最迷人的王子。”

[wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] . "

When	you	see	him	you	will	want	to	marry	him	above	all	others	.	"
什么时候	你	看	他	你	将要	想	到	结婚	他	多于	全部	其他的	.	"

当你见到他时，你会最想嫁给他。

" [oʊ] , - !

"	O	,	Labismena	!
"	哦	,	-	!

“哦，拉比斯梅娜！

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [-]

How	can	I	ever	thank	[	189	]
如何	能	我	曾经	感谢	[	-	]

我该如何感谢[189]

[juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [kraɪd][,daiə'niziə] .

you	for	all	you	have	done	for	me	?	"	cried	Dionysia	.
你	为了	全部	你	有	完毕	为了	我	?	"	哭	狄俄尼索斯	.

“为了你为我做的一切，我该如何感谢你？”狄俄尼索斯喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] - ;

"	You	can	do	the	greatest	thing	in	the	world	for	me	,	"	said	Labismena	;
"	你	能	做	这	最	事物	在	这	世界	为了	我	,	"	说	-	;

“你可以为我做世界上最伟大的事，”拉比斯梅纳说；

" [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['nevər][toʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv]['evər]

"	though	I	have	never	told	you	and	I	do	not	believe	that	you	have	ever
"	尽管	我	有	绝不	讲述	你	和	我	做	不是	相信	那	你	有	曾经

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

suspected	it	,
怀疑	它	,

“虽然我从未告诉过你，而且我也不认为你曾怀疑过，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnses] .

I	am	really	an	enchanted	princess	.
我	是	真的	一个	迷人的	公主	.

我真是个被施了魔法的公主。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['meɪd(ə)n]

I	shall	have	to	remain	in	the	form	of	a	sea	serpent	until	the	happiest	maiden
我	将	有	到	保持	在	这	形式	的	一个	海	蛇	直到	这	最快乐	少女

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

in	all	the	world	,
在	全部	这	世界	,

我将一直保持海蛇的形态，直到遇见世界上最幸福的少女。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] ['hæpinəs] , [kɔːlz][maɪ] [neɪm] [θriː] [taɪmz] .

at	the	hour	of	her	greatest	happiness	,	calls	my	name	three	times	.
在	这	小时	的	她	最	幸福	,	呼叫	我的	姓名	三	时代	.

在她最幸福的时刻，她三次呼唤我的名字。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['hæpiːəst] [gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɑːn][ðə; ði] [deɪ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ,

You	will	be	the	very	happiest	girl	in	all	the	world	on	the	day	of	your	marriage	,
你	将要	是	这	非常	最快乐	女孩	在	全部	这	世界	在	这	天	的	你的	婚姻	,

结婚那天，你将会是世界上最幸福的女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [tuː; tə][kɔːl][maɪ] [neɪm] [θriː] [taɪmz] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ]

and	if	you	will	remember	to	call	my	name	three	times	then	you	will	break	my
和	如果	你	将要	记住	到	称呼	我的	姓名	三	时代	然后	你	将要	休息	我的

[ɪn'tʃæntmənt] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][wʌns] [mɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] ['prɪnses] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː]

enchantment	and	I	shall	once	more	be	a	lovely	princess	instead	of	a	sea
魅力	和	我	将	一次	更多的	是	一个	迷人的	公主	反而	的	一个	海

['sɜːrpənt] .

serpent	.
蛇	.

如果你记得呼唤我的名字三遍，就能解除我的魔法，我将再次成为一位美丽的公主，而不是一条海蛇。

" [ˌdaiə'niziə] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [frend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'membər] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	Dionysia	promised	her	friend	that	she	would	remember	to	do	this	.
"	狄俄尼索斯	承诺	她	朋友	那	她	会	记住	到	做	这	.

狄俄尼索斯向她的朋友保证，她会记得这样做。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] [-]

The	sea	serpent	[	190	]
这	海	蛇	[	-	]

海蛇[190]

[æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

asked	her	to	promise	three	times	to	make	sure	.
问	她	到	承诺	三	时代	到	制作	当然	.

为了确保万无一失，她要求对方保证三次。

[wen] [ˌdaiə'niziə][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər][oʊld] ['pleɪmeɪt]

When	Dionysia	had	promised	three	times	and	again	embraced	her	old	playmate
什么时候	狄俄尼索斯	有	承诺	三	时代	和	再次	拥抱	她	老的	玩伴

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp]

and	thanked	her	for	all	that	she	had	done	she	sailed	away	in	the	little	ship
和	谢谢	她	为了	全部	那	她	有	完毕	她	航行	离开	在	这	小的	船

.

:
.

狄俄尼索斯三次答应了她的请求，然后再次拥抱了她的老玩伴，感谢她所做的一切，之后她乘着小船扬帆远航。

[ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

The	sea	serpent	disappeared	into	the	sea	.
这	海	蛇	消失	进入	这	海	.

海蛇消失在了大海中。

[ˌdaiə'niziə] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə]

Dionysia	sailed	and	sailed	in	the	little	ship	and	at	last	it	bore	her	to
狄俄尼索斯	航行	和	航行	在	这	小的	船	和	在	最后的	它	钻孔	她	到

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['aɪlənd] .

a	lovely	island	.
一个	迷人的	岛	.

狄俄尼索斯乘着小船一路航行，最终到达了一座美丽的小岛。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

She	thought	that	she	had	reached	her	destination	,
她	想法	那	她	有	达到	她	目的地	,

她以为自己已经到达目的地了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][bɑːks][ʌv; əv] ['dresɪz]

so	she	stepped	out	of	the	boat	not	forgetting	to	take	her	box	of	dresses
所以	她	步	出去	的	这	船	不是	遗忘	到	拿	她	盒子	的	连衣裙

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

于是她下了船，没忘记带上她的那箱衣服。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'weɪ] .

As	soon	as	she	was	out	of	the	boat	it	sailed	away	.
作为	很快	作为	她	曾是	出去	的	这	船	它	航行	离开	.

她刚一下船，船就开走了。

" [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][duː] ? " [sed] [ˌdaiə'niziə] .

"	Now	what	shall	I	ever	do	?	"	said	Dionysia	.
"	现在	什么	将	我	曾经	做	?	"	说	狄俄尼索斯	.

“我该怎么办呢？”狄俄尼索斯说道。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [ɜːrn] [maɪ] ['lɪvɪŋ]

"	The	ship	has	gone	away	and	left	me	and	how	shall	I	ever	earn	my	living
"	这	船	有	已消失	离开	和	左边	我	和	如何	将	我	曾经	赚	我的	活的

?

?
?

“船已经开走了，把我丢下了，我以后该如何谋生呢？”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	have	never	done	anything	useful	in	all	my	life	.
我	有	绝不	完毕	任何事物	有用	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从未做过任何有用的事。

" [ˌdaiə'niziə] ['ʃʊrli] [hæd; həd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [ɪ'miːdiətli] , [soʊ]

"	Dionysia	surely	had	to	do	something	to	earn	her	living	immediately	,	so
"	狄俄尼索斯	一定	有	到	做	某物	到	赚	她	活的	立即地	,	所以

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [-]

she	at	once	[	191	]
她	在	一次	[	-	]

“狄俄尼索斯肯定得马上做点什么来谋生，所以她立刻[191]

[set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][duː] .

set	out	to	see	what	she	could	find	to	do	.
放	出去	到	看	什么	她	可以	寻找	到	做	.

她开始寻找可以做的事情。

[ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

She	went	from	house	to	house	asking	for	food	and	work	.
她	去	从	房子	到	房子	问	为了	食物	和	工作	.

她挨家挨户地乞讨食物和工作。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

At	last	she	came	to	the	royal	palace	.
在	最后的	她	来了	到	这	皇家	宫殿	.

她最终来到了皇宫。

[hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [meɪd]

Here	at	the	royal	palace	they	told	her	that	they	had	great	need	of	a	maid
这里	在	这	皇家	宫殿	他们	讲述	她	那	他们	有	伟大的	需要	的	一个	女佣

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] .

to	take	care	of	the	hens	.
到	拿	关心	的	这	母鸡	.

在皇宫里，他们告诉她，他们急需一名女仆来照料母鸡。

[ˌdaiə'niziə] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Dionysia	thought	that	this	was	something	which	she	could	do	,	so	she	accepted	the
狄俄尼索斯	想法	那	这	曾是	某物	哪个	她	可以	做	,	所以	她	公认	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

position	at	once	.
位置	在	一次	.

狄俄尼索斯认为这是她能胜任的事情，于是立即接受了这份工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	,	of	course	,
它	曾是	,	的	课程	,

当然，确实如此。

['veri] ['dɪfrənt] [wɜːrk] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdɪd]

very	different	work	from	being	a	princess	in	a	royal	palace	but	it	provided
非常	不同的	工作	从	存在	一个	公主	在	一个	皇家	宫殿	但	它	假如

[hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] ,

her	with	food	and	shelter	,
她	和	食物	和	庇护所	,

这份工作与在皇宫里当公主截然不同，但它能为她提供食物和住所。

[ænd; ənd] [wen] [ˌdaiə'niziə] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər]

and	when	Dionysia	thought	of	having	to	marry	the	old	king	she	was	never
和	什么时候	狄俄尼索斯	想法	的	拥有	到	结婚	这	老的	国王	她	曾是	绝不

['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [hoʊm] .

sorry	that	she	had	left	home	.
对不起	那	她	有	左边	家	.

当狄俄尼索斯想到自己不得不嫁给老国王时，她从不后悔离开家乡。

[taɪm] [pæst] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [deɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Time	passed	and	at	last	there	was	a	great	feast	day	celebrated	in	the	city	.
时间	通过了	和	在	最后的	那里	曾是	一个	伟大的	盛宴	天	著名	在	这	城市	.

时间流逝，最终，城里举行了一场盛大的节日庆典。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [went] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] ['maɪndɪd] [ðə; ði] [henz] .

Everybody	in	the	palace	went	except	the	little	maid	who	minded	the	hens	.
大家	在	这	宫殿	去	除了	这	小的	女佣	WHO	有思想	这	母鸡	.

宫里所有人都去了，只有照看母鸡的小女仆没去。

['æftər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ˌdaiə'niziə] [dɪ'saɪdɪd] [-]

After	everybody	had	gone	away	Dionysia	decided	[	192	]
后	大家	有	已消失	离开	狄俄尼索斯	决定	[	-	]

众人离开后，狄俄尼索斯决定[192]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['festə] [tuː] .

that	she	would	go	to	the	festa	too	.
那	她	会	去	到	这	节日	也	.

她也会去参加庆典。

[ʃiː; ʃi] [kəumd] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [gaʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	combed	her	hair	and	put	on	her	gown	which	was	the	colour	of	the
她	梳理过的	她	头发	和	放	在	她	袍	哪个	曾是	这	颜色	的	这

[fiːldz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['flaʊərz] .

fields	and	all	their	flowers	.
字段	和	全部	他们的	花朵	.

她梳好头发，穿上那件与田野和田野里所有鲜花颜色相同的长袍。

[ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [gaʊn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['noʊbɑːdi] [wʊd] ['evər] [ges] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]

In	this	wonderful	gown	she	was	sure	nobody	would	ever	guess	that	she	was	the
在	这	精彩的	袍	她	曾是	当然	无人	会	曾经	猜测	那	她	曾是	这

['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [henz] .

little	maid	who	had	been	left	at	home	to	mind	the	hens	.
小的	女佣	WHO	有	到过	左边	在	家	到	头脑	这	母鸡	.

她穿着这件漂亮的礼服，确信没有人会猜到她就是那个被留在家里看家养鸡的小女仆。

[ʃiː; ʃi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['festə] !

She	did	want	to	go	to	the	festa	!
她	做过	想	到	去	到	这	节日	!

她确实想去参加节日庆典!

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

She	hurried	there	as	fast	as	she	could	and	arrived	just	in	time	for	the
她	慌忙	那里	作为	快速地	作为	她	可以	和	到达的	只是	在	时间	为了	这

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

她以最快的速度赶到那里，正好赶上舞会。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][ðə; ði]['festə] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [gaʊn] [ðə; ði] ['kʌlər]

Everybody	at	the	festa	noticed	the	beautiful	maiden	in	her	gown	the	colour
大家	在	这	节日	注意到	这	美丽的	少女	在	她	袍	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['flaʊərz] .

of	the	fields	and	all	their	flowers	.
的	这	字段	和	全部	他们的	花朵	.

节日上的每个人都注意到了那位身穿与田野和鲜花颜色相同的美丽少女。

[ðə; ði] [prɪns] [fel] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	prince	fell	madly	in	love	with	her	.
这	王子	跌倒	疯狂地	在	爱	和	她	.

王子疯狂地爱上了她。

['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði]

Nobody	had	ever	seen	her	before	and	nobody	could	find	out	who	the
无人	有	曾经	已见	她	前	和	无人	可以	寻找	出去	WHO	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] .

beautiful	stranger	was	or	where	she	came	from	.
美丽的	陌生人	曾是	或者	在哪里	她	来了	从	.

以前没有人见过她，也没有人能查明这位美丽的陌生人是谁，或者她来自哪里。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['festə][wʌz; wəz]['oʊvər][ˌdaiə'niziə] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	the	festa	was	over	Dionysia	slipped	away	,	and	,	when	the	rest	of	the
前	这	节日	曾是	超过	狄俄尼索斯	滑倒了	离开	,	和	,	什么时候	这	休息	的	这

['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] [rɪ'tɜːrnd] [-]

royal	household	returned	[	193	]
皇家	家庭	返回	[	-	]

节日结束前，狄俄尼索斯悄悄溜走了，而当其他王室成员返回时[193]

[hoʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [henz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

home	**there**	**was**	**the**	**little**	**maid**	**minding**	**the**	**hens**	**just**	**as**	**they**	**had**	**left**
家	那里	曾是	这	小的	女佣	介意	这	母鸡	只是	作为	他们	有	左边

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

回到家，小女仆还像他们离开时那样照看着母鸡。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['festə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [went] ['ɜːrli] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː]

The	**second**	**day**	**of**	**the**	**festa**	**everybody**	**went**	**early**	**except**	**the**	**little**	**maid**	**who**
这	第二	天	的	这	节日	大家	去	早期的	除了	这	小的	女佣	WHO

[lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [henz] .

looked	**after**	**the**	**hens**	**.**
看起来	后	这	母鸡	.

节庆的第二天，除了照看母鸡的小女仆之外，所有人都早早地离开了。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [dres] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

When	**the**	**others**	**had**	**gone**	**she**	**put**	**on**	**her**	**dress**	**the**	**colour**	**of**	**the**	**sea**
什么时候	这	其他的	有	已消失	她	放	在	她	裙子	这	颜色	的	这	海

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['festə] .

and	**all**	**its**	**fishes**	**and**	**went**	**to**	**the**	**festa**	**.**
和	全部	它是	鱼	和	去	到	这	节日	.

其他人走后，她穿上了那件颜色像大海和鱼儿一样的裙子，去参加节日庆典。

[ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

She	**attracted**	**even**	**more**	**attention**	**than**	**she**	**had**	**the**	**day**	**before**	**.**
她	吸引	甚至	更多的	注意力	比	她	有	这	天	前	.

她比前一天更引人注目。

[wen] [ðə; ði] ['festə] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

When	**the**	**festa**	**was**	**over**	**and**	**the**	**royal**	**household**	**had**	**returned**	**to**	**the**
什么时候	这	节日	曾是	超过	和	这	皇家	家庭	有	返回	到	这

['rɔɪəl] ['pæləs] ,

royal	**palace**	**,**
皇家	宫殿	,

当庆典结束，王室成员返回王宫后，

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

the	**prince**	**remarked**	**to**	**his**	**mother**	**,**
这	王子	评论	到	他的	母亲	,

王子对他的母亲说：

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ði]['festə] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd]

"	**Don't**	**you**	**think**	**that**	**the**	**beautiful**	**stranger**	**at**	**the**	**festa**	**looks**	**like**	**the**	**little**	**maid**
"	不	你	思考	那	这	美丽的	陌生人	在	这	节日	看起来	喜欢	这	小的	女佣

[huː] [maɪndz]['aʊər; ɑːr] [henz] ? "

who	**minds**	**our**	**hens**	**?**	**"**
WHO	思想	我们的	母鸡	?	"

“你不觉得节庆会上那位美丽的陌生女子长得像我们家照看母鸡的小女仆吗？”

" [wʌt] ['nɑːnsens] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**What**	**nonsense**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**mother**	**.**
"	什么	废话	,	"	回复	他的	母亲	.

“真是胡说八道！”他母亲回答道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [maɪndz]['aʊər; ɑːr] [henz] ['evər] [get] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [gaʊnz]

"	**How**	**could**	**the**	**little**	**maid**	**who**	**minds**	**our**	**hens**	**ever**	**get**	**such**	**wonderful**	**gowns**
"	如何	可以	这	小的	女佣	WHO	思想	我们的	母鸡	曾经	得到	这样的	精彩的	礼服

[tuː; tə] [wer] ?

to	**wear**	**?**
到	穿	?

“那个照看我们母鸡的小女仆怎么可能穿上这么漂亮的礼服呢？”

" [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [-]

"	Just	to	make	sure	,	however	,	the	[	194	]
"	只是	到	制作	当然	,	然而	,	这	[	-	]

“不过，为了确保[194]

[prɪns] [toʊld][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊnsələr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [maɪndz][ðə; ði] ['rɔɪəl]

prince	told	the	royal	councillor	to	find	out	if	the	little	maid	who	minds	the	royal
王子	讲述	这	皇家	议员	到	寻找	出去	如果	这	小的	女佣	WHO	思想	这	皇家

[henz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['festə] .

hens	had	been	to	the	festa	.
母鸡	有	到过	到	这	节日	.

王子吩咐皇家顾问打听照看皇家母鸡的小女仆是否去过庆典。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [toʊld] [əˈbaʊt] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

All	the	servants	told	about	leaving	her	at	home	with	the	hens	and	coming
全部	这	仆人	讲述	关于	离开	她	在	家	和	这	母鸡	和	未来

[bæk] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .

back	and	finding	her	just	as	they	had	left	her	.
后退	和	寻找	她	只是	作为	他们	有	左边	她	.

所有仆人都讲述了他们把她留在家里照看母鸡，回来后发现她和他们离开时一模一样。

" [huːˈevər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ði] ['festə] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

"	Whoever	the	beautiful	stranger	at	the	festa	may	be	,	"	said	the	prince	,
"	谁	这	美丽的	陌生人	在	这	节日	可能	是	,	"	说	这	王子	,

“不管这位在庆典上出现的美丽陌生人是谁，”王子说道，

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [əˈbʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [huːm] [aɪ][wɑːnt][fɔːr; fər][maɪ][waɪf] .

"	she	is	the	one	above	all	others	whom	I	want	for	my	wife	.
"	她	是	这	一	多于	全部	其他的	谁	我	想	为了	我的	妻子	.

“在所有人当中，她是我最想娶的妻子。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜːr; hər][sʌm; səm] [weɪ] .

I	shall	find	her	some	way	.
我	将	寻找	她	一些	方式	.

我一定会想办法找到她。

" [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['festə] [ˌdaiəˈniziə] [went] [əˈtaɪərd][ɪn][hɜːr; hər] [gaʊn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]

"	The	third	day	of	the	festa	Dionysia	went	attired	in	her	gown	the	colour	of
"	这	第三	天	的	这	节日	狄俄尼索斯	去	穿着	在	她	袍	这	颜色	的

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɔːl] [ɪts][stɑːrz] .

the	sky	and	all	its	stars	.
这	天空	和	全部	它是	明星	.

“节日的第三天，狄俄尼索斯身着天空和繁星般颜色的长袍出场了。”

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [mɔːr] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðæn; ðən]['evər] .

The	prince	fell	more	madly	in	love	with	her	than	ever	.
这	王子	跌倒	更多的	疯狂地	在	爱	和	她	比	曾经	.

王子对她的爱比以往任何时候都更加深沉。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [bʌt; bət]

He	could	not	get	her	to	tell	him	who	she	was	or	where	she	lived	but
他	可以	不是	得到	她	到	告诉	他	WHO	她	曾是	或者	在哪里	她	居住地	但

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːəl] .

he	gave	her	a	beautiful	jewel	.
他	给予	她	一个	美丽的	宝石	.

他没能让她告诉他她是谁，住在哪里，但他送给了她一件漂亮的珠宝。

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [iːt] ['eni] [fuːd] .

When	the	prince	returned	home	he	would	not	eat	any	food	.
什么时候	这	王子	返回	家	他	会	不是	吃	任何	食物	.

王子回到家后，什么也不吃。

[hiː; hi] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] [-]
He **grew** **thin** **and** **[** **195** **]**
他 生长 薄的 和 [-]

他变得瘦弱[195]

[peɪl] .
pale **.**
苍白 .

苍白。

['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [dɪʃ] [wɪtʃ] [wʊd] [tempt]
Every **one** **around** **the** **palace** **tried** **his** **best** **to** **invent** **some** **dish** **which** **would** **tempt**
每一个 一 大约 这 宫殿 尝试 他的 最好的 到 发明 一些 盘子 哪个 会 诱惑
[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['æpɪtaɪt] .
the **prince's** **appetite** **.**
这 王子的 食欲 .

宫廷里的每个人都使出浑身解数，想方设法发明一些能刺激王子食欲的菜肴。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]
Finally **the** **little** **maid** **who** **took** **care** **of** **the** **hens** **said** **that** **she** **thought** **she** **could**
最后 这 小的 女佣 WHO 采取 关心 的 这 母鸡 说 那 她 想法 她 可以
[prɪ'per] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [iːt] .
prepare **a** **dish** **which** **the** **prince** **would** **eat** **.**
准备 一个 盘子 哪个 这 王子 会 吃 .

最后，负责照看母鸡的小女仆说，她觉得她可以做一道王子会吃的菜。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [brɔːθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
Accordingly **she** **made** **a** **dish** **of** **broth** **for** **the** **prince** **and** **in** **the** **bottom** **of**
因此 她 制成 一个 盘子 的 肉汤 为了 这 王子 和 在 这 底部 的
[ðə; ði] [dɪʃ] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] .
the **dish** **she** **dropped** **the** **jewel** **which** **the** **prince** **had** **given** **her** **.**
这 盘子 她 掉落 这 宝石 哪个 这 王子 有 给定 她 .

于是，她为王子做了一碗肉汤，并将王子送给她的宝石放在了汤底。

[wen] [ðə; ði] [brɔːθ] [wʌz; wəz] [set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]
When **the** **broth** **was** **set** **before** **the** **prince** **he** **was** **about** **to** **send** **it** **away**
什么时候 这 肉汤 曾是 放 前 这 王子 他 曾是 关于 到 发送 它 离开
[ʌn'tʌtʃt] ,
untouched **,**
未受触碰 ,

当肉汤摆在王子面前时，他正要原封不动地送走。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['evriθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒuːəl] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
just **as** **he** **did** **everything** **else** **,** **but** **the** **sparkling** **jewel** **attracted** **his** **attention** **.**
只是 作为 他 做过 一切 别的 , 但 这 闪闪发光 宝石 吸引 他的 注意力 .

他像往常一样做着其他事情，但那颗闪闪发光的宝石吸引了他的注意力。

" [huː] [meɪd] [ðɪs] [dɪʃ] [ʌv; əv] [brɔːθ] ?
" **Who** **made** **this** **dish** **of** **broth** **?**
" WHO 制成 这 盘子 的 肉汤 ?

“这道肉汤是谁做的？”

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" **he** **asked** **as** **soon** **as** **he** **could** **speak** **.**
" 他 问 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

他一学会说话就问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [maɪndz][ðə; ði][henz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [
" It was made by the little maid who minds the hens , " replied his mother . [
" 它 曾是 制成 经过 这 小的 女佣 WHO 思想 这 母鸡 , " 回复 他的 母亲 . [
-]
196]
-]

“这是看管母鸡的小女仆做的，”他母亲回答说。[196]

" [send] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .
" Send for the little maid to come to me at once , " cried the prince .
" 发送 为了 这 小的 女佣 到 来 到 我 在 一次 , " 哭 这 王子 .

“立刻把小姑娘叫来见我！”王子喊道。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][æt; ət][ðə; ði]['festə] [lʊkt] [laɪk]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː]
" I knew that the beautiful stranger at the festa looked like our little maid who
" 我 知道 那 这 美丽的 陌生人 在 这 节日 看起来 喜欢 我们的 小的 女佣 WHO
[maɪndz][ðə; ði] [henz] .
minds the hens .
思想 这 母鸡 .

“我知道节日上那位美丽的陌生人长得像我们家照看母鸡的小女仆。”

" [ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [ˌdaiə'niziə][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdaiə'niziə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri]
" The prince married Dionysia the very next day and Dionysia was the very
" 这 王子 已婚 狄俄尼索斯 这 非常 下一个 天 和 狄俄尼索斯 曾是 这 非常
['hæpiːəst] [gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
happiest girl in all the world ,
最快乐 女孩 在 全部 这 世界 ,

“王子第二天就和狄俄尼索斯结婚了，狄俄尼索斯成了世界上最幸福的女孩。”

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [prɪns] ,
for from the first moment that she had seen the prince ,
为了 从 这 第一的 片刻 那 她 有 已见 这 王子 ,

从她第一眼见到王子起，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə]
she had known that he was the one above all others whom she wished to
她 有 已知 那 他 曾是 这 一 多于 全部 其他的 谁 她 希望 到
['mæri] .
marry .
结婚 .

她早就知道，在所有的人当中，她是她最想嫁的人。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ɪn] - [ɪk'saɪtmənt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] ['pleɪmeɪt] ,
In Dionysia's - excitement she forgot all about calling the name of her old playmate ,
在 - 激动 她 忘了 全部 关于 呼叫 这 姓名 的 她 老的 玩伴 ,
- ,
Labismena ,
- ,

狄俄尼索斯兴奋不已，完全忘记了呼唤她以前的玩伴拉比斯梅娜的名字。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .
at the hour of her marriage as she had promised to do .
在 这 小时 的 她 婚姻 作为 她 有 承诺 到 做 .

在她结婚的那一刻，她按照承诺做了这件事。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] .

She	thought	of	nothing	but	the	prince	.
她	想法	的	没有什么	但	这	王子	.

她满脑子都是王子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər] - .

There	was	no	escape	for	Labismena	.
那里	曾是	不	逃脱	为了	-	.

拉比斯梅娜无处可逃。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] -

She	had	to	remain	in	the	form	of	a	sea	serpent	because	of	Dionysia's
她	有	到	保持	在	这	形式	的	一个	海	蛇	因为	的	-

[nɪ'glekt] .

neglect	.
忽视	.

由于狄俄尼索斯的疏忽，她不得不继续保持海蛇的形态。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

She	had	lost	her	chance	to	come	out	of	the	[	197	]
她	有	丢失的	她	机会	到	来	出去	的	这	[	-	]

她失去了从[197]中出来的机会

[siː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['prɪnses] [hɜːr'self][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [prɪns] [ʌv; əv]

sea	and	become	a	lovely	princess	herself	and	find	a	charming	prince	of
海	和	变得	一个	迷人的	公主	她自己	和	寻找	一个	迷人	王子	的

[hɜːr; hər] [oʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

大海，她将化身为一位美丽的公主，并找到属于自己的英俊王子。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hɜːr; hər][sæd] [moʊn] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

For	this	reason	her	sad	moan	is	heard	in	the	sea	until	this	very	day	.
为了	这	原因	她	伤心	呻吟	是	听到	在	这	海	直到	这	非常	天	.

因此，直到今天，我们还能从大海中听到她悲伤的呻吟声。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	you	have	noticed	it	.
也许	你	有	注意到	它	.

或许你已经注意到了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr]

You	will	often	hear	the	call	come	from	the	sea	as	it	breaks	against	the	shore
你	将要	经常	听到	这	称呼	来	从	这	海	作为	它	休息	反对	这	支撑

,

,

,

你经常会听到海浪拍打海岸时传来的这种声音。

" [ˌdaiə'niziə] , [ˌdiː 'aɪ] - [oʊ] - [ˌɛn'waɪ] - [ˌes 'aɪ] - [ə; eɪ] . " [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [moʊnz] .

"	Dionysia	,	Di	-	o	-	ny	-	si	-	a	.	"	No	wonder	that	the	sea	moans	.
"	狄俄尼索斯	,	迪	-	o	-	纽约	-	是	-	一个	.	"	不	想知道	那	这	海	呻吟	.

“狄奥尼西亚，Di-o-ny-si-a。”难怪大海在呻吟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt][sæd][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n]

It	is	enough	to	make	a	sea	serpent	sad	to	be	forgotten	by	the	very	person
它	是	足够的	到	制作	一个	海	蛇	伤心	到	是	被遗忘的	经过	这	非常	人

[wʌn][hæz; həz] [dʌn] [moʊst][tuː; tə][help] . [-]

one	has	done	most	to	help	.	[	201	]
一	有	完毕	最多	到	帮助	.	[	-	]

被自己帮助过最多的人遗忘，足以让海蛇感到悲伤。[201]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[haʊ] [ðə; ði] [brəˈzɪliən] ['biːtlz] [gɑːt]
How the Brazilian Beetles Got
如何 这 巴西 甲虫 得到

巴西甲虫是如何出现的

[ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] [koʊts]
Their Gorgeous Coats
他们的 华丽的 外套

它们华丽的外套

[en] [brəˈzɪl] [ðə; ði] ['biːtlz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] ,
n Brazil the beetles have such beautifully coloured ,
n 巴西 这 甲虫 有 这样的 非常漂亮 有色 ,

在巴西，这些甲虫有着如此美丽的色彩，

[hɑːrd] - [ʃeld] [koʊts] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [bæks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [set] [ɪn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['neklisiz]
hard - shelled coats upon their backs that they are often set in pins and necklaces
难的 - 带壳 外套 之上 他们的 背部 那 他们 是 经常 放 在 别针 和 项链
[laɪk] ['preʃəs] [stoʊnz] .
like precious stones .
喜欢 宝贵的 石头 .

它们背上长着坚硬的皮毛，经常被镶嵌在胸针和项链上，就像宝石一样。

[wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːrd(ə)neri] [pleɪn] [braʊn] [koʊts] .
Once upon a time , years and years ago , they had ordinary plain brown coats .
一次 之上 一个 时间 , 年 和 年 前 , 他们 有 普通的 清楚的 棕色的 外套 .

很久很久以前，它们都穿着普通的棕色外套。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [brəˈzɪliən] ['biːtl] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] .
This is how it happened that the Brazilian beetle earned a new coat .
这 是 如何 它 发生 那 这 巴西 甲虫 获得 一个 新的 外套 .

这就是巴西甲虫获得新皮毛的经过。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [wen] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] [ræt] [ræn]
One day a little brown beetle was crawling along a wall when a big grey rat ran
一 天 一个 小的 棕色的 甲虫 曾是 爬行 沿着 一个 墙 什么时候 一个 大的 灰色的 鼠 跑
[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['skɔːrnfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['biːtl] .
out of a hole in the wall and looked down scornfully at the little beetle .
出去 的 一个 洞 在 这 墙 和 看起来 向下 轻蔑地 在 这 小的 甲虫 .

有一天，一只棕色的小甲虫沿着墙壁爬行，这时一只灰色的大老鼠从墙上的一个洞里跑了出来，轻蔑地看着这只小甲虫。

" [oʊ] [hoʊ] !
" O ho !
" 哦 何 !

“哦吼！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['biːtl] , " [haʊ] ['sloʊli] [juː; jʊ] [krɔːl] [-]
" he said to the beetle , " how slowly you crawl [202]
" 他 说 到 这 甲虫 , " 如何 缓慢地 你 爬行 [-]

他对甲虫说：“你爬得真慢啊[202]”

[əˈlɔːŋ] .
along .
沿着 .

沿着。

[juːl] ['nevər] [get] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

You'll	never	get	anywhere	in	the	world	.
你会	绝不	得到	任何地方	在	这	世界	.

你永远也到不了世界任何地方。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fæst][aɪ][kæn; kən] [rʌn] .

Just	look	at	me	and	see	how	fast	I	can	run	.
只是	看	在	我	和	看	如何	快速地	我	能	跑步	.

看看我，就知道我跑得有多快了。

" [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ræt][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [wiːld] [ə'raʊnd] ,

"	The	big	grey	rat	ran	to	the	end	of	the	wall	,	wheeled	around	,
"	这	大的	灰色的	鼠	跑	到	这	结尾	的	这	墙	,	带轮子的	大约	,

“那只大灰老鼠跑到墙的尽头，转过身来，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːtl] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ]

and	came	back	to	the	place	where	the	little	beetle	was	slowly	crawling	along
和	来了	后退	到	这	地方	在哪里	这	小的	甲虫	曾是	缓慢地	爬行	沿着

[æt; ət]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .

at	only	a	tiny	distance	from	where	the	rat	had	left	her	.
在	仅有的	一个	微小的	距离	从	在哪里	这	鼠	有	左边	她	.

然后又回到了小甲虫缓慢爬行的地方，距离老鼠离开它的地方只有很短的距离。

" [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [laɪk] [ðæt] ?

"	Don't	you	wish	that	you	could	run	like	that	?
"	不	你	希望	那	你	可以	跑步	喜欢	那	?

你难道不希望自己也能像他那样奔跑吗?

" [sed] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ræt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] .

"	said	the	big	grey	rat	to	the	little	brown	beetle	.
"	说	这	大的	灰色的	鼠	到	这	小的	棕色的	甲虫	.

“大灰鼠对小棕甲虫说。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][fæst] ['rʌnər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [pə'laɪtli] .

"	You	are	surely	a	fast	runner	,	"	replied	the	little	brown	beetle	politely	.
"	你	是	一定	一个	快速地	跑步者	,	"	回复	这	小的	棕色的	甲虫	礼貌地	.

“你跑得真快啊，”那只棕色小甲虫礼貌地回答道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [sed]

Her	mother	had	taught	her	always	to	be	polite	and	had	often	said
她	母亲	有	教授	她	总是	到	是	有礼貌的	和	有	经常	说

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəli] [pə'laɪt] ['biːtl] ['nevər] [boʊsts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kʌmplɪʃmənts] .

to	her	that	a	really	polite	beetle	never	boasts	about	her	own	accomplishments	.
到	她	那	一个	真的	有礼貌的	甲虫	绝不	吹嘘	关于	她	自己的	成就	.

她的母亲从小就教导她要彬彬有礼，并经常对她说，一只真正有礼貌的甲虫从不吹嘘自己的成就。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] ['nevər] ['boʊstɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [boʊst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]

The	little	brown	beetle	never	boasted	a	single	boast	about	the	[	203	]
这	小的	棕色的	甲虫	绝不	吹嘘	一个	单身的	夸	关于	这	[	-	]

这只棕色小甲虫从来没有吹嘘过[203]

[θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .

things	she	could	do	.
事物	她	可以	做	.

她能做的事情。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [went] [ɑːn] ['sloʊli] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .

She	just	went	on	slowly	crawling	along	the	wall	.
她	只是	去	在	缓慢地	爬行	沿着	这	墙	.

她就这样沿着墙壁慢慢地爬着。

[ə; eɪ] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] ['pærət] [ɪn][ðə; ðɪ]['mæŋgoʊ] [triː] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [wɔːl] [hæd; həd] [hɜːrd]
A **bright** **green** **and** **gold** **parrot** **in** **the** **mango** **tree** **over** **the** **wall** **had** **heard**
一个 明亮的 绿色的 和 金子 鹦鹉 在 这 芒果 树 超过 这 墙 有 听到
[ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the **conversation** **.**
这 对话 .

墙外芒果树上栖息着一只翠绿金相间的鹦鹉，它听到了我们的对话。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['biːtl] ?
" **How** **would** **you** **like** **to** **race** **with** **the** **beetle** **?**
" 如何 会 你 喜欢 到 种族 和 这 甲虫 ?

“你想和甲虫赛跑吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ðɪ][bɪg] [greɪ] [ræt] .
" **he** **asked** **the** **big** **grey** **rat** **.**
" 他 问 这 大的 灰色的 鼠 .

他问那只大灰老鼠。

" [aɪ][lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪlər] [bɜːrd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **I** **live** **next** **door** **to** **the** **tailor** **bird** **,** **"** **he** **added** **,**
" 我 居住 下一个 门 到 这 裁缝 鸟 , " 他 额外 ,

“我住在裁缝鸟隔壁，”他补充道。

" [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [aɪl] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlərd] [koʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
" **and** **just** **to** **make** **the** **race** **exciting** **I'll** **offer** **a** **bright** **coloured** **coat** **as** **a**
" 和 只是 到 制作 这 种族 激动人心 患病的 提供 一个 明亮的 有色 外套 作为 一个
[praɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [wɪnz] [ðə; ðɪ] [reɪs] .
prize **to** **the** **one** **who** **wins** **the** **race** **.**
奖 到 这 一 WHO 胜利 这 种族 .

“为了增加比赛的刺激性，我将提供一件颜色鲜艳的外套作为比赛获胜者的奖品。”

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['kʌlər] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [tuː; tə]
You **may** **choose** **for** **it** **any** **colour** **you** **like** **and** **I'll** **have** **it** **made** **to**
你 可能 选择 为了 它 任何 颜色 你 喜欢 和 患病的 有 它 制成 到
['ɔːrdər] . "
order **.** **"**
命令 . "

你可以选择任何你喜欢的颜色，我会为你定制。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['taɪgɚz] , " [sed] [ðə; ðɪ][bɪg] [greɪ] [ræt] ,
" **I'd** **like** **a** **yellow** **coat** **with** **stripes** **like** **the** **tiger's** **,** **"** **said** **the** **big** **grey** **rat** **,**
" ID 喜欢 一个 黄色的 外套 和 条纹 喜欢 这 老虎的 , " 说 这 大的 灰色的 鼠 ,

“我想要一件像老虎那样带条纹的黄色外套，”那只大灰鼠说。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gɔːnt] [greɪ] [saɪdz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi]
looking **over** **his** **shoulder** **at** **his** **gaunt** **grey** **sides** **as** **if** **he** **were** **already**
寻找 超过 他的 肩膀 在 他的 瘦削 灰色的 侧面 作为 如果 他 是 已经
[ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt] .
admiring **his** **new** **coat** **.**
钦佩 他的 新的 外套 .

他回头看了看自己瘦削灰白的侧脸，仿佛已经在欣赏自己的新外套了。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [braɪt] ['kʌlərd] [nuː] [koʊt] , [tuː] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] . [
" **I'd** **like** **a** **beautiful** **,** **bright** **coloured** **new** **coat** **,** **too** **,** **"** **said** **the** **little** **brown** **beetle** **.** **[**
" ID 喜欢 一个 美丽的 , 明亮的 有色 新的 外套 , 也 , " 说 这 小的 棕色的 甲虫 . [
-]
204 **]**
-]

“我也想要一件漂亮、颜色鲜艳的新外套，”这只棕色小甲虫说。[204]

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ræt] [læft] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [gɔːnt] [greɪ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkɪŋ] .

The	**big**	**grey**	**rat**	**laughed**	**long**	**and**	**loud**	**until**	**his**	**gaunt**	**grey**	**sides**	**were**	**shaking**	**.**
这	大的	灰色的	鼠	笑了	长的	和	大声	直到	他的	瘦削	灰色的	侧面	是	摇晃	.

那只大灰鼠哈哈大笑，笑声持续了很久，直到它瘦削的灰色肋骨都开始颤抖。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [tɔːk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs]

"	**Why**	**,**	**you**	**talk**	**just**	**as**	**if**	**you**	**thought**	**you**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**win**	**the**	**race**
"	为什么	,	你	讲话	只是	作为	如果	你	想法	你	有	一个	机会	到	赢	这	种族

,

,

,

“你说话的口气，好像你觉得自己有机会赢得比赛似的。”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] .

"	**he**	**said**	**,**	**when**	**he**	**could**	**speak**	**.**
"	他	说	,	什么时候	他	可以	说话	.

“他能说话的时候说道。”

[ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd] [goʊld] ['pærət] [set] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pɑːm] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**bright**	**green**	**and**	**gold**	**parrot**	**set**	**the**	**royal**	**palm**	**tree**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**
这	明亮的	绿色的	和	金子	鹦鹉	放	这	皇家	棕榈	树	在	这	顶部	的	这

[klɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

cliff	**as**	**the**	**goal**	**of**	**the**	**race**	**.**
悬崖	作为	这	目标	的	这	种族	.

那只翠绿金相间的鹦鹉将悬崖顶上的皇家棕榈树作为比赛的目标。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [stɑːrt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pɑːm] [triː]

He	**gave**	**the**	**signal**	**to**	**start**	**and**	**then**	**he**	**flew**	**away**	**to**	**the**	**royal**	**palm**	**tree**
他	给予	这	信号	到	开始	和	然后	他	飞翔	离开	到	这	皇家	棕榈	树

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

to	**watch**	**for**	**the**	**end**	**of**	**the**	**race**	**.**
到	手表	为了	这	结尾	的	这	种族	.

他发出开始的信号，然后飞到皇家棕榈树上观看比赛的终点。

[ðə; ði] [bɪg] [greɪ] [ræt] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

The	**big**	**grey**	**rat**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
这	大的	灰色的	鼠	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

那只大灰老鼠拼命地跑。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['veri] ['taɪərd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] .

Then	**he**	**thought**	**how**	**very**	**tired**	**he**	**was**	**getting**	**.**
然后	他	想法	如何	非常	疲劳的	他	曾是	获得	.

然后他想到自己真的很累。

" [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] ?

"	**What's**	**the**	**use**	**of**	**hurrying**	**?**
"	是什么	这	使用	的	匆忙	?

急于求成有什么用呢?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [kæn; kən] [nɑːt] ['pɑːsəbli] [wɪn] .

"	**The**	**little**	**brown**	**beetle**	**can**	**not**	**possibly**	**win**	**.**
"	这	小的	棕色的	甲虫	能	不是	可能	赢	.

“这只棕色小甲虫不可能赢。”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [kʊd; kəd] ['riːəli] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt]

If	I	were	racing	with	somebody	who	could	really	run	it	would	be	very	different
如果	我	是	赛车	和	某人	WHO	可以	真的	跑步	它	会	是	非常	不同的

.

:

.

如果我跟一个真正能跑的人比赛，结果就会完全不同了。

" [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [mɔːr] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [-]

"	Then	he	started	to	run	more	slowly	but	every	time	his	heart	[	205	]
"	然后	他	开始	到	跑步	更多的	缓慢地	但	每一个	时间	他的	心	[	-	]

“然后他开始跑得更慢了，但每次他的心跳[205]

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " ['hɜːri] [ʌp] !

beat	it	said	,	"	Hurry	up	!
打	它	说	,	"	匆忙	向上	!

它说：“快点！”

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快!

" [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ræt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

"	The	big	grey	rat	decided	that	it	was	best	to	obey	the	little	voice	in	his	heart
"	这	大的	灰色的	鼠	决定	那	它	曾是	最好的	到	服从	这	小的	嗓音	在	他的	心

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

so	he	hurried	just	as	fast	as	he	could	.
所以	他	慌忙	只是	作为	快速地	作为	他	可以	.

“那只大灰鼠决定最好听从内心的声音，于是它拼命地加快了脚步。”

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pɑːm] [triː] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]

When	he	reached	the	royal	palm	tree	at	the	top	of	the	cliff	he	could	hardly
什么时候	他	达到	这	皇家	棕榈	树	在	这	顶部	的	这	悬崖	他	可以	几乎

[bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

believe	his	eyes	.
相信	他的	眼睛	.

当他到达悬崖顶上的皇家棕榈树时，他简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [driːm] .

He	thought	he	must	be	having	a	bad	dream	.
他	想法	他	必须	是	拥有	一个	坏的	梦	.

他觉得自己一定是做了噩梦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd][goʊld]

There	was	the	little	brown	beetle	sitting	quietly	beside	the	bright	green	and	gold
那里	曾是	这	小的	棕色的	甲虫	坐着	悄悄	旁	这	明亮的	绿色的	和	金子

['pærət] .

parrot	.
鹦鹉	.

一只棕色的小甲虫静静地栖息在那只翠绿色和金色相间的鹦鹉旁边。

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ræt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ] [sər'praɪzd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

The	big	grey	rat	had	never	been	so	surprised	in	all	his	life	.
这	大的	灰色的	鼠	有	绝不	到过	所以	惊讶	在	全部	他的	生活	.

这只大灰鼠一生中从未如此惊讶过。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [hɪr] [soʊ] [suːn] ?

"	How	did	you	ever	manage	to	run	fast	enough	to	get	here	so	soon	?
"	如何	做过	你	曾经	管理	到	跑步	快速地	足够的	到	得到	这里	所以	很快	?

“你是怎么跑得那么快，这么快就赶到这里来的？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	asked	the	little	brown	beetle	as	soon	as	he	could	catch	his	breath	.
"	他	问	这	小的	棕色的	甲虫	作为	很快	作为	他	可以	抓住	他的	气息	.

他一喘过气来就问那只棕色小甲虫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [druː] [aʊt] [ðə; ði]['taɪni] [wɪŋz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [saɪdz] .

The	little	brown	beetle	drew	out	the	tiny	wings	from	her	sides	.
这	小的	棕色的	甲虫	画	出去	这	微小的	翅膀	从	她	侧面	.

那只棕色小甲虫从身体两侧伸出了小小的翅膀。

" ['noʊbɑːdi] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	Nobody	said	anything	about	having	to	run	to	win	the	race	,	"	she	replied	,
"	无人	说	任何事物	关于	拥有	到	跑步	到	赢	这	种族	,	"	她	回复	,

“没人说过必须跑才能赢得比赛，”她回答说。

" [soʊ][aɪ] [fluː] [ɪn'sted] . " [-]

"	so	I	flew	instead	.	"	[	206	]
"	所以	我	飞翔	反而	.	"	[	-	]

“所以我改乘飞机了。”[206]

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] ,

"	I	did	not	know	that	you	could	fly	,
"	我	做过	不是	知道	那	你	可以	飞	,

我不知道你会飞，

" [sed] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] [ræt][ɪn][ə; eɪ] [səb'duːd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	said	the	big	grey	rat	in	a	subdued	little	voice	.
"	说	这	大的	灰色的	鼠	在	一个	低沉的	小的	嗓音	.

“那只大灰老鼠用低沉细小的声音说道。”

" ['æftər] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] ['pærət] ,

"	After	this	,	"	said	the	bright	green	and	gold	parrot	,
"	后	这	,	"	说	这	明亮的	绿色的	和	金子	鹦鹉	,

“之后，”那只翠绿色和金色相间的鹦鹉说道。

" ['nevər] [dʒʌdʒ] ['eni] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [ə'loʊn] .

"	never	judge	any	one	by	his	looks	alone	.
"	绝不	法官	任何	一	经过	他的	看起来	独自的	.

“永远不要以貌取人。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ɔːr] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [kən'siːld] [wɪŋz] .

You	never	can	tell	how	often	or	where	you	may	find	concealed	wings	.
你	绝不	能	告诉	如何	经常	或者	在哪里	你	可能	寻找	暗	翅膀	.

你永远无法预料会在哪里或多久会发现隐藏的翅膀。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [praɪz] .

You	have	lost	the	prize	.
你	有	丢失的	这	奖	.

你与奖项失之交臂。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] ,

"	Until	this	day	,
"	直到	这	天	,

直到今天，

['iːv(ə)n][ɪn] [brə'zɪl] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [hæv; həv]

even	in	Brazil	where	the	flowers	and	birds	and	beasts	and	insects	have
甚至	在	巴西	在哪里	这	花朵	和	鸟类	和	野兽	和	昆虫	有

[sʌtʃ] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlərɪŋ] ,

such	gorgeous	colouring	,
这样的	华丽的	染色	,

即使在巴西，那里的花鸟兽虫都拥有如此绚丽的色彩，

[ðə; ði][ræt] [werz] [ə; eɪ][pleɪn] [dʌl] [greɪ] [koʊt] .

the	rat	wears	a	plain	dull	grey	coat	.
这	鼠	穿着	一个	清楚的	乏味的	灰色的	外套	.

这只老鼠穿着一件朴素的暗灰色外套。

[ðen] [ðə; ði] ['pærət] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət]

Then	the	parrot	turned	to	the	little	brown	beetle	who	was	waiting	quietly	at
然后	这	鹦鹉	转向	到	这	小的	棕色的	甲虫	WHO	曾是	等待	悄悄	在

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

然后，鹦鹉转向了静静地待在它身边的小棕色甲虫。

" [wʌt] ['kʌlər] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] [nuː] [koʊt][tuː; tə][biː; bi] ?

"	What	colour	do	you	want	your	new	coat	to	be	?
"	什么	颜色	做	你	想	你的	新的	外套	到	是	?

你想要什么颜色的新外套?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['biːtl] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] ['pærət] ,

The	little	brown	beetle	looked	up	at	the	bright	green	and	gold	parrot	,
这	小的	棕色的	甲虫	看起来	向上	在	这	明亮的	绿色的	和	金子	鹦鹉	,

那只棕色的小甲虫抬头望着那只翠绿色和金色相间的鹦鹉，

[æt; ət][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd][goʊld][pɑːm] [triːz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [æt; ət] [-]

at	the	green	and	gold	palm	trees	above	their	heads	,	at	[	207	]
在	这	绿色的	和	金子	棕榈	树木	多于	他们的	头部	,	在	[	-	]

在他们头顶的绿色和金色的棕榈树上，[207]

[ðə; ði] [griːn] ['mæŋgoʊz][wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['flʌʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [tʃiːks] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər]

the	green	mangoes	with	golden	flushes	on	their	cheeks	lying	on	the	ground	under
这	绿色的	芒果	和	金的	冲洗	在	他们的	脸颊	说谎	在	这	地面	在下面

[ðə; ði]['mæŋgoʊ] [triːz] ,

the	mango	trees	,
这	芒果	树木	,

青芒果带着金色的红晕，散落在芒果树下的地上。

[æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [griːn] [hɪlz] .

at	the	golden	sunshine	upon	the	distant	green	hills	.
在	这	金的	阳光	之上	这	遥远	绿色的	丘陵	.

远处青山沐浴在金色的阳光下。

" [aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	choose	a	coat	of	green	and	gold	,	"	she	said	.
"	我	选择	一个	外套	的	绿色的	和	金子	,	"	她	说	.

“我选择了一件绿色和金色的外套，”她说。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['biːtl] [hæz; həz][wɔːrn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [griːn] [wɪð; wɪθ]

From	that	day	to	this	the	Brazilian	beetle	has	worn	a	coat	of	green	with
从	那	天	到	这	这	巴西	甲虫	有	磨损	一个	外套	的	绿色的	和

['goʊldən] [laɪts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

golden	lights	upon	it	.
金的	灯	之上	它	.

从那天起，巴西甲虫就披上了一件绿色的外衣，上面点缀着金色的光芒。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['biːtlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [wer] [griːn]
For **years** **and** **years** **the** **Brazilian** **beetles** **were** **all** **very** **proud** **to** **wear** **green**
为了 年 和 年 这 巴西 甲虫 是 全部 非常 自豪的 到 穿 绿色的
[ænd; ənd] [goʊld] [koʊts] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːtl] [huː] ['reɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræt] .
and **gold** **coats** **like** **that** **of** **the** **beetle** **who** **raced** **with** **the** **rat** **.**
和 金子 外套 喜欢 那 的 这 甲虫 WHO 比赛 和 这 鼠 .

多年来，巴西甲虫都非常自豪地穿着像与老鼠赛跑的甲虫一样的绿色和金色外套。

[ðen] , [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Then **,** **once** **upon** **a** **time** **,**
然后 , 一次 之上 一个 时间 ,

很久很久以前，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['biːtl] [huː] [gruː] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
it **happened** **that** **there** **was** **a** **little** **beetle** **who** **grew** **discontented** **with** **her**
它 发生 那 那里 曾是 一个 小的 甲虫 WHO 生长 不满 和 她
[koʊt] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [goʊld] .
coat **of** **green** **and** **gold** **.**
外套 的 绿色的 和 金子 .

事情是这样的，有一只小甲虫对自己的绿金相间的外衣感到不满。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [siː] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
She **looked** **up** **at** **the** **blue** **sky** **and** **out** **at** **the** **blue** **sea** **and** **wished** **that** **she**
她 看起来 向上 在 这 蓝色的 天空 和 出去 在 这 蓝色的 海 和 希望 那 她
[hæd; həd] [ə; eɪ] [bluː] [koʊt] [ɪn'sted] .
had **a** **blue** **coat** **instead** **.**
有 一个 蓝色的 外套 反而 .

她抬头望着蓝天和蔚蓝的大海，心想自己要是能有一件蓝色的外套就好了。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['faɪnəli] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
She **talked** **about** **it** **so** **much** **that** **finally** **her** **mother** **took** **her** **to** **the** **[** **208** **]**
她 谈话 关于 它 所以 很多 那 最后 她 母亲 采取 她 到 这 [-]

她经常谈论这件事，以至于她的母亲最终带她去了[208]

['pærət] [huː] [lɪvd] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] .
parrot **who** **lived** **next** **to** **the** **tailor** **bird** **.**
鹦鹉 WHO 居住地 下一个 到 这 裁缝 鸟 .

住在缝叶鹦鹉旁边的鹦鹉。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [koʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bluː] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] ,
" **You** **may** **change** **your** **coat** **for** **a** **blue** **one** **,** **"** **said** **the** **parrot** **,**
" 你 可能 改变 你的 外套 为了 一个 蓝色的 一 , " 说 这 鹦鹉 ,

“你可以把外套换成蓝色的，”鹦鹉说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] . "
" **but** **if** **you** **change** **you'll** **have** **to** **give** **up** **something** **.** **"**
" 但 如果 你 改变 你会 有 到 给 向上 某物 . "

“但如果你改变，你就必须放弃一些东西。”

" [oʊ] ,
" **Oh** **,**
" 哦 ,

“哦，

[aɪl] ['glædli] [gɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bluː] [koʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [griːn]
I'll **gladly** **give** **up** **anything** **if** **only** **I** **may** **have** **a** **blue** **coat** **instead** **of** **a** **green**
患病的 乐意 给 向上 任何事物 如果 仅有的 我 可能 有 一个 蓝色的 外套 反而 的 一个 绿色的
[ænd; ənd] [goʊld] [wʌn] ,
and **gold** **one** **,**
和 金子 一 ,

如果能换一件蓝色外套而不是绿金相间的外套，我愿意放弃任何东西。

" [sed] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['lɪt(ə)l] ['bi:tl] .
" said the discontented little beetle .
" 说 这 不满 小的 甲虫 .

“不满的小甲虫说道。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər] [nu:] [koʊt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] .
When she received her new coat she thought it was very beautiful .
什么时候 她 已收到 她 新的 外套 她 想法 它 曾是 非常 美丽的 .

她收到新外套时，觉得非常漂亮。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['sɪlvəri] [waɪt] [laɪts] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:]
It was a lovely shade of blue and it had silvery white lights upon it
它 曾是 一个 迷人的 阴影 的 蓝色的 和 它 有 银色 白色的 灯 之上 它
[laɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:rz] .
like the light of the stars .
喜欢 这 光 的 这 明星 .

它呈现出美丽的蓝色，上面闪烁着银白色的光芒，如同星光一般。

[wen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] , [haʊ'evər] ,
When she put it on , however ,
什么时候 她 放 它 在 , 然而 ,

然而，当她穿上它的时候，

[ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɑ:rd] [laɪk] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [goʊld] [wʌn] .
she discovered that it was not hard like the green and gold one .
她 发现 那 它 曾是 不是 难的 喜欢 这 绿色的 和 金子 一 .

她发现它不像绿色和金色的那块那么硬。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [blu:] ['bi:tlz] - [koʊts] [hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [fɜ:rm] .
From that day to this the blue beetles ' coats have not been hard and firm .
从 那 天 到 这 这 蓝色的 甲虫 - 外套 有 不是 到过 难的 和 公司 .

从那天起，蓝甲虫的皮毛就再也没有变得坚硬挺括了。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒu:ələz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [pɪnz] [ænd; ənd]
That is the reason why the jewellers have difficulty in using them in pins and
那 是 这 原因 为什么 这 珠宝商 有 困难 在 使用 他们 在 别针 和
['neklisiz] [laɪk] ['ʌðər] ['bi:tlz] . [-]
necklaces like other beetles . [209]
项链 喜欢 其他 甲虫 . [-]

这就是为什么珠宝商很难像对待其他甲虫一样，将它们用于制作胸针和项链的原因。[209]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bi:tl] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [nu:] [blu:] [koʊt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [gru:] [ə'gen] .
From the moment that the little beetle put on her new blue coat she never grew again .
从 这 片刻 那 这 小的 甲虫 放 在 她 新的 蓝色的 外套 她 绝不 生长 再次 .

从小甲虫穿上蓝色新外套的那一刻起，它就再也没有长大过。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [blu:] ['bi:tlz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] [goʊld] [wʌnz] .
From that day to this the blue beetles have been much smaller than the green and gold ones .
从 那 天 到 这 这 蓝色的 甲虫 有 到过 很多 较小的 比 这 绿色的 和 金子 一个 .

从那天起，蓝色的甲虫就比绿色和金色的甲虫小得多。

[wen] [ðə; ði] [brə'zɪlɪənz] [meɪd] [ðer; ðər][flæg] [ðeɪ] [tʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [griːn] [ðə; ði]
When **the** **Brazilians** **made** **their** **flag** **they** **took** **for** **it** **a** **square** **of** **green** **the**
什么时候 这 巴西人 制成 他们的 旗帜 他们 采取 为了 它 一个 正方形 的 绿色的 这
['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['biːtlz] [koʊt] .
colour **of** **the** **green** **beetle's** **coat** **.**
颜色 的 这 绿色的 甲虫的 外套 .

巴西人在设计国旗时，选用了一块绿色的正方形，这种绿色正是绿甲虫外套的颜色。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [skwer] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ʌv; əv][goʊld] [laɪk] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪts] [wɪtʃ] [pleɪ]
Within **this** **square** **they** **placed** **a** **diamond** **of** **gold** **like** **the** **golden** **lights** **which** **play**
之内 这 正方形 他们 放置 一个 钻石 的 金子 喜欢 这 金的 灯 哪个 玩
[ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] ['biːtlz] [bæk] .
upon **the** **green** **beetle's** **back** **.**
之上 这 绿色的 甲虫的 后退 .

在这个正方形内，他们放置了一颗金钻，就像照耀在绿色甲虫背上的金色光芒一样。

[ðen] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['daɪmənd] ,
Then **,** **within** **the** **diamond** **,**
然后 , 之内 这 钻石 ,

然后，在钻石内部，

[ðeɪ] [druː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [raʊnd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌlərd] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [laɪk]
they **drew** **a** **circle** **to** **represent** **the** **round** **earth** **and** **they** **coloured** **it** **blue** **like**
他们 画 一个 圆圈 到 代表 这 圆形的 地球 和 他们 有色 它 蓝色的 喜欢
[ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['biːtl] .
the **coat** **of** **the** **blue** **beetle** **.**
这 外套 的 这 蓝色的 甲虫 .

他们画了一个圆来代表圆形的地球，并把它涂成蓝色，就像蓝甲虫的皮毛一样。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [bluː] ['sɜːrk(ə)l] [ðeɪ] [pleɪst] [stɑːrz][ʌv; əv] ['sɪlvəri] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [waɪt] [laɪts] [ɑːn]
Upon **the** **blue** **circle** **they** **placed** **stars** **of** **silvery** **white** **like** **the** **silvery** **white** **lights** **on**
之上 这 蓝色的 圆圈 他们 放置 明星 的 银色 白色的 喜欢 这 银色 白色的 灯 在
[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['biːtl] .
the **back** **of** **the** **blue** **beetle** **.**
这 后退 的 这 蓝色的 甲虫 .

在蓝色圆圈上，他们放置了银白色的星星，就像蓝色甲虫背上的银白色灯光一样。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bluː] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] ['pɪktʃəd] [ðeɪ] [druː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]
About **the** **blue** **circle** **of** **the** **earth** **which** **they** **thus** **pictured** **they** **drew** **a** **band** **of**
关于 这 蓝色的 圆圈 的 这 地球 哪个 他们 因此 如图所示 他们 画 一个 乐队 的
[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

在他们描绘的地球蓝色圆圈周围，他们画了一条白色的带子。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [bænd] [-]
and **upon** **this** **band** **[** **210** **]**
和 之上 这 乐队 [-]

并且在此带[210]

[ðeɪ] [roʊt] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] , " [ɔːr'dɛm] [iː][prə'greɪsoʊ] , ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['prɑːgres]
they **wrote** **the** **motto** **of** **their** **country** **,** **"** **Ordem** **e** **Progresso** **,** **order** **and** **progress**
他们 写道 这 座右铭 的 他们的 国家 , " 秩序 e 进步 , 命令 和 进步
. "
: **"**
. "

他们写下了他们国家的格言：“Ordem e Progresso，秩序与进步”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神